WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN
LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS

ARBITRAGEHOF

N. 98 — 426 [C − 98/21046]

Arrest nr. 7/98 van 21 januari 1998

Rolnummer 1167

In zake : de vordering tot schorsing van artikel 1, § 1, van de wet van 10 april 1990 op de bewakingsondernemingen, de beveiligingsondernemingen en de interne bewakingsdiensten, zoals gewijzigd bij artikel 2, 1°, van de wet van 18 juli 1997, ingesteld door de c.v. Security Mediation Company.

Het Arbitragehof,

samengesteld uit de voorzitters L. De Grève en M. Melchior, en de rechters P. Martens, G. De Baets, E. Cerexhe, A. Arts en R. Henneuse, bijgestaan door referendaris R. Moerenhout, waarnemend griffier, onder voorzitterschap van voorzitter L. De Grève,

wijst na beraad het volgende arrest :

I. *Onderwerp van de vordering*

Bij verzoekschrift dat aan het Hof is toegezonden bij op 16 oktober 1997 ter post aangetekende brief en ter griffie is ingekomen op 17 oktober 1997, heeft de c.v. Security Mediation Company, met maatschappelijke zetel te 3700 Tongeren, Elfde Novemberwal 30, een vordering tot schorsing ingesteld van artikel 2, 1°, van de wet van 18 juli 1997 tot wijziging van de wet van 10 april 1990 op de bewakingsondernemingen, de beveiligingsondernemingen en de interne bewakingsdiensten, de wet van 19 juli 1991 tot regeling van het beroep van privé-detective en de wet van 3 januari 1933 op de vervaardiging van, de handel in en het dragen van wapens en op de handel in munitie (bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 28 augustus 1997).

Bij hetzelfde verzoekschrift vordert de verzoekende partij eveneens de vernietiging van dezelfde wettelijke bepaling.

II. *De rechtspleging*

Bij beschikking van 17 oktober 1997 heeft de voorzitter in functie de rechters van de zetel aangewezen overeenkomstig de artikelen 58 en 59 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof.

De rechters-verslaggevers hebben geoordeeld dat er geen aanleiding was om artikel 71 of 72 van de organieke wet toe te passen.

Bij beschikking van 25 november 1997 heeft het Hof de dag van de terechtzitting bepaald op 17 december 1997.

Van die beschikking is kennisgegeven aan de in artikel 76 van de organieke wet vermelde autoriteiten evenals aan de verzoekende partij en haar advocaten bij op 27 november 1997 ter post aangetekende brieven.

Op de openbare terechtzitting van 17 december 1997 :

- zijn verschenen :

. Mr. G. Alofs, advocaat bij de balie te Tongeren, voor de verzoekende partij;

. Mr. L. Brewaeys *loco* Mr. E. Brewaeys, advocaten bij de balie te Brussel, voor de Ministerraad;

- hebben de rechters-verslaggevers G. De Baets en P. Martens verslag uitgebracht;

- zijn de voornoemde advocaten gehoord;

- is de zaak in beraad genomen.

De rechtspleging is gevoerd overeenkomstig de artikelen 62 en volgende van de organieke wet, die betrekking hebben op het gebruik van de talen voor het Hof.

III. *In rechte*

- *A* -

Verzoekschrift

Ten aanzien van het belang van de verzoekende partij

A.1.1. De verzoekende partij heeft de vorm van een coöperatieve vennootschap aangenomen en is ingeschreven in het handelsregister te Tongeren onder het nummer 63.270. Met toepassing van de wet van 10 april 1990, werd zij als bewakingsonderneming toegelaten door het Ministerie van Binnenlandse Zaken op 28 december 1993. Volgens de verzoekende partij wordt haar rechtssituatie door de bestreden norm rechtstreeks en ongunstig geraakt nu zij kan getuigen van een rechtmatig, zeker, persoonlijk en rechtstreeks belang.

A.1.2. De bestreden norm heeft tot gevolg dat een individuele vergunningsplicht wordt opgelegd aan de zelfstandige coöperanten en aan alle bewakingsondernemingen die bewakingsactiviteiten uitoefenen « anders dan in het verband van een arbeidsovereenkomst ». De zelfstandige coöperanten zullen in de toekomst, net zoals de coöperatieve vennootschap waarvan zij deel uitmaken, over een persoonlijke vergunning moeten beschikken. Die individuele vergunningsplicht brengt op fiscaal en financieel vlak alsook op het vlak van de sociale zekerheid een aantal administratieve moeilijkheden teweeg die niet in verhouding staan tot het beoogde wettige doel van de bestreden maatregel, inzonderheid in vergelijking met het statuut van de bewakers die in het kader van een arbeidsovereenkomst voor een bewakingsonderneming werken en niet onderworpen zijn aan de individuele vergunningsplicht.

De toepassing van de bestreden norm zal een einde maken aan het bestaan van de verzoekende partij en van alle legale coöperatieve vennootschappen die werkzaam zijn in de bewakingssector, wat indruist tegen de vrijheid van vereniging, gewaarborgd in artikel 27 van de Grondwet. De verzoekende partij en haar coöperanten zijn immers verplicht af te zien van een vennootschapsvorm die nochtans bij wet is toegelaten en de zelfstandige vennoten van de verzoekende partij zullen ten gevolge van de bestreden wetsbepaling werkloos worden zonder recht te hebben op werkloosheidsuitkering.

Ten aanzien van het ernstig karakter van de middelen

A.2.1. De verzoekende partij voert een schending aan van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, doordat de bestreden wetsbepaling een onverantwoorde discriminatie invoert tussen een zelfstandige en een tewerkgestelde bewaker, door voor de zelfstandige bewaker een persoonlijke vergunningsplicht in te voeren, naast die van de vennootschap waarvan hij deel uitmaakt.

A.2.2. De eerste doelstelling van de wetsbepaling werd door de wetgever zelf gesitueerd in het karakter van openbare orde van de wet.

Ten onrechte gaat de wetgever ervan uit dat de openbare orde enkel wordt gewaarborgd bij de uitoefening van bewakingsactiviteiten in het kader van een arbeidsovereenkomst, omdat tewerkgestelden een specifieke en duurzame band zouden hebben met hun werkgever. Die specifieke en duurzame band bestaat evenzeer tussen de zelfstandige bewaker en de coöperatieve vennootschap waarvan hij deel uitmaakt, vermits elke coöperant beschikt over een stem in de algemene vergadering en rechtstreeks betrokken is bij de goede werking en het welzijn van de vennootschap.

Die band tussen de coöperant en de vennootschap is daarentegen juist sterker dan de band tussen de tewerkgestelde en de bewakingsonderneming, vermits de coöperant orgaan én bestuurder van de vennootschap is en enkel bewakingswerk voor de cliënteel van de vennootschap volbrengt.

De bewering dat de band tussen de vennootschap en de vennoot niet sterk genoeg zou zijn om de vergunning van de vennootschap ook te laten gelden voor de zelfstandige coöperant, miskent de *affectio societatis* die vennoten bindt en gaat voorbij aan het feit dat de zelfstandige coöperant moet voldoen aan de voorwaarden vervat in de artikelen 5 en 6 van de wet van 10 april 1990 en derhalve dezelfde waarborgen van veiligheid en bekwaamheid biedt als een tewerkgestelde.

A.2.3. Daarnaast beoogde de wetgever met de bestreden bepaling tevens de kwaliteit van de geleverde diensten van bewaking en beveiliging te bevorderen en te waarborgen. De zelfstandige bewakers zouden zich, zonder vergunning, ten dienste kunnen stellen van verschillende bewakingsfirma's met vergunning, wat nadelige gevolgen zou kunnen hebben voor de dienstverlening.

De verzoekende partij is van oordeel dat er evenwel geen objectieve en redelijke verantwoording zou bestaan om te stellen dat een tewerkgestelde, gedekt door de vergunning van zijn werkgever, beter zou presteren dan de zelfstandige coöperant. Er is dan ook geen enkel objectief verschil tussen een werknemer, orgaan in dienstverband, en een zelfstandige coöperant, orgaan van een coöperatieve vennootschap waarin hij actief participeert.

A.2.4. De verzoekende partij verwijst tevens naar twee in de bestreden wetsbepaling opgenomen uitzonderingen op de individuele vergunningsplicht van zelfstandige coöperanten, waarin de band tussen zelfstandige vennoten en de vennootschap sterk genoeg is om de vergunning van de vennootschap ook te laten gelden voor de zelfstandige vennoten. Aldus zijn de bloed- en aanverwanten tot in de tweede graad van één der oprichtende vennoten of de vennoten van een vennootschap van ten hoogste vier actieve vennoten niet onderworpen aan de individuele vergunningsplicht. Blijkbaar druisen die uitzonderingen niet in tegen de openbare orde waarvoor de wetgever zich als beschermer opwerpt.

Dergelijke uitzonderingen verhogen slechts de discriminatie onder de zelfstandigen onderling, zonder enige redelijke en objectieve verantwoording.

A.2.5. De verzoekende partij is dan ook van oordeel dat voor het door de bestreden norm ingestelde onderscheid geen enkele redelijke verantwoording bestaat en dat de door de wetgever nagestreefde doelstellingen evenzeer worden bereikt zonder invoering van de maatregel van de individuele vergunningsplicht, zonder dat daarbij de vrijheid van vereniging dient te worden aangetast.

Ten aanzien van het risico van een moeilijk te herstellen ernstig nadeel

A.3.1. De verzoekende partij voert aan dat de onmiddellijke toepassing van de bestreden norm haar een moeilijk te herstellen ernstig nadeel oplevert. De bestreden wetsbepaling is immers onmiddellijk van kracht geworden en laat aan de coöperanten van de verzoekende partij geen termijn om zich te conformeren.

A.3.2. Uit briefwisseling van de administratie van het Ministerie van Binnenlandse Zaken blijkt dat de verzoekende partij zich zelfs diende te conformeren vóór de inwerkingtreding van de wet en dat zij verkeerdelijk werd voorgelicht over de datum van inwerkingtreding van de bestreden wetsbepaling. Een dergelijke houding druist in tegen het rechtszekerheidsbeginsel.

Het aanvragen en verkrijgen van de vereiste vergunningen zal de oplossing vergen van talrijke administratieve problemen op fiscaal, financieel en sociaalrechtelijk vlak en zal, door de trage werking van de administratie, talrijke maanden in beslag nemen.

Aldus zullen de verzoekende partij en haar vennoten in de illegaliteit terechtkomen zodat geen enkele gebruiker nog een beroep zal willen doen op de diensten van de verzoekende partij als blijkt dat haar coöperanten (nog) niet (kunnen) voldoen aan de wettelijke voorwaarden. Daardoor komt het voortbestaan van de verzoekende partij in het gedrang en zullen haar coöperanten werkloos worden, zonder recht te hebben op werkloosheidsuitkering.

A.3.3. Aangezien de verzoekende partij niet alleen ernstige middelen aanhaalt maar tevens een moeilijk te herstellen ernstig nadeel zal lijden, meent zij dat haar verzoek tot schorsing van bestreden norm gerechtvaardigd is.

Standpunt van de Ministerraad

Ten aanzien van het ernstig karakter van de middelen

A.4.1. De Ministerraad wijst erop dat het karakter van openbare orde van de wet niet als enige wettige rechtvaardiging van de betrokken wijziging dient. Uit de parlementaire voorbereiding blijkt ook dat het de uitdrukkelijke bedoeling was de onduidelijkheid weg te werken inzake de individuele vergunningsplicht van zelfstandige coöperatieve vennoten in een bewakingsonderneming, om aldus de « valse zelfstandigen » uit te sluiten. Die laatstgenoemde praktijk leidt ertoe dat de vennootschappen minder sociale lasten dienen te betalen en dat aldus concurrentievervalsing plaatsgrijpt.

A.4.2. Om de bestaanbaarheid van een bestreden norm met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet te beoordelen, moet het Hof onderzoeken of de categorieën van personen ten aanzien van wie de ongelijkheid wordt aangevoerd, wel voldoende vergelijkbaar zijn. De vergelijking die de verzoekende partij met andere vennootschapsvormen maakt gaat te dezen niet op.

De verwijzing naar de uitzonderingen met betrekking tot familievennootschappen is niet relevant, aangezien de laatstgenoemde categorie van personen zich in een andere toestand bevindt, gelet op de bijzondere blijvende band tussen de vennoten en de rechtspersonen.

In dezelfde zin kan de verzoekende partij niet wijzen op de verschillende behandeling van vennoten, leden van een coöperatieve vennootschap, die niet in een arbeidsverhouding staan tot die vennootschap en de personen die wel in het kader van een arbeidsverhouding als tewerkgestelde met die vennootschap zijn verbonden.

A.4.3. Er is volgens de Ministerraad geen sprake van aantasting van de vrijheid van vereniging. In het arrest nr. 23/89 stelde het Hof immers dat er een aantasting van de vrijheid van vereniging is wanneer aan alle personen die, *in casu*, in een bepaalde soort van laboratoria verstrekkingen van klinische biologie verrichtten, de verplichting werd opgelegd vennoot te zijn van de vennootschap die het laboratorium uitbaat.

Voor de verzoekende partij bestaat geenszins de verplichting om zich aan te sluiten bij een vereniging. Daarvoor verwijst de Ministerraad naar het verzoekschrift waarin wordt gesteld « dat immers verzoekster en haar coöperanten door de wetgever worden gedwongen af te zien van de vennootschapsvorm van de C.V. die bij wet is toegelaten ».

A.4.4. De wetgever vermocht op extensieve wijze het begrip onderneming te omschrijven, zoals in andere reglementeringen is geschied. Zo verwijst de Ministerraad naar de vestigingswet van 15 december 1970, naar artikel 32 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen en naar de Europese context, waarin het begrip « onderneming » op economische wijze wordt geïnterpreteerd : als beslissend criterium geldt de economische onafhankelijkheid, niet de juridische constructie.

Ten aanzien van het risico van een moeilijk te herstellen ernstig nadeel

A.5.1. De Ministerraad herinnert eraan dat de verzoekende partij concrete elementen dient aan te halen waaruit het bestaan van een moeilijk te herstellen ernstig nadeel blijkt; loutere beweringen volstaan niet.

A.5.2. Dat de wetgever niet heeft voorzien in een overgangsregeling, is geen moeilijk te herstellen ernstig nadeel. Uit de rechtspraak van het Hof is immers gebleken dat de wetgever mag raken aan verkregen rechten, anders zou elke wetswijziging onmogelijk worden en zou de wetgever niet in staat zijn het beleid aan te passen aan de wisselende omstandigheden van het algemeen belang.

A.5.3. Het aangevoerde nadeel heeft geen persoonlijk karakter : het gaat immers om een eventueel nadeel voor de coöperanten, niet voor de verzoekende vennootschap.

Dat geldt inzonderheid voor de beweerde werkloosheid van de coöperanten die zou voortvloeien uit de onmiddellijke toepassing van de wet en voor het nadeel voortvloeiende uit het feit dat « het aanvragen en het bekomen van de vereiste individuele vergunningen door een hele resem administratiemoeilijkheden op fiscaal, financieel en sociaal rechterlijk vlak en door de werking van het administratief apparaat ettelijke maanden in beslag zou nemen ». Ook dat nadeel bestaat slechts voor de coöperanten en is puur hypothetisch, want het vloeit niet voort uit de bestreden norm doch uit de werking van de administratie.

Het feit dat men een aantal administratieve formaliteiten dient te vervullen kan niet als een moeilijk te herstellen ernstig nadeel worden beschouwd (Arbitragehof, nr. 9/89). Men dient immers bereid te zijn bijkomende inspanningen te leveren en uitgaven te doen om het herstel te bewerkstelligen. Een aan private rechtspersonen opgelegde structuurwijziging is door het Hof niet beschouwd als een moeilijk te herstellen ernstig nadeel (arrest nr. 21/89).

- B -

De in het geding zijnde bepalingen

B.1. De vordering tot schorsing is gericht tegen artikel 2, 1°, van de wet van 18 juli 1997 tot wijziging van de wet van 10 april 1990 op de bewakingsondernemingen, de beveiligingsondernemingen en de interne bewakingsdiensten, de wet van 19 juli 1991 tot regeling van het beroep van privé-detective en de wet van 3 januari 1933 op de vervaardiging van, de handel in en het dragen van wapens en op de handel in munitie, waarbij artikel 1, § 1, van de wet van 10 april 1990 op de bewakingsondernemingen, de beveiligingsondernemingen en de interne bewakingsdiensten werd vervangen.

Artikel 1, § 1, van de wet van 10 april 1990 luidt thans :

« In de zin van deze wet wordt als bewakingsonderneming beschouwd, elke rechtspersoon of natuurlijke persoon die, anders dan in het verband van een arbeidsovereenkomst, een activiteit uitoefent bestaande in de blijvende of tijdelijke levering aan derden van diensten van :

1° toezicht op en bescherming van roerende of onroerende goederen;

2° bescherming van personen;

3° toezicht op en bescherming bij vervoer van waarden;

4° beheer van alarmcentrales.

In de zin van het eerste lid, 3°, worden als waarden beschouwd alle goederen die, omwille van hun kostbaar karakter of bijzondere aard, onderhevig zijn aan bedreiging. De Koning kan echter bepaalde waarde[n] uitsluiten van het toepassingsgebied van onderhavige wet.

Als bewakingsondernemingen worden evenwel niet beschouwd de vennoten in een vergunde bewakingsonderneming die effectief activiteiten, bepaald in het eerste lid, uitoefenen, indien zij in een band van aan- of bloedverwantschap tot in de tweede graad staan met één der oprichtende vennoten of indien de betrokken vennootschap bestaat uit maximaal vier actieve vennoten die activiteiten, bepaald in het eerste lid, uitoefenen. »

Ten aanzien van de vordering tot schorsing

B.2. Naar luid van artikel 20, 1°, van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof dient aan twee grondvoorwaarden te zijn voldaan opdat tot schorsing kan worden besloten :

- de middelen die worden aangevoerd moeten ernstig zijn;

- de onmiddellijke uitvoering van de bestreden maatregel moet een moeilijk te herstellen ernstig nadeel kunnen berokkenen.

Daar de twee voorwaarden cumulatief zijn, leidt de vaststelling dat één van die voorwaarden niet is vervuld tot verwerping van de vordering tot schorsing.

Ten aanzien van het moeilijk te herstellen ernstig nadeel

B.3.1. De verzoekende partij voert aan dat de onmiddellijke toepassing van de bestreden norm haar een moeilijk te herstellen ernstig nadeel kan berokkenen.

De verzoekende partij heeft ter terechtzitting van 17 december 1997 in haar pleidooi betoogd dat zij een vergunning heeft als bewakingsonderneming tot in 1998 en dat haar vennoten, door de onmiddellijke toepassing van de wet, in de onwettigheid zijn terechtgekomen, aangezien zij met ingang van de datum van inwerkingtreding van de bestreden bepaling niet meer op een wettige wijze kunnen voldoen aan hun vaak langlopende contractuele verplichtingen.

Bovendien heeft zij gepleit dat de indiening en de beoordeling van de aanvragen van vergunningen van de individuele coöperanten in ieder geval maanden in beslag zouden nemen, zodat in afwachting de vennootschap onwettig te werk gaat.

Hieruit leidt zij af dat haar voortbestaan in het gedrang komt en dat de coöperanten werkloos dreigen te worden, zonder recht op werkloosheidsuitkering.

B.3.2. De Ministerraad meent dat verzoekende partij onvoldoende concrete elementen aanreikt waaruit het moeilijk te herstellen ernstig nadeel blijkt. Hij betwist dat het niet voorzien in overgangsbepalingen, kan worden beschouwd als een oorzaak van een moeilijk te herstellen ernstig nadeel.

Bovendien wijst de Ministerraad erop dat het nadeel voor de coöperanten niet kan worden beschouwd als een moeilijk te herstellen ernstig nadeel voor de verzoekende partij; het nadeel vertoont met andere woorden geen persoonlijk karakter.

B.4. Krachtens artikel 22 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof moeten de partijen die de schorsing vorderen, om aan de tweede vereiste van artikel 20, 1°, van die wet te voldoen, in hun verzoekschrift, aan het Hof concrete feiten voorleggen die voldoende bewijzen dat de uitvoering van de bestreden bepalingen, op de datum van inwerkingtreding ervan, hun een ernstig en moeilijk te herstellen nadeel kan berokkenen.

B.5. De verzoekende partij laat na de concrete elementen voor te leggen ter staving van haar bewering dat zij gebonden is door contractuele verplichtingen.

Zij bewijst niet dat er geen andere mogelijkheid bestaat om haar beweerde verplichtingen na te leven gedurende de procedure ten gronde.

Evenmin legt zij bedrijfseconomische gegevens voor waaruit zou blijken dat zij in haar voortbestaan als onderneming zou worden bedreigd door de onmiddellijke toepassing van de bestreden bepaling.

B.6. De verzoekende partij heeft bijgevolg niet aangetoond dat de onmiddellijke uitvoering van de bestreden wet een moeilijk te herstellen nadeel kan berokkenen.

Zij voldoet dan ook niet aan de tweede voorwaarde gesteld in artikel 20, 1°, van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof.

Om die redenen,

het Hof

verwerpt de vordering tot schorsing.

Aldus uitgesproken in het Nederlands en het Frans, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, op de openbare terechtzitting van 21 januari 1998.

De wnd. griffier, De voorzitter,

R. Moerenhout. L. De Grève.

COUR D'ARBITRAGE

F. 98 — 426 [C − 98/21046]

Arrêt n° 7/98 du 21 janvier 1998

Numéro du rôle : 1167

En cause : la demande de suspension de l'article 1er, § 1er, de la loi du 10 avril 1990 sur les entreprises de gardiennage, sur les entreprises de sécurité et sur les services internes de gardiennage, tel qu'il a été modifié par l'article 2, 1°, de la loi du 18 juillet 1997, introduite par la s.c. Security Mediation Company.

La Cour d'arbitrage,

composée des présidents L. De Grève et M. Melchior, et des juges P. Martens, G. De Baets, E. Cerexhe, A. Arts et R. Henneuse, assistée du référendaire faisant fonction de greffier R. Moerenhout, présidée par le président L. De Grève,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet de la demande*

Par requête adressée à la Cour par lettre recommandée à la poste le 16 octobre 1997 et parvenue au greffe le 17 octobre 1997, la s.c. Security Mediation Company, dont le siège social est établi à 3700 Tongres, Elfde Novemberwal 30, a introduit une demande de suspension de l'article 2, 1°, de la loi du 18 juillet 1997 modifiant la loi du 10 avril 1990 sur les entreprises de gardiennage, sur les entreprises de sécurité et sur les services internes de gardiennage, la loi du 19 juillet 1991 organisant la profession de détective privé et la loi du 3 janvier 1933 relative à la fabrication, au commerce et au port des armes et au commerce des munitions (publiée au *Moniteur belge* du 28 août 1997).

Par la même requête, la partie requérante demande également l'annulation de la même disposition légale.

II. *La procédure*

Par ordonnance du 17 octobre 1997, le président en exercice a désigné les juges du siège conformément aux articles 58 et 59 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage.

Les juges-rapporteurs ont estimé n'y avoir lieu de faire application des articles 71 ou 72 de la loi organique.

Par ordonnance du 25 novembre 1997, la Cour a fixé l'audience au 17 décembre 1997.

Cette ordonnance a été notifiée aux autorités mentionnées à l'article 76 de la loi organique ainsi qu'à la partie requérante et à ses avocats, par lettres recommandées à la poste le 27 novembre 1997.

A l'audience publique du 17 décembre 1997 :

- ont comparu :

. Me G. Alofs, avocat au barreau de Tongres, pour la partie requérante;

. Me L. Brewaeys *loco* Me E. Brewaeys, avocats au barreau de Bruxelles, pour le Conseil des ministres;

- les juges-rapporteurs G. De Baets et P. Martens ont fait rapport;

- les avocats précités ont été entendus;

- l'affaire a été mise en délibéré.

La procédure s'est déroulée conformément aux articles 62 et suivants de la loi organique, relatifs à l'emploi des langues devant la Cour.

III. *En droit*

- *A* -

Requête

Quant à l'intérêt de la partie requérante

A.1.1. La partie requérante a pris la forme d'une société coopérative et est inscrite au registre du commerce de Tongres sous le numéro 63.270. En application de la loi du 10 avril 1990, elle a été autorisée par le ministère de l'Intérieur, le 28 décembre 1993, à exploiter une entreprise de gardiennage. Selon la partie requérante, sa situation juridique est directement et défavorablement affectée par la norme attaquée puisqu'elle peut justifier d'un intérêt légitime, certain, personnel et direct.

A.1.2. La norme entreprise a pour effet d'imposer l'obligation de détenir une autorisation individuelle à tous les coopérateurs indépendants et à toutes les entreprises de gardiennage qui exercent des activités de gardiennage « autrement que dans le lien d'un contrat de travail ». Dorénavant, les coopérateurs indépendants devront, tout comme la société coopérative dont ils sont membres, disposer d'une autorisation personnelle. Cette obligation d'autorisation individuelle engendre, sur le plan fiscal, sur le plan financier et sur celui de la sécurité sociale, une série de difficultés administratives qui sont hors de proportion avec le but légal poursuivi par la norme attaquée, spécialement en comparaison du statut des gardiens travaillant pour une entreprise de gardiennage dans le cadre d'un contrat de travail et qui ne sont pas soumis à l'obligation d'autorisation individuelle.

L'application de la norme attaquée mettra fin à l'existence de la partie requérante et à celle de toutes les sociétés coopératives légales actives dans le secteur du gardiennage, ce qui heurte la liberté d'association garantie par l'article 27 de la Constitution. En effet, la requérante et ses coopérateurs sont contraints de renoncer à une forme sociétaire cependant autorisée par la loi et, suite à l'application de la disposition législative attaquée, les associés indépendants de la partie requérante se retrouveront sans travail et sans avoir droit à une allocation de chômage.

Quant au caractère sérieux des moyens

A.2.1. La partie requérante dénonce une violation des articles 10 et 11 de la Constitution au motif que la disposition législative attaquée instaure une discrimination injustifiée entre un gardien indépendant et un gardien engagé sous contrat de travail en imposant au gardien indépendant l'obligation de détenir une autorisation personnelle en plus de l'autorisation accordée à la société dont il fait partie.

A.2.2. Le législateur a situé lui-même le premier objectif de la disposition législative dans le caractère d'ordre public de la loi.

C'est à tort que le législateur part du principe que l'ordre public ne peut être garanti que par l'exercice des activités de gardiennage dans le cadre d'un contrat de travail parce que les travailleurs salariés auraient un lien spécifique et durable avec leur employeur. Ce lien spécifique et durable existe tout autant entre le gardien indépendant et la société coopérative dont il est membre, puisque chaque coopérateur dispose d'une voix à l'assemblée générale et est directement intéressé au bon fonctionnement et à la santé de la société.

Ce lien entre le coopérateur et la société est même précisément plus fort que celui qui unit le salarié et l'entreprise de gardiennage, puisque le coopérateur est à la fois l'organe et l'administrateur de la société et n'effectue des prestations de gardiennage que pour la clientèle de la société.

L'affirmation selon laquelle le lien entre la société et l'associé ne serait pas suffisamment solide pour que l'autorisation accordée à la société puisse également valoir pour le coopérateur indépendant méconnaît l'*affectio societatis* qui lie les associés, de même qu'elle néglige le fait que le coopérateur indépendant doit satisfaire aux conditions fixées aux articles 5 et 6 de la loi du 10 avril 1990 et offre donc les mêmes garanties de sécurité et d'aptitude qu'un travailleur salarié.

A.2.3. Par la disposition entreprise, le législateur entendait en outre promouvoir et garantir aussi la qualité des services de gardiennage et de protection. Les gardiens indépendants pourraient, sans autorisation, se mettre au service de diverses firmes de gardiennage possédant une autorisation, ce qui pourrait nuire à la qualité des services fournis.

La partie requérante estime qu'il n'existe toutefois aucune justification objective et raisonnable permettant d'affirmer qu'un salarié couvert par l'autorisation de son employeur fournirait un travail de meilleure qualité qu'un coopérateur indépendant. Il n'y a donc aucune différence objective entre un travailleur salarié, organe dans les liens d'un contrat de travail, et un coopérateur indépendant, organe d'une société coopérative dans laquelle il participe activement.

A.2.4. La partie requérante fait également référence à deux exceptions - prévues dans la disposition législative attaquée en ce qui concerne l'obligation individuelle des coopérateurs indépendants - pour lesquelles le lien entre les associés indépendants et la société est suffisamment solide pour que l'autorisation de la société couvre également les associés indépendants. Ainsi, les parents ou alliés, jusqu'au deuxième degré, d'un des associés fondateurs ou les associés d'une société comportant un maximum de quatre associés actifs ne sont pas soumis à l'obligation d'autorisation individuelle. Apparemment, ces exceptions ne heurtent pas l'ordre public dont le législateur se pose en défenseur.

De telles exceptions ne font qu'accroître la discrimination entre les indépendants, sans aucune justification objective et raisonnable.

A.2.5. La partie requérante considère dès lors que la différence de traitement instaurée par la norme litigieuse n'est susceptible d'aucune justification raisonnable et que les objectifs poursuivis par le législateur sont tout autant atteints sans que soit instaurée l'obligation de l'autorisation individuelle et sans qu'il soit, à cette occasion, porté atteinte à la liberté d'association.

Quant au risque de préjudice grave difficilement réparable

A.3.1. La partie requérante allègue que l'application immédiate de la norme litigieuse lui cause un préjudice grave difficilement réparable. En effet, la disposition législative attaquée est entrée directement en vigueur et ne laisse aux coopérateurs de la partie requérante aucun délai pour s'y conformer.

A.3.2. Il ressort de la correspondance de l'administration du ministère de l'Intérieur que la partie requérante a dû se conformer à la loi avant même l'entrée en vigueur de celle-ci et que des informations erronées lui ont été communiquées concernant la date de l'entrée en vigueur de la disposition législative attaquée. Cette façon de procéder viole le principe de la sécurité juridique.

La demande et l'obtention des autorisations requises exigeront que soient résolus quantité de problèmes administratifs sur le plan fiscal, sur le plan financier et sur celui du droit social et nécessiteront, à cause de la lenteur de l'administration, un délai de plusieurs mois.

Il s'ensuit que la partie requérante et ses associés tomberont dans l'illégalité, de sorte qu'aucun utilisateur ne voudra encore faire appel aux services de la requérante s'il s'avère que ses coopérateurs ne peuvent (pas encore) satisfaire aux conditions légales. La survie de la partie requérante est ainsi menacée et ses coopérateurs perdront leur travail, sans avoir droit à une allocation de chômage.

A.3.3. Etant donné que la partie requérante non seulement invoque des moyens sérieux mais en outre subira un préjudice grave difficilement réparable, elle considère que sa demande de suspension de la norme attaquée est justifiée.

Point de vue du Conseil des ministres

Quant au caractère sérieux des moyens

A.4.1. Le Conseil des ministres souligne que le caractère d'ordre public de la loi ne constitue pas la seule justification légale de la modification en cause. Les travaux préparatoires font également apparaître que le législateur entendait explicitement lever toute équivoque en ce qui concerne l'obligation faite aux coopérateurs indépendants d'une société coopérative de gardiennage de disposer d'une autorisation personnelle en tant qu'entreprise de gardiennage, afin d'exclure ainsi les « faux indépendants ». Cette dernière pratique a pour effet que les sociétés doivent payer moins de charges sociales, ce qui fausse la concurrence.

A.4.2. Pour apprécier la compatibilité d'une norme avec les articles 10 et 11 de la Constitution, la Cour doit examiner si les catégories de personnes entre lesquelles une inégalité est alléguée sont suffisamment comparables. La comparaison établie par la partie requérante avec d'autres formes de société n'est pas pertinente en l'espèce.

La référence aux exceptions prévues pour les sociétés familiales est irrelevante, étant donné que cette dernière catégorie de personnes se trouve dans une situation différente compte tenu du lien durable particulier existant entre les associés et les personnes morales.

De même, la partie requérante ne peut comparer les traitements différents réservés aux associés, membres d'une coopérative, qui ne se trouvent pas dans un rapport de travail avec cette société, et aux personnes qui elles se trouvent liées à cette société par une relation de travail, en tant que travailleurs salariés.

A.4.3. Selon le Conseil des ministres, il ne saurait être question d'atteinte au droit d'association. Dans son arrêt n° 23/89, la Cour a en effet affirmé qu'il était porté atteinte à la liberté d'association lorsqu'était imposée à toutes les personnes qui, en l'espèce, accomplissaient des prestations de biologie clinique dans un certain type de laboratoire l'obligation d'être un associé de la société qui exploite le laboratoire.

La partie requérante n'est nullement obligée de rentrer dans une association. Sur ce point, le Conseil des ministres renvoie à la requête, dans laquelle il est dit « qu'en effet la requérante et ses coopérateurs sont contraints par le législateur de renoncer à la forme sociétaire de la coopérative légalement autorisée. »

A.4.4. Le législateur était en droit de définir de manière extensive la notion d'entreprise, comme cela s'est fait dans d'autres réglementations. Le Conseil des ministres renvoie à cet égard à la loi du 15 décembre 1970 sur l'accès à la profession, à l'article 32 du Code des impôts sur les revenus et au contexte européen, dans lequel la notion d'« entreprise » est interprétée dans son sens économique, le critère décisif étant l'indépendance économique et non la construction juridique.

Quant au risque de préjudice grave difficilement réparable

A.5.1. Le Conseil des ministres rappelle que la partie requérante doit avancer des éléments concrets démontrant l'existence d'un préjudice grave difficilement réparable; de simples affirmations ne suffisent pas.

A.5.2. Le fait que le législateur n'a pas prévu de mesure transitoire ne constitue pas un préjudice grave difficilement réparable. En effet, il ressort de la jurisprudence de la Cour que le législateur peut porter atteinte à des droits acquis, sans quoi toute modification législative deviendrait impossible, le législateur n'étant plus en mesure d'adapter la politique aux circonstances changeantes de l'intérêt général.

A.5.3. Le préjudice invoqué n'a pas un caractère personnel : il s'agit en effet d'un préjudice éventuel pour les coopérateurs, mais non pour la société requérante.

C'est spécialement le cas en ce qui concerne le chômage des coopérateurs, qui résulterait prétendument de l'application immédiate de la loi, et en ce qui concerne le préjudice résultant du fait que « la demande et l'obtention des autorisations individuelles requises, eu égard aux nombreuses difficultés administratives sur le plan fiscal, sur le plan financier et sur celui du droit social, ainsi qu'en raison de l'appareil administratif lui-même, nécessiteront un délai de plusieurs mois ». Ce préjudice n'existe lui aussi que pour les coopérateurs et il est purement hypothétique, parce qu'il ne résulte pas de la norme attaquée mais du fonctionnement de l'administration.

Le fait que l'on doive remplir un certain nombre de formalités administratives ne saurait être considéré comme constituant un préjudice grave difficilement réparable (Cour d'arbitrage, n° 9/89). En effet, on doit être prêt à fournir des efforts et à engager des frais supplémentaires pour réaliser cette réparation. Une modification de structure imposée à des personnes morales de droit privé n'est pas considérée par la Cour comme un préjudice grave difficilement réparable (arrêt n° 21/89).

- B -

Les dispositions en cause

B.1. La demande de suspension est dirigée contre l'article 2, 1°, de la loi du 18 juillet 1997 modifiant la loi du 10 avril 1990 sur les entreprises de gardiennage, sur les entreprises de sécurité et sur les services internes de gardiennage, la loi du 19 juillet 1991 organisant la profession de détective privé et la loi du 3 janvier 1933 relative à la fabrication, au commerce et au port des armes et au commerce des munitions, qui a remplacé l'article 1er, § 1er, de la loi du 10 avril 1990 sur les entreprises de gardiennage, sur les entreprises de sécurité et sur les services internes de gardiennage.

L'article 1er, § 1er, de la loi du 10 avril 1990 est actuellement libellé comme suit :

« Est considérée comme entreprise de gardiennage au sens de la présente loi, toute personne morale ou physique exerçant, autrement que dans le lien d'un contrat de travail, une activité consistant à fournir à des tiers, de manière permanente ou occasionnelle, des services de :

1° surveillance et protection de biens mobiliers ou immobiliers;

2° protection de personnes;

3° surveillance et protection de transport de valeurs;

4° gestion de centraux d'alarme.

Au sens de l'alinéa 1er, 3°, sont considérés comme valeurs tous les biens qui, en raison de leur caractère précieux ou de leur nature spécifique, font l'objet d'une menace. Toutefois, le Roi peut exclure certaines valeurs du champ d'application de la présente loi.

Ne sont pas considérés comme entreprises de gardiennage, les associés d'une entreprise de gardiennage autorisée, qui exercent effectivement des activités définies à l'alinéa 1er, lorsqu'ils sont unis, par alliance ou par un lien de parenté jusqu'au deuxième degré, avec un des associés fondateurs ou lorsque la société concernée comporte un maximum de quatre associés actifs qui exercent des activités définies à l'alinéa 1er. »

Quant à la demande de suspension

B.2. Aux termes de l'article 20, 1°, de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, deux conditions de fond doivent être remplies pour que la suspension puisse être décidée :

- des moyens sérieux doivent être invoqués;

- l'exécution immédiate de la règle attaquée doit risquer de causer un préjudice grave difficilement réparable.

Les deux conditions étant cumulatives, la constatation que l'une de ces deux conditions n'est pas remplie entraîne le rejet de la demande de suspension.

Quant au préjudice grave difficilement réparable

B.3.1. La partie requérante déclare que l'application immédiate de la norme attaquée est susceptible de lui causer un préjudice grave difficilement réparable.

A l'audience du 17 décembre 1997, la partie requérante a, dans sa plaidoirie, affirmé détenir une autorisation en tant qu'entreprise de gardiennage jusqu'en 1998 et a déclaré que ses associés, par l'application immédiate de la loi, sont tombés dans l'illégalité, étant donné qu'à partir de l'entrée en vigueur de la disposition attaquée, ils ne peuvent plus satisfaire, de manière légale, à leurs obligations contractuelles, souvent de longue durée.

Elle a ajouté que l'introduction et l'examen des demandes d'autorisation des coopérateurs individuels dureraient en tout cas plusieurs mois, de sorte que, dans l'intervalle, la société est dans l'illégalité.

Elle en déduit que sa survie est compromise et que cela risque de priver les coopérateurs de leur travail, sans droit à une allocation de chômage.

B.3.2. Le Conseil des ministres considère que la partie requérante apporte trop peu d'éléments concrets qui feraient apparaître un préjudice grave difficilement réparable. Il conteste que le fait de ne pas prévoir des dispositions transitoires puisse être considéré comme la cause d'un préjudice grave difficilement réparable.

De surcroît, le Conseil des ministres souligne que le préjudice subi par les coopérateurs ne peut pas être considéré comme un préjudice grave difficilement réparable pour la partie requérante; en d'autres termes, le préjudice ne présenterait pas un caractère personnel.

B.4. En vertu de l'article 22 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, les parties qui demandent la suspension doivent, pour satisfaire à la deuxième condition de l'article 20, 1°, de cette loi, produire à la Cour, dans leur requête, des faits concrets qui prouvent à suffisance que l'exécution des dispositions entreprises risque de leur causer un préjudice grave difficilement réparable à la date de leur entrée en vigueur.

B.5. La partie requérante ne produit aucun élément concret étayant l'affirmation selon laquelle elle est liée par des obligations contractuelles.

Elle ne prouve pas qu'il n'existe pas d'autre possibilité pour respecter ses prétendues obligations durant la procédure au fond.

Elle ne produit pas davantage des données socio-économiques dont il apparaîtrait que sa survie en tant qu'entreprise serait menacée par l'application immédiate de la disposition litigieuse.

B.6. La partie requérante n'a dès lors pas démontré que l'exécution immédiate de la loi entreprise est susceptible de causer un préjudice difficilement réparable.

Elle ne satisfait donc pas à la deuxième condition posée par l'article 20, 1°, de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage.

Par ces motifs,

la Cour

rejette la demande de suspension.

Ainsi prononcé en langue néerlandaise et en langue française, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, à l'audience publique du 21 janvier 1998.

Le greffier f.f., Le président,

R. Moerenhout. L. De Grève.

ÜBERSETZUNG

SCHIEDSHOF

D. 98 — 426 [C − 98/21046]

Urteil Nr. 7/98 vom 21. Januar 1998

Geschäftsverzeichnisnr. 1167

In Sachen: Klage auf einstweilige Aufhebung von Artikel 1 § 1 des Gesetzes vom 10. April 1990 über Wachunternehmen, Sicherheitsunternehmen und interne Wachdienste, abgeändert durch Artikel 2 Nr. 1 des Gesetzes vom 18. Juli 1997, erhoben von der Security Mediation Company e.G.

Der Schiedshof,

zusammengesetzt aus den Vorsitzenden L. De Grève und M. Melchior, und den Richtern P. Martens, G. De Baets, E. Cerexhe, A. Arts und R. Henneuse, unter Assistenz des Referenten R. Moerenhout als stellvertretender Kanzler, unter dem Vorsitz des Vorsitzenden L. De Grève,

verkündet nach Beratung folgendes Urteil:

I. *Gegenstand der Klage*

Mit einer Klageschrift, die dem Hof mit am 16. Oktober 1997 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief zugesandt wurde und am 17. Oktober 1997 in der Kanzlei eingegangen ist, erhob die Security Mediation Company e.G., mit Gesellschaftssitz in 3700 Tongern, Elfde Novemberwal 30, Klage auf einstweilige Aufhebung von Artikel 2 Nr. 1 des Gesetzes vom 18. Juli 1997 zur Abänderung des Gesetzes vom 10. April 1990 über Wachunternehmen, Sicherheitsunternehmen und interne Wachdienste, des Gesetzes vom 19. Juli 1991 zur Regelung des Berufs des Privatdetektivs und des Gesetzes vom 3. Januar 1933 über die Herstellung und das Mitführen von Waffen und über den Handel mit Waffen und Munition (veröffentlicht im *Belgischen Staatsblatt* vom 28. August 1997).

Mit derselben Klageschrift beantragt die klagende Partei ebenfalls die Nichtigerklärung derselben Gesetzesbestimmung.

II. *Verfahren*

Durch Anordnung vom 17. Oktober 1997 hat der amtierende Vorsitzende gemäß den Artikeln 58 und 59 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof die Richter der Besetzung bestimmt.

Die referierenden Richter haben Artikel 71 bzw. 72 des organisierenden Gesetzes im vorliegenden Fall nicht für anwendbar erachtet.

Durch Anordnung vom 25. November 1997 hat der Hof den Sitzungstermin auf den 17. Dezember 1997 anberaumt.

Diese Anordnung wurde den in Artikel 76 des organisierenden Gesetzes genannten Behörden sowie der klagenden Partei und deren Rechtsanwälten mit am 27. November 1997 bei der Post aufgegebenen Einschreibebriefen notifiziert.

Auf der öffentlichen Sitzung vom 17. Dezember 1997

- erschienen

. RA G. Alofs, in Tongern zugelassen, für die klagende Partei,

. RA L. Brewaeys *loco* RA E. Brewaeys, in Brüssel zugelassen, für den Ministerrat,

- haben die referierenden Richter G. De Baets und P. Martens Bericht erstattet,

- wurden die vorgenannten Rechtsanwälte angehört,

- wurde die Rechtssache zur Beratung gestellt.

Das Verfahren wurde gemäß den Artikeln 62 ff. des organisierenden Gesetzes, die sich auf den Sprachengebrauch vor dem Hof beziehen, geführt.

III. *In rechtlicher Beziehung*

- *A* -

Klageschrift

Hinsichtlich des Interesses der klagenden Partei

A.1.1. Die klagende Partei habe die Rechtsform einer Genossenschaft angenommen und sei unter der Nummer 63.270 im Handelsregister von Tongern eingetragen. In Anwendung des Gesetzes vom 10. April 1990 sei sie am 28. Dezember 1993 vom Innenministerium als Wachunternehmen zugelassen worden. Die klagende Partei meint, ihre Rechtslage werde von der angefochtenen Rechtsnorm unmittelbar und in ungünstigem Sinne betroffen, nachdem sie ein rechtmäßiges, sicheres, persönliches und unmittelbares Interesse nachweisen könne.

A.1.2. Die angefochtene Rechtsnorm habe zur Folge, daß den selbständigen Genossenschaftlern und allen Wachunternehmen, die «nicht im Rahmen eines Arbeitsvertrags» Bewachungstätigkeiten ausüben würden, eine individuelle Genehmigungspflicht auferlegt werde. Die selbständigen Genossenschaftler würden in Zukunft genauso wie die Genossenschaft, der sie angehören, über eine persönliche Genehmigung verfügen müssen. Diese individuelle Genehmigungspflicht ziehe im steuerlichen und finanziellen Bereich sowie im Bereich der sozialen Sicherheit mehrere verwaltungsmäßige Schwierigkeiten nach sich, die in keinem Verhältnis zur gesetzmäßigen Zielsetzung der bestrittenen Maßnahmen stünden, insbesondere im Vergleich zu der Rechtsstellung der Bewacher, die im Rahmen eines Arbeitsvertrags für ein Wachunternehmen tätig seien und nicht der individuellen Genehmigungspflicht unterlägen.

Die Anwendung der angefochtenen Rechtsnorm werde zur Betriebsstillegung der klagenden Partei und aller legalen Genossenschaften, die in Bewachungssektor tätig seien, führen, was einen Verstoß gegen die in Artikel 27 der Verfassung gewährleistete Vereinigungsfreiheit darstelle. Die klagende Partei und ihre Genossenschaftler würden nämlich dazu gezwungen, auf eine Gesellschaftsform zu verzichten, die jedoch gesetzlich erlaubt sei, und die selbständigen Teilhaber der klagenden Partei würden infolge der angefochtenen Gesetzesbestimmung arbeitslos werden, ohne Anspruch auf Arbeitslosenunterstützung erheben zu können.

Hinsichtlich der ernsthaften Beschaffenheit der Klagegründe

A.2.1. Die klagende Partei bringt vor, es werde gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung verstoßen, indem die angefochtene Gesetzesbestimmung eine ungerechtfertigte Diskriminierung einführe zwischen einem selbständigen und einem angestellten Bewacher, und zwar dadurch, daß für den selbständigen Bewacher eine persönliche Genehmigungspflicht eingeführt werde, neben derjenigen der Gesellschaft, der er angehöre.

A.2.2. Die erste Zielsetzung der Gesetzesbestimmung habe der Gesetzgeber selbst darauf zurückgeführt, daß das Gesetz zum Bereich der öffentlichen Ordnung gehöre.

Zu Unrecht gehe der Gesetzgeber davon aus, daß die öffentliche Ordnung bei der Ausübung von Bewachungstätigkeiten nur im Rahmen eines Arbeitsvertrags gewährleistet werden könne, weil Angestellte eine spezifische und dauerhafte Bindung zu ihrem Arbeitgeber hätten. Diese spezifische und dauerhafte Bindung gebe es genausosehr zwischen dem selbständigen Bewacher und der Genossenschaft, der er angehöre, da jeder Genossenschaftler über eine Stimme in der Generalversammlung verfüge und unmittelbar am ordentlichen Funktionieren und am Wohl der Genossenschaft beteiligt sei.

Diese Bindung zwischen dem Genossenschaftler und der Genossenschaft sei eben stärker als die Bindung zwischen dem Angestellten und dem Wachunternehmen, da der Genossenschaftler gleichzeitig Organ und Verwalter der Genossenschaft sei und nur Bewachungsaufgaben für die Kundschaft der Genossenschaft durchführe.

Die Behauptung, daß die Bindung zwischen der Gesellschaft und dem Teilhaber nicht stark genug sei, um die der Gesellschaft erteilte Genehmigung auch für den selbständigen Genossenschaftler gelten zu lassen, mißachte die *affectio societatis*, die die Teilhaber verbinde, sowie die Tatsache, daß der selbständige Genossenschaftler die in den Artikeln 5 und 6 des Gesetzes vom 10. April 1990 vorgesehenen Bedingungen zu erfüllen habe und demzufolge die gleichen Sicherheits- und Fähigkeitsgarantien biete wie ein Angestellter.

A.2.3. Daneben habe der Gesetzgeber mit der angefochtenen Bestimmung auch beabsichtigt, die Qualität der erbrachten Dienstleistungen im Bereich der Bewachung und Sicherung zu fördern und zu garantieren. Die selbständigen Bewacher könnten ohne Genehmigung mehreren genehmigten Wachunternehmen ihre Dienste anbieten, was sich nachteilig auf die Dienstleistung auswirken könnte.

Die klagende Partei vertritt die Ansicht, daß es jedoch keine objektive und angemessene Rechtfertigung dafür gebe, davon auszugehen, daß ein Angestellter, der durch die Genehmigung seines Arbeitgebers gedeckt sei, bessere Leistungen erbringen würde als ein selbständiger Genossenschaftler. Es gebe somit gar keinen objektiven Unterschied zwischen einem Arbeitnehmer, Organ im Arbeitsverhältnis, und einem selbständigen Genossenschaftler, Organ einer Genossenschaft, an der er aktiv beteiligt sei.

A.2.4. Die klagende Partei bezieht sich ebenfalls auf zwei in der angefochtenen Gesetzesbestimmung enthaltene Ausnahmen von der individuellen Genehmigungspflicht für selbständige Genossenschaftler, bei denen die Bindung zwischen selbständigen Teilhabern und der Gesellschaft stark genug sei, damit die der Gesellschaft erteilte Genehmigung auch für die selbständigen Teilhaber gelte. Somit würden die Blutsverwandten und Verschwägerten, bis in den zweiten Grad, von einem der Unternehmensgründer oder die Teilhaber einer Gesellschaft mit höchstens vier aktiven Teilhabern nicht der individuellen Genehmigungspflicht unterliegen. Diese Ausnahmen würden offensichtlich nicht gegen die öffentliche Ordnung verstoßen, die der Gesetzgeber schützen wolle.

Solche Ausnahmen würden die Diskriminierung unter den Selbständigen nur vergrößern, ohne jede angemessene und objektive Rechtfertigung.

A.2.5. Die klagende Partei vertritt demzufolge die Auffassung, daß es für den durch die angefochtene Rechtsnorm eingeführten Unterschied keinerlei angemessene Rechtfertigung gebe und daß die vom Gesetzgeber verfolgten Zielsetzungen genausosehr ohne die Einführung der Maßnahme der individuellen Genehmigungspflicht erreicht werden könnten, ohne daß dabei die Vereinigungsfreiheit angetastet werden müsse.

Hinsichtlich der Gefahr eines schwerlich wiedergutzumachenden, ernsthaften Nachteils

A.3.1. Die klagende Partei macht geltend, daß die unmittelbare Anwendung der angefochtenen Rechtsnorm ihr einen schwerlich wiedergutzumachenden, ernsthaften Nachteil zufüge. Die angefochtene Gesetzesbestimmung sei nämlich sofort in Kraft getreten und lasse den Genossenschaftlern der klagenden Partei keine Zeit, sich danach zu richten.

A.3.2. Aus dem Schriftwechsel der Verwaltung des Innenministeriums ergebe sich, daß die klagende Partei sich auch vor dem Inkrafttreten des Gesetzes hätte anpassen sollen und daß sie über das Datum des Inkrafttretens der angefochtenen Gesetzesbestimmung falsch informiert worden sei. Eine solche Vorgehensweise verstoße gegen den Grundsatz der Rechtssicherheit.

Die Beantragung und Erlangung der erforderlichen Genehmigungen werde die Lösung zahlreicher Verwaltungsprobleme im steuerlichen, finanziellen und sozialrechtlichen Bereich voraussetzen und wegen der Trägheit der Verwaltung mehrere Monate in Anspruch nehmen.

Somit würden die klagende Partei und ihre Teilhaber in die Illegalität geraten, ohne daß jemand noch geneigt sein werde, die Dienste der klagenden Partei in Anspruch zu nehmen, falls es sich herausstelle, daß deren Genossenschaftler die gesetzlichen Bedingungen (noch) nicht erfüllen könnten. Dadurch werde das Fortbestehen der klagenden Partei beeinträchtigt und würden ihre Genossenschaftler arbeitslos werden, ohne Anspruch auf Arbeitslosenunterstützung erheben zu können.

A.3.3. Da die klagende Partei nicht nur ernsthafte Klagegründe vorbringe, sondern ebenfalls einen schwerlich wiedergutzumachenden, ernsthaften Nachteil erleiden werde, sei ihre Klage auf einstweilige Aufhebung der angefochtenen Rechtsnorm begründet.

Standpunkt des Ministerrats

Hinsichtlich der ernsthaften Beschaffenheit der Klagegründe

A.4.1. Der Ministerrat weist darauf hin, daß die Tatsache, daß das Gesetz zum Bereich der öffentlichen Ordnung gehöre, nicht die einzige gesetzliche Rechtfertigung der betreffenden Änderung darstelle. Aus den Vorarbeiten gehe auch hervor, daß die Absicht ausdrücklich darin bestanden habe, die Unklarheit im Bereich der individuellen Genehmigungspflicht selbständiger Genossenschaftler eines Wachunternehmens zu beseitigen, um somit die «falschen Selbständigen» auszuschließen. Eine solche Praxis führe dazu, daß die Gesellschaften weniger Soziallasten zu tragen hätten, so daß eine Wettbewerbsverzerrung auftrete.

A.4.2. Um die Vereinbarkeit einer angefochtenen Rechtsnorm mit den Artikeln 10 und 11 der Verfassung zu beurteilen, habe der Hof zu prüfen, ob die Personenkategorien, angesichts deren die Ungleichheit geltend gemacht werde, wohl in ausreichendem Maße vergleichbar seien. Der Vergleich, den die klagende Partei mit anderen Gesellschaftsformen anstelle, sei im vorliegenden Fall nicht stichhaltig.

Der Hinweis auf die Ausnahmen bezüglich der Familiengesellschaften sei nicht erheblich, da sich die betreffende Personenkategorie in einer anderen Sachlage befinde, angesichts der besonderen, dauerhaften Bindung zwischen den Teilhabern und den Rechtspersonen.

Im selben Sinne sei die klagende Partei nicht berechtigt, auf die unterschiedliche Behandlung von Teilhabern einer Genossenschaft hinzuweisen, die nicht in einem Arbeitsverhältnis zu dieser Genossenschaft stünden, und Personen, die tatsächlich im Rahmen eines Arbeitsverhältnisses als Angestellte mit dieser Gesellschaft verbunden seien.

A.4.3. Der Ministerrat behauptet, die Vereinigungsfreiheit werde nicht beeinträchtigt. Im Urteil Nr. 23/89 habe der Hof nämlich erkannt, daß eine Antastung der Vereinigungsfreiheit vorliege, wenn allen Personen, die im betreffenden Fall in einer bestimmten Art von Laboratorien Leistungen im Bereich der klinischen Biologie erbringen würden, die Verpflichtung auferlegt werde, Teilhaber der Gesellschaft, die das Laboratorium betreibe, zu sein.

Für die klagende Partei gebe es keineswegs die Verpflichtung, sich einer Vereinigung anzuschließen. Dazu bezieht sich der Ministerrat auf die Klageschrift, in der es heißt, «daß nämlich die Klägerin und ihre Genossenschaftler durch den Gesetzgeber dazu gezwungen werden, auf die Gesellschaftsform der Genossenschaft, die gesetzlich erlaubt ist, zu verzichten».

A.4.4. Der Gesetzgeber sei berechtigt gewesen, den Begriff des Unternehmens umfassend zu definieren, so wie es in anderen Regelungen auch geschehen sei. In diesem Rahmen bezieht sich der Ministerrat auf das Niederlassungsgesetz vom 15. Dezember 1970, auf Artikel 32 des Einkommensteuergesetzbuches und auf den europäischen Rahmen, in dem der Begriff «Unternehmen» in wirtschaftlichem Sinne interpretiert werde; als entscheidendes Kriterium gelte die wirtschaftliche Unabhängigkeit, nicht aber die juristische Konstruktion.

Hinsichtlich der Gefahr eines schwerlich wiedergutzumachenden, ernsthaften Nachteils

A.5.1. Der Ministerrat ruft in Erinnerung, daß die klagende Partei konkrete Elemente anzuführen habe, aus denen das Vorliegen eines schwerlich wiedergutzumachenden, ernsthaften Nachteils hervorgehen solle; bloße Behauptungen würden da nicht ausreichen.

A.5.2. Daß der Gesetzgeber keine Übergangsregelung vorgesehen habe, stelle keinen schwerlich wiedergutzumachenden, ernsthaften Nachteil dar. Aus der früheren Rechtsprechung des Hofes werde nämlich ersichtlich, daß der Gesetzgeber tatsächlich berechtigt sei, in wohlerworbene Rechte einzugreifen, sonst würde jene Gesetzesänderung unmöglich werden und wäre der Gesetzgeber nicht mehr in der Lage, die Politik den wechselnden Umständen des allgemeinen Interesses anzupassen.

A.5.3. Der geltend gemachte Nachteil weise keine persönliche Beschaffenheit auf, denn es handele sich um einen eventuellen Nachteil, den die Genossenschaftler, nicht aber die klagende Genossenschaft erleiden könnte.

Dies gelte insbesondere für die angebliche Arbeitslosigkeit der Genossenschaftler, die sich aus der unmittelbaren Anwendung des Gesetzes ergeben würde, und für den sich daraus ergebenden Nachteil, daß «die Beantragung und Erlangung der erforderlichen individuellen Genehmigungen infolge einer ganzen Reihe von verwaltungstechnischen Schwierigkeiten auf steuerlicher, finanzieller und sozialrechtlicher Ebene und infolge der Arbeitsweise der Verwaltung mehrere Monaten beanspruchen würden». Auch diesen Nachteil gebe es nur für die Genossenschaftler und sei rein hypothetisch, denn er ergebe sich nicht aus der angefochtenen Rechtsnorm, sondern aus der Arbeitsweise der Verwaltung.

Die Tatsache, daß mehrere verwaltungsmäßige Formalitäten zu erfüllen seien, könne nicht als schwerlich wiedergutzumachender, ernsthafter Nachteil bewertet werden (Urteil des Schiedshofes Nr. 9/89). Man müsse nämlich zu zusätzlichen Anstrengungen und Aufwendungen bereit sein, um die Wiedergutmachung herbeizuführen. Eine privaten Rechtspersonen auferlegte Strukturänderung halte der Hof nicht für einen schwerlich wiedergutzumachenden, ernsthaften Nachteil (Urteil Nr. 21/89).

- B -

Die fraglichen Bestimmungen

B.1. Die Klage auf einstweilige Aufhebung richtet sich gegen Artikel 2 Nr. 1 des Gesetzes vom 18. Juli 1997 zur Abänderung des Gesetzes vom 10. April 1990 über Wachunternehmen, Sicherheitsunternehmen und interne Wachdienste, des Gesetzes vom 19. Juli 1991 zur Regelung des Berufs des Privatdetektivs und des Gesetzes vom 3. Januar 1933 über die Herstellung und das Mitführen von Waffen und über den Handel mit Waffen und Munition, wodurch Artikel 1 § 1 des Gesetzes vom 10. April 1990 über Wachunternehmen, Sicherheitsunternehmen und interne Wachdienste ersetzt wurde.

Artikel 1 § 1 des Gesetzes vom 10. April 1990 lautet nunmehr folgendermaßen:

«Im Sinne dieses Gesetzes gilt als Wachunternehmen jede juristische oder natürliche Person, die nicht im Rahmen eines Arbeitsvertrags eine Tätigkeit ausübt, die darin besteht, Dritten ständig oder vorübergehend folgende Dienstleistungen zu erbringen:

1. Beaufsichtigung und Schutz beweglicher oder unbeweglicher Sachen;

2. Schutz von Personen;

3. Beaufsichtigung und Schutz des Transports von Wertsachen;

4. Verwaltung von Alarmzentralen.

Im Sinne von Absatz 1 Nr. 3 gelten als Wertsachen alle Güter, die wegen ihrer kostbaren Beschaffenheit oder besonderen Art Bedrohungen unterliegen. Der König kann jedoch bestimmte Wertsachen vom Anwendungsbereich dieses Gesetzes ausschließen.

Als Wachunternehmen gelten allerdings nicht die Teilhaber eines genehmigten Wachunternehmens, die tatsächlich Tätigkeiten im Sinne von Absatz 1 ausüben, wenn sie Verschwägerte oder Blutsverwandte bis in den zweiten Grad von einem der Unternehmensgründer sind oder wenn die betreffende Gesellschaft aus höchstens vier aktiven Teilhabern besteht, die Tätigkeiten im Sinne von Absatz 1 ausüben.»

Hinsichtlich der Klage auf einstweilige Aufhebung

B.2. Laut Artikel 20 Nr. 1 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof sind zwei Grundbedingungen zu erfüllen, damit auf einstweilige Aufhebung erkannt werden kann:

- Die vorgebrachten Klagegründe müssen ernsthaft sein.

- Die unmittelbare Durchführung der angefochtenen Maßnahme muß die Gefahr eines schwerlich wiedergutzumachenden, ernsthaften Nachteils in sich bergen.

Da die beiden Bedingungen kumulativ sind, führt die Feststellung der Nichterfüllung einer dieser Bedingungen zur Zurückweisung der Klage auf einstweilige Aufhebung.

Hinsichtlich des schwerlich wiedergutzumachenden, ernsthaften Nachteils

B.3.1. Die klagende Partei macht geltend, daß die unmittelbare Anwendung der angefochtenen Rechtsnorm ihr einen schwerlich wiedergutzumachenden, ernsthaften Nachteil zufügen könne.

Die klagende Partei hat auf der Sitzung vom 17. Dezember 1997 ausgeführt, sie besitze eine Genehmigung als Wachunternehmen bis 1998, und ihre Teilhaber seien durch die unmittelbare Anwendung des Gesetzes in die Illegalität geraten, da sie mit Wirkung vom Tag des Inkrafttretens der angefochtenen Bestimmung ihre oft langfristigen Vertragspflichten nicht mehr in gesetzmäßiger Weise erfüllen könnten.

Außerdem behauptet sie, die Einreichung und Beurteilung der Genehmigungsanträge für die individuellen Genossenschaftler würden auf jeden Fall mehrere Monate in Anspruch nehmen, so daß mittlerweile die Gesellschaft illegal tätig sei.

Demzufolge werde ihr Fortbestand beeinträchtigt und würden die Genossenschaftler Gefahr laufen, arbeitslos zu werden, ohne Anspruch auf Arbeitslosenunterstützung erheben zu können.

B.3.2. Der Ministerrat vertritt die Ansicht, daß die klagende Partei ungenügend konkrete Elemente vorbringe, aus denen der schwerlich wiedergutzumachende, ernsthafte Nachteil hervorgehen würde. Er bestreitet, daß die Tatsache, daß keine Übergangsbestimmungen vorgesehen seien, als schwerlich wiedergutzumachender, ernsthafter Nachteil bewertet werden könnte.

Außerdem weist der Ministerrat darauf hin, daß der Nachteil für die Genossenschaftler nicht im Sinne eines für die klagende Partei schwerlich wiedergutzumachenden, ernsthaften Nachteils beurteilt werden könnte; der Nachteil weise also keinen persönlichen Charakter auf.

B.4. Kraft Artikel 22 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof müssen die Parteien, die die einstweilige Aufhebung beantragen, zur Erfüllung der zweiten Voraussetzung nach Artikel 20 Nr. 1 dieses Gesetzes in ihrer Klageschrift dem Hof konkrete Tatsachen vorlegen, die in ausreichendem Maße belegen, daß ihnen die Durchführung der angefochtenen Bestimmungen am Tag deren Inkrafttretens einen ernsthaften und schwerlich wiedergutzumachenden Nachteil zufügen kann.

B.5. Die klagende Partei unterläßt es, konkrete Elemente zur Unterstützung ihrer Behauptung, sie sei an Vertragspflichten gebunden, vorzulegen.

Sie beweist nicht, daß es keine andere Möglichkeit gäbe, im Laufe des Verfahrens zur Hauptsache ihren angeblichen Verpflichtungen nachzukommen.

Genausowenig legt sie betriebswirtschaftliche Daten vor, aus denen hervorgehen würde, daß durch die unmittelbare Anwendung der angefochtenen Bestimmung ihr Fortbestehen als Unternehmen gefährdet wäre.

B.6. Die klagende Partei hat also nicht unter Beweis gestellt, daß die unmittelbare Durchführung des angefochtenen Gesetzes einen schwerlich wiedergutzumachenden Nachteil verursachen könnte.

Sie erfüllt demzufolge nicht die zweite Voraussetzung nach Artikel 20 Nr. 1 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof.

Aus diesen Gründen:

Der Hof

weist die Klage auf einstweilige Aufhebung zurück.

Verkündet in niederländischer und französischer Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof, in der öffentlichen Sitzung vom 21. Januar 1998.

Der stellv. Kanzler,
(gez.) R. Moerenhout.

Der Vorsitzende,
(gez.) L. De Grève.

MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID

N. 98 — 427 [C − 98/12088]

13 FEBRUARI 1998. — Wet houdende bepalingen tot bevordering van de tewerkstelling (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

HOOFDSTUK I. — *Algemene bepaling*

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

HOOFDSTUK II. — *Bevordering van de tewerkstelling*

Afdeling I. — Verbod tot het stellen van een maximumleeftijdsgrens bij werving en selectie

Art. 2

Voor de toepassing van deze afdeling wordt verstaan onder :

1° werkgever : de natuurlijke persoon of rechtspersoon die een oproep richt tot de arbeidsmarkt opdat kandidaten naar een openstaande arbeidsplaats zouden solliciteren;

2° sollicitant : de natuurlijke persoon, die zijn kandidatuur stelt naar aanleiding van een oproep, bedoeld in 1°, met het doel voor de aangeboden arbeidsplaats te worden in dienst genomen;

3° werving : het geheel van de activiteiten, uitgevoerd door of namens de werkgever, met betrekking tot het bekendmaken van een openstaande arbeidsplaats, met inbegrip van het vaststellen van de toegangsvoorwaarden;

4° selectie : het geheel van de onderscheiden stappen, met inbegrip van de selectiecriteria, uitgevoerd door of namens de werkgever, met het oog op de indienstneming van personeel.

Art. 3

§ 1. Het is verboden bij werving van personeel een maximumleeftijdsgrens vast te stellen vanaf wanneer een sollicitant zijn kandidatuur niet meer mag stellen.

(1) Zitting 1997-1998.

Kamer van volksvertegenwoordigers.

Parlementaire stukken. — Wetsontwerp : nr. 1269/1. — Amendementen : nr. 1269/2 en 3. — Verslag : nr. 1269/4. — Tekst aangenomen door de commissie : nr. 1269/5. — Amendementen voorgesteld na indiening van het verslag : nr. 1269/6 tot 8. — Tekst aangenomen in de plenaire vergadering en overgezonden aan de Senaat : nr. 1269/9.

Parlementaire Handelingen. — Vergaderingen van 14 en 15 januari 1998.

Senaat.

Parlementaire stukken. — Ontwerp overgezonden door de Kamer van volksvertegenwoordigers : nr. 849/1. — Ontwerp niet geëvoceerd, nr. 849/2.

MINISTERE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL

F. 98 — 427 [C − 98/12088]

13 FEVRIER 1998
Loi portant des dispositions en faveur de l'emploi (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

CHAPITRE PREMIER. — *Disposition générale*

Article 1er

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

CHAPITRE II. — *Promotion de l'emploi*

Section première. — Interdiction de fixer une limite d'âge maximale lors du recrutement et de la sélection.

Art. 2

Pour l'application de la présente section, il faut entendre par :

1° employeur : la personne physique ou morale qui fait appel au marché du travail pour que des candidats postulent un emploi vacant;

2° candidat : la personne physique qui, à la suite d'un appel, visé au 1°, pose sa candidature en vue d'obtenir l'emploi visé dans cette offre;

3° recrutement : l'ensemble des activités effectuées, par ou au nom de l'employeur, relatives à l'annonce d'un emploi vacant, y compris la détermination des conditions d'accès à cet emploi;

4° sélection : l'ensemble des différentes démarches y compris les critères de sélection, effectuées par ou au nom de l'employeur en vue d'engager du personnel.

Art. 3

§ 1er. En cas de recrutement de personnel, il est interdit de fixer une limite d'âge maximale à partir de laquelle un candidat ne peut plus poser sa candidature.

(1) Session 1997-1998.

Chambres des représentants.

Documents parlementaires. — Projet de loi : n° 1269/1. — Amendements : n° 1269/2 et 3. — Rapport : n° 1269/4. — Texte adopté par la commission : n° 1269/5. — Amendements présentés après le dépôt du rapport : n° 1269/6 à 8. — Texte adopté en séance plenière et transmis au Sénat : n° 1269/9.

Annales parlementaires. — Séances des 14 et 15 janvier 1998.

Sénat.

Documents parlementaires. — Projet transmis par la Chambre des représentants : n° 849/1. — Projet non évoqué : n° 849/2.

§ 2. Het is verboden om bij selectie van personeel een maximumleeftijdsgrens te hanteren vanaf wanneer een sollicitant niet meer in aanmerking komt voor de indienstneming.

§ 3. Zowel de uitdrukkelijke als de impliciete verwijzing naar een leeftijdsgrens, bedoeld bij §§ 1 en 2, valt onder dit verbod.

Art. 4

§ 1. Het in artikel 3 bedoelde verbod is niet van toepassing wanneer voor de aanwerving van personeel een maximumleeftijdsgrens wordt opgelegd door een wettelijke bepaling.

§ 2. De Koning kan, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de gevallen bepalen waarin melding kan worden gemaakt van de leeftijd in de toegangsvoorwaarden van een betrekking of een beroepsactiviteit waarvoor de leeftijd een doorslaggevende voorwaarde vormt wegens de aard of de uitvoeringsvoorwaarden ervan.

Art. 5

De werkgevers, de sollicitanten en de representatieve organisaties van werknemers, in de zin van artikel 14, § 1, tweede lid, 4°, *a)* en *b)*, van de wet van 20 september 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven, beschikken over een vorderingsrecht met het oog op het beslechten van de geschillen in verband met de toepassing van deze afdeling en de uitvoeringsbesluiten ervan.

Art. 6

Onverminderd de bevoegdheden van de officieren van gerechtelijke politie, houden de door de Koning aangewezen ambtenaren toezicht op de naleving van de bepalingen van deze afdeling en zijn uitvoeringsbesluiten.

Deze ambtenaren oefenen dit toezicht uit overeenkomstig de bepalingen van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie.

Art. 7

Onverminderd het bepaalde in artikel 269 en in de artikelen 271 tot 274 van het Strafwetboek worden gestraft met een gevangenisstraf van acht dagen tot een maand en met een geldboete van 26 tot 500 frank of met een van die straffen alleen :

— de werkgever, zijn aangestelden of lasthebbers die de bepalingen van artikel 3 van deze afdeling niet naleven;

— al wie namens de werkgever, zijn aangestelden of lasthebbers de bepalingen van artikel 3 van deze afdeling niet naleeft;

— al wie het krachtens deze afdeling georganiseerde toezicht verhindert.

Art. 8

Bij herhaling binnen één jaar na een vorige veroordeling, kan de straf op het dubbel van het maximum worden gebracht.

Art. 9

De werkgever is burgerrechtelijk aansprakelijk voor de betaling van de boeten waartoe zijn aangestelden of lasthebbers zijn veroordeeld.

Art. 10

§ 1. Alle bepalingen van boek I van het Strafwetboek, met uitzondering van hoofdstuk V maar met inbegrip van hoofdstuk VII, zijn toepasselijk op de bij deze afdeling bepaalde misdrijven.

§ 2. Artikel 85 van voormeld Wetboek is toepasselijk op de in deze afdeling bepaalde misdrijven zonder dat het bedrag van de geldboete lager mag zijn dan 40 % van de bij deze afdeling bepaalde minimumbedragen.

Art. 11

De strafvordering wegens overtreding van de bepalingen van deze afdeling en de uitvoeringsbesluiten ervan verjaart door verloop van vijf jaar na het feit waaruit de vordering is ontstaan.

Afdeling II

Opeenvolgende arbeidsovereenkomsten voor een bepaalde tijd

Art. 12

Artikel 10*bis* van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, ingevoegd door de wet van 30 maart 1994, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 10*bis*. — § 1. In afwijking van artikel 10 kunnen opeenvolgende overeenkomsten voor een bepaalde tijd worden gesloten onder de voorwaarden bepaald bij § 2 en § 3 van dit artikel.

§ 2. Er kunnen maximum vier overeenkomsten voor een bepaalde tijd worden gesloten, waarvan de duur telkens niet minder dan drie maanden mag bedragen zonder dat de totale duur van deze opeenvolgende overeenkomsten twee jaar mag overschrijden.

§ 2. Dans le cadre de la sélection du personnel, il est interdit de fixer une limite d'âge maximale à partir de laquelle le candidat ne serait plus pris en considération pour l'entrée en service.

§ 3. La référence tant formelle qu'implicite à une limite d'âge, visée aux §§ 1er et 2, tombe sous cette interdiction.

Art. 4

§ 1er. L'interdiction visée à l'article 3 n'est pas d'application pour le recrutement de personnel lorsque la limite d'âge maximale est imposée par une disposition légale.

§ 2. Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, fixer les cas dans lesquels il pourra être fait mention de l'âge dans les conditions d'accès à un emploi ou à une activité professionnelle pour lesquels, en raison de la nature ou des conditions de leur exercice, l'âge constitue une condition déterminante.

Art. 5

Les employeurs, les candidats et les organisations représentatives des travailleurs, visés à l'article 14, § 1er, alinéa 2, 4°, *a)* et *b)*, de la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie, disposent d'un droit d'action en vue du réglement des différends relatifs à l'application de la présente section et de ses arrêtés d'exécution.

Art. 6

Sans préjudice des attributions des officiers de police judiciaire, les agents désignés par le Roi surveillent l'application de la présente section et de ses arrêtés d'exécution.

Ces fonctionnaires exercent cette surveillance conformément aux dispositions de la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail.

Art. 7

Sans préjudice des dispositions des articles 269 et 271 à 274 du Code pénal, sont punis d'un emprisonnement de huit jours à un mois et d'une amende de 26 à 500 francs ou d'une de ces peines seulement :

— l'employeur, ses préposés ou mandataires qui ne respectent pas les dispositions de l'article 3 de la présente section;

— tous ceux qui au nom de l'employeur, ses préposés ou mandataires ne respectent pas l'article 3 de la présente section;

— tous ceux qui font obstacle à la surveillance organisée en vertu de la présente section.

Art. 8

En cas de récidive dans l'année qui suit une condamnation, la peine peut être portée au double du maximum.

Art. 9

L'employeur est civilement responsable du paiement des amendes auxquelles ses préposés ou mandataires ont été condamnés.

Art. 10

§ 1er. Toutes les dispositions du livre Ier du Code pénal, le chapitre V excepté, mais le chapitre VII compris, sont applicables aux infractions visées par la présente section.

§ 2. L'article 85 du Code précité est applicable aux infractions visées par la présente section sans que le montant de l'amende puisse être inférieur à 40 % des montants minima visés par la présente section.

Art. 11

L'action pénale du chef d'infraction aux dispositions de la présente section et de ses arrêtés d'exécution se prescrit par cinq ans à compter du fait qui a donné naissance à l'action.

Section II

Contrats de travail à durée déterminée successifs

Art. 12

L'article 10*bis*, inséré dans la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail par la loi du 30 mars 1994, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 10*bis*. — § 1er. Par dérogation à l'article 10, des contrats successifs peuvent être conclus pour une durée déterminée, dans les conditions prévues aux § 2 et § 3 du présent article.

§ 2. Il peut être conclu au maximum quatre contrats pour une durée déterminée qui ne peut, chaque fois, être inférieure à trois mois sans que la durée totale de ces contrats successifs ne puisse dépasser deux ans.

§ 3. Met de voorafgaande toestemming van de door de Koning aangewezen ambtenaar kunnen er overeenkomsten voor een bepaalde tijd gesloten worden, waarvan de duur telkens niet minder dan zes maanden mag bedragen, zonder dat de totale duur van deze opeenvolgende overeenkomsten drie jaar mag overschrijden.

De Koning bepaalt welke procedure moet worden gevolgd om de toestemming te verkrijgen van de in het eerste lid bedoelde ambtenaar. »

Afdeling III. — Wijzigingen inzake de stage en de inschakeling van jongeren in het arbeidsproces

Art. 13

In artikel 1, eerste lid, van het koninklijk besluit nr 230 van 21 december 1983 betreffende de stage en de inschakeling van jongeren in het arbeidsproces, gewijzigd bij de wet van 22 december 1995 en bij het koninklijk besluit van 27 januari 1997, wordt het woord « aanvraag » vervangen door de woorden « aanvang van de stage ».

Art. 14

Artikel 2 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de wet van 30 december 1988 en het koninklijk besluit van 3 april 1997, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 2. § 1. Voor de toepassing van dit besluit wordt onder administratie verstaan :

1° de Rijksdiensten die onder de wetgevende, de uitvoerende of de rechterlijke macht ressorteren, behoudens het personeel van de Kamer van Volksvertegenwoordigers en van de Senaat;

2° de diensten van de Gemeenschappen en de Gewesten, bedoeld in artikel 87 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen;

3° de provincies, de gemeenten, de agglomeraties en federaties van gemeenten, de intercommunale verenigingen alsmede de verenigingen waartoe zij behoren en de overheidsinstellingen die van hen afhangen, met uitzondering van de intercommunale verenigingen met een commerciële en / of industriële activiteit;

4° de instellingen van openbaar nut met inbegrip van de openbare instellingen van sociale zekerheid bedoeld in artikel 3, § 2 van het koninklijk besluit van 3 april 1997 houdende maatregelen met het oog op de responsabilisering van de openbare instellingen van sociale zekerheid, met toepassing van artikel 47 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels, en met uitzondering van de openbare kredietinstellingen, bedoeld bij de koninklijke besluiten genomen in uitvoering van artikel 2, § 3 van de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, en van de autonome overheidsbedrijven;

5° de polders en wateringen;

6° de door de bevoegde Gemeenschap gesubsidieerde onderwijsinrichtingen en psychomedisch-sociale centra.

§ 2. Onverminderd het bepaalde in artikel 7, § 1, vierde lid, wordt voor de toepassing van dit besluit verstaan onder onderneming de technische bedrijfseenheid, zoals dit begrip is omschreven in artikel 14 van de wet van 20 september 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven alsmede in de uitvoeringsbesluiten van deze wet met inbegrip van de verenigingen zonder winstoogmerk zoals bepaald in de wet van 27 juni 1921 waarbij aan de verenigingen zonder winstgevend doel en aan de instellingen van openbaar nut rechtspersoonlijkheid wordt verleend, en de feitelijke verenigingen.

Voor de toepassing van dit besluit worden met ondernemingen gelijkgesteld, de in § 1, 3° bedoelde intercommunale verenigingen met een commerciële en / of industriële activiteit, de openbare kredietinstellingen en de autonome overheidsbedrijven bedoeld in § 1, 4°. ».

Art. 15

In artikel 3 van hetzelfde besluit, worden de woorden « de Staat » vervangen door de woorden « de bevoegde Gemeenschap ».

Art. 16

Artikel 4, § 1, derde lid, van hetzelfde besluit, ingevoegd door het koninklijk besluit van 24 december 1993, wordt opgeheven.

§ 3. Moyennant l'autorisation préalable du fonctionnaire désigné par le Roi, il peut être conclu des contrats pour une durée déterminée qui ne peut, chaque fois, être inférieure à six mois sans que la durée totale de ces contrats successifs ne puisse dépasser trois ans.

Le Roi fixe la procédure à suivre pour obtenir l'autorisation du fonctionnaire visé à l'alinéa 1er. »

Section III. — Modifications relatives au stage et à l'insertion professionnelle des jeunes

Art. 13

A l'article 1er, alinéa 1er, de l'arrêté royal n° 230 du 21 décembre 1983 relatif au stage et à l'insertion professionnelle des jeunes, modifié par la loi du 22 décembre 1995 et par l'arrêté royal du 27 janvier 1997, les mots « au moment de la demande » sont remplacés par les mots « au début du stage ».

Art. 14

L'article 2 du même arrêté, modifié par la loi du 30 décembre 1988 et par l'arrêté royal du 3 avril 1997, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 2. § 1er. Pour l'application du présent arrêté, on entend par administration :

1° les services de l'Etat relevant du pouvoir législatif, du pouvoir exécutif ou du pouvoir judiciaire, à l'exception du personnel de la Chambre des Représentants et du Sénat;

2° les services des Communautés et des Régions, visés à l'article 87 de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles;

3° les provinces, les communes, les agglomérations et fédérations de communes, les associations intercommunales, ainsi que les associations dont elles font partie, et les établissements d'utilité publique qui en dépendent, à l'exception des associations intercommunales dont l'activité est commerciale et / ou industrielle;

4° les organismes d'intérêt public, y compris les institutions publiques de sécurité sociale visées à l'article 3, § 2 de l'arrêté royal du 3 avril 1997 portant des mesures en vue de la responsabilisation des institutions publiques de sécurité sociale, en application de l'article 47 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions, et à l'exception des institutions publiques de crédit visées par les arrêtés royaux pris en exécution de l'article 2, § 3, de la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, et des entreprises publiques autonomes;

5° les polders et wateringues;

6° les établissements d'enseignement et les centres psycho-médico-sociaux subventionnés par la Communauté compétente.

§ 2. Sans préjudice de la disposition de l'article 7, § 1er, alinéa 4, on entend par entreprise, pour l'application du présent arrêté, l'unité technique d'exploitation au sens de l'article 14 de la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie ainsi que des arrêtés d'exécution de cette loi, en ce comprises les associations sans but lucratif visées par la loi du 27 juin 1921 accordant la personnalité civile aux associations sans but lucratif et aux établissements d'utilité publique, et les associations de fait.

Pour l'application du présent arrêté, sont assimilées aux entreprises, les associations intercommunales dont l'activité est commerciale et / ou industrielle visées au § 1er, 3°, les institutions publiques de crédit et les entreprises publiques autonomes visées au § 1er, 4°. »

Art. 15

Dans l'article 3 du même arrêté, les mots « l'Etat » sont remplacés par les mots « la Communauté compétente ».

Art. 16

L'article 4, § 1er, alinéa 3, du même arrêté, inséré par l'arrêté royal du 24 décembre 1993, est abrogé.

Art. 17

In artikel 5 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de wetten van 22 januari 1985 en 22 december 1995, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het eerste lid wordt vervangen door de volgende bepaling, welke paragraaf 1 wordt :

« § 1. De stagiairs in de administratie worden deeltijds tewerkgesteld, ofwel halftijds, ofwel 4/5-tijds. De 4/5-tijdse tewerkstelling moet verdeeld worden over volledige dagen.

De stagiairs die zijn in dienst genomen binnen de verbintenissen van een eerste-werkervaringscontract worden ofwel voltijds ofwel 4/5-tijds ofwel halftijds tewerkgesteld.

De stagiair die verbonden is met een halftijds eerste-werkervaringscontract en die op het ogenblik van de indienstneming :

— gerechtigd is op wachtuitkeringen, heeft recht op een uitkering van 6 000 frank per maand ten laste van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening;

— gerechtigd is op het bestaansminimum, heeft recht op een bedrag van 6 000 frank per maand ten laste van het bevoegde Openbaar Centrum voor Maatschappelijk Welzijn.

De Koning kan bij een in Ministerraad overlegd besluit deze bedragen aanpassen. Hij bepaalt eveneens de nadere voorwaarden en regels tot toekenning ervan. »;

2° het tweede lid wordt § 2;

3° in punt 2° van deze nieuwe § 2 worden tussen de woorden « 4 » en « tweede lid », de woorden « § 1 » ingevoegd.

Art. 18

Artikel 6 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de wetten van 1 augustus 1985 en 30 december 1988, wordt opgeheven.

Art. 19

In artikel 7, § 1 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de wetten van 22 januari 1985, 22 december 1989 en 22 december 1995 en bij de koninklijke besluiten van 24 december 1993 en 27 januari 1997, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden na de woorden « personeelsbestand van de onderneming » de woorden « berekend in voltijdse equivalenten » ingevoegd;

2° punt 4° van het tweede lid wordt opgeheven.

Art. 20

In artikel 12 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de wetten van 22 januari 1985 en 22 december 1995, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het eerste lid wordt vervangen door de volgende bepaling, welke paragraaf 1 wordt :

« § 1. De stagiairs in de ondernemingen zijn voltijds of deeltijds tewerkgesteld.

De stagiair die verbonden is met een halftijds eerste-werkervaringscontract en die op het ogenblik van de indienstneming :

— gerechtigd is op wachtuitkeringen, heeft recht op een uitkering van 6 000 frank per maand ten laste van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening;

— gerechtigd is op het bestaansminimum, heeft recht op een bedrag van 6 000 frank per maand ten laste van het bevoegde Openbaar Centrum voor Maatschappelijk Welzijn.

De Koning kan bij een in Ministerraad overlegd besluit deze bedragen aanpassen. Hij bepaalt eveneens de voorwaarden en regels tot toekenning ervan. »;

2° het tweede lid wordt § 2.

Art. 21

In artikel 14, eerste lid, 3°, van hetzelfde besluit worden de woorden « het comité voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing van de werkplaatsen » vervangen door de woorden « het comité voor preventie en bescherming op het werk ».

Art. 22

In de artikelen 16, § 4, eerste lid, 18, 22, § 1, tweede lid, en 24 van hetzelfde besluit worden de woorden « de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening » vervangen door de woorden « de dienst of de instelling die op gewestelijk niveau belast is met de tewerkstelling ».

Art. 17

A l'article 5 du même arrêté, modifié par les lois des 22 janvier 1985 et 22 décembre 1995, sont apportées les modifications suivantes :

1° l'alinéa 1er est remplacé par la disposition suivante qui devient le paragraphe 1er :

« § 1er. Les stagiaires dans l'administration sont occupés à temps partiel, soit à mi-temps, soit à 4/5-temps d'une occupation à temps plein. L'occupation à 4/5-temps doit être répartie en journées complètes.

Les stagiaires engagés dans les liens d'un contrat de première expérience professionnelle sont occupés soit à temps plein, soit à 4/5-temps, soit à mi-temps.

Le stagiaire qui est lié par un contrat de première expérience professionnelle à mi-temps et qui au moment de l'engagement :

— peut prétendre à des allocations d'attente, a droit à une allocation de 6 000 francs par mois à charge de l'Office national de l'emploi;

— peut prétendre au minimum de moyens d'existence, a droit à un montant de 6 000 francs par mois à charge du Centre public d'aide sociale compétent.

Le Roi peut par arrêté délibéré en Conseil des Ministres adapter ces montants. Il détermine également les conditions et règles d'octroi de ceux-ci. »;

2° l'alinéa 2 devient le § 2;

3° au point 2° de ce nouveau paragraphe 2, les mots « § 1er » sont insérés entre les mots « 4 », et « alinéa 2 ».

Art. 18

L'article 6 du même arrêté, modifié par les lois des 1er août 1985 et 30 décembre 1988, est abrogé.

Art. 19

A l'article 7, § 1er, du même arrêté, modifié par les lois des 22 janvier 1985, 22 décembre 1989 et 22 décembre 1995, et par les arrêtés royaux des 24 décembre 1993 et 27 janvier 1997, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans l'alinéa 1er, les mots « calculés en équivalent temps plein » sont insérés après les mots « personnel de l'entreprise »;

2° le 4° de l'alinéa 2 est abrogé.

Art. 20

A l'article 12 du même arrêté, modifié par les lois des 22 janvier 1985 et 22 décembre 1995, sont apportées les modifications suivantes :

1° l'alinéa 1er est remplacé par la disposition suivante qui devient le paragraphe 1er :

« § 1er. Les stagiaires occupés dans les entreprises sont occupés à temps plein ou à temps partiel.

Le stagiaire qui est lié par un contrat de première expérience professionnelle à mi-temps et qui, au moment de l'engagement :

— peut prétendre à des allocations d'attente, a droit à une allocation de 6 000 francs par mois à charge de l'Office national de l'emploi;

— peut prétendre au minimum de moyens d'existence, a droit à un montant de 6 000 francs par mois à charge du Centre public d'aide sociale compétent.

Le Roi peut par arrêté délibéré en Conseil des Ministres adapter ces montants. Il détermine également les conditions et règles d'octroi de ceux-ci. »;

2° l'alinéa 2 devient le § 2.

Art. 21

Dans l'article 14, alinéa 1er, 3°, du même arrêté, les mots « le comité de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail » sont remplacés par les mots « le comité pour la prévention et la protection au travail ».

Art. 22

Dans les articles 16, § 4, alinéa 1er, 18, 22, § 1er, alinéa 2, et 24 du même arrêté, les mots « l'Office national de l'emploi » sont remplacés par les mots « l'office ou l'instance qui au niveau de la Région est chargé de l'emploi ».

Art. 23

§ 1. In artikel 17 van hetzelfde besluit wordt tussen het tweede en het derde lid het volgende lid ingevoegd :

« In de openbare sector loopt het voltijds of deeltijds eerstewerkervaringscontract over een periode van 6 maanden of 26 weken. Dit contract kan verlengd worden met één enkele periode van 6 maanden of 26 weken. »

§ 2. Paragraaf 1 van dit artikel heeft uitwerking met ingang van dezelfde datum van inwerkingtreding als het koninklijk besluit van 27 januari 1997 tot wijziging van het koninklijk besluit nr 230 van 21 december 1983 betreffende de stage en de inschakeling van jongeren in het arbeidsproces, met toepassing van artikel 7, § 2 van de wet van 26 juli 1996 tot bevordering van de werkgelegenheid en tot preventieve vrijwaring van het concurrentievermogen, bekrachtigd door de wet van 26 juni 1997.

Afdeling IV. — Opheffing van de mogelijkheid om een arbeidsovereenkomst voor een ingroeibaan te sluiten

Art. 24

Titel III van het koninklijk besluit van 24 december 1993 ter uitvoering van de wet van 6 januari 1989 tot vrijwaring van 's lands concurrentievermogen, gewijzigd en bekrachtigd bij de wet van 30 maart 1994, bestaande uit de artikelen 19 tot en met 22, wordt opgeheven.

Afdeling V. — De tewerkstellingsakkoorden

Art. 25

Artikel 2, derde streepje van het koninklijk besluit van 24 februari 1997 houdende nadere voorwaarden met betrekking tot de tewerkstellingsakkoorden in toepassing van de artikelen 7, § 2, 30, § 2, en 33 van de wet van 26 juli 1996 tot bevordering van de werkgelegenheid en tot preventieve vrijwaring van het concurrentievermogen, wordt vervangen als volgt :

« — niet schuldig bevonden zijn aan het doen of laten verrichten van arbeid in de periode van 1 januari 1995 tot 31 december 1996 door een werknemer waarvoor geen bijdragen werden betaald aan de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid; ».

Art. 26

Artikel 29, § 1, van de wet van 26 juli 1996 tot bevordering van de werkgelegenheid en tot preventieve vrijwaring van het concurrentievermogen, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 1. Dit hoofdstuk is van toepassing op de werkgevers en de werknemers op wie de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités van toepassing is en voor zover deze werkgevers in elk van de vier kwartalen van 1996 hebben tewerkgesteld andere dan werknemers die hoofdzakelijk prestaties verrichten voor de huishouding van de werkgever of diens gezin, en de personen bedoeld in artikel 4 van het koninklijk besluit van 28 november 1969 tot uitvoering van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders.

In de zin van dit artikel wordt verstaan onder personeel hebben tewerkgesteld, voor elk van de vier kwartalen van 1996 bij de RSZ ten minste één dag moeten aangegeven hebben zoals bedoeld in artikel 24 van het koninklijk besluit van 28 november 1969 tot uitvoering van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, met uitzondering van de dagen gedekt door de vergoedingen bedoeld in artikel 19, § 2, 2°, *a), b), d)* en *e)* van dit besluit. »

Art. 27

In artikel 8, § 3, van het koninklijk besluit van 24 februari 1997 houdende nadere voorwaarden met betrekking tot de tewerkstellingsakkoorden in toepassing van de artikelen 7, § 2, 30, § 2, en 33 van de wet van 26 juli 1996 tot bevordering van de werkgelegenheid en tot preventieve vrijwaring van het concurrentievermogen worden de woorden « op 30 juni van het jaar voorafgaand aan de aanvraag » vervangen door « op 30 juni 1996 ».

Art. 28

§ 1. In artikel 6 van de wet van 3 april 1995 houdende maatregelen tot bevordering van de tewerkstelling worden de woorden « het gevolg is van transfers binnen ondernemingen die behoren tot dezelfde groep of dezelfde economische entiteit » vervangen door de woorden « het gevolg is van de opslorping of de fusie van één of meerdere werkgevers of van de overdracht van personeel die in hoofde van de overdragende werkgever aanleiding gaf tot een vermindering van het arbeidsvolume in vergelijking met het kwartaal dat aan de overdracht voorafgaat, ».

Art. 23

§ 1er. Dans l'article 17 du même arrêté, l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 2 et 3 :

« Dans le secteur public, le contrat de première expérience professionnelle à temps plein ou à temps partiel couvre une période de 6 mois ou 26 semaines. Il peut être prolongé d'une seule période de 6 mois ou de 26 semaines. »

§ 2. Le § 1er du présent article produit ses effets à la même date d'entrée en vigueur que celle de l'arrêté royal du 27 janvier 1997, modifiant l'arrêté royal n° 230 du 21 décembre 1983 relatif au stage et à l'insertion professionnelle des jeunes en application de l'article 7, § 2 de la loi du 26 juillet 1996 relative à la promotion de l'emploi et à la sauvegarde préventive de la compétitivité, confirmé par la loi du 26 juin 1997.

Section IV. — Suppression de la possibilité de conclure des contrats de travail pour un emploi-tremplin

Art. 24

Le Titre III de l'arrêté royal du 24 décembre 1993 portant exécution de la loi du 6 janvier 1989 de sauvegarde de la compétitivité du pays, modifié et confirmé par la loi du 30 mars 1994, comprenant les articles 19 à 22, est abrogé.

Section V. — Les accords pour l'emploi

Art. 25

L'article 2, troisième tiret, de l'arrêté royal du 24 février 1997 contenant des conditions plus précises relatives aux accords pour l'emploi en application des articles 7, § 2, 30, § 2, et 33 de la loi du 26 juillet 1996 relative à la promotion de l'emploi et à la sauvegarde préventive de la compétitivité, est remplacé comme suit :

« — ne pas avoir été reconnus coupables d'avoir fait ou laissé travailler, pendant la période du 1er janvier 1995 au 31 décembre 1996, un travailleur pour lequel aucune cotisation n'a été payée à l'Office national de sécurité Sociale; ».

Art. 26

L'article 29, § 1er, de la loi du 26 juillet 1996 relative à la promotion de l'emploi et à la sauvegarde préventive de la compétitivité, est remplacé par la disposition suivante :

« § 1er. Ce chapitre s'applique aux employeurs et aux travailleurs soumis à l'application de la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires et pour autant que ces employeurs aient occupé pendant chacun des quatre trimestres de 1996 des travailleurs autres que ceux qui effectuent des prestations principalement d'ordre ménager pour leur employeur ou pour sa famille et que les personnes visées à l'article 4 de l'arrêté royal du 28 novembre 1969 pris en exécution de la loi du 27 juin 1969 revisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs.

Conformément au présent article, on entend par avoir occupé du personnel, avoir dû, pour chacun des quatre trimestres de 1996, déclarer à l'ONSS au moins une journée de travail telle que visée à l'article 24 de l'arrêté royal du 28 novembre 1969 pris en exécution de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, à l'exception des journées couvertes par les indemnités prévues à l'article 19, § 2, 2°, *a), b), d)* et *e)* de cet arrêté. »

Art. 27

Dans l'article 8, § 3, de l'arrêté royal du 24 février 1997 contenant des conditions plus précises relatives aux accords pour l'emploi en application des articles 7, § 2, 30, § 2, et 33 de la loi du 26 juillet 1996 relative à la promotion de l'emploi et à la sauvegarde préventive de la compétitivité, les mots « au 30 juin de l'année qui précède la demande » sont remplacés par les mots « au 30 juin 1996 ».

Art. 28

§ 1er. A l'article 6 de la loi du 3 avril 1995 portant des mesures visant à promouvoir l'emploi, les mots « est la conséquence de transferts au sein d'entreprises qui appartiennent au même groupe ou à la même entité économique » sont remplacés par les mots « est la conséquence de l'absorption ou de la fusion de un ou plusieurs employeurs ou du transfert de personnel qui a donné lieu dans le chef de l'employeur cédant à une diminution du volume de travail en comparaison avec le trimestre précédant le transfert, ».

§ 2. Artikel 6, tweede lid van dezelfde wet wordt ingetrokken.

Art. 29

§ 1. In artikel 35 van de wet van 26 juli 1996 tot bevordering van de werkgelegenheid en tot preventieve vrijwaring van het concurrentievermogen worden de woorden « het gevolg is van transfers binnen ondernemingen die behoren tot dezelfde groep of dezelfde economische entiteit » vervangen door de woorden « het gevolg is van de opslorping of de fusie van één of meerdere werkgevers of van de overdracht van personeel die in hoofde van de overdragende werkgever aanleiding gaf tot een vermindering van het arbeidsvolume in vergelijking met het kwartaal dat aan de overdracht voorafgaat, ».

§ 2. Artikel 35, tweede lid, van dezelfde wet wordt ingetrokken.

Art. 30

§ 1. Artikel 28, § 1, heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1995.

§ 2. Artikel 29, § 1, heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1997.

Art. 31

In artikel 2, § 1, van de wet van 3 april 1995 houdende maatregelen tot bevordering van de tewerkstelling wordt tussen het tweede en het derde lid het volgende lid ingevoegd :

« Het voordeel van de vermindering van de werkgeversbijdragen voor de sociale zekerheid bedoeld in het eerste lid moet uiterlijk op 30 juni 1998 aangevraagd worden bij de instelling belast met de inning van de sociale zekerheidsbijdragen. »

Art. 32

Artikel 30, § 3, van de wet van 26 juli 1996 tot bevordering van de werkgelegenheid en tot preventieve vrijwaring van het concurrentievermogen wordt aangevuld met het volgende lid :

« Het voordeel van de vermindering van de werkgeversbijdragen voor de sociale zekerheid bedoeld in § 1 moet uiterlijk op 30 juni 1999 worden aangevraagd bij de instelling belast met de inning van de sociale zekerheidsbijdragen. »

Afdeling VI
Bescherming tegen ontslag bij loopbaanonderbreking

Art. 33

In artikel 101, tweede lid, van de herstelwet van 22 januari 1985 houdende sociale bepalingen, vervangen bij de wet van 22 december 1995, worden het tweede en het derde streepje vervangen door het volgende streepje :

« — de dag van de aanvraag in geval van toepassing van de artikelen 100*bis* en 105, § 1, evenals in alle gevallen waarbij de werknemer een recht op loopbaanonderbreking kan inroepen; ».

Afdeling VII
Recht op loopbaanonderbreking voor de personeelsleden
van de provincies en de gemeenten

Art. 34

§ 1. In artikel 99 van de voornoemde herstelwet, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr 424 van 1 augustus 1986 en bij de wetten van 21 december 1994 en 22 december 1995, wordt het zesde lid vervangen als volgt :

« Onverminderd de hiernavolgende leden worden de provincies, de gemeenten, de agglomeraties en federaties van gemeenten, evenals de openbare inrichtingen en de publiekrechtelijke verenigingen die ervan afhangen, gemachtigd op hun personeel anders dan bedoeld in het vijfde lid, de regeling inzake loopbaanonderbreking toe te passen die is vastgesteld met toepassing van de artikelen 100, 100*bis*, 102 en 102*bis* van deze wet. »

§ 2. Artikel 99 van de voornoemde herstelwet wordt aangevuld met de volgende leden :

« De statutaire en contractuele personeelsleden van de provincies en de gemeenten hebben recht op een onderbreking van de beroepsloopbaan voor zover zij voldoen aan de voorwaarden en modaliteiten vastgesteld met toepassing van artikel 100, derde lid.

De personeelsleden bedoeld in het vorig lid hebben eveneens recht op een vermindering van hun voltijdse arbeidsprestaties met één vijfde of de helft voor zover zij voldoen aan de voorwaarden en modaliteiten vastgesteld met toepassing van artikel 102, § 1, tweede lid.

§ 2. L'article 6, alinéa 2 de la même loi est rapporté.

Art. 29

§ 1er. A l'article 35 de la loi du 26 juillet 1996 relative à la promotion de l'emploi et à la sauvegarde préventive de la compétitivité, les mots « est la conséquence de transferts au sein d'entreprises qui appartiennent au même groupe ou à la même entité économique » sont remplacés par les mots « est la conséquence de l'absorption ou de la fusion de un ou plusieurs employeurs ou du transfert de personnel qui a donné lieu dans le chef de l'employeur cédant à une diminution du volume de travail en comparaison avec le trimestre précédant le transfert, ».

§ 2. L'article 35, alinéa 2, de la même loi est rapporté.

Art. 30

§ 1er. L'article 28, § 1er, produit ses effets le 1er janvier 1995.

§ 2. L'article 29, § 1er, produit ses effets le 1er janvier 1997.

Art. 31

Dans l'article 2, § 1er, de la loi du 3 avril 1995 des mesures visant à promouvoir l'emploi, l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 2 et 3 :

« Le bénéfice de la réduction des cotisations patronales de sécurité sociale visé à l'alinéa 1er doit être demandé à l'organisme chargé de la perception des cotisations de sécurité sociale au plus tard le 30 juin 1998. »

Art. 32

L'article 30, § 3, de la loi du 26 juillet 1996 relative à la promotion de l'emploi et à la sauvegarde préventive de la compétitivité est complété par l'alinéa suivant :

« Le bénéfice de la réduction des cotisations patronales de sécurité sociale visé au § 1er doit être demandé à l'organisme chargé de la perception des cotisations de sécurité sociale au plus tard le 30 juin 1999. »

Section VI.
Protection contre le licenciement en cas d'interruption de carrière

Art. 33

A l'article 101, alinéa 2, de la loi de redressement du 22 janvier 1985 contenant des dispositions sociales, remplacé par la loi du 22 décembre 1995, les deuxième et troisième tirets sont remplacés par le tiret suivant :

« — le jour de la demande en cas d'application de l'article 100*bis* et 105, § 1er, ainsi que dans tous les cas où le travailleur peut invoquer un droit à l'interruption de carrière; ».

Section VII. — Droit à une interruption de carrière
pour le personnel des provinces et des communes

Art. 34

§ 1er. A l'article 99 de la loi de redressement précitée, modifié par l'arrêté royal n° 424 du 1er août 1986, et par les lois des 21 décembre 1994 et 22 décembre 1995, l'alinéa 6 est remplacé par la disposition suivante :

« Sans préjudice des alinéas suivants, les provinces, les communes, les agglomérations et fédérations de communes ainsi que les établissements publics et associations de droit public qui en dépendent sont autorisés à appliquer à leur personnel autre que celui visé à l'alinéa 5 le régime de l'interruption de la carrière fixé en application des articles 100, 100*bis*, 102 et 102*bis* de cette loi. »

§ 2. L'article 99 de la loi de redressement précitée est complété par les alinéas suivants :

« Les membres du personnel statutaire et contractuel des provinces et des communes ont droit à l'interruption de la carrière professionnelle pour autant qu'ils répondent aux conditions et aux modalités fixées en application de l'article 100, alinéa 3.

Les membres du personnel visés à l'alinéa précédent ont également droit à la réduction de leurs prestations de travail à temps plein d'un cinquième ou de la moitié pour autant qu'ils répondent aux conditions et aux modalités fixées en application de l'article 102, § 1er, alinéa 2.

Zijn uitgesloten van het voordeel van het zevende en achtste lid :

1° de provinciegriffier, de gemeentesecretaris en zijn adjunct, de ontvanger en de door de bevoegde provinciale of gemeentelijke overheid bepaalde leidinggevende functies;

2° de brandweerman-ambulancier en de aangestelde van de 100-centrales vermeld in bijlage 1 van het koninklijk besluit van 8 november 1967 houdende, voor de vredestijd, organisatie van de gemeentelijke en gewestelijke brandweerdiensten en coördinatie van de hulpverlening in geval van brand en in artikel 5 van bijlage 1 van het koninklijk besluit van 6 mei 1971 tot vaststelling van de modellen van gemeentelijke reglementen betreffende de organisatie van de gemeentelijke brandweerdiensten.

De bevoegde provincieoverheid of gemeentelijke overheid kan andere ambten bepalen waarvan de titularissen uitgesloten zijn van het voordeel van het zevende en achtste lid om redenen die inherent zijn aan de goede werking van de dienst.

De bevoegde provincieoverheid of gemeentelijke overheid kan evenwel in de gevallen waarin de goede werking van de dienst hierdoor niet wordt verstoord, de titularissen van de in het negende en tiende lid bedoelde ambten die erom verzoeken, toestaan aanspraak te maken op de toepassing van de bepalingen van het zevende en achtste lid.

Alle periodes van afwezigheid van het provincie- of gemeentepersoneel met toepassing van deze afdeling worden in aanmerking genomen voor de berekening van de anciënniteiten die in het statuut of het reglement voorzien zijn. Tijdens die periodes van afwezigheid kan het personeelslid zijn of haar aanspraken op bevordering doen gelden. »

Afdeling VIII. — Activering van de werkloosheidsuitkeringen

Art. 35

In artikel 7 van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, wordt een § 1*bis* ingevoegd, luidend als volgt :

« § 1*bis*. De uitkering bedoeld in § 1, derde lid, *m*, wordt geacht een uitkering te zijn inzake werkloosheidsverzekering. Voor wat betreft de fiscale en sociale wetgeving, met uitzondering van de gevallen die de Koning bepaalt in de wetgeving betreffende de werkloosheidsverzekering, wordt deze uitkering nochtans als loon beschouwd.

De werkgever die de in § 1, derde lid, *m*, bedoelde werknemers tewerkstelt en de voorwaarden vastgesteld door de Koning niet naleeft is gehouden aan de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening een forfaitaire schadevergoeding te betalen waarvan het bedrag, de nadere voorwaarden en regelen door de Koning worden bepaald, bij een in Ministerraad overlegd besluit.

In afwijking van artikel 23 van de wet van 12 april 1965 betreffende de bescherming van het loon der werknemers mag de uitkering bedoeld in het eerste lid in mindering worden gebracht op het loon van de werknemer. Deze aftrek geschiedt dadelijk na de inhoudingen toegelaten krachtens artikel 23, eerste lid, 1°, van dezelfde wet en telt niet mee voor de grens van een vijfde voorzien in artikel 23, tweede lid.

De Koning kan, bij een in Ministerraad overlegd besluit, onder de voorwaarden die Hij bepaalt, voor de werknemers tewerkgesteld met genot van de uitkering bedoeld in § 1, derde lid, *m* :

1° afwijkingen voorzien aan de bepalingen van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten inzake het naleven van de regels betreffende de verbreking van de arbeidsovereenkomst door de werknemer wanneer hij aangeworven wordt in het kader van een andere arbeidsovereenkomst of benoemd wordt in een administratie;

2° afwijkingen voorzien op de bepalingen inzake het bepalen van het bedrag van het loon, zonder evenwel af te wijken van de bedragen van de gewaarborgde gemiddelde minimum maandinkomens vastgesteld bij collectieve arbeidsovereenkomsten afgesloten in de Nationale Arbeidsraad en algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit;

3° een tijdelijke, gehele of gedeeltelijke vrijstelling voorzien van de werkgeversbijdragen voor sociale zekerheid bedoeld in artikel 38, §§ 3 en 3*bis* van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers en van de werkgeversbijdragen voor sociale zekerheid bedoeld in artikel 2, §§ 3 en 3*bis* van de besluitwet van 10 januari 1945 betreffende de maatschappelijke zekerheid van de mijnwerkers en er mee gelijkgestelden;

4° afwijken van de bepalingen van het koninklijk besluit van 28 juni 1971 houdende aanpassing en coördinatie van de wetsbepalingen betreffende de jaarlijkse vakantie van de werknemers rekening houdend met de rechten die de werknemer behoudt in het stelsel van werkloosheidsverzekering. »

Sont exclus du bénéfice des alinéas 7 et 8 :

1° le greffier provincial, le secrétaire communal et son adjoint, le receveur, et les fonctions dirigeantes déterminées par l'autorité provinciale ou communale compétente;

2° le sapeur-pompier ambulancier et le préposé des centres 100, visés à l'annexe 1 de l'arrêté royal du 8 novembre 1967 portant, en temps de paix, organisation des services communaux et régionaux d'incendie et coordination des secours en cas d'incendie et à l'article 5 de l'annexe 1 de l'arrêté royal du 6 mai 1971 fixant les types de règlements communaux relatifs à l'organisation des services communaux d'incendie.

L'autorité provinciale ou communale compétente peut déterminer d'autres fonctions dont les titulaires sont exclus du bénéfice des alinéas 7 et 8 pour des raisons inhérentes au bon fonctionnement du service.

L'autorité provinciale ou communale compétente peut toutefois, dans les cas où le bon fonctionnement ne s'en trouve pas compromis, autoriser les titulaires des fonctions visées aux alinéas 9 et 10, qui en font la demande, à bénéficier des dispositions des alinéas 7 et 8.

Toutes les périodes d'absence des membres du personnel des provinces ou des communes, en application de la présente section, sont prises en considération pour le calcul des anciennetés prévues au statut ou au règlement. Pendant les périodes d'absence, le membre du personnel peut faire valoir ses titres à l'avancement. »

Section VIII. — Activation des allocations de chômage

Art. 35

Dans l'article 7 de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, il est inséré un § 1er*bis*, rédigé comme suit :

« § 1er*bis*. L'allocation visée au § 1er, alinéa 3, *m*, est considérée comme une allocation relevant de l'assurance-chômage. Toutefois en ce qui concerne la législation fiscale et sociale, à l'exception des cas déterminés par le Roi dans la législation relative à l'assurance-chômage, ladite allocation est considérée comme une rémunération.

L'employeur qui occupe les travailleurs visés au § 1er, alinéa 3, *m*, et qui ne respecte pas les conditions fixées par le Roi est tenu de payer à l'Office national de l'Emploi un dédommagement forfaitaire dont le montant, les conditions particulières et les modalités sont déterminées par le Roi, par un arrêté délibéré en Conseil des Ministres.

Par dérogation à l'article 23 de la loi du 12 avril 1965 concernant la protection de la rémunération des travailleurs, le montant de l'allocation visée à l'alinéa 1er peut être imputé sur la rémunération du travailleur. Cette imputation s'effectue directement après les retenues autorisées en vertu de l'article 23, alinéa 1er, 1°, de la même loi et n'intervient pas dans la limite d'un cinquième prévue à l'article 23, alinéa 2, de la même loi.

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, dans les conditions qu'il détermine, pour les travailleurs occupés avec le bénéfice de l'allocation prévue au § 1er, alinéa 3, *m* :

1° prévoir des dérogations aux dispositions de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail en ce qui concerne le respect des règles relatives à la rupture du contrat de travail par le travailleur lorsque celui-ci est engagé dans les liens d'un autre contrat de travail ou nommé dans une administration;

2° prévoir des dérogations aux dispositions fixant le montant de la rémunération, sans toutefois pouvoir déroger aux montants des revenus minimums mensuels moyens garantis fixés par conventions collectives de travail conclues au sein du Conseil national du Travail et rendues obligatoires par arrêté royal;

3° prévoir une exonération temporaire, totale ou partielle, des cotisations de sécurité sociale patronales, visées à l'article 38, §§ 3 et 3*bis* de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés et des cotisations de sécurité sociale patronales, visées à l'article 2, §§ 3 et 3*bis* de l'arrêté-loi du 10 janvier 1945 concernant la sécurité sociale des ouvriers mineurs et assimilés;

4° déroger aux dispositions de l'arrêté royal du 28 juin 1971 adaptant et coordonnant les dispositions légales relatives aux vacances annuelles des travailleurs salariés en tenant compte des droits que le travailleur conserve dans le régime d'assurance chômage. »

Art. 36

Artikel 7, § 1, eerste lid, *k*, van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, opgeheven bij het koninklijk besluit nr 28 van 14 maart 1984, wordt opnieuw opgenomen in de volgende lezing :

« k) de uitbetaling verzekeren van de onderbrekingstoelage bedoeld in artikel 3, § 3*bis*, van de wet van 20 mei 1994 betreffende de geldelijke rechten van de militairen, met behulp van de Divisie Begroting van de Generale Staf bedoeld in artikel 12 van het koninklijk besluit van 19 december 1989 houdende organisatie van de Generale Staf. »

Afdeling IX. — Plan Plus Een, Plan Plus Twee en Plan Plus Drie

Art. 37

Artikel 117, § 1, van de programmawet van 30 december 1988, gewijzigd bij de wet van 21 december 1994, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 1. De vereiste van de netto-aangroei van het personeelsbestand bedoeld in de artikelen 115 en 116 wordt geacht gerealiseerd te zijn voor de eerste werknemer die in dienst genomen wordt, wanneer de werkgever :

1° ofwel nooit onderworpen is geweest aan voornoemde wet van 27 juni 1969 wegens tewerkstelling van werknemers andere dan dienstboden, leerlingen of gelegenheidsarbeiders bedoeld in artikel 8*bis* van het koninklijk besluit van 28 november 1969 tot uitvoering van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders;

2° ofwel sedert ten minste twaalf ononderbroken kalendermaanden die de datum van de indienstneming voorafgaan niet meer aan de voornoemde wet van 27 juni 1969 onderworpen is wegens de tewerkstelling van werknemers andere dan dienstboden, leerlingen, stagiairs in het kader van de vorming tot ondernemingshoofd of gelegenheidsarbeiders bedoeld in artikel 8*bis* van het voornoemd koninklijk besluit van 28 november 1969. »

Art. 38

Artikel 13 van het koninklijk besluit van 14 maart 1997 houdende specifieke tewerkstellingsbevorderende maatregelen voor de kleine en middelgrote ondernemingen met toepassing van artikel 7, § 2 van de wet van 26 juli 1996 tot bevordering van de werkgelegenheid en tot preventieve vrijwaring van het concurrentievermogen wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 13. — Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1997 en houdt op van kracht te zijn op 1 januari 2001. »

Art. 39

Artikel 4 van hetzelfde besluit wordt aangevuld met de volgende paragraaf :

« § 3. Door Ons wordt bepaald wat dient te worden verstaan onder tweede en derde nieuw in dienst genomen werknemer. »

Afdeling X. — Cumul verminderingen
« lage lonen, bedrijfsplannen en sociale maribel »

Art. 40

In artikel 51 van het koninklijk besluit van 24 december 1993 ter uitvoering van de wet van 6 januari 1989 tot vrijwaring van 's lands concurrentievermogen, bekrachtigd door de wet van 30 maart 1994, gewijzigd bij de wet van 22 december 1995, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het tweede lid wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Binnen de grenzen en volgens de nadere regels die door Ons worden bepaald, kunnen de werkgevers die de voordelen van de bepalingen van Titel VII van dit besluit genieten, voor dezelfde werknemer het voordeel genieten van Titel IV van dit besluit, en van de koninklijke besluiten tot uitvoering van artikel 35 van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers. »;

2° het derde lid wordt opgeheven.

Art. 36

L'article 7, § 1er, alinéa 1er, *k*, de l'arrêté royal du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, abrogé par l'arrêté royal n° 28 du 14 mars 1984, est repris dans la lecture suivante :

« k) assurer le paiement de l'indemnité d'interruption visée à l'article 3, § 3*bis*, de la loi du 20 mai 1994 relative aux droits pécuniaires des militaires, avec l'aide de la Division Budget de l'Etat Major visé à l'article 12 de l'arrêté royal du 19 décembre 1989 portant organisation de l'Etat Major. »

Section IX. — Plan Plus Un, Plan Plus Deux et Plan Plus Trois

Art. 37

L'article 117, § 1er, de la loi-programme du 30 décembre 1988, modifié par la loi du 21 décembre 1994, est remplacé par la disposition suivante :

« § 1er. L'exigence d'augmentation nette de l'effectif visée aux articles 115 et 116 est censée être réalisée pour le premier travailleur engagé, lorsque l'employeur :

1° soit n'a jamais été soumis à la loi précitée du 27 juin 1969 en raison de l'occupation de travailleurs autres que des travailleurs domestiques, des apprentis ou des travailleurs occasionnels, visés à l'article 8*bis* de l'arrêté royal du 28 novembre 1969 pris en exécution de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs;

2° soit a cessé, au minimum pendant la période de douze mois civils consécutifs précédant la date de l'engagement, d'être soumis à la loi du 27 juin 1969 précitée en raison de l'occupation de travailleurs autres que des travailleurs domestiques, des apprentis, des stagiaires dans le cadre de la formation de chef d'entreprise ou des travailleurs occasionnels, visés à l'article 8*bis* de l'arrêté royal du 28 novembre 1969 précité. »

Art. 38

L'article 13 de l'arrêté royal du 14 mars 1997 portant des mesures spécifiques de promotion de l'emploi pour les petites et moyennes entreprises en application de l'article 7, § 2 de la loi du 26 juillet 1996 relative à la promotion de l'emploi et à la sauvegarde préventive de la compétitivité est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 13. — Le présent arrêté produit ses effets le 1er janvier 1997 et cessera d'être en vigueur le 1er janvier 2001. »

Art. 39

L'article 4 du même arrêté est complété par le paragraphe suivant :

« § 3. Il est déterminé par Nous ce qu'il faut entendre par deuxième et troisième travailleurs nouvellement engagés. »

Section X. — Cumul des réductions
« bas salaires, plan d'entreprises et maribel social »

Art. 40

Dans l'article 51 de l'arrêté royal du 24 décembre 1993 portant exécution de la loi du 6 janvier 1989 de sauvegarde de la compétitivité du pays, confirmé par la loi du 30 mars 1994, modifié par la loi du 22 décembre 1995, les modifications suivantes sont apportées :

1° l'alinéa 2 est remplacé par la disposition suivante :

« Dans les limites et suivant les modalités à déterminer par Nous, les employeurs qui bénéficient des avantages des dispositions du Titre VII du présent arrêté, peuvent bénéficier pour le même travailleur de l'avantage prévu au Titre IV du présent arrêté, et des arrêtés royaux pris en exécution de l'article 35 de la loi du 29 juin 1981 portant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés. »;

2° l'alinéa 3 est abrogé.

Afdeling XI. — Wijziging van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers

Art. 41

Artikel 35, § 5, van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers, ingevoegd bij de wet van 30 december 1988 en gewijzigd bij de wetten van 26 juli 1996 en 6 december 1996 en bij het koninklijk besluit van 17 april 1997, wordt aangevuld met het volgende lid :

« De Koning bepaalt, wat de non-profit sector betreft, de voorwaarden en nadere regelen waaronder het bedrag van de vermindering bedoeld in het vorige lid aan een sectoraal fonds kan worden gestort en toegewezen. »

Afdeling XII. — Oprichting van een Bureau voor de bevordering van de werkgelegenheid

Art. 42

§ 1. De Begeleidingscel Arbeidsherverdelende maatregelen en Bedrijfsplannen van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid wordt uitgebreid tot een Bureau voor de bevordering van de werkgelegenheid en wordt belast met de adviesverlening over de maatregelen ter bevordering van de werkgelegenheid en de herverdeling van de arbeid en over alle andere aspecten met betrekking tot de organisatie en implementatie van dergelijke systemen in de ondernemingen.

Hiertoe bepaalt de Koning, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de modaliteiten voor de werking en de voorwaarden waaronder het Bureau de taken die haar door of krachtens de wet zijn toevertrouwd, uitvoert.

§ 2. De Koning kan, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de functies en opdrachten van het Bureau uitbreiden, wijzigen of preciseren. Daartoe bepaalt Hij de voorwaarden en modaliteiten volgens dewelke de administraties en andere instellingen hun medewerking verlenen aan het Bureau.

Afdeling XIII. — Maatregelen met betrekking tot de arbeidsherverdelende bijdragevermindering in ondernemingen in moeilijkheden of in herstructurering

Art. 43

Artikel 11, tweede lid, van het koninklijk besluit van 24 februari 1997 houdende nadere voorwaarden met betrekking tot de tewerkstellingsakkoorden in toepassing van de artikelen 7, § 2, 30, § 2 en 33 van de wet van 26 juli 1996 tot bevordering van de werkgelegenheid en tot preventieve vrijwaring van het concurrentievermogen wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Dit besluit houdt op van kracht te zijn op 31 december 1998, met uitzondering van artikel 9 dat van kracht blijft tot 31 december 2000. »

Art. 44

Artikel 3, § 1, van het koninklijk besluit van 21 maart 1997 houdende de uitvoering van artikel 9 van het koninklijk besluit van 24 februari 1997 houdende nadere voorwaarden met betrekking tot de tewerkstellingsakkoorden in toepassing van de artikelen 7, § 2, 30, § 2 en 33 van de wet van 26 juli 1996 tot bevordering van de werkgelegenheid en tot preventieve vrijwaring van het concurrentievermogen worden de woorden « de eerste 4 kwartalen na erkenning » in de eerste gedachtenstreep vervangen door de woorden « de eerste 8 kwartalen na erkenning » en worden de woorden « in het vijfde tot het achtste kwartaal na erkenning » in de tweede gedachtenstreep vervangen door de woorden « in het negende tot het zestiende kwartaal na erkenning ».

Art. 45

In artikel 4, § 1, tweede lid, van hetzelfde koninklijk besluit worden de woorden « gedurende vier opeenvolgende kwartalen van een voorlopige bijdragevermindering van 14 000 frank per kwartaal en gedurende de vier daaropvolgende kwartalen van een voorlopige bijdragevermindering van 7 000 frank per kwartaal » vervangen door de woorden « gedurende acht opeenvolgende kwartalen van een voorlopige bijdragevermindering van 14 000 frank per kwartaal en gedurende acht daaropvolgende kwartalen van een voorlopige bijdragevermindering van 7 000 frank per kwartaal ».

Section XI. — Modification de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés

Art. 41

L'article 35, § 5, de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés, inséré par la loi du 30 décembre 1988 et modifié par les lois des 26 juillet 1996 et 6 décembre 1996 et par l'arrêté royal du 17 avril 1997, est complété par l'alinéa suivant :

« Le Roi détermine, en ce qui concerne le secteur non marchand, les conditions et modalités permettant de verser et d'affecter à un fonds sectoriel le montant de la réduction visée à l'alinéa précédant. »

Section XII. — Instauration d'un Bureau pour la promotion de l'emploi

Art. 42

§ 1er. La Cellule d'Accompagnement aux mesures de redistribution du travail et aux plans d'entreprise du Ministère de l'Emploi et du Travail s'élargit et devient le Bureau pour la promotion de l'emploi, lequel est chargé de dispenser des conseils sur les mesures de promotion de l'emploi et sur la redistribution du travail ainsi que sur tous les autres aspects relatifs à l'organisation et à l'implantation de tels systèmes dans les entreprises.

A cet effet, le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, ses modalités de fonctionnement et les conditions dans lesquelles le Bureau exécute les tâches qui lui sont confiées par ou en vertu de la loi.

§ 2. Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, étendre, modifier ou préciser les fonctions et les missions du Bureau. A cette fin, Il détermine les conditions et les modalités suivant lesquelles l'administration et d'autres organismes coopèrent avec le Bureau.

Section XIII. — Mesures relatives à la réduction de cotisations pour la redistribution du travail dans les entreprises en difficulté ou en restructuration

Art. 43

L'article 11, alinéa 2, de l'arrêté royal du 24 février 1997 portant des conditions plus précises relatives aux accords pour l'emploi en application des articles 7, § 2, 30, § 2 et 33 de la loi du 26 juillet 1996 relative à la promotion de l'emploi et à la sauvegarde préventive de la compétitivité est remplacé par la disposition suivante :

« Le présent arrêté cesse d'être applicable au 31 décembre 1998, à l'exception de l'article 9, qui reste d'application jusqu'au 31 décembre 2000. »

Art. 44

A l'article 3, § 1er, de l'arrêté royal du 21 mars 1997 portant exécution de l'article 9 de l'arrêté royal du 24 février 1997 portant des conditions plus précises relatives aux accords pour l'emploi en application des articles 7, § 2, 30, § 2 et 33 de la loi du 26 juillet 1996 relative à la promotion de l'emploi et à la sauvegarde préventive de la compétitivité, les termes « les 4 premiers trimestres après la reconnaissance » au premier tiret sont remplacés par les termes « les 8 premiers trimestres après la reconnaissance » et les termes « du cinquième au huitième trimestre après la reconnaisssance » au deuxième tiret sont remplacés par les termes « du neuvième au seizième trimestre après la reconnaissance ».

Art. 45

A l'article 4, § 1er, alinéa 2, du même arrêté royal, les termes « pendant quatre trimestres consécutifs d'une réduction de cotisations temporaire de 14 000 francs par trimestre et pendant les quatre trimestres suivants d'une réduction de cotisations temporaire de 7 000 francs par trimestre » sont remplacés par les mots « pendant huit trimestres consécutifs d'une réduction de cotisations temporaire de 14 000 francs par trimestre et pendant les huit trimestres suivants d'une réduction de cotisations temporaire de 7 000 francs par trimestre ».

HOOFDSTUK III. — *Openstellen van bepaalde tewerkstellingsprogramma's voor bijstandsgerechtigden*

Afdeling I. — Plaatselijke werkgelegenheidsagentschappen

Art. 46

Artikel 8, § 3, eerste lid, van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, gewijzigd bij de wet van 30 maart 1994, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 3. De activiteiten verricht in het kader van het plaatselijke werkgelegenheidsagentschap mogen slechts uitgeoefend worden door :

— hetzij langdurig uitkeringsgerechtigde volledig werklozen;

— hetzij volledig werklozen die ingeschreven zijn als werkzoekenden en het bestaansminimum genieten;

— hetzij volledig werklozen die inschreven zijn als werkzoekenden, ingeschreven zijn in het bevolkingsregister en recht hebben op sociale bijstand, doch die ingevolge hun nationaliteit geen recht hebben op het bestaansminimum. »

Afdeling II. — Indienstneming van dienstboden

Art. 47

Artikel 1, § 3, van het koninklijk besluit nr 483 van 22 december 1986 tot vermindering van de sociale zekerheidsbijdragen van de werkgevers bij de indienstneming van dienstboden, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 3. De in § 1 bedoelde werknemer moet, sedert ten minste 6 maanden :

— hetzij uitkeringsgerechtigd volledig werkloze zijn;

— hetzij het voordeel genieten van een beslissing tot toekenning van het bestaansminimum;

— hetzij ingeschreven zijn in het bevolkingsregister en recht hebben op sociale bijstand, doch ingevolge zijn nationaliteit geen recht hebben op het bestaansminimum. »

Afdeling III. — Plan Plus Eén

Art. 48

Artikel 118, § 1, 4°, van de programmawet van 30 december 1988 wordt aangevuld als volgt : « of zonder onderbreking sinds minstens zes maanden recht heeft op sociale bijstand wanneer het gaat om een persoon ingeschreven in het bevolkingsregister, die geen recht heeft op het bestaansminimum ingevolge zijn nationaliteit ».

Afdeling IV. — Plan Plus Twee, Plan Plus Drie

Art. 49

Artikel 6, § 1, van het koninklijk besluit van 14 maart 1997 houdende specifieke tewerkstellingsbevorderende maatregelen voor de kleine en middelgrote ondernemingen met toepassing van artikel 7, § 2 van de wet van 26 juli 1996 tot bevordering van de werkgelegenheid en tot preventieve vrijwaring van het concurrentievermogen, wordt aangevuld als volgt :

« 12° een werkzoekende die op het ogenblik van de indienstneming ingeschreven is in het bevolkingsregister en zonder onderbreking sinds tenminste zes maanden recht heeft op sociale bijstand, doch die ingevolge zijn nationaliteit geen recht heeft op het bestaansminimum. »

HOOFDSTUK IV. — *Wijzigingen in de wetgeving betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk*

Afdeling I. — Wijzigingen van de wetten op de mijnen, groeven en graverijen, gecoördineerd op 15 september 1919

Art. 50

In artikel 76 van de wetten op de mijnen, groeven en graverijen, gecoördineerd op 15 september 1919, gewijzigd bij de wet van 19 augustus 1948 en het besluit van de Regent van 23 augustus 1948, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden de woorden « en de gezondheid » geschrapt;

2° in het derde lid worden de woorden « de Hogere Raad voor Hygiëne, voor diegenen die de bepalingen zullen regelen welke moeten genomen worden ten einde de gezondheid der arbeiders te vrijwaren » opgeheven.

CHAPITRE III. — *Ouverture de certains programmes de mise au travail aux bénéficiaires de l'aide sociale*

Section première. — Agences locales pour l'emploi

Art. 46

L'article 8, § 3, alinéa 1er, de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs salariés, modifié par la loi du 30 mars 1994, est remplacé par la disposition suivante :

« § 3. Les activités effectuées dans le cadre de l'agence locale pour l'emploi ne peuvent être accomplies que par :

— soit des chômeurs complets indemnisés de longue durée;

— soit des chômeurs complets inscrits comme demandeurs d'emploi bénéficiant du minimum de moyens d'existence;

— soit des chômeurs complets inscrits comme demandeurs d'emploi, inscrits dans le registre de la population et bénéficiant de l'aide sociale, mais qui, en raison de leur nationalité, n'ont pas droit au minimum de moyens d'existence. »

Section II. — L'engagement de travailleurs domestiques

Art. 47

L'article 1er, § 3, de l'arrêté royal n° 483 du 22 décembre 1986 portant réduction des cotisations patronales de sécurité sociale pour l'engagement de travailleurs domestiques est remplacé par la disposition suivante :

« § 3. Le travailleur visé au § 1er doit, depuis au moins six mois :

— soit être chômeur complet indemnisé;

— soit bénéficier de l'avantage d'une décision d'octroi du minimum de moyens d'existence;

— soit être inscrit dans le registre de la population et bénéficier de l'aide sociale, mais, en raison de sa nationalité, ne pas avoir droit au minimum de moyens d'existence. »

Section III. — Plan Plus un

Art. 48

L'article 118, § 1er, 4°, de la loi-programme du 30 décembre 1988 est complété comme suit : » ou bénéficie sans interruption depuis au moins six mois de l'aide sociale s'il s'agit d'une personne inscrite au registre de la population n'ayant pas droit au minimum de moyens d'existence en raison de sa nationalité ».

Section IV. — Plan Plus deux, Plan Plus trois

Art. 49

L'article 6, § 1er, de l'arrêté royal du 14 mars 1997 portant des mesures spécifiques de promotion de l'emploi pour les petites et moyennes entreprises en application de l'article 7, § 2 de la loi du 26 juillet 1996 relative à la promotion de l'emploi et à la sauvegarde préventive de la compétitivité, est complété comme suit :

« 12° un demandeur d'emploi qui, au moment de l'engagement, est inscrit dans le registre de la population et bénéficie sans interruption depuis au moins six mois de l'aide sociale, mais qui, en raison de sa nationalité, n'a pas droit au minimum de moyens d'existence. »

CHAPITRE IV. — *Modifications dans la législation relative au bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail*

Section première. — Modifications des lois sur les mines, minières et carrières, coordonnées le 15 septembre 1919

Art. 50

A l'article 76 des lois sur les mines, minières et carrières, coordonnées le 15 septembre 1919, modifié par la loi du 19 août 1948 et l'arrêté du Régent du 23 août 1948, les modifications suivantes sont apportées :

1° à l'alinéa 1er, les mots « et la santé » sont supprimés;

2° à l'alinéa 3, les mots « et après avis du conseil supérieur d'hygiène pour ceux qui régleront les dispositions à prendre en vue de sauvegarder la santé des ouvriers » sont supprimés.

Afdeling II. — Wijzigingen van de wet van 4 augustus 1996 betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk

Art. 51

§ 1. Artikel 3, § 2, van de wet van 4 augustus 1996 betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk wordt aangevuld met het volgende lid :

« Worden eveneens beschouwd als representatieve werkgeversorganisaties de organisaties die de niet-commerciële sector vertegenwoordigen tot wie de samenstelling van de Nationale Arbeidsraad werd uitgebreid krachtens artikel 2, § 2, derde lid van de organieke wet van 29 mei 1952 tot inrichting van de Nationale Arbeidsraad. »

§ 2. In artikel 44 van dezelfde wet wordt tussen het derde en het vierde lid een nieuw lid ingevoegd, luidend als volgt :

« De meest representatieve werkgevers- en werknemersorganisaties zijn in de Hoge Raad vertegenwoordigd op dezelfde wijze als in de Nationale Arbeidsraad. »

Art. 52

Artikel 38 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 38. § 1. De Koning kan de voorwaarden en de nadere regelen bepalen volgens welke een werkgever of een groep van werkgevers toegestaan kan worden een gemeenschappelijke Dienst voor Preventie en Bescherming op het werk op te richten.

§ 2. De Koning kan een werkgever of een groep van werkgevers machtigen een gemeenschappelijke Dienst op te richten. In voorkomend geval bepaalt Hij de bevoegdheid, de samenstelling en de werkwijze ervan. »

Art. 53

Artikel 57 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 57. — De preventie-adviseur mag noch werkgevers-, noch personeelsafgevaardigde zijn. »

Art. 54

In artikel 101 van dezelfde wet worden de woorden « dertiende maand » vervangen door de woorden « negentiende maand ».

Art. 55

In de wet van 24 juli 1987 betreffende de tijdelijke arbeid, de uitzendarbeid en het ter beschikking stellen van werknemers ten behoeve van gebruikers wordt een artikel 39*bis* ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 39*bis*. De gebruiker, zijn lasthebbers of aangestelden die zich schuldig maken aan een overtreding van de in artikel 19 bedoelde bepalingen worden gestraft met dezelfde strafsancties als deze die zijn bepaald in de wetten krachtens welke deze bepalingen zijn vastgelegd. »

HOOFDSTUK V. — *Sanctie bij niet-naleving van de maatregelen met betrekking tot de loonmatiging*

Art. 56

In artikel 9 van de wet van 26 juli 1996 tot bevordering van de tewerkstelling en tot preventieve vrijwaring van het concurrentievermogen worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het tweede lid van § 1 wordt vervangen als volgt :

« De door de Koning aangewezen ambtenaren oefenen toezicht uit op de naleving van de verplichting bedoeld in het eerste lid.

De vaststelling van het niet-naleven van de verplichting bedoeld in het eerste lid gebeurt door middel van een proces-verbaal dat bewijskracht heeft tot het tegendeel bewezen is op voorwaarde dat een afschrift daarvan aan de werkgever wordt medegedeeld binnen een termijn van veertien dagen die een aanvang neemt de dag na het onderzoek bij de werkgever.

Deze ambtenaren oefenen dit toezicht uit overeenkomstig het bepaalde in het vorig lid en overeenkomstig de bepalingen van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie.

Ten aanzien van de werkgever die de verplichting bedoeld in het eerste lid niet naleeft, kan een administratieve geldboete van 10 000 tot 200 000 frank worden opgelegd.

De door de Koning aangewezen ambtenaar beslist, nadat de werkgever de mogelijkheid geboden werd zijn verweermiddelen naar voren te brengen, of wegens de niet-naleving van de in het eerste lid bedoelde verplichting een administratieve geldboete moet worden opgelegd.

Section II. — Modifications de la loi du 4 août 1996 relative au bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail

Art. 51

§ 1er. L'article 3, § 2, de la loi du 4 août 1996 relative au bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail est complété par l'alinéa suivant :

« Sont également considérées comme organisations représentatives des employeurs, les organisations qui représentent le secteur non-marchand, auxquelles la composition du Conseil national du Travail a été étendue, en vertu de l'article 2, § 2, alinéa 3 de la loi organique du 29 mai 1952 du Conseil national du Travail. »

§ 2. A l'article 44 de la même loi, il est inséré entre les alinéas 3 et 4, un alinéa nouveau s'énonçant comme suit :

« Les organisations les plus représentatives des employeurs et des travailleurs sont représentées au Conseil supérieur de la même manière qu'au Conseil national du Travail. »

Art. 52

L'article 38 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 38. § 1er. Le Roi peut déterminer les conditions et les modalités selon lesquelles un employeur ou un groupe d'employeurs peut être autorisé à établir un Service commun de Prévention et de Protection au travail.

§ 2. Le Roi peut habiliter un employeur ou un groupe d'employeurs à instituer un Service commun. Le cas échéant, il en détermine la compétence, la composition et le mode de fonctionnement. »

Art. 53

L'article 57 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 57. — Le conseiller en prévention ne peut être ni délégué de l'employeur, ni délégué du personnel. »

Art. 54

A l'article 101 de la même loi, les mots « treizième mois » sont remplacés par les mots « dix-neuvième mois ».

Art. 55

Dans la loi du 24 juillet 1987 sur le travail temporaire, le travail intérimaire et la mise de travailleurs à la disposition d'utilisateurs, il est inséré un article 39*bis*, rédigé comme suit :

« Art. 39*bis*. L'utilisateur, ses mandataires ou préposés qui commettent une infraction aux dispositions visées à l'article 19 sont punis des mêmes sanctions pénales que celles déterminées dans les lois en vertu desquelles ces dispositions ont été prises. »

CHAPITRE V. — *Sanctions en cas de non-respect de la modération salariale*

Art. 56

A l'article 9 de la loi du 26 juillet 1996 relative à la promotion de l'emploi et à la sauvegarde préventive de la compétitivité, sont apportées les modifications suivantes :

1° l'alinéa 2 du § 1er est remplacé par la disposition suivante :

« Les fonctionnaires désignés par le Roi exercent la surveillance du respect de l'obligation visée à l'alinéa premier.

La constatation du non respect de l'obligation visée à l'alinéa premier est faite au moyen d'un proces-verbal qui fait foi jusqu'à preuve du contraire pour autant qu'une copie en soit communiquée à l'employeur dans un délai de quatorze jours qui prend cours le lendemain du jour de l'enquête chez l'employeur.

Ces fonctionnaires exercent cette surveillance conformément aux dispositions de l'alinéa précédent et conformément aux dispositions de la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail.

A l'égard de l'employeur qui ne respecte pas l'obligation visée à l'alinéa premier, une amende administrative de 10 000 à 200 000 francs peut être infligée.

Le fonctionnaire désigné par le Roi décide, après avoir mis l'employeur en mesure de présenter ses moyens de défense, s'il y a lieu d'infliger une amende administrative du chef du non respect de l'obligation visée à l'alinéa premier.

Die geldboete wordt opgelegd onder dezelfde voorwaarden en mits naleving van dezelfde regels als deze bedoeld in de artikelen 2, 3, 6, 8 en 9 tot en met 13 van de wet van 30 juni 1971 betreffende de administratieve geldboeten toepasselijk in geval van inbreuk op sommige sociale wetten. »;

2° in § 2 wordt het woord « onderneming » vervangen door het woord « werkgever ».

HOOFDSTUK VI. — *Diverse bepalingen*

Afdeling I. — Wijziging van de wet van 16 mei 1938 tot regeling van de arbeidsduur in de diamantnijverheid

Art. 57

Artikel 1 van de wet van 16 mei 1938 tot regeling van de arbeidsduur in de diamantnijverheid wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 1. § 1. In de diamantnijverheid mag de arbeidsduur van de werknemer 8 uren per dag en 40 uren per week niet overschrijden.

Het normale uurrooster wordt vastgesteld tussen 8 uur en 16 uur 30.

De grens van 40 uren per week kan verminderd worden bij een door de Koning algemeen verbindend verklaarde collectieve arbeidsovereenkomst.

Er mag enkel gewerkt worden op de eerste vijf dagen van de week.

§ 2. Een collectieve arbeidsovereenkomst, gesloten overeenkomstig de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités of het arbeidsreglement, kan de overschrijding van de bij § 1 vastgestelde grenzen van de arbeidsduur toestaan. Deze afwijking is mogelijk onder volgende voorwaarden :

— de gemiddelde wekelijkse arbeidsduur op jaarbasis mag 40 uren per week, of de overeenkomstig § 1 vastgestelde lagere grens, niet overschrijden;

— het aantal uren boven de dagelijkse grens van de arbeidsduur, vastgesteld in § 1, mag niet meer bedragen dan twee uren, zonder dat de dagelijkse arbeidsduur 9 uren mag overschrijden;

— het aantal uren boven de wekelijkse grens van de arbeidsduur, vastgesteld in § 1, mag niet meer bedragen dan vijf uren, zonder dat de wekelijkse arbeidsduur vijfenveertig uren mag overschrijden;

— de invoering van dergelijke regeling moet ter kennis worden gebracht van de vertegenwoordigers van de werknemersorganisaties, vertegenwoordigd in het betrokken paritair comité.

De Koning kan de nadere regelen en voorwaarden bepalen met betrekking tot de in het vorige lid bedoelde afwijking.

§ 3. Door een bij koninklijk besluit algemeen verbindend verklaarde collectieve arbeidsovereenkomst, gesloten overeenkomstig de voornoemde wet van 5 december 1968, kunnen de grenzen en het uurrooster, zoals bepaald in § 1, worden overschreden.

Deze grenzen mogen evenwel 10 uren per dag en 49 uren per week niet overschrijden en de grens van 40 uren per week, of de overeenkomstig § 1 vastgestelde lagere grens, moet gemiddeld over een periode van maximum één jaar worden gerespecteerd, overeenkomstig de bepalingen van artikel 26*bis* van de arbeidswet van 16 maart 1971.

§ 4. Voor de toepassing van dit artikel wordt verstaan onder werknemer, de persoon die tegen loon arbeidsprestaties verricht onder het gezag van een ander persoon. Wordt gelijkgesteld met een werknemer de persoon die arbeidsprestaties verricht, zonder onderworpen te zijn aan het gezag van een ander persoon, behoudens indien deze persoon zelf een werknemer tewerkstelt. »

Afdeling II. — Actualisering van sommige bepalingen van de wet van 12 april 1965 betreffende de bescherming van het loon der werknemers

Art. 58

Artikel 23, eerste lid, 3°, van de wet van 12 april 1965 betreffende de bescherming van het loon der werknemers, vervangen bij de wet van 21 november 1969, wordt vervangen als volgt :

« 3° de vergoedingen en schadeloosstellingen, verschuldigd ter uitvoering van artikel 18 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten en van artikel 24 van de wet van 1 april 1936 op de arbeidsovereenkomst wegens dienst op binnenschepen; ».

Cette amende est infligée aux mêmes conditions et pour autant que les mêmes règles que celles visées aux articles 2, 3, 6, 8, et 9 à 13 de la loi du 30 juin 1971 relative aux amendes administratives applicables en cas d'infraction à certaines lois sociales, soient respectées. »;

2° au § 2, le mot « entreprises » est remplacé par le mot « employeurs ».

CHAPITRE VI. — *Dispositions diverses*

Section première. — Modification de la loi du 16 mai 1938 portant réglementation de la durée du travail dans l'industrie diamantaire

Art. 57

L'article 1er de la loi du 16 mai 1938 portant réglementation de la durée du travail dans l'industrie diamantaire est remplacé par la disposition suivante :

« Article 1er. § 1er. Dans l'industrie diamantaire, la durée du travail du travailleur ne peut dépasser 8 heures par jour et 40 heures par semaine.

L'horaire normal de travail s'étend de 8h à 16h30.

La limite de 40 heures par semaine peut être réduite par convention collective de travail rendue obligatoire par le Roi.

On ne peut travailler que pendant les cinq premiers jours de la semaine.

§ 2. Une convention collective de travail, conclue conformément à la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, ou le règlement de travail, peut autoriser le dépassement des limites fixées au § 1er. Cette dérogation est possible moyennant le respect des conditions suivantes :

— la durée hebdomadaire moyenne de travail à prester sur base annuelle ne peut dépasser 40 heures par semaines, ou une durée inférieure établie conformément au § 1er;

— le nombre d'heures qui pourront être prestées au-delà de la limite journalière fixée au § 1er ne peut dépasser deux heures, sans que la limite journalière ne puisse excéder 9 heures;

— le nombre d'heures qui pourront être prestées au-delà de la limite hebdomadaire fixée au § 1er ne peut dépasser cinq heures, sans que la limite hebdomadaire ne puisse excéder 45 heures;

— l'introduction d'un tel régime doit être portée à la connaissance des représentants des organisations de travailleurs représentés au sein de la commission paritaire concernée.

Le Roi peut fixer les modalités et conditions relatives à la dérogation visée à l'alinéa précédent.

§ 3. Par une convention collective de travail rendue obligatoire par arrêté royal, conclue conformément à la loi précitée du 5 décembre 1968, les limites et l'horaire, fixés au § 1er, peuvent être dépassés.

Ces limites ne peuvent toutefois excéder 10 heures par jour et 49 heures par semaine et la limite de 40 heures par semaine, ou une limite inférieure fixée conformément au § 1er, doit être respectée en moyenne sur une période d'un an maximum, conformément aux dispositions de l'article 26*bis* de la loi du 16 mars 1971 sur le travail.

§ 4. Pour l'application du présent article, il faut entendre par travailleurs, les personnes qui fournissent des prestations de travail contre rémunération sous l'autorité d'une autre personne. Sont assimilées à des travailleurs, les personnes qui fournissent des prestations de travail sans être soumises à l'autorité d'une autre personne sauf si elles occupent elles-mêmes des travailleurs. »

Section II. — Actualisation de certaines dispositions de la loi du 12 avril 1965 concernant la protection de la rémunération des travailleurs

Art. 58

L'article 23, alinéa 1er, 3°, de la loi du 12 avril 1965 concernant la protection de la rémunération des travailleurs, remplacé par la loi du 21 novembre 1969, est remplacé par la disposition suivante :

« 3° les indemnités et dédommagements dûs en exécution de l'article 18 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail et de l'article 24 de la loi du 1er avril 1936 sur les contrats d'engagement pour le service des bâtiments de navigation intérieure; ».

Art. 59

In artikel 36 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden de woorden « de wet van 26 januari 1951 betreffende de vereenvoudiging van de documenten waarvan het bijhouden door de sociale wetgeving opgelegd is » vervangen door de woorden « het koninklijk besluit nr 5 van 23 oktober 1978 betreffende het bijhouden van sociale documenten »;

2° in het tweede lid worden de woorden « de voormelde wet van 26 januari 1951 » vervangen door de woorden « het voormelde koninklijk besluit nr 5 van 23 oktober 1978 ».

Art. 60

In artikel 42, 1°, van dezelfde wet, gewijzigd door de koninklijke besluiten nr. 5 van 23 oktober 1978 en nr. 225 van 7 december 1983 en de wet van 22 december 1989, worden de woorden « of van de besluiten ter uitvoering van de artikelen 6, § 4 en 15, vierde lid, » vervangen door de woorden « of van de besluiten ter uitvoering van de artikelen 6, § 4, 9*quater* en 15, vierde lid, ».

Afdeling III. — Gerechtelijke procedure

Art. 61

Artikel 7, § 11, van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, toegevoegd bij de wet van 10 oktober 1967, wordt gewijzigd als volgt :

1° het tweede lid wordt vervangen door de volgende bepaling :

« De beslissingen genomen over rechten ontstaan uit de werkloosheidsregeling moeten op straffe van verval, binnen drie maanden na de kennisgeving, of, bij gebrek aan kennisgeving, binnen de drie maanden te rekenen vanaf de dag waarop de betrokkene er kennis van gehad heeft, aan de bevoegde arbeidsrechtbank voorgelegd worden. Bij het ontbreken van erkenning van een recht moet het beroep tot erkenning van het recht worden voorgelegd binnen de drie maanden na de vaststelling van het in gebreke blijven.

De vordering ingeleid voor de arbeidsrechtbank werkt niet schorsend. »;

2° een als volgt gesteld vierde lid wordt toegevoegd :

« In de zaken waarvoor een medische deskundige is aangesteld, worden de voorschotten, de erelonen en de kosten van deze deskundige, die voorkomen in de staat die hij opstelt in overeenstemming met de bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek, aangegeven, met toepassing van het tarief bepaald door de Koning. »

HOOFDSTUK VII. — *Collectief ontslag*

Art. 62

Voor de toepassing van dit hoofdstuk wordt verstaan onder :

1° werknemers : de personen die krachtens een arbeidsovereenkomst beheerst door de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten of een leerovereenkomst arbeidsprestaties leveren onder het gezag van een andere persoon;

2° werkgevers : de personen die de werknemers bedoeld in 1° tewerkstellen, voor zover zij bedoeld zijn door de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités;

3° onderneming : de technische bedrijfseenheid bedoeld in artikel 14 van de wet van 20 september 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven; elke afdeling van de onderneming wordt met deze gelijkgesteld;

4° ontslag : elke eenzijdige verbreking door de werkgever van de arbeidsovereenkomst of de leerovereenkomst die geen betrekking heeft op de persoon van de werknemer;

5° collectief ontslag : elk ontslag, om één of meer redenen die geen betrekking hebben op de persoon van de werknemers, dat in de loop van een periode van 60 dagen een aantal werknemers treft dat :

— ten minste 10 bedraagt in de ondernemingen waar gemiddeld meer dan 20 en minder dan 100 werknemers zijn tewerkgesteld, tijdens het kalenderjaar dat het ontslag voorafgaat;

— ten minste 10 % van het aantal werknemers bedraagt in de ondernemingen waar tijdens het kalenderjaar dat het ontslag voorafgaat, gemiddeld ten minste 100 en minder dan 300 werknemers zijn tewerkgesteld;

— ten minste 30 bedraagt in de ondernemingen waar tijdens het kalenderjaar dat het ontslag voorafgaat, gemiddeld ten minste 300 werknemers zijn tewerkgesteld.

Art. 59

A l'article 36 de la même loi, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans l'alinéa 1er, les mots « la loi du 26 janvier 1951 relative à la simplification des documents dont la tenue est imposée par la législation sociale » sont remplacés par les mots « l'arrêté royal n° 5 du 23 octobre 1978 relatif à la tenue des documents sociaux »;

2° dans l'alinéa 2, les mots « la loi du 26 janvier 1951 précitée » sont remplacés par les mots « l'arrêté royal n° 5 du 23 octobre 1978 précité ».

Art. 60

Dans l'article 42, 1°, de la même loi, modifié par les arrêtés royaux n° 5 du 23 octobre 1978 et n° 225 du 7 décembre 1983 et la loi du 22 décembre 1989, les mots « ou des arrêtés pris en exécution des articles 6, § 4 et 15, alinéa 4 » sont remplacés par les mots « ou des arrêtés pris en exécution des articles 6, § 4, 9*quater* et 15, alinéa 4 ».

Section III. — Procédure judiciaire

Art. 61

L'article 7, § 11, de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, ajouté par la loi du 10 octobre 1967, est modifié comme suit :

1° l'alinéa 2 est remplacé par la disposition suivante :

« Les décisions prises sur des droits résultant de la réglementation du chômage doivent, à peine de déchéance, être soumises au tribunal du travail compétent dans les trois mois qui suivent la notification ou, à défaut de notification, dans les trois mois à compter du jour où l'intéressé en a eu connaissance. En cas d'absence de reconnaissance d'un droit, le recours en reconnaissance du droit doit être soumis dans les trois mois qui suivent la constatation de la carence.

L'action introduite devant le tribunal du travail n'est pas suspensive. »;

2° il est ajouté un alinéa 4, rédigé comme suit :

« Dans les affaires pour lesquelles un expert médical est désigné, les provisions, les honoraires et les frais de cet expert, contenus dans le relevé qu'il établit conformément aux dispositions du Code Judiciaire, sont indiqués en appliquant le tarif fixé par le Roi. »

CHAPITRE VII. — *Licenciements collectifs*

Art. 62

Pour l'application de la présente loi, il faut entendre par :

1° travailleurs : les personnes qui, en vertu d'un contrat de travail régi par la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail ou d'un contrat d'apprentissage, fournissent des prestations de travail, sous l'autorité d'une autre personne;

2° employeurs : les personnes qui occupent les travailleurs visés au 1°, pour autant qu'ils soient visés par la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires;

3° entreprise : l'unité technique d'exploitation visée à l'article 14 de la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie; chacune des divisions de l'entreprise est assimilée à celle-ci;

4° licenciement : toute rupture unilatérale du contrat de travail ou d'apprentissage par l'employeur non inhérent à la personne du travailleur;

5° licenciement collectif : tout licenciement pour un ou plusieurs motifs non inhérents à la personne des travailleurs qui affecte au cours d'une période de 60 jours un nombre de travailleurs :

— au moins égal à 10 dans les entreprises occupant en moyenne plus de 20 et moins de 100 travailleurs, au cours de l'année civile précédant le licenciement;

— représentant au moins 10 % du nombre des travailleurs dans les entreprises occupant en moyenne au moins 100 et moins de 300 travailleurs, au cours de l'année civile précédant le licenciement;

— au moins égal à 30 dans les entreprises occupant en moyenne au moins 300 travailleurs, pendant l'année civile précédant le licenciement.

Art. 63

Dit hoofdstuk is van toepassing op de ondernemingen die gemiddeld meer dan 20 werknemers tewerkgesteld hebben in de loop van het kalenderjaar dat het collectief ontslag voorafgaat.

De nadere regelen inzake de berekening van de tijdens een kalenderjaar tewerkgestelde werknemers worden voor de toepassing van dit artikel en artikel 62, 5° vastgesteld door de Koning.

Art. 64

Dit hoofdstuk is van toepassing op de ontslagen die plaatsgrijpen :

1° in de periode van 60 dagen bedoeld in artikel 62, 5°;

2° in de periode van 60 dagen volgend op de periode bedoeld in 1° wanneer er geen sluiting van de onderneming beoogd wordt;

3° in de periode die aanvangt bij het einde van de periode bedoeld in 1° en die eindigt bij de sluiting van de onderneming in de zin van de wet van 28 juni 1966 betreffende de schadeloosstelling van de werknemers die ontslagen worden bij sluiting van ondernemingen.

Art. 65

Vallen niet onder het toepassingsgebied van de bepalingen van dit hoofdstuk, het collectief ontslag dat plaatsgrijpt in het kader van een procedure van faillissement of van gerechtelijk akkoord door boedelafstand.

Art. 66

§ 1. De werkgever die wil overgaan tot een collectief ontslag, dient de informatie- en raadplegingsprocedure inzake collectief ontslag, zoals voorgeschreven door een collectieve arbeidsovereenkomst, gesloten in de Nationale Arbeidsraad, na te leven.

De werkgever dient daarbij te voldoen aan de volgende voorwaarden :

1° hij moet aan de ondernemingsraad of, bij ontstentenis ervan, aan de vakbondsafvaardiging of, bij ontstentenis ervan, aan de werknemers, een schriftelijk verslag voorleggen waarin hij zijn voornemen te kennen geeft om over te gaan tot een collectief ontslag;

2° hij moet het bewijs kunnen leveren dat hij omtrent het voornemen om over te gaan tot een collectief ontslag met de ondernemingsraad heeft vergaderd of, bij ontstentenis ervan, dat hij met de vakbondsafvaardiging of, bij ontstentenis ervan, met de werknemers heeft vergaderd;

3° hij moet de leden die het personeel vertegenwoordigen in de ondernemingsraad of, bij ontstentenis ervan, de leden van de vakbondsafvaardiging of, bij ontstentenis ervan, de werknemers, de mogelijkheid bieden om vragen te stellen in verband met het voorgenomen collectief ontslag en om in dat verband argumenten te formuleren of tegenvoorstellen te doen;

4° hij moet de in 3° bedoelde vragen, argumenten en tegenvoorstellen hebben onderzocht en beantwoord.

De werkgever moet het bewijs leveren dat hij heeft voldaan aan de in het vorige lid bedoelde voorwaarden.

§ 2. De werkgever dient aan de door de Koning aangewezen ambtenaar kennis te geven van zijn voornemen over te gaan tot een collectief ontslag. In deze kennisgeving moet worden bevestigd dat de voorwaarden bedoeld in § 1, tweede lid, werden vervuld.

Een afschrift van de kennisgeving wordt op de dag van de verzending aan de in het eerste lid bedoelde ambtenaar meegedeeld, aan de ondernemingsraad of, bij ontstentenis ervan, aan de vakbondsafvaardiging, en wordt aangeplakt in de onderneming. Er wordt bovendien, op de dag van de aanplakking, bij een ter post aangetekende brief een afschrift gezonden aan de werknemers die het voorwerp zijn van het collectief ontslag en van wie de arbeidsovereenkomst reeds een einde heeft genomen op de dag van de aanplakking.

Art. 67

De ontslagen werknemer kan de naleving van de informatie- en raadplegingsprocedure enkel betwisten op grond dat de werkgever de voorwaarden, bedoeld in artikel 66, § 1, tweede lid niet heeft nageleefd.

De ontslagen werknemer kan de naleving van de informatie- en raadplegingsprocedure niet meer betwisten indien de vertegenwoordigers van het personeel in de ondernemingsraad of, bij ontstentenis ervan, de leden van de vakbondsafvaardiging of, bij ontstentenis ervan, de werknemers welke dienden geïnformeerd en geraadpleegd te worden, aan de werkgever geen bezwaren hebben bekendgemaakt betreffende de naleving van één of meer van de voorwaarden, bedoeld in artikel 66, § 1, tweede lid, binnen een termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de dag van de aanplakking bedoeld in artikel 66, § 2, tweede lid.

Art. 63

Le présent chapitre s'applique aux entreprises ayant occupé en moyenne plus de 20 travailleurs, au cours de l'année civile précédant le licenciement collectif.

Pour l'application du présent article et de l'article 62, 5°, les modalités de calcul du nombre de travailleurs occupés pendant une année civile, sont déterminées par le Roi.

Art. 64

Le présent chapitre s'applique aux licenciements intervenus :

1° dans la période de 60 jours visée à l'article 62, 5°;

2° dans la période de 60 jours qui suit la période visée au 1° lorsque la fermeture de l'entreprise n'est pas envisagée;

3° dans la période qui commence à la fin de la période visée au 1° et qui se termine à la fermeture de l'entreprise au sens de la loi du 28 juin 1966 relative à l'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprises.

Art. 65

Est exclu des dispositions du présent chapitre, le licenciement collectif intervenant dans le cadre d'une procédure de faillite ou de concordat judiciaire par abandon d'actif.

Art. 66

§1er. L'employeur qui entend procéder à un licenciement collectif est tenu de respecter la procédure d'information et de consultation prévue en matière de licenciement collectif, ainsi que le prescrit une convention collective de travail conclue au sein du Conseil national du Travail.

A cet égard, l'employeur doit remplir les conditions suivantes :

1° il doit présenter au conseil d'entreprise ou, à défaut de celui-ci, à la délégation syndicale ou, à défaut de celle-ci, aux travailleurs, un rapport écrit dans lequel il fait part de son intention de procéder à un licenciement collectif;

2° il doit pouvoir apporter la preuve qu'à propos de l'intention de procéder à un licenciement collectif, il a réuni le conseil d'entreprise ou, à défaut de celui-ci, il s'est réuni avec la délégation syndicale ou, à défaut de celle-ci, avec les travailleurs;

3° il doit permettre aux membres représentant le personnel au sein du conseil d'entreprise ou, à défaut de celui-ci, aux membres de la délégation syndicale ou, à défaut de celle-ci, aux travailleurs, de poser des questions à propos du licenciement collectif envisagé et de formuler des arguments ou de faire des contre-propositions à ce sujet;

4° il doit avoir examiné les questions, arguments et contre-propositions visés au 3° et y avoir répondu.

L'employeur doit apporter la preuve qu'il a satisfait aux conditions visées à l'alinéa précédent.

§ 2. L'employeur doit notifier l'intention du licenciement collectif au fonctionnaire désigné par le Roi. Cette notification doit confirmer que les conditions visées au § 1er, alinéa 2, ont été remplies.

Une copie de la notification est communiquée le jour de son envoi au fonctionnaire visé à l'alinéa 1er, au conseil d'entreprise ou, à défaut de celui-ci, à la délégation syndicale, et est affichée dans l'entreprise. En outre, une copie est envoyée, le jour de l'affichage, par lettre recommandée à la poste, aux travailleurs qui font l'objet du licenciement collectif et dont le contrat de travail a déjà pris fin le jour de l'affichage.

Art. 67

Le travailleur licencié ne peut contester le respect de la procédure d'information et de consultation que pour le motif que l'employeur n'a pas observé les conditions visées à l'article 66, § 1er, alinéa 2.

Le travailleur licencié ne peut plus contester le respect de la procédure d'information et de consultation si les représentants du personnel au sein du conseil d'entreprise ou, à défaut de celui-ci, les membres de la délégation syndicale ou, à défaut de celle-ci, les travailleurs qui devaient être informés et consultés, n'ont pas notifié d'objections à l'employeur à propos du respect d'une ou de plusieurs conditions prévues à l'article 66, § 1er, alinéa 2, dans un délai de 30 jours à compter de la date de l'affichage visé à l'article 66, § 2, alinéa 2.

De ontslagen werknemer moet binnen een termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de dag van zijn ontslag of vanaf de dag waarop de ontslagen het karakter van een collectief ontslag hebben gekregen, bij een ter post aangetekende brief aan de werkgever laten weten dat hij de naleving van de informatie- en raadplegingsprocedure betwist.

Art. 68

§ 1. Indien voor de ontslagen werknemer die de naleving van de informatie- en raadplegingsprocedure betwist, een opzeggingtermijn loopt of nog moet beginnen lopen, wordt, voor zover de betwisting gegrond is, die opzeggingstermijn geschorst vanaf de derde werkdag na de verzending van de ter post aangetekende brief bedoeld in artikel 67, derde lid.

De in het vorige lid bedoelde schorsing neemt een einde 60 dagen na de kennisgeving bedoeld in artikel 66, § 2, eerste lid.

§ 2. Tijdens de schorsing van de opzeggingstermijn bedoeld in § 1 heeft de werknemer, vanaf het ogenblik dat deze opzeggingstermijn zonder de schorsing zou afgelopen zijn, het recht de arbeidsovereenkomst te beëindigen zonder opzegging of vergoeding.

Art. 69

§ 1. Indien de arbeidsovereenkomst van de ontslagen werknemer, die de naleving van de informatie- en raadplegingsprocedures betwist, beëindigd werd, moet deze werknemer in de ter post aangetekende brief bedoeld in artikel 67, derde lid, tevens een reïntegratie in zijn betrekking vragen.

§ 2. Indien de betwisting van de informatie- en raadplegingsprocedure gegrond is, moet de werkgever de ontslagen werknemer reïntegreren binnen een termijn van 30 dagen volgend op de derde werkdag na de verzending van de ter post aangetekende brief bedoeld in artikel 67, derde lid. De werkgever is bovendien ertoe gehouden hem het gederfde loon uit te betalen vanaf de dag van de beëindiging van de arbeidsovereenkomst.

§ 3. Indien de werkgever niet binnen de termijn bedoeld in § 2, tot de reïntegratie van de ontslagen werknemer overgaat, is hij ertoe gehouden hem, onverminderd de vergoedingen die zijn verschuldigd bij ontslag, het lopend loon uit te betalen, in de zin van artikel 39 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, gedurende een periode welke aanvangt op de dag van de beëindiging van de arbeidsovereenkomst en welke eindigt 60 dagen na de kennisgeving, bedoeld in artikel 66, § 2, tweede lid. Indien de overeenkomst werd gesloten voor een bepaalde tijd of voor een duidelijk omschreven werk, eindigt deze periode uiterlijk op de dag van de beëindiging van die overeenkomst.

§ 4. Indien de werkgever tijdens de periode van schorsing van de opzeggingstermijn, bedoeld in artikel 68, § 1, onmiddellijk een einde maakt aan de arbeidsovereenkomst, zijn de §§ 2 en 3 van dit artikel eveneens van toepassing.

Art. 70

§ 1. Bij een in Ministerraad overlegd besluit kan de Koning de terugbetaling van de door de federale regering aan de werkgevers toegekende overheidssteun opleggen, wanneer deze werkgevers overgaan tot collectief ontslag in de zin van artikel 62, 5°, zonder de voorwaarden opgelegd bij artikel 66, § 1, tweede lid, te eerbiedigen.

De Koning bepaalt de periode waarop deze terugbetalingen slaan. Zij kunnen maximaal slaan op de steun die betrekking heeft op de vijf kalenderjaren die voorafgaan aan het jaar waarin de periode van zestig dagen bedoeld in artikel 62, 5°, begonnen is.

De Koning bepaalt wat moet worden verstaan onder overheidssteun toegekend door de federale regering. Hij bepaalt eveneens de nadere regels van de terugbetaling.

§ 2. Alvorens de Hem bij § 1 toegekende bevoegdheden uit te oefenen, wint de Koning het advies in van de Nationale Arbeidsraad.

HOOFDSTUK VIII. — *Reglementering van het ter beschikking stellen van werknemers ten behoeve van gebruikers*

Art. 71

In artikel 31, § 1, van de wet van 24 juli 1987 betreffende de tijdelijke arbeid, de uitzendarbeid en het ter beschikking stellen van werknemers ten behoeve van gebruikers worden de woorden « behalve voor bepaalde bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit aangewezen verenigingen zonder winstgevend doel » geschrapt.

Dans un délai de 30 jours à compter de la date de son licenciement ou à partir de la date à laquelle les licenciements ont acquis le caractère de licenciement collectif, le travailleur licencié doit informer l'employeur, par une lettre recommandée à la poste, qu'il conteste le respect de la procédure d'information et de consultation.

Art. 68

§1er. Si, pour le travailleur licencié qui conteste le respect de la procédure d'information et de consultation, un délai de préavis est en cours ou doit encore prendre cours, ce délai de préavis est suspendu, pour autant que la contestation soit fondée, à partir du troisième jour ouvrable qui suit l'envoi de la lettre recommandée à la poste, visée à l'article 67, alinéa 3.

La suspension visée à l'alinéa précédent prend fin 60 jours après la notification, visée à l'article 66, § 2, alinéa 1er.

§ 2. Pendant la période de suspension du délai de préavis, visée au § 1er, le travailleur a droit, à partir de la date à laquelle ce délai de préavis serait venu à expiration sans la suspension, de mettre fin au contrat de travail sans préavis ni indemnité.

Art. 69

§ 1er. Si le contrat de travail du travailleur licencié qui conteste le respect de la procédure d'information et de consultation a pris fin, ce travailleur doit demander en outre dans la lettre recommandée à la poste, visée à l'article 67, alinéa 3, la réintégration dans son emploi.

§ 2. Si la contestation de la procédure d'information et de consultation est fondée, l'employeur doit réintégrer le travailleur licencié dans un délai de 30 jours suivant le troisième jour ouvrable après l'envoi de la lettre recommandée à la poste, visée à l'article 67, alinéa 3. L'employeur est tenu en outre de lui payer la rémunération perdue à partir du jour où le contrat de travail a pris fin.

§ 3. Si l'employeur ne procède pas, dans le délai prévu au § 2, à la réintégration du travailleur licencié, il est tenu de lui payer, sans préjudice des indemnités dues en cas de licenciement, sa rémunération en cours, au sens de l'article 39 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, pendant une période commençant le jour où le contrat de travail a pris fin et se terminant 60 jours après la notification, visée à l'article 66, § 2, alinéa 2. Si le contrat a été conclu pour une durée déterminée ou un travail nettement défini, cette période prend fin, au plus tard à la date de l'échéance du contrat.

§ 4. Si, pendant la période de suspension du délai de préavis, visée à l'article 68, § 1er, l'employeur met immédiatement fin au contrat de travail, les §§ 2 et 3 du présent article s'appliquent également.

Art. 70

§ 1er. Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, imposer le remboursement des aides accordées par le gouvernement fédéral aux employeurs, lorsque ceux-ci procèdent à des licenciements collectifs au sens de l'article 62, 5°, sans respecter les conditions imposées par l'article 66, § 1er, alinéa 2.

Le Roi détermine la période sur laquelle portent ces remboursements. Ces derniers ne peuvent excéder le montant des aides afférentes aux cinq années civiles qui précèdent celle au cours de laquelle a débuté la période de 60 jours visée à l'article 62, 5°.

Le Roi détermine ce qu'il faut entendre par aides accordées par le gouvernement fédéral. Il détermine également les modalités du remboursement.

§ 2. Avant d'exercer les pouvoirs qui Lui sont conférés par le § 1er, le Roi prend l'avis du Conseil national du travail.

CHAPITRE VIII. — *Réglementation de la mise de travailleurs à la disposition d'utilisateurs*

Art. 71

Dans l'article 31, § 1er, de la loi du 24 juillet 1987 sur le travail temporaire, le travail intérimaire et la mise de travailleurs à la disposition d'utilisateurs, les mots « , excepté pour certaines associations sans but lucratif désignées par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres » sont supprimés.

Art. 72

In artikel 32 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° § 1, eerste lid, wordt vervangen door het volgende lid :

« In afwijking van artikel 31 kan een werkgever, naast zijn gewone activiteit(en), zijn vaste werknemers voor een beperkte tijd ter beschikking stellen van een gebruiker als hij vooraf de toestemming van de door de Koning aangewezen ambtenaar heeft verkregen. »;

2° § 1, vierde lid, wordt vervangen door het volgende lid :

« De beperkte duur van de terbeschikkingstelling van werknemers is niet vereist wanneer het mindervalide werknemers betreft die zijn tewerkgesteld door een beschermde werkplaats die erkend is op grond van de reglementering betreffende de sociale reclassering van de mindervaliden. »;

3° in § 4, wordt het volgende lid ingevoegd tussen het eerste en het tweede lid :

« De verplichtingen bedoeld bij artikel 19, eerste en tweede lid, zijn eveneens van toepassing in geval van de terbeschikkingstelling van een werknemer ten behoeve van een gebruiker. »

HOOFDSTUK IX
Bepalingen tot wijziging van de wet van 7 januari 1958 betreffende de Fondsen voor bestaanszekerheid

Art. 73

In de wet van 7 januari 1958 betreffende de Fondsen voor bestaanszekerheid wordt een artikel 13*bis* ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 13*bis*. De Koning kan, bij een in Ministerraad overlegd besluit, en na advies van de Nationale Arbeidsraad, de maatregelen inzake controle op de fondsen voor bestaanszekerheid bepalen alsmede de sancties in geval van niet-naleving van deze controlemaatregelen. »

HOOFDSTUK X. — *Wijzigingen in het sociaal handhavingsrecht*

Afdeling I
Wijzigingen van sommige sociale strafbepalingen

Art. 74

In artikel 7, § 4, van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, worden de woorden « op de werkgevers en op hun aangestelden » vervangen door de woorden « op de werkgevers, hun aangestelden of lasthebbers ».

Afdeling II. — Wijziging van sommige bepalingen betreffende de administratieve geldboeten

Art. 75

Artikel 1 van de wet van 30 juni 1971 betreffende de administratieve geldboeten toepasselijk in geval van inbreuk op sommige sociale wetten, gewijzigd bij de wetten van 8 juni 1972, 10 april 1973, 4 januari 1974, 22 juli 1974, 23 januari 1975, 22 juli 1976, 4 augustus 1978, het koninklijk besluit nr. 5 van 23 oktober 1978 en de wetten van 2 juli 1981, 22 januari 1985, 24 juli 1987, 30 december 1988, 22 december 1989, 20 juli 1991, 26 juni 1992, 5 augustus 1992, 1 juni 1993, 23 maart 1994, 30 maart 1994 en 4 augustus 1996, wordt aangevuld als volgt :

« 37° *a)* de werkgever die de bepalingen van artikel 3 van afdeling I van hoofdstuk II van de wet van 13 februari 1998 houdende bepalingen tot bevordering van de tewerkstelling niet naleeft;

b) al wie namens de werkgever de bepalingen van voormeld artikel 3 niet naleeft;

c) al wie het krachtens deze afdeling georganiseerde toezicht verhindert. »

Art. 76

Een artikel 1*ter*, luidend als volgt, wordt in dezelfde wet ingevoegd :

« Artikel 1*ter*. De ambtenaar bedoeld bij artikel 4 kan, wanneer verzachtende omstandigheden aanwezig zijn, een administratieve geldboete onder de in de artikelen 1 en 1*bis* vermelde minimumbedragen opleggen zonder dat de geldboete lager mag zijn dan 40 % van het minimum van de bij voormelde artikelen bepaalde bedragen of, wanneer het de bij artikel 1*bis*, 1°, a, bedoelde overtredingen betreft, zonder dat de geldboete lager mag zijn dan 80 % van het minimum van het bij dit artikel bepaald bedrag.

Art. 72

A l'article 32 de la même loi sont apportées les modifications suivantes :

1° le § 1er, alinéa 1er, est remplacé par l'alinéa suivant :

« Par dérogation à l'article 31, un employeur peut, en dehors de son ou de ses activités normales, mettre ses travailleurs permanents pour une durée limitée à la disposition d'un utilisateur s'il a reçu au préalable l'autorisation du fonctionnaire désigné par le Roi. »;

2° le § 1er, alinéa 4, est remplacé par l'alinéa suivant :

« Le caractère limité de la durée de la mise de travailleurs à la disposition n'est pas requis lorsqu'elle concerne les travailleurs handicapés occupés par un atelier protégé agréé en exécution de la réglementation relative au reclassement social des handicapés. »;

3° dans le § 4, l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 1er et 2 :

« Les obligations prévues à l'article 19, alinéas 1er et 2, sont également applicables en cas de mise d'un travailleur à la disposition d'un utilisateur. »

CHAPITRE IX
Dispositions modifiant la loi du 7 janvier 1958 concernant les Fonds de sécurité d'existence

Art. 73

Dans la loi du 7 janvier 1958 concernant les Fonds de sécurité d'existence, il est inséré un article 13*bis*, libellé comme suit :

« Art. 13*bis*. Le Roi peut déterminer, par un arrêté délibéré au Conseil des Ministres, et après l'avis du Conseil national du travail, les mesures en matière de contrôle des Fonds de sécurité d'existence ainsi que les sanctions en cas de non-respect de ces mesures de contrôle. »

CHAPITRE X. — *Modifications du droit pénal social*

Section première
Modifications de certaines dispositions de droit pénal social

Art. 74

A l'article 7, § 4, de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, les mots « aux employeurs et à leurs préposés » sont remplacés par les mots « aux employeurs, leurs préposés ou mandataires ».

Section II. — Modifications de certaines dispositions relatives aux amendes administratives

Art. 75

L'article 1er de la loi du 30 juin 1971 relative aux amendes administratives applicables en cas d'infraction à certaines lois sociales, modifié par les lois des 8 juin 1972, 10 avril 1973, 4 janvier 1974, 22 juillet 1974, 23 janvier 1975, 22 juillet 1976, 4 août 1978, l'arrêté royal n° 5 du 23 octobre 1978 et les lois des 2 juillet 1981, 22 janvier 1985, 24 juillet 1987, 30 décembre 1988, 22 décembre 1989, 20 juillet 1991, 26 juin 1992, 5 août 1992, 1er juin 1993, 23 mars 1994, 30 mars 1994 et 4 août 1996 est complété comme suit :

« 37° *a)* l'employeur qui ne respecte pas les dispositions de l'article 3 de la section première du chapitre II de la loi du 13 février 1998 portant des dispositions en faveur de l'emploi;

b) tous ceux qui au nom de l'employeur ne respectent pas l'article 3 précité;

c) tous ceux qui font obstacle à la surveillance organisée en vertu de la présente section. »

Art. 76

Un article 1er*ter*, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Article 1er*ter*. Le fonctionnaire visé à l'article 4 peut, s'il existe des circonstances atténuantes, infliger une amende administrative inférieure aux montants minima visés aux articles 1er et 1er*bis*, sans que l'amende puisse être inférieure à 40 % du minimum des montants visés aux articles précités ou, lorsqu'il s'agit des infractions prévues à l'article 1er*bis*, 1°, a, sans que l'amende puisse être inférieure à 80 % du minimum du montant visé à cet article.

In geval van beroep tegen de beslissing van de bevoegde ambtenaar kunnen de arbeidsgerechten, wanneer verzachtende omstandigheden aanwezig zijn, het bedrag van een opgelegde administratieve geldboete onder de in de artikelen 1 en 1*bis* vermelde minimumbedragen verminderen, zonder dat de geldboete lager mag zijn dan 40 % van het minimum van de bij voormelde artikelen bepaalde bedragen of, wanneer het de bij artikel 1*bis*, 1°, a, bedoelde overtredingen betreft, zonder dat de geldboete lager mag zijn dan 80 % van het minimum van het bij dit artikel bepaald bedrag. »

Art. 77

Artikel 5 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 23 maart 1994, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 1. De inbreuken op de wetten of de besluiten als bedoeld in de artikelen 1 of 1*bis*, behalve de in § 2 bedoelde inbreuk, worden vervolgd bij wege van administratieve geldboete, tenzij het openbaar ministerie oordeelt dat, de ernst van de inbreuken in acht genomen, strafvervolging moet ingesteld worden.

§ 2. Een inbreuk als bedoeld in artikel 1*bis*, 1°, *a*, wordt strafrechtelijk vervolgd, tenzij het openbaar ministerie oordeelt dat, de ernst van de inbreuken in acht genomen, er geen strafvervolging moet ingesteld worden.

§ 3. Strafvervolging sluit administratieve geldboete uit, ook wanneer de vervolging tot vrijspraak heeft geleid. »

Art. 78

In artikel 7 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 23 maart 1994, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het eerste lid wordt vervangen door de volgende bepalingen :

« Art. 7. § 1. In het bij artikel 5, § 1, bedoelde geval beschikt het openbaar ministerie over een termijn van twee maanden te rekenen van de dag van ontvangst van het proces-verbaal om van zijn beslissing omtrent het al dan niet instellen van strafvervolging kennis te geven aan de door de Koning aangewezen ambtenaar.

§ 2. In het bij artikel 5, § 2, bedoelde geval beschikt het openbaar ministerie over een termijn van zes maanden te rekenen van de dag van ontvangst van het proces-verbaal om van zijn beslissing omtrent het al dan niet instellen van strafvervolging kennis te geven aan de door de Koning aangewezen ambtenaar. »;

2° het huidig tweede lid zal de paragraaf 3 vormen;

3° het huidig derde tot vijfde lid zal paragraaf 4 vormen.

Afdeling III. — Wijziging van het Wetboek van Strafvordering wat de minnelijke schikking betreft

Art. 79

Artikel 216*bis*, § 1, derde lid, van het Wetboek van Strafvordering, gewijzigd bij de wetten van 1 juni 1993 en 23 maart 1994, wordt aangevuld als volgt : « Voor de in de tweede zin van dit lid bepaalde misdrijven mag de in het eerste lid bedoelde geldsom niet minder bedragen dan 40 % van het minimum van de voormelde administratieve geldboeten of, wanneer het de misdrijven betreft bedoeld in artikel 27, 1° van het koninklijk besluit nr. 34 van 20 juli 1967 betreffende de tewerkstelling van werknemers van vreemde nationaliteit, niet minder dan 80 % van het minimum van de voormelde administratieve geldboete. »

Afdeling IV
Invoering van een bijzonder toepassingsstelsel
van verzachtende omstandigheden in het sociaal strafrecht

Onderafdeling 1. — Wijziging van de wet van 23 september 1931
op de aanwerving van het personeel der zeevisserij

Art. 80

Artikel 3, § 6, laatste lid, van de wet van 23 september 1931 op de aanwerving van het personeel der zeevisserij, gewijzigd bij de wet van 20 november 1974, wordt vervangen door het volgende lid :

« Alle bepalingen van boek I van het Strafwetboek, met uitzondering van hoofdstuk V maar met inbegrip van hoofdstuk VII, zijn toepasselijk op de bij deze paragraaf bepaalde misdrijven. Artikel 85 van voormeld wetboek is toepasselijk op de in deze paragraaf bepaalde misdrijven zonder dat het bedrag van de geldboete lager mag zijn dan 40 % van het bij deze paragraaf bepaalde minimumbedrag. »

En cas de recours contre la décision du fonctionnaire compétent, les juridictions du travail peuvent, s'il existe des circonstances atténuantes, diminuer le montant d'une amende administrative infligée sous les montants minima visés aux articles 1er et 1er*bis*, sans que l'amende puisse être inférieure à 40 % du minimum des montants visés aux articles précités ou, lorsqu'il s'agit des infractions prévues à l'article 1er*bis*, 1°, a, sans que l'amende puisse être inférieure à 80 % du minimum du montant visé à cet article. »

Art. 77

L'article 5 de la même loi, modifié par la loi du 23 mars 1994, est remplacé par la disposition suivante :

« § 1er. Les infractions constatées aux lois ou arrêtés visés aux articles 1er ou 1er*bis*, sauf l'infraction visée au § 2, sont poursuivies par voie d'amende administrative à moins que le ministère public ne juge, compte tenu de la gravité de l'infraction, qu'il y a lieu à poursuites pénales.

§ 2. Une infraction comme visée à l'article 1er*bis*, 1°, *a*, est poursuivie pénalement, à moins que le ministère public ne juge, compte tenu de la gravité de l'infraction, qu'il n'y a pas lieu à poursuites pénales.

§ 3. Les poursuites pénales excluent l'application d'une amende administrative même si un acquittement les clôture. »

Art. 78

A l'article 7 de la même loi, modifié par la loi du 23 mars 1994, sont apportées les modifications suivantes :

1° l'alinéa 1er est remplacé par les dispositions suivantes :

« Art. 7. § 1er. Dans le cas visé à l'article 5, § 1er, le ministère public dispose d'un délai de deux mois, à compter du jour de la réception du procès-verbal, pour notifier au fonctionnaire désigné par le Roi sa décision quant à l'intentement ou non de poursuites pénales.

§ 2. Dans le cas visé à l'article 5, § 2, le ministère public dispose d'un délai de six mois à compter du jour de la réception du procès-verbal pour notifier au fonctionnaire désigné par le Roi sa décision quant à l'intentement ou non de poursuites pénales. »;

2° l'alinéa 2 actuel formera le paragraphe 3;

3° les alinéas 3 à 5 actuels formeront le paragraphe 4.

Section III. — Modification du Code d'instruction criminelle
en ce qui concerne la transaction

Art. 79

L'article 216*bis*, § 1er, alinéa 3, du Code d'instruction criminelle, modifié par les lois des 1er juin 1993 et 23 mars 1994, est complété comme suit : « La somme prévue à l'alinéa 1er ne peut, pour les infractions visées à la deuxième phrase du présent alinéa, être inférieure à 40 % du minimum des amendes administratives précitées ou, lorsqu'il s'agit des infractions visées à l'article 27, 1°, de l'arrêté royal n° 34 du 20 juillet 1967 relatif à l'occupation de travailleurs de nationalité étrangère, être inférieure à 80 % du minimum de l'amende administrative précitée. »

Section IV
Introduction d'un régime spécial
d'application des circonstances atténuantes dans le droit pénal social

Sous-section 1re. — Modification de la loi du 23 septembre 1931
sur le recrutement du personnel de la pêche maritime

Art. 80

L'article 3, § 6, dernier alinéa, de la loi du 23 septembre 1931 sur le recrutement du personnel de la pêche maritime, modifié par la loi du 20 novembre 1974, est remplacé par l'alinéa suivant :

« Toutes les dispositions du livre Ier du Code pénal, le chapitre V excepté, mais le chapitre VII compris, sont applicables aux infractions visées par le présent paragraphe. L'article 85 du Code précité est applicable aux infractions visées par le présent paragraphe sans que le montant de l'amende puisse être inférieur à 40 % du montant minimum visé par le présent paragraphe. »

Onderafdeling 2. — Wijziging van de wet van 22 december 1936 tot instelling van het regime der vier ploegen in de automatische vensterglasblazerijen

Art. 81

Artikel 14 van de wet van 22 december 1936 tot instelling van het regime der vier ploegen in de automatische vensterglasblazerijen, gewijzigd bij de wet van 15 juli 1964, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 14. — § 1. Alle bepalingen van boek I van het Strafwetboek, met uitzondering van hoofdstuk V maar met inbegrip van hoofdstuk VII, zijn toepasselijk op de bij deze wet bepaalde misdrijven.

§ 2. Artikel 85 van voormeld wetboek is toepasselijk op de in deze wet bepaalde misdrijven zonder dat het bedrag van de geldboete lager mag zijn dan 40 % van de bij deze wet bepaalde minimumbedragen. »

Onderafdeling 3. — Wijziging van de wet van 16 mei 1938 tot regeling van de arbeidsduur in de diamantnijverheid

Art. 82

Artikel 11 van de wet van 16 mei 1938 tot regeling van de arbeidsduur in de diamantnijverheid, gewijzigd bij de besluitwet van 7 november 1946, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 11. § 1. Alle bepalingen van boek I van het Strafwetboek, met inbegrip van hoofdstuk VII, zijn toepasselijk op de bij deze wet bepaalde misdrijven.

§ 2. Artikel 85 van voormeld wetboek is toepasselijk op de in deze wet bepaalde misdrijven zonder dat het bedrag van de geldboete lager mag zijn dan 40 % van de bij deze wet bepaalde minimumbedragen. »

Onderafdeling 4. - Wijziging van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders

Art. 83

Artikel 7, § 4, van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der werknemers, gewijzigd bij de wet van 14 juli 1951, wordt aangevuld met het volgende lid :

« Alle bepalingen van boek I van het Strafwetboek, met uitzondering van hoofdstuk V maar met inbegrip van hoofdstuk VII, zijn toepasselijk op de in uitvoering van deze paragraaf bepaalde misdrijven. Artikel 85 van voormeld wetboek is toepasselijk op de in uitvoering van deze paragraaf bepaalde misdrijven zonder dat het bedrag van de geldboete lager mag zijn dan 40 % van de in uitvoering van deze paragraaf bepaalde minimumbedragen. »

Onderafdeling 5. — Wijziging van de wet van 19 augustus 1948 betreffende de prestaties van algemeen belang in vredestijd

Art. 84

In artikel 7*bis* van de wet van 19 augustus 1948 betreffende de prestaties van algemeen belang in vredestijd, ingevoegd bij de wet van 10 juni 1963, worden de woorden « de artikelen 16 tot 22 van de besluitwet van 9 juni 1945 tot vaststelling van het statuut der paritaire comités, » vervangen door de woorden « de artikelen 56 tot 61 van de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, ».

Onderafdeling 6. — Wijziging van de wet van 20 september 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven

Art. 85

Artikel 36 van de wet van 20 september 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 36. § 1. Alle bepalingen van boek I van het Strafwetboek, met inbegrip van hoofdstuk VII, zijn toepasselijk op de bij deze sectie bepaalde misdrijven.

§ 2. Artikel 85 van voormeld wetboek is toepasselijk op de in deze sectie bepaalde misdrijven zonder dat het bedrag van de geldboete lager mag zijn dan 40 % van de bij deze sectie bepaalde minimumbedragen. »

Onderafdeling 7. — Wijziging van de wet van 6 juli 1949 betreffende de huisvesting van de arbeiders in de nijverheids-, landbouw- of handelsondernemingen en -exploitaties

Art. 86

Een artikel 5*bis*, luidend als volgt, wordt ingevoegd in de wet van 6 juli 1949 betreffende de huisvesting van de arbeiders in de nijverheids-, landbouw- of handelsondernemingen en -exploitaties :

« Art. 5*bis*. § 1. Alle bepalingen van boek I van het Strafwetboek, met inbegrip van hoofdstuk VII, zijn toepasselijk op de bij deze wet en de uitvoeringsbesluiten ervan bepaalde misdrijven.

Sous-section 2. — Modification de la loi du 22 décembre 1936 instituant le régime des quatre équipes dans les verreries à vitres automatiques

Art. 81

L'article 14 de la loi du 22 décembre 1936 instituant le régime des quatre équipes dans les verreries à vitres automatiques, modifié par la loi du 15 juillet 1964, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 14. — § 1er. Toutes les dispositions du livre Ier du Code pénal, le chapitre V excepté, mais le chapitre VII compris, sont applicables aux infractions visées par la présente loi.

§ 2. L'article 85 du Code précité est applicable aux infractions visées par la présente loi sans que le montant de l'amende puisse être inférieur à 40 % des montants minima visés par la présente loi. »

Sous-section 3. — Modification de la loi du 16 mai 1938 portant réglementation de la durée de travail dans l'industrie diamantaire

Art. 82

L'article 11 de la loi du 16 mai 1938 portant réglementation de la durée de travail dans l'industrie diamantaire, modifié par l'arrêté-loi du 7 novembre 1946, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 11. § 1er. Toutes les dispositions du livre Ier du Code pénal, y compris le chapitre VII, sont applicables aux infractions visées par la présente loi.

§ 2. L'article 85 du Code précité est applicable aux infractions visées par la présente loi sans que le montant de l'amende puisse être inférieur à 40 % des montants minima visés par la présente loi. »

Sous-section 4. — Modification de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs

Art. 83

L'article 7, § 4, de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, modifié par la loi du 14 juillet 1951, est complété par l'alinéa suivant :

« Toutes les dispositions du livre Ier du Code pénal, le chapitre V excepté, mais le chapitre VII compris, sont applicables aux infractions visées en exécution du présent paragraphe. L'article 85 du Code précité est applicable aux infractions visées en exécution du présent paragraphe sans que le montant de l'amende puisse être inférieur à 40 % des montants minima visés en exécution du présent paragraphe. »

Sous-section 5. — Modification de la loi du 19 août 1948 relative aux prestations d'intérêt public en temps de paix

Art. 84

Dans l'article 7*bis* de la loi du 19 août 1948 relative aux prestations d'intérêt public en temps de paix, inséré par la loi du 10 juin 1963, les mots « des articles 16 à 22 de l'arrêté-loi du 9 juin 1945 fixant le statut des commissions paritaires » sont remplacés par les mots « des articles 56 à 61 de la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires ».

Sous-section 6. — Modification de la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie

Art. 85

L'article 36 de la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 36. § 1er. Toutes les dispositions du livre Ier du Code pénal, y compris le chapitre VII, sont applicables aux infractions visées par la présente section.

§ 2. L'article 85 du Code précité est applicable aux infractions visées par la présente section sans que le montant de l'amende puisse être inférieur à 40 % des montants minima visés par la présente section. »

Sous-section 7. — Modification de la loi du 6 juillet 1949 concernant le logement des travailleurs dans les entreprises et exploitations industrielles agricoles ou commerciales

Art. 86

Un article 5*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans la loi du 6 juillet 1949 concernant le logement des travailleurs dans les entreprises et exploitations industrielles, agricoles ou commerciales :

« Art. 5*bis*. § 1er. Toutes les dispositions du livre Ier du Code pénal, y compris le chapitre VII, sont applicables aux infractions visées par la présente loi et ses arrêtés d'exécution.

§ 2. Artikel 85 van voormeld wetboek is toepasselijk op de in deze wet en de uitvoeringsbesluiten ervan bepaalde misdrijven zonder dat het bedrag van de geldboete lager mag zijn dan 40 % van het bij deze wet en zijn uitvoeringsbesluiten bepaalde minimumbedrag. »

Onderafdeling 8. — Wijziging van de wet van 30 december 1950 tot regeling der diamantnijverheid

Art. 87

Artikel 13 van de wet van 30 december 1950 tot regeling der diamantnijverheid wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 13. § 1. Alle bepalingen van boek I van het Strafwetboek, met inbegrip van hoofdstuk VII, zijn toepasselijk op de bij deze wet bepaalde misdrijven.

§ 2. Artikel 85 van voormeld wetboek is toepasselijk op de in deze wet bepaalde misdrijven zonder dat het bedrag van de geldboete lager mag zijn dan 40 % van de bij deze wet bepaalde minimumbedragen. »

Onderafdeling 9. — Wijziging van de wet van 5 september 1952 betreffende de vleeskeuring en de vleeshandel

Art. 88

Artikel 34 van de wet van 5 september 1952 betreffende de vleeskeuring en de vleeshandel wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 34. § 1. Onverminderd het bepaalde in § 2 zijn alle bepalingen van boek I van het Strafwetboek, met inbegrip van hoofdstuk VII en artikel 85, toepasselijk op de misdrijven omschreven bij de artikelen 27, 28, 29 en 31.

§ 2. Alle bepalingen van boek I van het Strafwetboek, met inbegrip van hoofdstuk VII, zijn toepasselijk op het bij artikel 30 van deze wet bepaalde misdrijf. Artikel 85 van voormeld wetboek is toepasselijk op het in artikel 30 van deze wet bepaalde misdrijf zonder dat het bedrag van de geldboete lager mag zijn dan 40 % van het bij artikel 30 bepaalde minimumbedrag. »

Onderafdeling 10. — Wijziging van de wet van 7 januari 1958 betreffende de Fondsen voor Bestaanszekerheid

Art. 89

Artikel 19 van de wet van 7 januari 1958 betreffende de Fondsen voor Bestaanszekerheid wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 19. § 1. Alle bepalingen van boek I van het Strafwetboek, met uitzondering van hoofdstuk V, maar met inbegrip van hoofdstuk VII, zijn toepasselijk op de bij deze wet bepaalde misdrijven.

§ 2. Artikel 85 van voormeld wetboek is toepasselijk op de in deze wet bepaalde misdrijven zonder dat het bedrag van de geldboete lager mag zijn dan 40 % van de bij deze wet bepaalde minimumbedragen. »

Onderafdeling 11. — Wijziging van de wet van 6 april 1960 betreffende de uitvoering van bouwwerken

Art. 90

Artikel 11 van de wet van 6 april 1960 betreffende de uitvoering van bouwwerken, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 5 van 23 oktober 1978, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 11. § 1. Alle bepalingen van boek I van het Strafwetboek, met uitzondering van hoofdstuk V maar met inbegrip van hoofdstuk VII, zijn toepasselijk op de bij deze wet bepaalde misdrijven.

§ 2. Artikel 85 van voormeld wetboek is toepasselijk op de in deze wet bepaalde misdrijven zonder dat het bedrag van de geldboete lager mag zijn dan 40 % van de bij deze wet bepaalde minimumbedragen. »

Onderafdeling 12. — Wijziging van de wet van 12 april 1960 tot oprichting van een Sociaal Fonds voor de Diamantarbeiders

Art. 91

Artikel 23 van de wet van 12 april 1960 tot oprichting van een Sociaal Fonds voor de Diamantarbeiders, gewijzigd bij de wet van 13 april 1971, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 23. § 1. Alle bepalingen van boek I van het Strafwetboek, met uitzondering van hoofdstuk V maar met inbegrip van hoofdstuk VII, zijn toepasselijk op de bij deze wet bepaalde misdrijven.

§ 2. Artikel 85 van voormeld wetboek is toepasselijk op de in deze wet bepaalde misdrijven zonder dat het bedrag van de geldboete lager mag zijn dan 40 % van het bij deze wet bepaalde minimumbedrag. »

§ 2. L'article 85 du Code précité est applicable aux infractions visées par la présente loi et ses arrêtés d'exécution sans que le montant de l'amende puisse être inférieur à 40 % du montant minimum prévu par la présente loi et ses arrêtés d'exécution. »

Sous-section 8. — Modification de la loi du 30 décembre 1950 organisant l'industrie diamantaire

Art. 87

L'article 13 de la loi du 30 décembre 1950 organisant l'industrie diamantaire est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 13. § 1er. Toutes les dispositions du livre Ier du Code pénal, y compris le chapitre VII, sont applicables aux infractions visées par la présente loi.

§ 2. L'article 85 du Code précité est applicable aux infractions visées par la présente loi sans que le montant de l'amende puisse être inférieur à 40 % des montants minima visés par la présente loi. »

Sous-section 9. — Modification de la loi du 5 septembre 1952 relative à l'expertise et au commerce des viandes

Art. 88

L'article 34 de la loi du 5 septembre 1952 relative à l'expertise et au commerce des viandes est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 34. § 1er. Sans préjudice des dispositions du § 2, toutes les dispositions du livre Ier du Code pénal, y compris le chapitre VII et l'article 85, sont applicables aux infractions visées aux articles 27, 28, 29 et 31.

§ 2. Toutes les dispositions du livre Ier du Code pénal, y compris le chapitre VII, sont applicables à l'infraction visée à l'article 30 de la présente loi. L'article 85 du Code précité est applicable à l'infraction visée à l'article 30 de la présente loi sans que le montant de l'amende puisse être inférieur à 40 % du montant minimum visé à l'article 30. »

Sous-section 10. — Modification de la loi du 7 janvier 1958 concernant les Fonds de sécurité d'existence

Art. 89

L'article 19 de la loi du 7 janvier 1958 concernant les Fonds de sécurité d'existence est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 19. § 1er. Toutes les dispositions du livre Ier du Code pénal, le chapitre V excepté, mais y compris le chapitre VII, sont applicables aux infractions visées par la présente loi.

§ 2. L'article 85 du Code précité est applicable aux infractions visées par la présente loi sans que le montant de l'amende puisse être inférieur à 40 % des montants minima visés par la présente loi. »

Sous-section 11. — Modification de la loi du 6 avril 1960 concernant l'exécution de travaux de construction

Art. 90

L'article 11 de la loi du 6 avril 1960 concernant l'exécution de travaux de construction, modifié par l'arrêté royal n° 5 du 23 octobre 1978, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 11. § 1er. Toutes les dispositions du livre Ier du Code pénal, le chapitre V excepté, mais le chapitre VII compris, sont applicables aux infractions visées par la présente loi.

§ 2. L'article 85 du Code précité est applicable aux infractions visées par la présente loi sans que le montant de l'amende puisse être inférieur à 40 % des montants minima visés par la présente loi. »

Sous-section 12. — Modification de la loi du 12 avril 1960 portant création d'un Fonds social pour les ouvriers diamantaires

Art. 91

L'article 23 de la loi du 12 avril 1960 portant création d'un Fonds social pour les ouvriers diamantaires, modifié par la loi du 13 avril 1971, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 23. § 1er. Toutes les dispositions du livre Ier du Code pénal, le chapitre V excepté, mais le chapitre VII compris, sont applicables aux infractions visées par la présente loi.

§ 2. L'article 85 du Code précité est applicable aux infractions visées par la présente loi sans que le montant de l'amende puisse être inférieur à 40 % du montant minimum visé par la présente loi. »

Onderafdeling 13. — Wijziging van de wet van 14 februari 1961 voor economische expansie, sociale vooruitgang en financieel herstel

Art. 92

Artikel 30 van de wet van 14 februari 1961 voor economische expansie, sociale vooruitgang en financieel herstel wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 30. § 1. Alle bepalingen van boek I van het Strafwetboek, met inbegrip van hoofdstuk VII, zijn toepasselijk op de bij titel II van deze wet en de uitvoeringsbesluiten ervan bepaalde misdrijven.

§ 2. Artikel 85 van voormeld wetboek is toepasselijk op de in titel II van deze wet en de uitvoeringsbesluiten ervan bepaalde misdrijven zonder dat het bedrag van de geldboete lager mag zijn dan 40 % van de bij titel II van deze wet bepaalde minimumbedragen. »

Onderafdeling 14. — Wijziging van de wet van 11 juli 1961 betreffende de onontbeerlijke veiligheidswaarborgen welke de machines, de onderdelen van machines, het materieel, de werktuigen, de toestellen en de recipiënten moeten bieden

Art. 93

Artikel 10 van de wet van 11 juli 1961 betreffende de onontbeerlijke veiligheidswaarborgen welke de machines, de onderdelen van machines, het materieel, de werktuigen, de toestellen en de recipiënten moeten bieden wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 10. § 1. Alle bepalingen van boek I van het Strafwetboek, met inbegrip van hoofdstuk VII, zijn toepasselijk op de bij deze wet en de uitvoeringsbesluiten ervan bepaalde misdrijven.

§ 2. Artikel 85 van voormeld wetboek is toepasselijk op de in deze wet en de uitvoeringsbesluiten ervan bepaalde misdrijven zonder dat het bedrag van de geldboete lager mag zijn dan 40 % van de bij deze wet bepaalde minimumbedragen. »

Onderafdeling 15. — Wijziging van de wet van 25 februari 1964 houdende inrichting van een Pool der zeelieden ter koopvaardij

Art. 94

Artikel 12 van de wet van 25 februari 1964 houdende inrichting van een Pool der zeelieden ter koopvaardij wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 12. § 1. Alle bepalingen van boek I van het Strafwetboek, met inbegrip van hoofdstuk VII, zijn toepasselijk op de bij deze wet bepaalde misdrijven.

§ 2. Artikel 85 van voormeld wetboek is toepasselijk op de in deze wet bepaalde misdrijven zonder dat het bedrag van de geldboete lager mag zijn dan 40 % van het bij deze wet bepaalde minimumbedrag. »

Onderafdeling 16. — Wijziging van de wet van 8 april 1965 tot instelling van de arbeidsreglementen

Art. 95

Artikel 28 van de wet van 8 april 1965 tot instelling van de arbeidsreglementen wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 28. § 1. Alle bepalingen van boek I van het Strafwetboek, met uitzondering van hoofdstuk V maar met inbegrip van hoofdstuk VII, zijn toepasselijk op de bij deze wet bepaalde misdrijven.

§ 2. Artikel 85 van voormeld wetboek is toepasselijk op de in deze wet bepaalde misdrijven zonder dat het bedrag van de geldboete lager mag zijn dan 40 % van het bij deze wet bepaalde minimumbedrag. »

Onderafdeling 17. — Wijziging van de wet van 12 april 1965 betreffende de bescherming van het loon der werknemers

Art. 96

Artikel 45 van de wet van 12 april 1965 betreffende de bescherming van het loon der werknemers wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 45. § 1. Alle bepalingen van boek I van het Strafwetboek, met uitzondering van hoofdstuk V maar met inbegrip van hoofdstuk VII, zijn toepasselijk op de bij deze wet bepaalde misdrijven.

§ 2. Artikel 85 van voormeld wetboek is toepasselijk op de in deze wet bepaalde misdrijven zonder dat het bedrag van de geldboete lager mag zijn dan 40 % van het bij deze wet bepaalde minimumbedrag. »

Sous-section 13. — Modification de la loi du 14 février 1961 d'expansion économique, de progrès social et de redressement financier

Art. 92

L'article 30 de la loi du 14 février 1961 d'expansion économique, de progrès social et de redressement financier est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 30. § 1er. Toutes les dispositions du livre Ier du Code pénal, y compris le chapitre VII, sont applicables aux infractions visées par le titre II de la présente loi et ses arrêtés d'exécution.

§ 2. L'article 85 du Code précité est applicable aux infractions visées par le titre II de la présente loi et ses arrêtés d'exécution sans que le montant de l'amende puisse être inférieur à 40 % des montants minima visés par le titre II de la présente loi. »

Sous-section 14. — Modification de la loi du 11 juillet 1961 relative aux garanties de sécurité indispensables que doivent présenter les machines, les parties de machines, le matériel, les outils, les appareils et les récipients

Art. 93

L'article 10 de la loi du 11 juillet 1961 relative aux garanties de sécurité indispensables que doivent présenter les machines, les parties de machines, le matériel, les outils, les appareils et les récipients est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 10. § 1er. Toutes les dispositions du livre Ier du Code pénal, y compris le chapitre VII, sont applicables aux infractions visées par la présente loi et ses arrêtés d'exécution.

§ 2. L'article 85 du Code précité est applicable aux infractions visées par la présente loi et ses arrêtés d'exécution sans que le montant de l'amende puisse être inférieur à 40 % des montants minima visés par la présente loi. »

Sous-section 15. — Modification de la loi du 25 février 1964 organisant un Pool des marins de la marine marchande

Art. 94

L'article 12 de la loi du 25 février 1964 organisant un Pool des marins de la marine marchande est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 12. § 1er. Toutes les dispositions du livre Ier du Code pénal, y compris le chapitre VII, sont applicables aux infractions visées par la présente loi.

§ 2. L'article 85 du Code précité est applicable aux infractions visées par la présente loi sans que le montant de l'amende puisse être inférieur à 40 % du montant minimum visé par la présente loi. »

Sous-section 16. — Modification de la loi du 8 avril 1965 instituant les règlements de travail

Art. 95

L'article 28 de la loi du 8 avril 1965 instituant les règlements de travail est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 28. § 1er. Toutes les dispositions du livre Ier du Code pénal, le chapitre V excepté, mais le chapitre VII compris, sont applicables aux infractions visées par la présente loi.

§ 2. L'article 85 du Code précité est applicable aux infractions visées par la présente loi sans que le montant de l'amende puisse être inférieur à 40 % du montant minimum visé par la présente loi. »

Sous-section 17. — Modification de la loi du 12 avril 1965 concernant la protection de la rémunération des travailleurs

Art. 96

L'article 45 de la loi du 12 avril 1965 concernant la protection de la rémunération des travailleurs est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 45. § 1er. Toutes les dispositions du livre Ier du Code pénal, le chapitre V excepté, mais le chapitre VII compris, sont applicables aux infractions visées par la présente loi.

§ 2. L'article 85 du Code précité est applicable aux infractions visées par la présente loi sans que le montant de l'amende puisse être inférieure à 40 % du montant minimum visé par la présente loi. »

Onderafdeling 18. — Wijziging van de wet van 28 juni 1966 betreffende de schadeloosstelling van de werknemers die ontslagen worden bij sluiting van ondernemingen

Art. 97

Artikel 30 van de wet van 28 juni 1966 betreffende de schadeloosstelling van de werknemers die ontslagen worden bij sluiting van ondernemingen wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 30. § 1. Alle bepalingen van boek I van het Strafwetboek, met uitzondering van hoofdstuk V maar met inbegrip van hoofdstuk VII, zijn toepasselijk op de bij deze wet bepaalde misdrijven.

§ 2. Artikel 85 van voormeld wetboek is toepasselijk op de in deze wet bepaalde misdrijven zonder dat het bedrag van de geldboete lager mag zijn dan 40 % van het bij deze wet bepaalde minimumbedrag. »

Onderafdeling 19. — Wijziging van het koninklijk besluit nr. 34 van 20 juli 1967 betreffende de tewerkstelling van werknemers van vreemde nationaliteit

Art. 98

Artikel 31, eerste lid, van het koninklijk besluit nr. 34 van 20 juli 1967 betreffende de tewerkstelling van werknemers van vreemde nationaliteit, gewijzigd bij de wetten van 22 juli 1976 en 1 juni 1993, wordt vervangen door de volgende leden :

« Alle bepalingen van boek I van het Strafwetboek, met uitzondering van hoofdstuk V en van de artikelen 59 en 60, maar met inbegrip van hoofdstuk VII, zijn toepasselijk op de bij dit besluit bepaalde misdrijven.

Artikel 85 van voormeld wetboek is toepasselijk op de bij dit besluit bepaalde misdrijven zonder dat, wat de in artikel 27, 1° bedoelde misdrijven betreft, het bedrag van de geldboete lager mag zijn dan 80 % van het voorgeschreven minimumbedrag en, wat de in artikel 27, 2° bedoelde misdrijven betreft, het bedrag van de geldboete lager mag zijn dan 40 % van het voorgeschreven minimumbedrag. »

Onderafdeling 20. — Wijziging van de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités

Art. 99

Artikel 60 van de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 60. § 1. Alle bepalingen van boek I van het Strafwetboek, met uitzondering van hoofdstuk V maar met inbegrip van hoofdstuk VII, zijn toepasselijk op de bij deze wet bepaalde misdrijven.

§ 2. Artikel 85 van voormeld wetboek is toepasselijk op de in deze wet bepaalde misdrijven zonder dat het bedrag van de geldboete lager mag zijn dan 40 % van het bij deze wet bepaalde minimumbedrag. »

Onderafdeling 21
Wijziging van de arbeidswet van 16 maart 1971

Art. 100

Artikel 58 van de arbeidswet van 16 maart 1971 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 58. § 1. Alle bepalingen van boek I van het Strafwetboek, met uitzondering van hoofdstuk V maar met inbegrip van hoofdstuk VII, zijn toepasselijk op de bij deze wet bepaalde misdrijven.

§ 2. Artikel 85 van voormeld wetboek is toepasselijk op de in deze wet bepaalde misdrijven zonder dat het bedrag van de geldboete lager mag zijn dan 40 % van de bij deze wet bepaalde minimumbedragen. »

Onderafdeling 22. — Wijziging van de wet van 8 juni 1972 betreffende de havenarbeid

Art. 101

Artikel 8 van de wet van 8 juni 1972 betreffende de havenarbeid wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 8. § 1. Alle bepalingen van boek I van het Strafwetboek, met uitzondering van hoofdstuk V maar met inbegrip van hoofdstuk VII, zijn toepasselijk op de bij deze wet bepaalde misdrijven.

§ 2. Artikel 85 van voormeld wetboek is toepasselijk op de in deze wet bepaalde misdrijven zonder dat het bedrag van de geldboete lager mag zijn dan 40 % van het bij deze wet bepaalde minimumbedrag. »

Sous-section 18. — Modification de la loi du 28 juin 1966 relative à l'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprise

Art. 97

L'article 30 de la loi du 28 juin 1966 relative à l'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprise est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 30. § 1er. Toutes les dispositions du livre Ier du Code pénal, le chapitre V excepté, mais le chapitre VII compris, sont applicables aux infractions visées par la présente loi.

§ 2. L'article 85 du Code précité est applicable aux infractions visées par la présente loi sans que le montant de l'amende puisse être inférieur à 40 % du montant minimum visé par la présente loi. »

Sous-section 19. — Modification de l'arrêté royal n° 34 du 20 juillet 1967 relatif à l'occupation de travailleurs de nationalité étrangère

Art. 98

L'article 31, alinéa 1er, de l'arrêté royal n° 34 du 20 juillet 1967 relatif à l'occupation de travailleurs de nationalité étrangère, modifié par les lois des 22 juillet 1976 et 1er juin 1993, est remplacé par les alinéas suivants :

« Toutes les dispositions du livre Ier du Code pénal, le chapitre V et les articles 59 et 60 exceptés, mais le chapitre VII compris, sont applicables aux infractions visées par le présent arrêté.

L'article 85 du Code précité est applicable aux infractions visées par le présent arrêté sans que, en ce qui concerne les infractions visées à l'article 27, 1°, le montant de l'amende puisse être inférieur à 80 % du montant minimum prescrit, et, en ce qui concerne les infractions visées à l'article 27, 2°, le montant de l'amende puisse être inférieur à 40 % du montant minimum prescrit. »

Sous-section 20. — Modification de la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires

Art. 99

L'article 60 de la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 60. § 1er. Toutes les dispositions du livre Ier du Code pénal, le chapitre V excepté, mais le chapitre VII compris, sont applicables aux infractions visées par la présente loi.

§ 2. L'article 85 du Code précité est applicable aux infractions visées par la présente loi sans que le montant de l'amende puisse être inférieur à 40 % du montant minimum visé par la présente loi. »

Sous-section 21
Modification de la loi du 16 mars 1971 sur le travail

Art. 100

L'article 58 de la loi du 16 mars 1971 sur le travail est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 58. § 1er. Toutes les dispositions du livre Ier du Code pénal, le chapitre V excepté, mais le chapitre VII compris, sont applicables aux infractions visées par la présente loi.

§ 2. L'article 85 du Code précité est applicable aux infractions visées par la présente loi sans que le montant de l'amende puisse être inférieur à 40 % des montants minima visés par la présente loi. »

Sous-section 22. — Modification de la loi du 8 juin 1972 organisant le travail portuaire

Art. 101

L'article 8 de la loi du 8 juin 1972 organisant le travail portuaire est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 8. § 1er. Toutes les dispositions du livre Ier du Code pénal, le chapitre V excepté, mais le chapitre VII compris, sont applicables aux infractions visées par la présente loi.

§ 2. L'article 85 du Code précité est applicable aux infractions visées par la présente loi sans que le montant de l'amende puisse être inférieur à 40 % du montant minimum visé par la présente loi. »

Onderafdeling 23
Wijziging van de wet van 16 november 1972
betreffende de arbeidsinspectie

Art. 102

Artikel 20 van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 20. § 1. Alle bepalingen van boek I van het Strafwetboek, met uitzondering van hoofdstuk V maar met inbegrip van hoofdstuk VII, zijn toepasselijk op de bij deze wet bepaalde misdrijven.

§ 2. Artikel 85 van voormeld wetboek is toepasselijk op de in deze wet bepaalde misdrijven zonder dat het bedrag van de geldboete lager mag zijn dan 40 % van de bij deze wet bepaalde minimumbedragen. »

Onderafdeling 24. — Wijziging van de wet van 4 januari 1974
betreffende de feestdagen

Art. 103

Artikel 27 van de wet van 4 januari 1974 betreffende de feestdagen wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 27. § 1. Alle bepalingen van boek I van het Strafwetboek, met uitzondering van hoofdstuk V maar met inbegrip van hoofdstuk VII, zijn toepasselijk op de bij deze wet bepaalde misdrijven.

§ 2. Artikel 85 van voormeld wetboek is toepasselijk op de in deze wet bepaalde misdrijven zonder dat het bedrag van de geldboete lager mag zijn dan 40 % van het bij deze wet bepaalde minimumbedrag. »

Onderafdeling 25. — Wijziging van de wet van 3 juli 1978
betreffende de arbeidsovereenkomsten

Art. 104

Artikel 24 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, gewijzigd bij de wet van 17 juli 1985, wordt aangevuld met het volgende lid :

« Alle bepalingen van boek I van het Strafwetboek, met inbegrip van hoofdstuk VII, zijn toepasselijk op de bij het eerste lid bepaalde misdrijven. Artikel 85 van voormeld wetboek is toepasselijk op de in het eerste lid bepaalde misdrijven zonder dat het bedrag van de geldboete lager mag zijn dan 40 % van het bij het eerste lid bepaalde minimumbedrag. »

Onderafdeling 26. — Wijziging van de wet van 4 augustus 1978
tot economische heroriëntering

Art. 105

Artikel 145 van de wet van 4 augustus 1978 tot economische heroriëntering wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 145. § 1. Alle bepalingen van boek I van het Strafwetboek, met uitzondering van hoofdstuk V maar met inbegrip van hoofdstuk VII, zijn toepasselijk op de in deze titel bepaalde misdrijven.

§ 2. Artikel 85 van voormeld wetboek is toepasselijk op de in deze titel bepaalde misdrijven zonder dat het bedrag van de geldboete lager mag zijn dan 40 % van het bij deze titel bepaalde minimumbedrag. »

Onderafdeling 27. — Wijziging van het koninklijk besluit nr. 5
van 23 oktober 1978 betreffende het bijhouden van sociale documenten

Art. 106

Artikel 14 van het koninklijk besluit nr. 5 van 23 oktober 1978 betreffende het bijhouden van sociale documenten wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 14. — § 1. Alle bepalingen van boek I van het Strafwetboek, met uitzondering van hoofdstuk V maar met inbegrip van hoofdstuk VII, zijn toepasselijk op de bij dit besluit bepaalde misdrijven.

§ 2. Artikel 85 van voormeld wetboek is toepasselijk op de in dit besluit bepaalde misdrijven zonder dat het bedrag van de geldboete lager mag zijn dan 40 % van de bij dit besluit bepaalde minimumbedragen. »

Onderafdeling 28. — Wijziging van de wet van 19 juli 1983
op het leerlingwezen voor beroepen
uitgeoefend door werknemers in loondienst

Art. 107

Artikel 31 van de wet van 19 juli 1983 op het leerlingwezen voor beroepen uitgeoefend door werknemers in loondienst wordt aangevuld met het volgende lid :

« Alle bepalingen van boek I van het Strafwetboek, met inbegrip van hoofdstuk VII, zijn toepasselijk op de bij het tweede lid bepaalde misdrijven. Artikel 85 van voormeld wetboek is toepasselijk op de in het tweede lid bepaalde misdrijven zonder dat het bedrag van de geldboete lager mag zijn dan 40 % van het bij het tweede lid bepaalde minimumbedrag. »

Sous-section 23
Modification de la loi du 16 novembre 1972
concernant l'inspection du travail

Art. 102

L'article 20 de la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 20. § 1er. Toutes les dispositions du livre Ier du Code pénal, le chapitre V excepté, mais le chapitre VII compris, sont applicables aux infractions visées par la présente loi.

§ 2. L'article 85 du Code précité est applicable aux infractions visées par la présente loi sans que le montant de l'amende puisse être inférieur à 40 % des montants minima visés par la présente loi. »

Sous-section 24. — Modification de la loi du 4 janvier 1974
relative aux jours fériés

Art. 103

L'article 27 de la loi du 4 janvier 1974 relative aux jours fériés est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 27. § 1er. Toutes les dispositions du livre Ier du Code pénal, le chapitre V excepté, mais le chapitre VII compris, sont applicables aux infractions visées par la présente loi.

§ 2. L'article 85 du Code précité est applicable aux infractions visées par la présente loi sans que le montant de l'amende ne puisse être inférieur à 40 % du montant minimum visé par la présente loi. »

Sous-section 25. — Modification de la loi du 3 juillet 1978
relative aux contrats du travail

Art. 104

L'article 24 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats du travail, modifié par la loi du 17 juillet 1985, est complété par l'alinéa suivant :

« Toutes les dispositions du livre Ier du Code pénal, y compris le chapitre VII, sont applicables aux infractions visées par l'alinéa 1er. L'article 85 du Code précité est applicable aux infractions visées par l'alinéa premier sans que le montant de l'amende puisse être inférieur à 40 % du montant minimum visé par l'alinéa 1er. »

Sous-section 26. — Modification de la loi du 4 août 1978
de réorientation économique

Art. 105

L'article 145 de la loi du 4 août 1978 de réorientation économique est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 145. § 1er. Toutes les dispositions du livre Ier du Code pénal, le chapitre V excepté, mais le chapitre VII compris, sont applicables aux infractions visées par le présent titre.

§ 2. L'article 85 du Code précité est applicable aux infractions visées par le présent titre sans que le montant de l'amende puisse être inférieur à 40 % du montant minimum visé par le présent titre. »

Sous-section 27. — Modification de l'arrêté royal n° 5
du 23 octobre 1978 relatif à la tenue des documents sociaux

Art. 106

L'article 14 de l'arrêté royal n° 5 du 23 octobre 1978 relatif à la tenue des documents sociaux est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 14. § 1er. Toutes les dispositions du livre Ier du Code pénal, le chapitre V excepté, mais le chapitre VII compris, sont applicables aux infractions visées par le présent arrêté.

§ 2. L'article 85 du Code précité est applicable aux infractions prévues par le présent arrêté sans que le montant de l'amende puisse être inférieur à 40 % des montants minima visés par le présent arrêté. »

Sous-section 28. — Modification de la loi du 19 juillet 1983
sur l'apprentissage de professions
excercées par des travailleurs salariés

Art. 107

L'article 31 de la loi du 19 juillet 1983 sur l'apprentissage de professions excercées par des travailleurs salariés est complété par l'alinéa suivant :

« Toutes les dispositions du livre Ier du Code pénal, y compris le chapitre VII, sont applicables aux infractions prévues par le deuxième alinéa. L'article 85 du Code précité est applicable aux infractions prévues par l'alinéa 2 sans que le montant de l'amende puisse être inférieur à 40 % du montant minimum prévu par l'alinéa 2. »

Onderafdeling 29. — Wijziging van het koninklijk besluit nr. 213 van 26 september 1983 betreffende de arbeidsduur in de ondernemingen die onder het paritair comité voor het bouwbedrijf ressorteren

Art. 108

Een artikel 13*bis*, luidend als volgt, wordt ingevoegd in het koninklijk besluit nr. 213 van 26 september 1983 betreffende de arbeidsduur in de ondernemingen die onder het paritair comité voor het bouwbedrijf ressorteren :

« Art. 13*bis*. § 1. Alle bepalingen van boek I van het Strafwetboek, met inbegrip van hoofdstuk VII, zijn toepasselijk op de bij dit besluit bepaalde misdrijven.

§ 2. Artikel 85 van voormeld wetboek is toepasselijk op de in dit besluit bepaalde misdrijven zonder dat het bedrag van de geldboete lager mag zijn dan 40 % van de bij dit besluit bepaalde minimumbedragen. »

Onderafdeling 30. — Wijziging van het koninklijk besluit nr. 230 van 21 december 1983 betreffende de stage en de inschakeling van jongeren in het arbeidsproces

Art. 109

Artikel 25, § 1 van het koninklijk besluit nr. 230 van 21 december 1983 betreffende de stage en de inschakeling van jongeren in het arbeidsproces wordt aangevuld met het volgende lid :

« Alle bepalingen van boek I van het Strafwetboek, met inbegrip van hoofdstuk VII, zijn toepasselijk op de bij het eerste lid bepaalde misdrijven. Artikel 85 van voormeld wetboek is toepasselijk op de in het eerste lid bepaalde misdrijven zonder dat het bedrag van de geldboete lager mag zijn dan 40 % van de bij het eerste lid bepaalde minimumbedragen. »

Onderafdeling 31. — Wijziging van de herstelwet van 22 januari 1985 houdende sociale bepalingen

Art. 110

Artikel 135 van de herstelwet van 22 januari 1985 houdende sociale bepalingen wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 135. § 1. Alle bepalingen van boek I van het Strafwetboek, met uitzondering van hoofdstuk V maar met inbegrip van hoofdstuk VII, zijn toepasselijk op de bij deze afdeling bepaalde misdrijven.

§ 2. Artikel 85 van voormeld wetboek is toepasselijk op de in deze afdeling bepaalde misdrijven zonder dat het bedrag van de geldboete lager mag zijn dan 40 % van het bij deze afdeling bepaalde minimumbedrag. »

Onderafdeling 32. — Wijziging van de wet van 1 augustus 1985 houdende sociale bepalingen

Art. 111

In artikel 132 van de wet van 1 augustus 1985 houdende sociale bepalingen worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° tussen het vierde en het vijfde lid wordt het volgende lid ingevoegd :

« Alle bepalingen van boek I van het Strafwetboek, met inbegrip van hoofdstuk VII, zijn toepasselijk op de bij het vierde lid van dit artikel en de uitvoeringsbesluiten ervan bepaalde misdrijven. Artikel 85 van voormeld wetboek is toepasselijk op de in het vierde lid en de uitvoeringsbesluiten ervan bepaalde misdrijven zonder dat het bedrag van de geldboete lager mag zijn dan 40 % van het bij het vierde lid van dit artikel en zijn uitvoeringsbesluiten bepaalde minimumbedrag. »;

2° in het huidige vijfde lid worden de woorden « vorig lid » vervangen door de woorden « vierde lid »;

3° in het huidige zevende lid worden de woorden « vijfde lid » vervangen door de woorden « zesde lid ».

Onderafdeling 33. — Wijziging van de wet van 17 maart 1987 betreffende de invoering van nieuwe arbeidsregelingen in de ondernemingen

Art. 112

Artikel 17 van de wet van 17 maart 1987 betreffende de invoering van nieuwe arbeidsregelingen in de ondernemingen wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 17. § 1. Alle bepalingen van boek I van het Strafwetboek, met uitzondering van hoofdstuk V maar met inbegrip van hoofdstuk VII, zijn toepasselijk op de bij deze wet bepaalde misdrijven.

§ 2. Artikel 85 van voormeld wetboek is toepasselijk op de in deze wet bepaalde misdrijven zonder dat het bedrag van de geldboete lager mag zijn dan 40 % van het bij deze wet bepaalde minimumbedrag. »

Sous-section 29. — Modification de l'arrêté royal n° 213 du 26 septembre 1983 relatif à la durée du travail dans les entreprises ressortissant à la commission paritaire de la construction

Art. 108

Un article 13*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans l'arrêté royal n° 213 du 26 septembre 1983 relatif à la durée du travail dans les entreprises ressortissant à la commission paritaire de la construction :

« Art. 13*bis*. § 1er. Toutes les dispositions du livre Ier du Code pénal, y compris le chapitre VII, sont applicables aux infractions prévues par le présent arrêté.

§ 2. L'article 85 du Code précité est applicable aux infractions prévues par le présent arrêté sans que le montant de l'amende puisse être inférieur à 40 % des montants minima prévus par le présent arrêté. »

Sous-section 30. — Modification de l'arrêté royal n° 230 du 21 décembre 1983 relatif au stage et à l'insertion professionnelle des jeunes

Art. 109

L'article 25, § 1er, de l'arrêté royal n° 230 du 21 décembre 1983 relatif au stage et à l'insertion professionnelle des jeunes est complété par l'alinéa suivant :

« Toutes les dispositions du livre Ier du Code pénal, y compris le chapitre VII, sont applicables aux infractions prévues par l'alinéa 1er. L'article 85 du Code précité est applicable aux infractions prévues par l'alinéa 1er sans que le montant de l'amende puisse être inférieur à 40 % des montants minima prévus par l'alinéa 1er. »

Sous-section 31. — Modification de la loi de redressement du 22 janvier 1985 contenant des dispositions sociales

Art. 110

L'article 135 de la loi de redressement du 22 janvier 1985 contenant des dispositions sociales est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 135. § 1er. Toutes les dispositions du livre Ier du Code pénal, le chapitre V excepté, mais le chapitre VII compris, sont applicables aux infractions visées par la présente section.

§ 2. L'article 85 du Code précité est applicable aux infractions visées par la présente section sans que le montant de l'amende puisse être inférieur à 40 % du montant minimum visé par la présente section. »

Sous-section 32. — Modification de la loi du 1er août 1985 portant des dispositions sociales

Art. 111

Dans l'article 132 de la loi du 1er août 1985 portant des dispositions sociales, sont apportées les modifications suivantes :

1° l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 4 et 5 :

« Toutes les dispositions du livre Ier du Code pénal, y compris le chapitre VII, sont applicables aux infractions visées par l'alinéa 4 du présent article et ses arrêtés d'exécution. L'article 85 du Code précité est applicable aux infractions visées par l'alinéa 4 du présent article et ses arrêtés d'exécution sans que le montant de l'amende puisse être inférieur à 40 % du montant minimum visé par l'alinéa 4 du présent article et ses arrêtés d'exécution. »;

2° dans l'alinéa 5 actuel, les mots « alinéa précédent » sont remplacés par les mots « alinéa 4 »;

3° dans l'alinéa 7 actuel, les mots « alinéa 5 » sont remplacés par les mots « alinéa 6 ».

Sous-section 33. — Modification de la loi du 17 mars 1987 relative à l'introduction de nouveaux régimes de travail dans les entreprises

Art. 112

L'article 17 de la loi du 17 mars 1987 relative à l'introduction de nouveaux régimes de travail dans les entreprises est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 17. § 1er. Toutes les dispositions du livre Ier du Code pénal, le chapitre V excepté, mais le chapitre VII compris, sont applicables aux infractions visées par la présente loi.

§ 2. L'article 85 du Code précité est applicable aux infractions visées par la présente loi sans que le montant de l'amende puisse être inférieur à 40 % du montant minimum visé par la présente loi. »

Onderafdeling 34. — Wijziging van de wet van 24 juli 1987 betreffende de tijdelijke arbeid, de uitzendarbeid en het ter beschikking stellen van werknemers ten behoeve van gebruikers

Art. 113

Artikel 43 van de wet van 24 juli 1987 betreffende de tijdelijke arbeid, de uitzendarbeid en het ter beschikking stellen van werknemers ten behoeve van gebruikers wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 43. § 1. Alle bepalingen van boek I van het Strafwetboek, met uitzondering van hoofdstuk V maar met inbegrip van hoofdstuk VII, zijn toepasselijk op de bij deze wet bepaalde misdrijven.

§ 2. Artikel 85 van voormeld wetboek is toepasselijk op de in deze wet bepaalde misdrijven zonder dat het bedrag van de geldboete lager mag zijn dan 40 % van het bij deze wet bepaalde minimumbedrag. »

Onderafdeling 35
Wijziging van de programmawet van 22 december 1989

Art. 114

Artikel 176 van de programmawet van 22 december 1989 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 176. § 1. Alle bepalingen van boek I van het Strafwetboek, met uitzondering van hoofdstuk V maar met inbegrip van hoofdstuk VII, zijn toepasselijk op de bij dit hoofdstuk bepaalde misdrijven.

§ 2. Artikel 85 van voormeld wetboek is toepasselijk op de in dit hoofdstuk bepaalde misdrijven zonder dat het bedrag van de geldboete lager mag zijn dan 40 % van het bij dit hoofdstuk bepaalde minimumbedrag. »

Onderafdeling 36. — Wijziging van de wet van 30 maart 1994 houdende sociale bepalingen

Art. 115

Artikel 92, laatste lid, van de wet van 30 maart 1994 houdende sociale bepalingen wordt vervangen door het volgende lid :

« Alle bepalingen van boek I van het Strafwetboek, met inbegrip van hoofdstuk VII, zijn toepasselijk op de bij dit artikel bepaalde misdrijven. Artikel 85 van voormeld wetboek is toepasselijk op de in dit artikel bepaalde misdrijven zonder dat het bedrag van de geldboete lager mag zijn dan 40 % van het bij dit artikel bepaalde minimumbedrag. »

Onderafdeling 37. — Wijziging van de wet van 22 december 1995 houdende maatregelen tot uitvoering van het meerjarenplan voor de werkgelegenheid

Art. 116

Artikel 47, § 3, van de wet van 22 december 1995 houdende maatregelen tot uitvoering van het meerjarenplan voor de werkgelegenheid wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 3. Alle bepalingen van boek I van het Strafwetboek, met inbegrip van hoofdstuk VII, zijn toepasselijk op de bij dit artikel bepaalde misdrijven. Artikel 85 van voormeld wetboek is toepasselijk op de in dit artikel bepaalde misdrijven zonder dat het bedrag van de geldboete lager mag zijn dan 40 % van de bij dit artikel bepaalde minimumbedragen. »

Onderafdeling 38. — Wijziging van de wet van 4 augustus 1996 betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk

Art. 117

Artikel 93 van de wet van 4 augustus 1996 betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 93. § 1. Alle bepalingen van boek I van het Strafwetboek, met inbegrip van hoofdstuk VII, zijn toepasselijk op de bij deze wet bepaalde misdrijven.

§ 2. Artikel 85 van voormeld wetboek is toepasselijk op de in deze wet bepaalde misdrijven zonder dat het bedrag van de geldboete lager mag zijn dan 40 % van de bij deze wet bepaalde minimumbedragen. »

Sous-section 34. — Modification de la loi du 24 juillet 1987 sur le travail temporaire, le travail intérimaire et la mise de travailleurs à la disposition d'utilisateurs

Art. 113

L'article 43 de la loi du 24 juillet 1987 sur le travail temporaire, le travail intérimaire et la mise de travailleurs à la disposition d'utilisateurs est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 43. § 1er. Toutes les dispositions du livre Ier du Code pénal, le chapitre V excepté, mais le chapitre VII compris, sont applicables aux infractions visées par la présente loi.

§ 2. L'article 85 du Code précité est applicable aux infractions visées par la présente loi sans que le montant de l'amende puisse être inférieur à 40 % du montant minimum visé par la présente loi. »

Sous-section 35
Modification de la loi-programme du 22 décembre 1989

Art. 114

L'article 176 de la loi-programme du 22 décembre 1989 est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 176. § 1er. Toutes les dispositions du livre Ier du Code pénal, le chapitre V excepté, mais le chapitre VII compris, sont applicables aux infractions visées par le présent chapitre.

§ 2. L'article 85 du Code précité est applicable aux infractions visées par le présent chapitre sans que le montant de l'amende puisse être inférieur à 40 % du montant minimum visé par le présent chapitre. »

Sous-section 36. — Modification de la loi du 30 mars 1994 portant des dispositions sociales

Art. 115

L'article 92, dernier alinéa, de la loi du 30 mars 1994 portant des dispositions sociales est remplacé par l'alinéa suivant :

« Toutes les dispositions du livre Ier du Code pénal, y compris le chapitre VII, sont applicables aux infractions visées par le présent article. L'article 85 du Code précité est applicable aux infractions visées par le présent article sans que le montant de l'amende puisse être inférieur à 40 % du montant minimum visé par le présent article. »

Sous-section 37. — Modification de la loi du 22 décembre 1995 portant des mesures visant à exécuter le plan pluriannuel pour l'emploi

Art. 116

L'article 47, § 3, de la loi du 22 décembre 1995 portant des mesures visant à exécuter le plan pluriannuel pour l'emploi est remplacé par la disposition suivante :

« § 3. Toutes les dispositions du livre Ier du Code pénal, y compris le chapitre VII, sont applicables aux infractions visées par le présent article. L'article 85 du Code précité est applicable aux infractions visées par le présent article sans que le montant de l'amende puisse être inférieur à 40 % des montants minima visés par le présent article. »

Sous-section 38. — Modification de la loi du 4 août 1996 relative au bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail

Art. 117

L'article 93 de la loi du 4 août 1996 relative au bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 93. § 1er. Toutes les dispositions du livre Ier du Code pénal, y compris le chapitre VII, sont applicables aux infractions visées par la présente loi.

§ 2. L'article 85 du Code précité est applicable aux infractions visées par la présente loi sans que le montant de l'amende puisse être inférieur à 40 % des montants minima visés par la présente loi. »

HOOFDSTUK XI. — *Inwerkingtreding van de artikelen 12, 34, 40, 41, 54 en 61 van de hoofdstukken V en VII*

Art. 118

Artikel 12 heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1998.

Art. 119

§ 1. De artikelen 34, 40 en 61 hebben uitwerking met ingang van 1 januari 1997.

Nochtans treedt de laatste alinea van artikel 7, § 11, van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, zoals ingevoerd door artikel 61, slechts in werking vanaf de datum bepaald door de Koning.

§ 2. In artikel 4 van het koninklijk besluit van 27 januari 1997 tot wijziging van het koninklijk besluit nr. 230 van 21 december 1983 betreffende de stage en de inschakeling van jongeren in het arbeidsproces, in toepassing van artikel 7, § 2 van de wet van 26 juli 1996 tot bevordering van de werkgelegenheid en tot preventieve vrijwaring van het concurrentievermogen, bekrachtigd door de wet van 26 juni 1997, worden de woorden « en houdt op van kracht te zijn op 31 december 1998 » geschrapt.

Art. 120

Artikel 41 heeft uitwerking met ingang van 1 april 1997.

Art. 121

Artikel 54 heeft uitwerking met ingang van 1 oktober 1997.

Art. 122

Hoofdstuk V treedt in werking de eerste dag van de tweede maand volgend op die gedurende welke deze wet in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt.

Art. 123

Hoofdstuk VII treedt in werking de dag waarop deze wet in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekend gemaakt.

Hoofdstuk VII is slechts van toepassing op de collectieve ontslagen die plaatsgrijpen na deze datum.

HOOFDSTUK XII. — *Bekrachtiging van een koninklijk besluit genomen met toepassing van de wet van 26 juli 1996 tot bevordering van de werkgelegenheid en tot preventieve vrijwaring van het concurrentievermogen*

Art. 124

Wordt bekrachtigd met uitwerking op de datum van zijn inwerkingtreding :

het koninklijk besluit van 24 november 1997 houdende nadere voorwaarden met betrekking tot de invoering van de arbeidsherverdelende bijdragevermindering in toepassing van artikel 7, § 2, van de wet van 26 juli 1996 tot bevordering van de werkgelegenheid en tot preventieve vrijwaring van het concurrentievermogen.

Kondigen deze wet af, beleven dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 13 februari 1998.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,
Mevr. M. SMET

De Vice-Eerste Minister
en Ministervan Economie en Telecommunicatie,
E. DI RUPO

De Minister van Volksgezondheid en Pensioenen,
M. COLLA

De Minister van Sociale Zaken,
Mevr. M. DE GALAN

De Minister van Landbouw
en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen,
K. PINXTEN

De Minister van Justitie,
S. DE CLERCK

De Minister van Ambtenarenzaken,
A. FLAHAUT

Met 's Lands zegel gezegeld :
De Minister van Justitie,
S. DE CLERCK

CHAPITRE XI. — *Entrée en vigueur des articles 12, 34, 40, 41, 54 et 61 et des chapitres V et VII*

Art. 118

L'article 12 produit ses effets à partir du 1er janvier 1998.

Art. 119

§ 1er. Les articles 34, 40 et 61 produisent leurs effets à partir du 1er janvier 1997.

Toutefois, le dernier alinéa de l'article 7, § 11, de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, tel qu'introduit par l'article 61, n'entrera en vigueur qu'à la date fixée par le Roi.

§ 2. Dans l'article 4 de l'arrêté royal du 27 janvier 1997 modifiant l'arrêté royal n° 230 du 21 décembre 1983 relatif au stage et à l'insertion professionnelle des jeunes en application de l'article 7, § 2 de la loi du 26 juillet 1996 relative à la promotion de l'emploi et à la sauvegarde préventive de la compétitivité, confirmé par la loi du 26 juin 1997, les mots « et cessera d'être en vigueur le 31 décembre 1998 » sont supprimés.

Art. 120

L'article 41 produit ses effets à partir du 1er avril 1997.

Art. 121

L'article 54 produit ses effets à partir du 1er octobre 1997.

Art. 122

Le chapitre V entre en vigueur le premier jour du deuxième mois qui suit celui au cours duquel cette loi aura été publiée au *Moniteur belge.*

Art. 123

Le chapitre VII entre en vigueur le jour de la publication de la présente loi au *Moniteur belge.*

Le chapitre VII ne s'applique qu'aux licenciements collectifs intervenus après cette date.

CHAPITRE XII. — *Sanction d'un arrêté royal pris en application de la loi du 26 juillet 1996 relative à la promotion de l'emploi et à la sauvegarde préventive de la compétitivité*

Art. 124

Est sanctionné avec effet à la date de son entrée en vigueur :

l'arrêté royal du 24 novembre 1997 portant des conditions plus précises relatives à l'instauration de la réduction de cotisations pour la redistribution du travail en application de l'article 7, § 2, de la loi du 26 juillet 1996 relative à la promotion de l'emploi et à la sauvegarde préventive de la compétitivité.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elles soit revêtue du Sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge.*

Donné à Bruxelles, le 13 février 1998.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi et du Travail,
Mme M. SMET

Le Vice-Premier Ministre
et Ministre de l'Economie et des Télécommunications,
E. DI RUPO

Le Ministre de la Santé publique et des Pensions,
M. COLLA

La Ministre des Affaires sociales,
Mme M. DE GALAN

Le Ministre de l'Agriculture
et des Petites et Moyennes Entreprises,
K. PINXTEN

Le Ministre de la Justice,
S. DE CLERCK

Le Ministre de la Fonction publique,
A. FLAHAUT

Scellé du sceau de l'Etat :
Le Ministre de la Justice,
S. DE CLERCK

N. 98 — 428 [98/12125]

13 FEBRUARI 1998. — Wet tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek naar aanleiding van de wet van 13 februari 1998 houdende bepalingen tot bevordering van de tewerkstelling (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2. Artikel 578 van het Gerechtelijk Wetboek, gewijzigd door de wetten van 5 december 1968 en 4 augustus 1978, wordt aangevuld als volgt :

« 9° van geschillen inzake het verbod van een maximumleeftijdsgrens bij de werving en selectie, bedoeld in hoofdstuk II, afdeling I, van de wet van 13 februari 1998 houdende bepalingen tot bevordering van de tewerkstelling. »

Art. 3. Artikel 583 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 30 juni 1971, 25 januari 1985 en het koninklijk besluit nr. 443 van 14 augustus 1986, wordt aangevuld met het volgende lid :

« De arbeidsrechtbank neemt kennis van de geschillen betreffende de individuele bestuurshandelingen inzake het verlenen, het schorsen en het intrekken van de erkenning als havenarbeider, genomen in toepassing van de wet van 8 juni 1972 betreffende de havenarbeid. »

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 13 februari 1998.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,
Mevr. M. SMET

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,
S. DE CLERCK

F. 98 — 428 [98/12125]

13 FEVRIER 1998. — Loi modifiant le code judiciaire à l'occasion de la loi du 13 février 1998 portant des dispositions en faveur de l'emploi (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté en Nous sanctionnons ce qui suit :

Article 1er. La présente loi règle un matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Art. 2. L'article 578 du Code judiciaire, modifié par les lois des 5 décembre 1968 et 4 août 1978, est complété comme suit :

« 9° des litiges relatifs à l'interdiction de fixer une limite d'âge maximale lors du recrutement et de la sélection, visée au chapitre II, section 1re, de la loi du 13 février 1998 portant des dispositions en faveur de l'emploi. »

Art. 3. L'article 583 du même Code, modifié par les lois des 30 juin 1971, 25 janvier 1985 et l'arrêté royal n° 443 du 14 août 1986, est complété par l'alinéa suivant :

« Le tribunal du travail connaît des litiges relatifs aux actes administrarifs individuels concernant l'octroi, la suspension ou le retrait de la reconnaissance comme ouvrier portuaire en application de la loi du 8 juin 1972 sur le travail portuaire. »

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 13 février 1998.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi et du Travail,
Mme M. SMET

Scellé du sceau de l'Etat :

Le Ministre de la Justice,
S. DE CLERCK

MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID EN MINISTERIE VAN SOCIALE ZAKEN, VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU

N. 98 — 429 [C − 98/12121]

13 FEBRUARI 1998. — Koninklijk besluit tot uitvoering van artikel 7, § 1*bis*, vierde lid, van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders (2)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, inzonderheid op artikel 7, § 1*bis*, vierde lid, ingevoegd bij de wet van 13 februari 1998;

Gelet op het advies van de inspecteur van Financiën, gegeven op 28 januari 1998;

(1) Zitting 1997-1998.

Kamer van volksvertegenwoordigers.

Parlementaire stukken. — Wetsontwerp, nr. 1270/1. — Verslag, nr. 1270/2.

Parlementaire Handelingen. — Vergaderingen van 14 en 15 januari 1998.

Senaat.

Parlementaire Stukken. — Ontwerp overgezonden door de Kamer van volksvertegenwoordigers, nr. 850/1. — Verslag, nr. 850/2. Tekst aangenomen in plenaire vergadering op 12 februari 1998, 850/3.

Parlementaire Handelingen. — Vergadering van 10 februari 1998.

(2) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Besluitwet van 28 december 1944, *Belgisch Staatsblad* van 30 december 1944;

Wet van 13 februari 1998, *Belgisch Staatsblad* van 19 februari 1998.

MINISTERE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL ET MINISTERE DES AFFAIRES SOCIALES, DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT

F. 98 — 429 [C − 98/12121]

13 FEVRIER 1998. — Arrêté royal portant exécution de l'article 7, § 1er *bis*, alinéa 4, de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs(2)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, notamment l'article 7, § 1er*bis*, alinéa 4, inséré par la loi du 13 février 1998;

Vu l'avis de l'inspecteur des Finances, donné le 28 janvier 1998;

(1) Session 1997-1998.

Chambre des représentants.

Documents parlementaires. — Projet de loi, n° 1270/1. — Rapport, n° 1270/2.

Annales parlementaires. — Séances des 14 et 15 janvier 1998.

Sénat.

Documents parlementaires. — Projet transmis par la Chambre des représentants, n° 850/1. — Rapport, n° 850/2. Texte adopté en séance plénière le 12 février 1998, 850/3.

Annales parlementaires. — Séance du 10 février 1998.

(2) Références au *Moniteur belge* :

Arrêté-loi du 28 décembre 1944, *Moniteur belge* du 30 décembre 1944;

Loi du 13 février 1998, *Moniteur belge* du 19 février 1998.

Gelet op de wet van 25 april 1963 betreffende het beheer van de instellingen van openbaar nut voor sociale zekerheid en sociale voorzorg, inzonderheid op artikel 15;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat onverwijld de nodige maatregelen moeten worden genomen zowel voor de werkgevers als voor de werknemers die werkzaam zijn in het kader van de doorstromingsprogramma's en de herinschakeling van langdurige werklozen opdat ze kunnen genieten van de voordelen die verbonden zijn aan deze programma's die reeds in werking zijn getreden;

Op de voordracht van Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid en van Onze Minister van Sociale Zaken en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit, wordt verstaan onder :

- het koninklijk besluit van 9 juni 1997 : het koninklijk besluit van 9 juni 1997 tot uitvoering van artikel 7, § 1, derde lid, *m*, van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders betreffende de doorstromingsprogramma's;

- het koninklijk besluit van 8 augustus 1997 : het koninklijk besluit van 8 augustus 1997 tot uitvoering van artikel 7, § 1, derde lid, *m*, van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders betreffende de herinschakeling van de langdurig werklozen.

Art. 2. De werknemer, die wordt tewerkgesteld binnen het kader van een arbeidsovereenkomst zoals bedoeld wordt in artikel 5, § 1, 3° van het koninklijk besluit van 9 juni 1997 of in artikel 8, § 1, 2° van het koninklijk besluit van 8 augustus 1997, kan, met inachtneming van een opzeggingstermijn van zeven dagen die de dag na de kennisgeving ingaat, een einde maken aan de arbeidsovereenkomst, wanneer hij wordt aangenomen bij wijze van een andere arbeidsovereenkomst of wordt benoemd in een administratie.

Art. 3. De werkgever die een werknemer tewerkstelt binnen het kader van het koninklijk besluit van 8 augustus 1997 is gehouden hem een vergoeding uit te keren, verschuldigd krachtens de in de onderneming van toepassing zijnde collectieve arbeidsovereenkomsten.

De werkgever is evenwel niet gehouden een vergoeding uit te keren die hoger is dan 120 % van het gemiddeld minimum maandinkomen, zoals bedoeld :

- ofwel in de collectieve arbeidsovereenkomst Nr. 43 van 2 mei 1988, gesloten in de Nationale Arbeidsraad, houdende wijziging en coördinatie van de collectieve arbeidsovereenkomsten Nr. 21 van 15 mei 1975 en Nr. 23 van 25 juli 1975 betreffende de waarborg van een gemiddeld minimum maandinkomen, en algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 29 juli 1988;

- ofwel in de collectieve arbeidsovereenkomst Nr. 50 van 29 oktober 1991 betreffende de waarborg van een gemiddeld minimum maandinkomen voor werknemers onder de 21 jaar, gesloten in de Nationale Arbeidsraad en algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 17 december 1991.

Art. 4. De werkgever die een werknemer tewerkstelt binnen het kader van het koninklijk besluit van 8 augustus 1997 geniet voor deze een vrijstelling van de werkgeversbijdragen, zoals vastgesteld bij artikel 38, §§ 3 en 3*bis* van de wet van 29 juni 1981 houdende algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers.

Art. 5. Dit besluit treedt in werking op de dag van de inwerkingtreding van de wet van 13 februari 1998 houdende bepalingen tot bevordering van de tewerkstelling.

Vu la loi du 25 avril 1963 sur la gestion des organismes d'intérêt public de sécurité sociale et de prévoyance sociale, notamment l'article 15;

Vu l'urgence;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par la loi du 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il y a lieu de prendre sans délai les mesures nécessaires tant pour les employeurs que pour les travailleurs occupés dans le cadre des programmes de transition professionnelle et de réinsertion des chômeurs de longue durée afin qu'ils puissent bénéficier des avantages liés à ces programmes qui sont déjà entrés en vigueur;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi et du Travail et de Notre Ministre des Affaires sociales et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Pour l'application du présent arrêté, on entend par :

- l'arrêté royal du 9 juin 1997 : l'arrêté royal du 9 juin 1997 d'exécution de l'article 7, § 1er, alinéa 3, *m*, de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs relatif aux programmes de transition professionnelle;

- l'arrêté royal du 8 août 1997: l'arrêté royal du 8 août 1997 d'exécution de l'article 7, § 1er, alinéa 3, *m*, de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs relatif à la réinsertion professionnelle des chômeurs de longue durée.

Art. 2. Le travailleur occupé dans le cadre d'un contrat de travail visé à l'article 5, § 1er, 3° de l'arrêté royal du 9 juin 1997 ou à l'article 8, § 1er, 2° de l'arrêté royal du 8 août 1997 peut mettre fin à ce contrat de travail, moyennant un préavis de sept jours prenant cours le jour après la notification, s'il est engagé dans les liens d'un autre contrat de travail ou nommé dans une administration.

Art. 3. L'employeur qui occupe un travailleur dans le cadre de l'arrêté royal du 8 août 1997 est tenu de lui payer la rémunération due en vertu des conventions collectives de travail applicables dans l'entreprise.

Toutefois, l'employeur ne peut être tenu à payer une rémunération supérieure à 120 % du revenu minimum mensuel moyen visé :

- soit dans la convention collective N° 43 du 2 mai 1988, conclue au sein du Conseil national du Travail, portant modification et coordination des conventions collectives N° 21 du 15 mai 1975 et N° 23 du 25 juillet 1975 relatives à la garantie d'un revenu minimum mensuel moyen, rendue obligatoire par l'arrêté royal du 29 juillet 1988;

- soit dans la convention collective de travail N° 50 du 29 octobre 1991 relative à la garantie d'un revenu minimum mensuel moyen aux travailleurs âgés de moins de 21 ans, conclue au sein du Conseil national du Travail et rendue obligatoire par l'arrêté royal du 17 décembre 1991.

Art. 4. L'employeur qui occupe un travailleur dans le cadre de l'arrêté royal du 8 août 1997 bénéficie pour celui-ci d'une dispense des cotisations patronales fixées par l'article 38, §§ 3 et 3*bis* de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs.

Art. 5. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de l'entrée en vigueur de la loi du 13 février 1998 portant des dispositions en faveur de l'emploi.

Art. 6. Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid en Onze Minister van Sociale Zaken zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 13 februari 1998.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,
Mevr. M. SMET

De Minister van Sociale zaken,
Mevr. M. DE GALAN

Art. 6. Notre Ministre de l'Emploi et du Travail et Notre Ministre des Affaires sociales sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 13 février 1998.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi et du Travail,
Mme M. SMET

La Ministre des Affaires sociales,
Mme DE GALAN

MINISTERIE VAN JUSTITIE

N. 98 — 430 [C − 98/09131]

17 FEBRUARI 1998. — Koninklijk besluit betreffende het commissariaat-generaal, de raad van bestuur en de raad van overleg van de gerechtelijke politie bij de parketten

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 7 april 1919 tot instelling van rechterlijke officieren en agenten bij de parketten, inzonderheid op artikel 6;

Gelet op de wet van 4 maart 1997 tot instelling van het college van procureurs-generaal en tot instelling van het ambt van nationaal magistraat;

Gelet op het koninklijk besluit van 6 mei 1997 betreffende de specifieke taken van de leden van het college van procureurs-generaal;

Gelet op het koninklijk besluit van 19 december 1997 houdende de administratieve rechtspositie en de bezoldigingsregeling van de personeelsleden van de gerechtelijke politie bij de parketten;

Gelet op het advies van de raad van overleg van de gerechtelijke politie bij de parketten, gegeven op 17 december 1997;

Gelet op het protocol nr. 165 van 13 januari 1998 van Sectorcomité III Justitie;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 29 augustus 1997;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 9 augustus 1980, 16 juni 1989 en 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het voor de goede werking van het commissariaat-generaal van de gerechtelijke politie bij de parketten en bijgevolg voor de goede werking van de gehele gerechtelijke politie dringend noodzakelijk is binnen het commissariaat-generaal duidelijke organisatiedelen en functies uit te tekenen;

Overwegende dat de regering op 6 december 1996 beslist heeft om op 1 januari 1998 de centrale dienst voor de bestrijding van de georganiseerde economische en financiële delinquentie, voor een adequate vervulling van zijn opdrachten, over te hevelen van de algemene politiesteundienst naar de gerechtelijke politie bij de parketten;

Overwegende dat de regering op diezelfde datum beslist heeft om, ter versterking van het doeltreffend bestrijden van de corruptie, met ingang van 1 januari 1998 binnen de gerechtelijke politie een centrale dienst voor de bestrijding van de corruptie op te richten en deze in eerste instantie van personele middelen te voorzien door het overplaatsen van het gespecialiseerd personeel van het korps van enquêteurs vanuit het Hoog Comité van Toezicht;

Overwegende dat het voor de goede integratie van de voormelde centrale diensten in de gerechtelijke politie aangewezen is deze bij het commissariaat-generaal onder te brengen;

Overwegende dat het dringend noodzakelijk is de graden van het personeel van het commissariaat-generaal en van sommige leden van de raad van bestuur en van de raad van overleg van de gerechtelijke politie in overeenstemming te brengen met de bepalingen betreffende de nieuwe graden en de loopbaan van de gerechtelijke officieren en agenten van het koninklijk besluit van 19 december 1997 houdende de administratieve rechtspositie en de bezoldigingsregeling van de personeelsleden van de gerechtelijke politie bij de parketten dat in werking is getreden op 1 januari 1998;

MINISTERE DE LA JUSTICE

F. 98 — 430 [C − 98/09131]

17 FEVRIER 1998. — Arrêté royal relatif au commissariat général, au conseil de direction et au conseil de concertation de la police judiciaire près les parquets

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 7 avril 1919 instituant des officiers et agents judiciaires près les parquets, notamment l'article 6;

Vu la loi du 4 mars 1997 instituant le collège des procureurs généraux et créant la fonction de magistrat national;

Vu l'arrêté royal du 6 mai 1997 relatif aux tâches spécifiques des membres du collège des procureurs généraux;

Vu l'arrêté royal du 19 décembre 1997 portant le statut administratif et pécuniaire des membres du personnel de la police judiciaire près les parquets;

Vu l'avis du conseil de concertation de la police judiciaire près les parquets, donné le 17 décembre 1997;

Vu le protocole n° 165 du 13 janvier 1998 du Comité de secteur III - Justice;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 29 août 1997;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par les lois des 9 août 1980, 16 juin 1989 et 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant que pour le bon fonctionnement du commissariat général de la police judiciaire près les parquets et par conséquent pour le bon fonctionnement de la police judiciaire toute entière, il est urgent de définir clairement les structures et fonctions au sein du commissariat général;

Considérant que le gouvernement a décidé le 6 décembre 1996 de transférer au 1er janvier 1998 l'office central de lutte contre la délinquance économique et financière organisée, en vue de l'exécution adéquate de ses missions, du service général d'appui policier à la police judiciaire près les parquets;

Considérant que le gouvernement a décidé à cette même date, en vue de renforcer l'efficacité de la lutte contre la corruption, de créer à partir du 1er janvier 1998, au sein de la police judiciaire un office central pour la répression de la corruption et de le pourvoir en première instance de moyens personnels par le transfert du personnel spécialisé du corps des enquêteurs venant du Comité supérieur de Contrôle;

Considérant que, pour la bonne intégration des offices centraux précités à la police judiciaire, il est indiqué de les installer au commissariat général;

Considérant qu'il est urgent de mettre les grades du personnel du commissariat général et de certains membres du conseil de direction et du conseil de concertation de la police judiciaire en concordance avec les dispositions relatives aux nouveaux grades et à la carrière des officiers et agents judiciaires de l'arrêté royal du 19 décembre 1997 portant le statut administratif et pécuniaire des membres du personnel de la police judiciaire près les parquets, entré en vigueur le 1er janvier 1998;

Overwegende dat het bijgevolg dringend noodzakelijk is de nieuwe organisatie van het commissariaat-generaal van de gerechtelijke politie bij de parketten op 1 januari 1998 vast te leggen;

Op de voordracht van Onze Minister van Justitie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

TITEL I. — Het commissariaat-generaal van de gerechtelijke politie bij de parketten

HOOFDSTUK I. — *Organisatie van het commissariaat-generaal*

Artikel 1. § 1. Het commissariaat-generaal van de gerechtelijke politie bij de parketten, hierna ″het commissariaat-generaal″ genoemd, is het centraal orgaan van de gerechtelijke politie bij de parketten en omvat :

1° de afdeling ″administratieve en logistieke ondersteuning″;

2° de afdeling ″technische ondersteuning″;

3° de afdeling ″operationele ondersteuning en opsporing″;

§ 2. De afdeling ″administratieve en logistieke ondersteuning″ omvat alle niet-operationele administratieve en logistieke diensten.

§ 3. De afdeling ″technische ondersteuning″ omvat alle niet operationele technische diensten, met inbegrip van een informaticadienst en de dienst telecommunicatie.

§ 4. De afdeling ″operationele ondersteuning en opsporing″ omvat :

1° de bijzondere brigade belast met de repressie van de zware criminaliteit met inbegrip van een sectie voor operationele en bijzondere interventies en een sectie voor de toepassing van bijzondere opsporingstechnieken;

2° de centrale dienst voor de bestrijding van de georganiseerde economische en financiële delinquentie;

3° de centrale dienst voor de bestrijding van de corruptie;

4° de centrale operationele documentatie ten behoeve van de arrondissementsbrigades, de bijzondere brigade en de centrale diensten.

Art. 2. De commissaris-generaal van de gerechtelijke politie, hierna ″de commissaris-generaal″ genoemd, zorgt voor de algemene leiding over het commissariaat-generaal.

De commissaris-generaal wordt bijgestaan door drie afdelingshoofden bekleed met de graad van adjunct-commissaris-generaal van de gerechtelijke politie. Zij worden hierna ″adjunct-commissaris-generaal″ genoemd.

Onverminderd de bevoegdheden van de procureurs-generaal staat het commissariaat-generaal onder het gezag van de minister van Justitie door tussenkomst van de commissaris-generaal.

Het college van procureurs-generaal kan een magistraat van het openbaar ministerie aanwijzen die belast wordt met de uitoefening van het gezag van de procureurs-generaal over het commissariaat-generaal.

De commissaris-generaal geeft aan het college van procureurs-generaal en aan de minister van Justitie rekenschap van de werking van het commissariaat-generaal.

Hij stelt een jaarlijks verslag op betreffende de werking van de gerechtelijke politie.

Art. 3. De uitoefening, in naam van het college van procureurs-generaal, van het gezag en het toezicht over de afdeling ″operationele ondersteuning en opsporing″ geschiedt door één of meerdere magistraten van het openbaar ministerie. Deze magistraat of magistraten worden aangewezen door de minister van Justitie op voordracht van het college.

Op voordracht van de commissaris-generaal en na advies van het college van procureurs-generaal wijst de minister van Justitie de afdelingshoofden aan.

Op voordracht van de commissaris-generaal en na advies van het college van procureurs-generaal, wijst de minister van Justitie onder de gerechtelijke officieren van het commissariaat-generaal de bevelvoerders van de bijzondere brigade en van de centrale diensten aan.

HOOFDSTUK II. — *Algemene opdrachten van het commissariaat-generaal*

Art. 4. Het commissariaat-generaal is belast met :

1° de organisatie van het werk in de brigades alsook met de uitwerking en de eenvormige toepassing van de richtlijnen met betrekking tot de methoden inzake beheer, opsporing en interventie;

Considérant que par conséquent il est urgent de déterminer la nouvelle organisation du commissariat général de la police judiciaire près les parquets au 1er janvier 1998;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice,

Nous avons arrêté et arrêtons :

TITRE PREMIER. — Le commissariat général de la police judiciaire près les parquets

CHAPITRE PREMIER. — *Organisation du commissariat général*

Article 1er. § 1er. Le commissariat général de la police judiciaire près les parquets, ci-après dénommé ″le commissariat général″, est l'organe central de la police judiciaire près les parquets et comprend :

1° la division ″appui administratif et logistique″;

2° la division ″appui technique″;

3° la division ″appui opérationnel et recherche″;

§ 2. La division ″appui administratif et logistique″ comprend tous les services administratifs et logistiques non opérationnels.

§ 3. La division ″appui technique″ comprend tous les services techniques non opérationnels, y compris un service informatique et le service des télécommunications.

§ 4. La division ″appui opérationnel et recherche″ comprend :

1° la brigade spéciale chargée de la répression de la grande criminalité y compris une section pour les interventions opérationnelles et spéciales et une section pour l'application des techniques particulières de recherche;

2° l'office central de lutte contre la délinquance économique et financière organisée;

3° l'office central pour la répression de la corruption;

4° la documentation centrale opérationnelle au profit des brigades d'arrondissement, de la brigade spéciale et des offices centraux.

Art. 2. Le commissaire général de la police judiciaire, ci-après dénommé ″le commissaire général″, assure la direction générale du commissariat général.

Le commissaire général est assisté par trois chefs de division, revêtus du grade de commissaire général adjoint de la police judiciaire. Ils sont ci-après dénommés ″commissaire général adjoint″.

Sans préjudice des compétences des procureurs généraux, le commissariat général est placé sous l'autorité du ministre de la Justice par l'entremise du commissaire général.

Le collège des procureurs généraux peut désigner un magistrat du ministère public chargé d'exercer l'autorité des procureurs généraux sur le commissariat général.

Le commissaire général rend compte au collège des procureurs généraux et au ministre de la Justice du fonctionnement du commissariat général.

Il établit un rapport annuel sur le fonctionnement de la police judiciaire.

Art. 3. L'exercice de l'autorité et de la surveillance au nom du collège des procureurs généraux sur la division ″appui opérationnel et recherche″ est effectué par un ou plusieurs magistrats du ministère public. Celui-ci ou ceux-ci sont désignés par le ministre de la Justice sur proposition du collège.

Sur proposition du commissaire général et après avis du collège des procureurs généraux, le ministre de la Justice désigne les chefs de division.

Sur proposition du commissaire général et après avis du collège des procureurs généraux le ministre de la Justice désigne les commandants de la brigade spéciale et des offices centraux parmi les officiers judiciaires du commissariat général.

CHAPITRE II. — *Missions générales du commissariat général*

Art. 4. Le commissariat général est chargé de :

1° l'organisation du travail dans les brigades, ainsi que l'élaboration et la mise en application uniforme des directives relatives aux méthodes de gestion, d'investigation et d'intervention;

2° de hiërarchische controle op de werking van de gerechtelijke politie;

3° het ter versterking zenden van gerechtelijke agenten en officieren naar de brigades, overeenkomstig de door Ons vastgestelde modaliteiten;

4° de voorbereiding en het beheer van het budget toegekend aan de gerechtelijke politie;

5° de studie en de voorbereiding van aankopen betreffende de gerechtelijke politie;

6° het beheer van de bewapening, de uitrusting en het materieel van de brigades en van het commissariaat-generaal;

7° de organisatie en de verspreiding van politiële en operationele informatie;

8° de organisatie van de documentatie van de gerechtelijke politie;

9° de opleiding van het personeel van de gerechtelijke politie binnen de School voor Criminologie en Criminalistiek, overeenkomstig de door Ons vastgestelde modaliteiten;

10° de organisatie van de stage, van de wervings- en bevorderingsexamens en van de opleidingssteun;

11° de deelname van de gerechtelijke politie aan de vergaderingen op nationaal en internationaal niveau en haar vertegenwoordiging, alsook met de coördinatie hiervan op de andere niveaus;

12° de organisatie van de betrekkingen met de directie en de afdelingen van de Algemene Politiesteundienst, de Commandant van de rijkswacht, de korpsen van gemeentepolitie en het Ministerie van Binnenlandse Zaken, Algemene Directie van de Algemene Rijkspolitie.

De opdrachten bedoeld onder 4°, 5° en 10° worden uitgevoerd in samenwerking met het Ministerie van Justitie.

Het commissariaat-generaal is tevens belast met alle taken die het van de procureurs-generaal krijgt opgedragen.

Art. 5. Voor de uitoefening van de bevoegdheden van het commissariaat-generaal ten aanzien van de gerechtelijke politie, handelt de commissaris-generaal door middel van algemene onderrichtingen gericht tot de gerechtelijke officieren die het bevel voeren over een brigade of een dienst. Behalve in geval van dringende noodzakelijkheid, raadpleegt hij vooraf de raad van bestuur van de gerechtelijke politie.

De commissaris-generaal zendt de ontwerpen van algemene onderrichtingen aan de voorzitter van de raad van overleg van de gerechtelijke politie. Ze zijn uitvoerbaar na het verstrijken van een termijn van één maand die volgt op deze toezending, behalve wanneer de voorzitter van mening is dat zij van aard zijn het strafrechtelijk beleid in gevaar te brengen. In dat geval maakt hij de zaak aanhangig bij de raad van overleg van de gerechtelijke politie, die zich uitspreekt binnen vijftien dagen vanaf de dag van de ontvangst van de ontwerpen door de voorzitter.

Art. 6. Voor het geheel van de gerechtelijke politie onderhoudt de commissaris-generaal dienstbetrekkingen met de minister van Justitie, in het bijzonder in aangelegenheden die tot de bevoegdheid van het departement behoren.

HOOFDSTUK III. — *Opdrachten van de afdelingen*

Art. 7. De afdeling ″administratieve en logistieke ondersteuning″ heeft als opdracht aan de brigades de middelen ter beschikking te stellen en hun de steun te verlenen nodig bij de uitvoering van hun wettelijke opdrachten.

Art. 8. De afdeling ″technische ondersteuning″ heeft als opdracht aan de brigades de nodige technische bijstand te verlenen bij de uitvoering van hun wettelijke opdrachten.

Art. 9. De afdeling ″operationele ondersteuning en opsporing″ heeft als opdracht :

§ 1. door tussenkomst van de bijzondere brigade belast met de repressie van de zware criminaliteit :

1° aan de arrondissementsbrigades bijstand te verlenen inzake het onderzoek naar misdaden en wanbedrijven die door hun omvang of hun weerslag nationale of internationale proporties aannemen of kunnen aannemen;

2° operationele bijstand te verlenen inzake bijzondere interventies en de toepassing van bijzondere opsporingstechnieken.

2° du contrôle hiérarchique du fonctionnement de la police judiciaire;

3° l'envoi d'agents et d'officiers judiciaires en renfort aux brigades conformément aux modalités fixées par Nous;

4° la préparation et de la gestion du budget consacré à la police judiciaire;

5° l'étude et la préparation des marchés concernant la police judiciaire;

6° la gestion de l'armement, de l'équipement et du matériel des brigades et du commissariat général;

7° l'organisation et la diffusion de l'information policière et opérationnelle;

8° l'organisation de la documentation de la police judiciaire;

9° la formation du personnel de la police judiciaire au sein de l'Ecole de Criminologie et de Criminalistique, conformément aux modalités fixées par Nous;

10° l'organisation du stage, des épreuves de recrutement et de promotion et de l'aide à la formation;

11° la participation de la police judiciaire aux réunions au niveau national et international et sa représentation, ainsi que la coordination de celles-ci aux autres niveaux;

12° l'organisation des relations avec la direction et les divisions du Service général d'Appui policier, le Commandant de la gendarmerie, les corps de police communale et le Ministère de l'Intérieur, Direction générale de la Police générale du Royaume.

Les missions visées sous 4°, 5° et 10° sont exécutées en collaboration avec le Ministère de la Justice.

Le commissariat général est également chargé de toutes les missions qui lui sont confiées par les procureurs généraux.

Art. 5. Pour l'exercice des attributions du commissariat général à l'égard de la police judiciaire, le commissaire général agit par voie d'instructions générales adressées aux officiers judiciaires chargés du commandement d'une brigade ou d'un service. Sauf urgence, il consulte au préalable le conseil de direction de la police judiciaire.

Le commissaire général transmet les projets d'instructions générales au président du conseil de concertation de la police judiciaire. Elles sont exécutoires à l'issue du terme d'un mois qui suit cette transmission, sauf si le président estime qu'elles sont de nature à mettre en péril la politique criminelle. Dans ce cas, il saisit le conseil de concertation de la police judiciaire qui se prononce dans les quinze jours à compter du jour de la réception des projets par le président.

Art. 6. Le commissaire général entretient des relations de service pour toute la police judiciaire avec le ministre de la Justice, notamment pour les questions ressortissant aux compétences du département.

CHAPITRE III. — *Missions des divisions*

Art. 7. La division ″appui administratif et logistique″ a pour mission de mettre à la disposition des brigades les ressources et leur apporter le soutien nécessaires à l'exécution de leurs missions légales.

Art. 8. La division ″appui technique″ a pour mission d'apporter aux brigades l'assistance technique nécessaire à l'exécution de leurs missions légales.

Art. 9. La division ″appui opérationnel et recherche″ a pour mission :

§ 1er. par l'entremise de la brigade spéciale chargée de la répression de la grande criminalité :

1° d'appuyer les brigades d'arrondissement dans la recherche des crimes et délits qui par leur ampleur ou leur incidence prennent ou peuvent prendre des proportions nationales ou internationales;

2° d'apporter le soutien opérationnel pour les interventions spéciales et l'application des techniques particulières de recherche.

§ 2. door tussenkomst van de centrale dienst voor de bestrijding van de georganiseerde economische en financiële delinquentie :

1° de ernstige en complexe economische, financiële, sociale of fiscale misdaden en wanbedrijven in verband met georganiseerde misdaad op te sporen of de opsporing ervan te ondersteunen, in het bijzonder :

a) het witwassen van de opbrengst van ernstige of georganiseerde criminaliteit;

b) de ernstige en / of georganiseerde sociale of fiscale inbreuken, met name deze waarbij bijzonder complexe mechanismen worden aangewend, waarbij gebruik wordt gemaakt van procedures van internationale omvang of die een belangrijk nadeel berokkenen aan de Schatkist van de Belgische Staat of van buitenlandse staten;

c) de fraude ten nadele van de doelstellingen of de financiële belangen van de Europese Unie;

d) het misdrijf van voorkennis;

e) het onwettig aantrekken van spaargeld in het openbaar;

f) de beurskoersmanipulatie;

g) de financiële oplichting.

2° het dynamisch beheer en de exploitatie van een geschikte operationele gespecialiseerde documentatie ten behoeve van alle politiediensten.

§ 3. door tussenkomst van de centrale dienst voor de bestrijding van de corruptie :

1° de ernstige en complexe misdaden en wanbedrijven ten nadele van de materiële of morele belangen van de openbare dienst, en meer in het bijzonder bij het voorbereiden, het gunnen en het uitvoeren van overheidsopdrachten, alsook bij het voorbereiden, het verlenen en het aanwenden van openbare subsidies en bij het verlenen van machtigingen, vergunningen, goedkeuringen en erkenningen, op te sporen of de opsporing ervan te ondersteunen;

2° het dynamisch beheer en de exploitatie van een geschikte operationele gespecialiseerde documentatie ten behoeve van alle politiediensten.

§ 4. het dynamisch beheer en de exploitatie van een geschikte operationele documentatie ten behoeve van de arrondissementsbrigades, de bijzondere brigade en de centrale diensten. Hiervoor wisselen deze diensten alle nuttige informatie uit.

Art. 10. De bijzondere brigade en de centrale diensten treden enkel op :

1° in de gevallen en volgens de modaliteiten bepaald door de richtlijnen van de minister van Justitie of van het college van procureurs-generaal of door de onderrichtingen bedoeld in artikel 5, eerste lid;

2° in uitzonderlijke gevallen, na advies van de magistraat of één van de magistraten bedoeld in artikel 3, eerste lid, ter uitvoering van een vordering van de gerechtelijke overheden.

HOOFDSTUK IV. — *Personeel*

Art. 11. De commissaris-generaal en zijn adjuncten worden bijgestaan door gerechtelijke officieren en agenten, waarvan sommige, voor de goede werking van het commissariaat-generaal, worden gedetacheerd vanuit de arrondissementsbrigades, met inbegrip van de eraan verbonden laboratoria voor technische en wetenschappelijke politie.

Het aantal aan het commissariaat-generaal gedetacheerde gerechtelijke officieren en agenten wordt door de minister van Justitie vastgesteld, op voordracht van de commissaris-generaal en op eensluidend advies van de raad van overleg van de gerechtelijke politie. Deze laatste beslist over de verdeling van dat aantal per arrondissementsbrigade.

Art. 12. De in artikel 11 bedoelde detacheringen geschieden door de minister van Justitie, op voordracht van de commissaris-generaal en na advies van de betrokken procureur-generaal. Wanneer de detachering bestemd is voor de bijzondere brigade of voor de centrale diensten, geschiedt de voordracht met inachtneming van het advies van de gerechtelijk officier van het commissariaat-generaal bedoeld in artikel 3, derde lid. De commissaris-generaal doet zijn voordracht na een onderhoud met de betrokkene.

De detachering wordt, behalve in geval van dringende noodzakelijkheid, voorafgegaan door een oproep tot de kandidaten met beschrijving van het uit te oefenen ambt.

De duur van de detachering is vastgesteld op drie jaar. Hij kan op aanvraag van de betrokkene of in het belang van de dienst, onder de in het eerste lid bepaalde voorwaarden, door de minister van Justitie worden ingekort, hernieuwd of verlengd.

§ 2. par l'entremise de l'office central de lutte contre la délinquance économique et financière organisée :

1° de rechercher ou de fournir un appui à la recherche des crimes et délits économiques, financiers, sociaux et fiscaux complexes et graves en relation avec le crime organisé, notamment :

a) le blanchiment du produit de la criminalité grave ou organisée;

b) les infractions sociales ou fiscales graves et / ou organisées, à savoir celles qui mettent en oeuvre des mécanismes particulièrement complexes, qui usent de procédés à dimension internationale ou qui causent un préjudice important au Trésor public de l'Etat belge ou d'Etats étrangers;

c) la fraude au préjudice des objectifs ou des intérêts financiers de l'Union européenne;

d) le délit d'initié;

e) l'appel illégal à l'épargne publique;

f) la manipulation de cours;

g) l'escroquerie financière.

2° la gestion dynamique et l'exploitation d'une documentation spécialisée opérationnelle appropriée au profit de tous les services de police.

§ 3. par l'entremise de l'office central pour la répression de la corruption :

1° de rechercher ou de fournir un appui à la recherche des crimes et délits complexes et graves portant préjudice aux intérêts moraux ou matériels du service public, et plus particulièrement dans le cadre de l'élaboration, de l'adjudication et de l'exécution de marchés publics, de même que dans le cadre de l'élaboration, de l'attribution et de l'utilisation de subsides publics et dans le cadre de la délivrance d'autorisations, de permis, d'agréments et d'agréations;

2° la gestion dynamique et l'exploitation d'une documentation spécialisée opérationnelle appropriée au profit de tous les services de police.

§ 4. la gestion dynamique et l'exploitation d'une documentation opérationnelle appropriée au profit des brigades d'arrondissement, de la brigade spéciale et des offices centraux. A cet effet, ces offices s'échangent toutes les informations utiles.

Art. 10. La brigade spéciale et les offices centraux interviennent uniquement :

1° dans les cas et selon les modalités prévus par les directives du ministre de la Justice ou du collège des procureurs généraux ou par les instructions visées à l'article 5, alinéa 1er;

2° dans des cas exceptionnels et après avis du ou d'un des magistrats visés à l'article 3, alinéa 1er, en exécution d'une réquisition des autorités judiciaires.

CHAPITRE IV. — *Personnel*

Art. 11. Le commissaire général et ses adjoints sont assistés par des officiers et agents judiciaires, dont certains, pour le bon fonctionnement du commissariat général, sont détachés des brigades d'arrondissement, en ce compris les laboratoires de police technique et scientifique qui y sont liés.

Le nombre d'officiers et d'agents judiciaires détachés au commissariat-général est fixé par le ministre de la Justice, sur proposition du commissaire général et sur avis conforme du conseil de concertation de la police judiciaire. Ce dernier arrête la répartition de ce nombre par brigade d'arrondissement.

Art. 12. Les détachements visés à l'article 11, sont exécutés par le ministre de la Justice, sur proposition du commissaire général et après avis du procureur général concerné. Lorsque le détachement est destiné à la brigade spéciale ou aux offices centraux, la proposition a lieu en prenant en considération l'avis de l'officier judiciaire du commissariat général visé à l'article 3, alinéa 3. Le commissaire général émet sa proposition après un entretien avec l'intéressé.

Le détachement est, sauf urgence, précédé d'un appel aux candidats décrivant la fonction à exercer.

La durée du détachement est fixée à trois ans. Elle peut être à la demande de l'intéressé ou dans l'intérêt du service, écourtée, prolongée ou renouvelée par le ministre de la Justice, dans les conditions fixées au premier alinéa.

Art. 13. Het administratief, logistiek en technisch personeel dat nodig is voor de goede werking van het commissariaat-generaal, wordt door de procureur des Konings te Brussel of door de minister van Justitie ter beschikking gesteld. De minister van Justitie bepaalt het bestand van dat personeel.

De commissaris-generaal geeft advies omtrent de volgende maatregelen, die betrekking hebben op dit personeel :

1° de aanstelling bij het commissariaat-generaal en elke wijziging daarvan;

2° de aanvragen om verlof, met uitzondering van de jaarlijkse vakantie;

3° de aanvragen tot vermindering van prestaties;

4° de bevorderingen en de voordrachten tot bevorderingen.

Hij organiseert het werk van dit personeel, bepaalt de werktijden en data van de jaarlijkse vakantie en brengt de bevoegde overheid op de hoogte van feiten die van aard zijn een tuchtprocedure te rechtvaardigen.

TITEL II. — De raad van bestuur van de gerechtelijke politie bij de parketten

Art. 14. § 1. Er wordt een raad van bestuur van de gerechtelijke politie bij de parketten opgericht, bestaande uit :

1° de commissaris-generaal of zijn vervanger welke hij aanduidt;

2° de adjunct-commissarissen-generaal;

3° een hoofdcommissaris van de gerechtelijke politie per rechtsgebied van een hof van beroep.

§ 2. De hoofdcommissaris van de gerechtelijke politie bedoeld in § 1, 3° wordt door de procureur-generaal bij het hof van beroep van het rechtsgebied aangewezen op voordracht van de gerechtelijke officieren die het bevel voeren over een arrondissementsbrigade in het rechtsgebied van dat hof.

De hoofdcommissarissen worden aangewezen voor een duur van twee jaar, welke kan worden hernieuwd.

Op dezelfde basis wordt een plaatsvervanger aangewezen.

§ 3. De raad van bestuur wordt voorgezeten door de commissaris-generaal of zijn vervanger.

Wanneer de raad van bestuur advies geeft over materies die de laboratoria voor technische en wetenschappelijke politie aanbelangen, maakt een door het college van procureurs-generaal aangewezen laboratoriumafdelingscommissaris die zorgt voor de technische leiding van een regionaal laboratorium deel uit van die raad.

Wanneer de raad van bestuur advies geeft over de gegadigden voor een functie waaraan de zorg voor de technische leiding van een regionaal laboratorium voor technische en wetenschappelijke politie verbonden is, maken de laboratoriumafdelingscommissarissen die zorgen voor de technische leiding van een regionaal laboratorium deel uit van die raad.

Art. 15. De raad van bestuur geeft advies aan de minister van Justitie of aan de commissaris-generaal over de in artikel 5 omschreven aangelegenheden, en over alle aangelegenheden betreffende de organisatie van de gerechtelijke politie.

Art. 16. Op eensluidend advies van de raad van bestuur, bezorgt de commissaris-generaal de voorstellen tot verandering van administratieve standplaats van de gerechtelijke officieren en agenten aan de minister van Justitie. Daartoe zendt hij de voorstellen aan de betrokken procureur-generaal die ze, samen met zijn advies, binnen een maand na de ontvangst overzendt aan de minister van Justitie. De procedure voor verandering van administratieve standplaats wordt door de minister van Justitie vastgesteld.

De gerechtelijk officier of agent die het voorwerp uitmaakt van een voorstel tot verandering van administratieve standplaats, kan, binnen tien dagen na de kennisgeving van het aan de minister van Justitie overgezonden voorstel, aan de procureur-generaal bij het hof van beroep van het rechtsgebied waarvan de administratieve standplaats van betrokkene is gevestigd, vragen te worden gehoord door het comité tot regeling van de gerechtelijke politie bij de parketten.

Het comité handelt overeenkomstig de artikelen 59 tot 67 van het koninklijk besluit van 19 december 1997 houdende de administratieve rechtspositie en de bezoldigingsregeling van de personeelsleden van de gerechtelijke politie bij de parketten.

Art. 13. Le personnel administratif, logistique et technique qui est nécessaire au bon fonctionnement du commissariat général est mis à disposition par le procureur du Roi de Bruxelles ou par le ministre de la Justice. Le ministre de la Justice détermine l'effectif de ce personnel.

Le commissaire général donne son avis à propos des mesures suivantes relatives à ce personnel :

1° l'affectation au commissariat général et toute modification de cette affectation;

2° les demandes de congé autres que les congés annuels;

3° les demandes de réduction de prestations;

4° les promotions et présentations à des promotions.

Il organise le travail de ce personnel, détermine les horaires et les dates de congés annuels et dénonce à l'autorité compétente les faits de nature à justifier une procédure disciplinaire.

TITRE II. — Le conseil de direction de la police judiciaire près les parquets

Art. 14. § 1er. Il est créé un conseil de direction de la police judiciaire près les parquets composé :

1° du commissaire général ou son remplaçant qu'il désigne;

2° des commissaires généraux adjoints;

3° d'un commissaire en chef de la police judiciaire par ressort de cour d'appel.

§ 2. Le commissaire en chef de la police judiciaire visé au § 1er, 3° est désigné par le procureur général près la cour d'appel du ressort sur présentation des officiers judiciaires commandant une brigade d'arrondissement dans le ressort de cette cour.

Les commissaires en chef sont désignés pour une durée de deux ans, renouvelable.

Un suppléant est désigné selon les mêmes modalités.

§ 3. Le conseil de direction est présidé par le commissaire général ou son remplaçant.

Lorsque le conseil de direction donne un avis sur des matières qui concernent les laboratoires de police technique et scientifique, il est en outre composé d'un commissaire divisionnaire de laboratoire qui assure la direction technique d'un laboratoire régional désigné par le collège des procureurs généraux.

Lorsque le conseil de direction donne un avis sur les candidats à une fonction à laquelle est attachée la charge de la direction technique d'un laboratoire régional de police technique et scientifique, il est en outre composé des commissaires divisionnaires de laboratoire qui assurent la direction technique d'un laboratoire régional.

Art. 15. Le conseil de direction donne des avis au ministre de la Justice ou au commissaire général sur les matières visées à l'article 5 et dans toutes matières relevant de l'organisation de la police judiciaire.

Art. 16. Sur avis conforme du conseil de direction, le commissaire général fait parvenir au ministre de la Justice les propositions de changement de résidence administrative des officiers et agents judiciaires. A cette fin, il transmet les propositions au procureur général concerné qui les transmet, revêtues de son avis, au ministre de la Justice, dans le terme d'un mois qui suit la réception. La procédure de changement de résidence administrative est arrêtée par le ministre de la Justice.

L'officier ou l'agent judiciaire faisant l'objet d'une proposition de changement de résidence administrative peut, dans les dix jours qui suivent la notification de la transmission de la proposition au ministre de la Justice, demander au procureur général près la cour d'appel dans le ressort de laquelle la résidence administrative de l'intéressé est fixée, à être entendu par le comité régulateur de la police judiciaire près les parquets.

Le comité procède conformément aux articles 59 à 67 de l'arrêté royal du 19 décembre 1997 portant le statut administratif et pécuniaire des membres du personnel de la police judiciaire près les parquets.

Voor de toepassing van het tweede lid verstaat men onder kennisgeving het tijdstip waarop betrokkene van het voorstel kennis genomen heeft of heeft kunnen nemen.

De gerechtelijk officier of agent die het voorwerp uitmaakt van een voorstel tot verandering van administratieve standplaats zonder dat hij een aanvraag ingediend heeft, wordt gehoord voordat de raad van bestuur een beslissing neemt.

TITRE III. — De raad van overleg van de gerechtelijke politie bij de parketten

Art. 17. Een raad van overleg van de gerechtelijke politie bij de parketten wordt opgericht, bestaande uit :

1° de procureur-generaal belast met de relaties met het commissariaat-generaal of een lid van zijn parket-generaal die er het voorzitterschap van waarneemt;

2° in voorkomend geval, de magistraat bedoeld in artikel 2, vierde lid;

3° de magistraat of één van de magistraten bedoeld in artikel 3, eerste lid;

4° de commissaris-generaal of zijn vervanger welke hij aanduidt;

5° per taalrol, een hoofdcommissaris van de gerechtelijke politie die lid is van de raad van bestuur of zijn plaatsvervanger aangewezen door de commissaris-generaal na advies van de raad van bestuur;

6° de ambtenaar-generaal aangeduid door de minister van Justitie, of zijn vertegenwoordiger, met raadgevende stem.

Indien hij het wenst, woont de minister van Justitie de vergadering van de raad bij; in dat geval zit hij deze voor.

Art. 18. De raad van overleg vergadert op beslissing van de voorzitter die optreedt, hetzij op eigen initiatief, hetzij op verzoek van de minister van Justitie of van de commissaris-generaal. Hij vergadert ten minste één keer per trimester.

De raad, wanneer hij regelmatig is samengeroepen, beraadslaagt ongeacht het aantal aanwezige leden. Bij gelijkheid van stemmen is de stem van de voorzitter doorslaggevend.

De raad keurt zijn huishoudelijk reglement goed. De commissaris-generaal zorgt voor het secretariaat van de vergaderingen.

Art. 19. De raad van overleg oefent de volgende bevoegdheden uit :

1° hij geeft advies en doet elk voorstel aan de minister van Justitie en aan het college van procureurs-generaal over de materies betreffende de werking van de gerechtelijke politie en over de betrekkingen tussen deze en het openbaar ministerie;

2° hij geeft advies aan de commissaris-generaal over de in artikel 4 omschreven materies, wanneer deze de algemene organisatie van de gerechtelijke politie betreffen;

3° hij geeft advies aan de minister van Justitie over de ontwerpen van koninklijke en ministeriële besluiten betreffende de gerechtelijke politie.

TITEL IV. — Slotbepalingen

Art. 20. Het koninklijk besluit van 2 september 1991 betreffende het commissariaat-generaal van de gerechtelijke politie bij de parketten, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 11 juli 1994 en 30 maart 1995, wordt opgeheven.

Art. 21. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1998.

Art. 22. Onze Minister van Justitie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 17 februari 1998.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Justitie,

S. DE CLERCK

Au sens de l'alinéa 2, on entend par notification, le moment où l'intéressé a pris ou a pu prendre connaissance de la proposition.

L'officier ou l'agent judiciaire qui fait l'objet d'une proposition de changement de résidence administrative sans avoir introduit de demande est entendu avant que le conseil de direction ne statue.

TITRE III. — Le conseil de concertation de la police judiciaire près les parquets

Art. 17. Il est créé un conseil de concertation de la police judiciaire près les parquets composé :

1° du procureur général chargé des relations avec le commissariat général ou un membre de son parquet général qui en assure la présidence;

2° le cas échéant, du magistrat visé à l'article 2, 4e alinéa;

3° du ou d'un des magistrats visés à l'article 3, alinéa 1er;

4° du commissaire général ou son remplaçant qu'il désigne;

5° d'un commissaire en chef de la police judiciaire par rôle linguistique, membre du conseil de direction ou son suppléant désigné par le commissaire général après avis du conseil de direction;

6° du fonctionnaire général désigné par le ministre de la Justice ou son représentant, avec voix consultative.

Le ministre de la Justice assiste, s'il le souhaite, aux réunions du conseil; dans ce cas, il le préside.

Art. 18. Le conseil de concertation se réunit sur décision du président agissant, soit d'initiative, soit à la demande du ministre de la Justice ou du commissaire général. Il se réunit au moins une fois par trimestre.

Le conseil, régulièrement convoqué, délibère, quel que soit le nombre de membres présents. En cas de parité des voix, la voix du président est prépondérante.

Le conseil adopte son règlement d'ordre intérieur. Le commissaire général fait assurer le secrétariat des réunions.

Art. 19. Le conseil de concertation exerce les attributions suivantes :

1° il donne un avis et émet toute proposition au ministre de la Justice et au collège des procureurs généraux sur les matières relevant du fonctionnement de la police judiciaire et sur les relations entre celle-ci et le ministère public;

2° il donne un avis au commissaire général sur les matières visées à l'article 4 lorsqu'elles concernent l'organisation générale de la police judiciaire;

3° il donne un avis au ministre de la Justice sur les projets d'arrêtés royaux et ministériels concernant la police judiciaire;

TITRE IV. — Dispositions finales

Art. 20. L'arrêté royal du 2 septembre 1991 sur le commissariat général de la police judiciaire près les parquets, modifié par les arrêtés royaux des 11 juillet 1994 et 30 mars 1995, est abrogé.

Art. 21. Le présent arrêté produit ses effets le 1er janvier 1998.

Art. 22. Notre Ministre de la Justice est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 17 février 1998.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Justice,

S. DE CLERCK

MINISTERIE VAN MIDDENSTAND EN LANDBOUW

N. 98 — 431 [C − 98/16020]

16 JANUARI 1998. — Koninklijk besluit inzake de bescherming van dieren bij het slachten of doden

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 14 augustus 1986 betreffende de bescherming en het welzijn der dieren, gewijzigd bij de wet van 26 maart 1993, inzonderheid op hoofdstuk VI;

Gelet op de dierengezondheidswet van 24 maart 1987, gewijzigd bij de wetten van 29 december 1990, 20 juli 1991 en 6 augustus 1993;

Gelet op de Richtlijn 93/119/EG van de Raad van de Europese Unie van 22 december 1993 inzake de bescherming van dieren bij het slachten of doden;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 9 augustus 1980, 16 juni 1989, 4 juli 1989, 6 april 1995 en 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de noodzaak om onverwijld maatregelen te nemen inzake de bescherming van dieren bij het slachten of doden voortvloeit uit de verplichting zich binnen de voorgeschreven termijn te schikken naar Richtlijn 93/119/EG;

Op de voordracht van Onze Minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

HOOFDSTUK I. — *Algemene bepalingen*

Artikel 1. § 1. Dit besluit is van toepassing op het verplaatsen, onderbrengen, fixeren, bedwelmen, slachten en doden van dieren die worden gefokt en gehouden voor het verkrijgen van vlees, huiden, pelzen of andere producten en op de procedures voor het doden in geval van bestrijding van besmettelijke ziekten;

§ 2. Dit besluit is niet van toepassing op :

1° technische of wetenschappelijke experimenten met betrekking tot de in § 1 genoemde procedures verricht met de toestemming van de Minister die de landbouw onder zijn bevoegdheid heeft;

2° vrij wild.

Art. 2. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

1° slachthuis : elke inrichting of installatie, met inbegrip van voorzieningen voor het verplaatsen of onderbrengen van dieren, die wordt gebruikt voor het commercieel slachten van de in artikel 5, § 1, genoemde dieren;

2° verplaatsen : het uitladen van dieren of het drijven van dieren van de bij het slachthuis behorende losplaatsen, stallen of hokken naar de lokalen of plaatsen waar zij zullen worden geslacht;

3° onderbrengen : het houden en in voorkomend geval het op passende wijze verzorgen (water, voeder, rust) van dieren in door een slachthuis gebruikte stallen, hokken, overdekte plaatsen of weiden, voordat zij worden geslacht;

4° fixeren : het toepassen op een dier van iedere methode die erop is gericht de bewegingen van het dier te beperken ten einde het doeltreffend bedwelmen of doden te vergemakkelijken;

5° bedwelming : iedere methode die, bij toepassing op een dier, dit dier onmiddellijk brengt in een staat van bewusteloosheid;

6° doding : iedere methode die resulteert in de dood van een dier;

7° slachten : het doden van een dier door verbloeding.

8° pluimvee : kippen, kalkoenen, parelhoenders, eenden, ganzen, kwartels, duiven, fazanten, patrijzen, loopvogels (ratites) en alle andere gekweekt vederwild;

9° eendagskuikens : pluimvee dat nog geen 72 uur oud is en dat nog niet gevoerd is : muskuseenden mogen evenwel gevoerd zijn.

Art. 3. Bij het verplaatsen, onderbrengen, fixeren, bedwelmen, slachten en doden moet ervoor worden gezorgd dat de dieren elke vermijdbare opwinding of pijn of elk vermijdbaar lijden wordt bespaard.

MINISTERE DES CLASSES MOYENNES ET DE L'AGRICULTURE

F. 98 — 431 [C − 98/16020]

16 JANVIER 1998. — Arrêté royal relatif à la protection des animaux pendant l'abattage ou la mise à mort

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 14 août 1986 relative à la protection et au bien-être des animaux, modifiée par la loi du 26 mars 1993, notamment le chapitre VI;

Vu la loi du 24 mars 1987 sur la santé animale, modifiée par les lois du 29 décembre 1990, du 20 juillet 1991 et du 6 août 1993;

Vu la Directive 93/119/CE du Conseil de l'Union européenne du 22 décembre 1993 sur la protection des animaux au moment de leur abattage ou de leur mise à mort;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par les lois des 9 août 1980, 16 juin 1989, 4 juillet 1989, 6 avril 1995 et 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que la nécessité de prendre sans retard des mesures en matière de la protection des animaux pendant l'abattage ou la mise à mort résulte de l'obligation de se conformer dans les délais prescrits à la Directive 96/119/CE;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises,

Nous avons arrêté et arrêtons :

CHAPITRE Ier. — *Dispositions générales*

Article 1er. § 1er. Le présent arrêté s'applique à l'acheminement, à l'hébergement, à l'immobilisation, à l'étourdissement, à l'abattage et à la mise à mort des animaux élevés et détenus pour la production de viande, de peaux, de fourrures ou d'autres produits et aux procédures de mise à mort en cas de lutte contre les épizooties;

§ 2. Le présent arrêté ne s'applique pas :

1° aux expériences techniques ou scientifiques relatives aux procédures mentionnées au § 1er, effectuées avec l'autorisation du Ministre qui a l'agriculture dans ses attributions;

2° au gibier sauvage.

Art. 2. Aux fins du présent arrêté, on entend par :

1° abattoir : tout établissement ou installation, y compris les installations destinées à l'acheminement ou à l'hébergement des animaux, utilisés pour l'abattage commercial des animaux mentionnés à l'article 5, § 1er;

2° acheminement : le fait de décharger ou de conduire un animal des quais de débarquement, des locaux de stabulation ou des parcs de l'abattoir jusqu'aux locaux ou emplacements d'abattage;

3° hébergement : le fait de détenir un animal pour lui prodiguer le cas échéant les soins nécessaires avant son abattage (abreuvement, nourriture, repos) dans les locaux de stabulation, les parcs ou les emplacements couverts ou les prairies utilisées par un abattoir;

4° immobilisation : l'application à un animal de tout procédé conçu pour limiter ses mouvements en vue de faciliter un étourdissement ou une mise à mort efficace;

5° étourdissement : tout procédé qui, lorsqu'il est appliqué à un animal, le plonge immédiatement dans un état d'inconscience;

6° mise à mort : tout procédé qui cause la mort d'un animal;

7° abattage : le fait de mettre à mort un animal par saignée.

8° volailles : poules, dindes, pintades, canards, oies, cailles, pigeons, faisans, perdrix, oiseaux coureurs (ratites) et tout autre gibier d'élevage à plumes;

9° poussins d'un jour : des volailles âgées de moins de 72 heures et non encore nourries : toutefois, les canards de Barbarie peuvent être nourris.

Art. 3. Toute excitation, douleur ou souffrance évitable doit être épargnée aux animaux pendant l'acheminement, l'hébergement, l'immobilisation, l'étourdissement, l'abattage et la mise à mort.

HOOFDSTUK II. — *Vereisten inzake slachthuizen*

Art. 4. De bouw, de inrichting en de voorzieningen van slachthuizen en het gebruik daarvan moeten zo zijn dat de dieren elke vermijdbare opwinding of pijn of elk vermijdbaar lijden wordt bespaard.

Art. 5. § 1. Eenhoevigen, herkauwers, varkens, konijnen, pluimvee, en gekweekt wild die in een slachthuis worden binnengebracht om er te worden geslacht, moeten :

1° worden verplaatst en zo nodig ondergebracht overeenkomstig het bepaalde in hoofdstuk I, van de bijlage;

2° worden gefixeerd overeenkomstig het bepaalde in hoofdstuk II van de bijlage;

3° worden bedwelmd vóór het slachten of onmiddellijk worden gedood overeenkomstig het bepaalde in hoofdstuk III van de bijlage;

4° wat het verbloeden betreft, worden behandeld overeenkomstig het bepaalde in hoofdstuk IV van de bijlage;

§ 2. Het bepaalde in § 1, 3°, geldt niet voor dieren die worden geslacht volgens speciale methoden die vereist zijn voor bepaalde religieuze riten.

§ 3. Voor slachthuizen die beschikken over een afwijking toegekend op grond van artikel 5 § 1, 1° en 1°*bis* van het koninklijk besluit van 30 december 1992 betreffende de erkenning en de inrichtingsvoorwaarden van de slachthuizen en andere inrichtingen zoals gewijzigd bij koninklijk besluit van 25 februari 1994, zijn de bepalingen van § 1, 1° niet van toepassing.

Art. 6. § 1. De instrumenten, installaties en verdere voorzieningen voor het fixeren, bedwelmen of doden van dieren moeten zo zijn ontworpen, gebouwd en onderhouden en zo worden gebruikt dat de dieren overeenkomstig dit besluit snel en doeltreffend worden bedwelmd of gedood.

§ 2. Voor noodgevallen moeten op de slachtplaats adequate reserve-apparatuur en -instrumenten aanwezig zijn. Deze moeten regelmatig worden gecontroleerd en naar behoren worden onderhouden door de uitbater van het slachthuis.

Art. 7. Het verplaatsen, onderbrengen, fixeren, bedwelmen, slachten of doden van dieren mag slechts worden uitgevoerd door personen die de nodige kennis en vaardigheden bezitten om de taken humaan en doeltreffend uit te voeren, overeenkomstig de in dit besluit neergelegde voorschriften.

De uitbater van het slachthuis ziet erop toe dat de bovenvermelde personen over de vereiste beroepsbekwaamheid, -kennis en vaardigheden beschikken.

HOOFDSTUK III. — *Het slachten en doden buiten slachthuizen*

Art. 8. § 1. Voor het slachten van de in artikel 5, § 1 bedoelde dieren buiten slachthuizen, is artikel 5, § 1, onder 2°, 3° en 4° van toepassing.

§ 2. De bepalingen van voorgaande paragraaf zijn niet van toepassing voor pluimvee, gekweekt wild konijnen, varkens, schapen en geiten die buiten het slachthuis door de eigenaar worden geslacht of gedood voor eigen consumptie, mits de varkens, schapen, geiten en tweehoevig gekweekt wild van tevoren worden bedwelmd.

Art. 9. § 1. Wanneer dieren als bedoeld in artikel 5, § 1, moeten worden geslacht of gedood in het kader van de bestrijding van dierziekten, moet dat geschieden overeenkomstig het bepaalde in hoofdstuk V van de bijlage;

§ 2. Dieren die voor hun pels worden gehouden, moeten worden gedood overeenkomstig het bepaalde in hoofdstuk VI van de bijlage;

§ 3. Eendagskuikens en embryo's die in broederijen overtollig zijn en die moeten worden verwijderd, moeten zo snel mogelijk worden gedood overeenkomstig het bepaalde in hoofdstuk VII van de bijlage;

Art. 10. De artikelen 8 en 9 zijn niet van toepassing op een dier dat om dringende redenen onmiddellijk moet worden gedood.

Art. 11. Gewonde of zieke dieren bestemd voor de slacht, moeten ter plaatse worden geslacht of gedood, wanneer ze niet vervoerd kunnen worden zonder dat dit extra lijden voor de dieren veroorzaakt.

CHAPITRE II. — *Exigences requises pour les abattoirs*

Art. 4. La construction, les installations et l'équipement des abattoirs et leur fonctionnement doivent être propres à épargner aux animaux toute excitation, douleur ou souffrance évitable.

Art. 5. § 1er. Les solipèdes, les ruminants, les porcs, les lapins, les volailles et gibiers d'élevage introduits dans les abattoirs aux fins d'abattage doivent être :

1° acheminés et si nécessaire hébergés conformément aux indications figurant au chapitre Ier de l'annexe;

2° immobilisés conformément aux indications figurant au chapitre II de l'annexe;

3° étourdis avant abattage ou mis à mort instantanément conformément aux dispositions du chapitre III de l'annexe;

4° saignés conformément aux indications figurant au chapitre IV de l'annexe;

§ 2. Pour les animaux faisant l'objet de méthodes particulières d'abattage requises par certains rites religieux, les exigences prévues au § 1er, 3° ne sont pas d'application.

§ 3. Pour les abattoirs qui disposent d'une dérogation accordée sur base de l'article 5 § 1, 1° et 1°*bis* de l'arrêté royal du 30 décembre 1992 relatif à l'agrément et aux conditions d'installation des abattoirs et d'autres établissements, modifié par l'arrêté royal du 25 février 1994, les dispositions du § 1er, 1° ne sont pas d'application.

Art. 6. §. 1er. Les instruments, le matériel d'immobilisation, l'équipement et les installations servant à l'étourdissement ou à la mise à mort doivent être conçus, construits, entretenus et utilisés de telle sorte que l'étourdissement ou la mise à mort s'opère rapidement et efficacement conformément aux dispositions du présent arrêté.

§ 2. Des équipements et des instruments de rechange appropriés doivent être conservés sur le lieu de l'abattage pour être utilisés en cas d'urgence. Ils doivent être régulièrement contrôlés et convenablement entretenus par l'exploitant de l'abattoir.

Art. 7. Toute personne se livrant à des activités comme l'acheminement, l'hébergement, l'immobilisation, l'étourdissement, l'abattage ou la mise à mort d'animaux doit impérativement disposer des connaissances et capacités nécessaires pour les accomplir de manière humaine et efficace, conformément aux prescriptions du présent arrêté.

L'exploitant de l'abattoir s'assure de l'aptitude, des capacités et des connaissances professionnelles requises des personnes susvisées.

CHAPITRE III. — *Abattage et mise à mort hors des abattoirs*

Art. 8. § 1er. Les dispositions de l'article 5, § 1er, point 2°, 3° et 4° s'appliquent à l'abattage hors des abattoirs des animaux visés à l'article 5, § 1er.

§ 2. Les dispositions du paragraphe précédent ne sont pas d'application pour l'abattage ou la mise à mort de volailles, gibiers d'élevage, lapins, porcins, ovins et caprins hors de l'abattoir par le propriétaire à des fins de consommation propre, pour autant que les animaux des espèces porcine, ovine, caprine et gibiers d'élevage biongulés aient été étourdis au préalable.

Art. 9. § 1er. Lorsque les animaux visés à l'article 5, § 1er doivent être abattus ou mis à mort à des fins de lutte contre les maladies, les opérations doivent s'effectuer conformément aux dispositions figurant au chapitre V de l'annexe;

§ 2. Les animaux élevés pour leur fourrure sont mis à mort conformément aux dispositions figurant au chapitre VI de l'annexe;

§ 3. Les poussins d'un jour et les embryons en surnombre dans les couvoirs et à éliminer sont mis à mort le plus rapidement possible conformément aux dispositions figurant au chapitre VII de l'annexe;

Art. 10. Les dispositions des articles 8 et 9 ne s'appliquent pas au cas d'un animal devant être mis à mort immédiatement pour des raisons d'urgence.

Art. 11. Des animaux blessés ou malades, destinés à l'abattage, doivent être abattus ou mis à mort sur place s'ils ne peuvent être transportés sans que cela n'entraîne de souffrances supplémentaires pour ces animaux.

HOOFDSTUK IV. — *Slotbepalingen*

Art. 12. De Minister die de landbouw onder zijn bevoegdheid heeft kan de bijlagen bij dit besluit wijzigen, met name om ze aan te passen aan de technologische en wetenschappelijke ontwikkeling.

Art. 13. Het koninklijk besluit van 28 juni 1929 betreffende de wijzen van overbrenging en afmaking van het vee en van de trek- en rijdieren wordt opgeheven.

Art. 14. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 15. Onze Minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 16 januari 1998.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Landbouw
en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen,
K. PINXTEN

Bijlage bij het koninklijk besluit van 16 januari 1998.

HOOFDSTUK I. — *Voorschriften voor het verplaatsen en onderbrengen van dieren in slachthuizen*

A. Algemene voorschriften

1. Elk slachthuis moet beschikken over passende voorzieningen en installaties voor het uitladen van de dieren uit de vervoermiddelen. Deze die in werking waren vóór de datum van in werkingtreding van dit besluit moeten ten laatste op 1 januari 1999 aan deze bepaling voldoen.

2. De dieren moeten zo spoedig mogelijk na aankomst worden uitgeladen. Als dit niet mogelijk is, moeten de dieren worden beschermd tegen extreme weersomstandigheden en moet voor voldoende ventilatie worden gezorgd.

3. Dieren die elkaar vanwege hun soort, geslacht, leeftijd of oorsprong kunnen verwonden, moeten gescheiden worden gehouden en gescheiden worden ondergebracht.

4. De dieren moeten worden beschermd tegen slecht weer. Als de dieren zijn blootgesteld aan hoge temperaturen, moet op adequate wijze voor afkoeling worden gezorgd.

5. De algemene toestand en de gezondheidstoestand van de dieren moeten ten minste iedere ochtend en iedere avond worden gecontroleerd.

6. Dieren die tijdens het vervoer of bij aankomst in het slachthuis pijn of ander lijden te verduren hebben gehad alsmede niet-gespeende dieren moeten onmiddellijk worden geslacht. Als dit niet mogelijk is, moeten zij worden afgezonderd en zo snel mogelijk, en uiterlijk twee uur nadien, worden geslacht. Dieren die niet kunnen lopen, mogen niet naar de slachtplaats worden gesleept, maar moeten ter plaatse worden gedood, of, indien dat mogelijk is en geen onnodig lijden veroorzaakt, op een wagentje of een rijdend plateau naar het lokaal voor noodslachtingen worden vervoerd.

B. Voorschriften voor niet in containers aangevoerde dieren

1. Wanneer het slachthuis beschikt over voorzieningen voor het uitladen van de dieren, moeten die een stroef loopvlak hebben en zo nodig een bescherming aan de zijkanten. De bruggen, vlonders en loopplanken moeten voorzien zijn van zijwanden, relingen of andere inrichtingen die moeten verhinderen dat de dieren eraf vallen. De vlonders voor het in- en uitladen moeten de grond raken en moeten zo weinig mogelijk hellen. De helling mag niet groter zijn dan 20 %.

2. Bij het uitladen mogen de dieren niet bang gemaakt, opgejaagd of mishandeld worden en dient ervoor te worden gezorgd dat de dieren niet omver worden gelopen. De dieren mogen niet zodanig worden opgetild aan de kop, de horens, de oren, de poten, de staart of de vacht dat zij onnodige pijn of lijden ondervinden. Indien nodig moeten de dieren afzonderlijk worden geleid.

CHAPITRE IV. — *Dispositions finales*

Art. 12. Le Ministre qui a l'agriculture dans ses attributions peut modifier les annexes du présent arrêté, en vue notamment de leur adaptation à l'évolution technologique et scientifique.

Art. 13. L'arrêté royal du 28 juin 1929 relatif aux modes de transport et d'abattage du bétail et des bêtes de trait ou de monture est abrogé.

Art. 14. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 15. Notre Ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 16 janvier 1998.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Agriculture
et des Petites et Moyennes Entreprises,
K. PINXTEN

Annexe à l'arrêté royal du 16 janvier 1998.

CHAPITRE Ier. — *Exigences applicables à l'acheminement et à l'hébergement des animaux dans les abattoirs*

A. Exigences générales

1. Chaque abattoir doit disposer d'un équipement et d'installations appropriés pour décharger les animaux des moyens de transport. Ceux qui étaient en activité avant la date d'entrée en vigueur du présent arrêté doivent à cet égard se mettre en conformité au plus tard le 1er janvier 1999.

2. Les animaux doivent être déchargés le plus tôt possible après leur arrivée. Si un retard ne peut être évité, ils doivent être abrités des influences climatiques extrêmes et bénéficier d'une aération appropriée.

3. Les animaux qui risquent de se blesser réciproquement en raison de leur espèce, de leur sexe, de leur âge ou de leur origine, doivent être maintenus et hébergés séparément.

4. Les animaux doivent être gardés à l'abri des influences climatiques défavorables. S'ils ont été soumis à des températures élevées, il convient de veiller à leur rafraîchissement par des moyens appropriés.

5. La condition et l'état de santé des animaux doivent faire l'objet d'une inspection au moins chaque matin et chaque soir.

6. Les animaux qui ont subi des souffrances ou douleurs en cours de transport ou dès leur arrivée à l'abattoir ainsi que les animaux non sevrés doivent être abattus immédiatement. Si l'abattage immédiat n'est pas possible, ils doivent être séparés et abattus dans les meilleurs délais et au moins dans les deux heures qui suivent. Les animaux incapables de se mouvoir ne doivent pas être traînés jusqu'au lieu de l'abattage mais être mis à mort là où ils sont couchés ou, lorsque c'est possible et que cela n'entraîne aucune souffrance inutile, transportés sur un chariot ou plaque roulante jusqu'au local d'abattage d'urgence.

B. Exigences relatives aux animaux livrés autrement qu'en conteneurs

1. Lorsque les abattoirs disposent d'équipement prévus pour le déchargement des animaux, ils doivent comporter un plancher non glissant et, si nécessaire, une protection latérale. Les ponts, rampes et passerelles doivent être dotés de parois latérales, de garde-fous ou de tout autre moyen de protection pour empêcher les animaux d'en tomber. Les rampes de sorties ou d'accès doivent toucher le sol et doivent être aussi peu inclinées que possible. La pente ne peut être supérieure à 20 %.

2. Pendant le déchargement, il convient de ne pas apeurer, exciter ni maltraiter les animaux et de veiller à ce qu'ils ne soient pas renversés. Il est interdit de soulever les animaux par la tête, les cornes, les oreilles, les pattes, la queue ou la toison d'une manière qui leur cause des douleurs ou des souffrances inutiles. Si nécessaire, les animaux doivent être menés individuellement.

3. Bij het verplaatsen van de dieren dient behoedzaam te werk worden gegaan. Drijfgangen moeten zo zijn geconstrueerd dat het gevaar voor verwonding van de dieren zo klein mogelijk wordt en moeten zo zijn aangelegd dat gebruik kan worden gemaakt van het kudde-instinct. Instrumenten om de dieren in een bepaalde richting te drijven mogen alleen maar daartoe worden gebruikt en slechts gedurende korte tijd. Apparaten waarmee electrische schokken worden toegediend, mogen uitsluitend worden gebruikt bij volwassen runderen en bij varkens die weigeren zich te verplaatsen, op voorwaarde dat de schokken niet langer duren dan twee seconden, dat zij voldoende worden gespreid en dat de dieren ruimte hebben om zich voort te bewegen; dergelijke schokken mogen uitsluitend worden toegepast op de spieren van de achtervoeten.

4. Het is verboden dieren te slaan op delen van het lichaam die bijzonder gevoelig zijn of op die delen druk uit te oefenen. Het is met name verboden de staart van de dieren te verbrijzelen, om te draaien of te breken en de dieren in de ogen te grijpen. Het is ook verboden te slaan en te schoppen.

5. Vóór het slachten moeten de dieren kunnen rusten gedurende een voldoende periode. Deze periode mag niet korter zijn dan vierentwintig uren voor vermoeide of opgewonden dieren. De dieren mogen alleen naar de slachtplaats worden gebracht, wanneer zij onmiddellijk na hun aankomst worden geslacht.

6. Onverminderd de afwijkingen toegestaan uit hoofde van artikel 5, § 1, 1° en 1°*bis* van het koninklijk besluit van 30 december 1992 betreffende de erkenning en de inrichtingsvoorwaarden van de slachthuizen en andere inrichtingen gewijzigd bij het koninklijk besluit van 25 februari 1994 moeten de slachthuizen voor het naar behoren onderbrengen van de dieren beschikken over voldoende hokken die bescherming bieden tegen slechte weersomstandigheden.

7. Onverminderd de elders in de wetgeving vastgestelde eisen, moeten de stallen beschikken over :

- vloeren die zo weinig mogelijk gevaar van uitglijden opleveren en die geen verwondingen veroorzaken wanneer de dieren ermee in contact komen;

- adequate ventilatie, ook bij voorzienbare extreme omstandigheden qua temperatuur en vochtigheidsgraad. Wanneer ventilatieapparatuur noodzakelijk is, moet worden gezorgd voor noodvoorzieningen die bij eventuele storingen onmiddellijk kunnen worden ingezet.

- kunstlicht dat voldoende intens is om de dieren te allen tijde te kunnen keuren; tevens moet er, zo nodig, een adequate noodverlichting voorhanden zijn;

- in voorkomend geval, voorzieningen om de dieren vast te binden;

- indien nodig, voldoende geschikt strooisel voor alle dieren die in de stallen overnachten.

8. Wanneer de slachthuizen niet alleen stallen hebben als hierboven bedoeld, maar ook weiden zonder natuurlijke bescherming of schaduw, moet worden gezorgd voor een adequate vorm van bescherming tegen slechte weersomstandigheden. De weiden moeten in zodanige toestand worden gehouden dat de gezondheid van de dieren niet wordt bedreigd door factoren van fysische, chemische of andere aard.

9. Dieren die niet onmiddellijk na hun aankomst naar de slachtplaats worden gebracht, moeten steeds via adequate voorzieningen over drinkwater kunnen beschikken. Dieren die twaalf uur na aankomst niet zijn geslacht, moeten op dat moment, en vervolgens matig en met passende tussenpozen, worden gevoederd.

10. Dieren die twaalf uur of langer in een slachthuis moeten verblijven, moeten worden gehuisvest en, indien nodig, zo worden vastgebonden dat zij zonder problemen kunnen gaan liggen. Als de dieren niet worden vastgebonden, moeten zij ongestoord kunnen eten.

C. Voorschriften voor in containers aangevoerde dieren

1. De containers waarin de dieren worden vervoerd, moeten behoedzaam worden behandeld; het is niet toegestaan ermee te gooien, ze op de grond te laten vallen of ze te kantelen. Zij moeten zo mogelijk horizontaal en mechanisch worden in- en uitgeladen.

2. Dieren die worden afgeleverd in containers met een geperforeerde of buigzame bodem moeten zeer voorzichtig worden uitgeladen om te voorkomen dat de dieren verwondingen oplopen. Desnoods moeten de dieren afzonderlijk worden uitgeladen uit de containers.

3. Dieren die in containers zijn vervoerd, moeten zo snel mogelijk worden geslacht; als dit niet gebeurt, moeten zij indien nodig worden gedrenkt en gevoerderd overeenkomstig het bepaalde in hoofdstuk I B. punt 9.

3. Les animaux doivent être déplacés avec ménagement. Les passages doivent être construits de façon à réduire au minimum les risques de blessure pour les animaux et être aménagés de manière à tirer parti de leur nature grégaire. Les instruments destinés à diriger les animaux ne doivent être utilisés qu'à cette fin et seulement pendant de courts moments. Les appareils soumettant les animaux à des chocs électriques ne peuvent être utilisés que pour les bovins adultes et les porcs qui refusent de se déplacer, pour autant que les chocs ne durent pas plus de deux secondes, qu'ils soient convenablement espacés et que les animaux aient la place d'avancer. Ces chocs ne peuvent être appliqués que sur les muscles des membres postérieurs.

4. Il est interdit d'assener des coups ou d'exercer des pressions aux endroits particulièrement sensibles. Il est en particulier interdit d'écraser, de tordre, voire de casser la queue des animaux ou de les saisir aux yeux. Les coups appliqués sans ménagement, notamment les coups de pied, sont interdits.

5. Avant l'abattage, les animaux doivent pouvoir se reposer pendant une période suffisante. Cette période ne peut être inférieure à vingt quatre heures pour les animaux fatigués ou excités. Les animaux ne doivent être acheminés vers les locaux d'abattage que si leur abattage doit y être pratiqué aussitôt.

6. Sans préjudice des dérogations accordées en vertu de l'article 5, § 1er,1° et 1°*bis* de l'arrêté royal du 30 décembre 1992 relatif à l'agrément et aux conditions d'installation des abattoirs et d'autres établissements, modifié par l'arrêté royal du 25 février 1994, les abattoirs doivent disposer, pour l'hébergement adéquat des animaux, d'un nombre suffisant de parcs dotés d'une protection contre les intempéries.

7. Outre qu'ils doivent répondre aux exigences déjà prévues dans la législation, les locaux de stabulation doivent comporter :

- des sols réduisant au minimum les risques de glissade et ne causant pas de blessures aux animaux qui entrent en contact avec eux;

- une aération appropriée, compte tenu des conditions extrêmes prévisibles en matière de température et d'humidité. Dans les cas où une ventilation mécanique est nécessaire, un système de remplacement immédiatement opérationnel doit être prévu en cas de défaillance;

- un éclairage d'une intensité suffisante pour qu'il soit possible d'inspecter à tout moment tous les animaux; si nécessaire un éclairage artificiel de remplacement adéquat devra être disponible;

- le cas échéant, des dispositifs d'attache des animaux;

- lorsque cela est nécessaire, une quantité suffisante de litière adéquate pour tous les animaux qui doivent passer la nuit dans lesdits locaux.

8. Lorsque, en plus des locaux de stabulation susmentionnés, des abattoirs disposent de prairies de parcage sans protection naturelle ni ombre, il convient de fournir une protection appropriée contre les intempéries. Les prairies doivent être entretenues de façon à assurer que la santé des animaux n'est pas soumise à des risques physiques, chimiques ou autres.

9. Les animaux qui, à leur arrivée, ne sont pas acheminés directement vers le lieu d'abattage doivent pouvoir disposer d'eau potable distribuée en permanence au moyen d'équipements appropriés. Les animaux qui n'ont pas été abattus dans les 12 heures qui suivent leur arrivée doivent être nourris et ultérieurement affouragés modérément à des intervalles appropriés.

10. Les animaux gardés pendant 12 heures ou plus dans un abattoir doivent être hébergés et, si nécessaire, attachés, de telle sorte qu'ils puissent se coucher sans difficulté. Si les animaux ne sont pas à l'attache, ils doivent pouvoir s'alimenter sans perturbation.

C. Exigences relatives aux animaux livrés en conteneurs

1. Les conteneurs dans lesquels sont transportés les animaux doivent être manipulés avec ménagement; il est interdit de les jeter à terre, de les laisser tomber ou de les renverser. Dans la mesure du possible, ils seront chargés et déchargés horizontalement et mécaniquement.

2. Les animaux livrés dans des conteneurs à fond perforé ou souple doivent être déchargés avec un soin particulier pour éviter les blessures. Le cas échéant, les animaux doivent être déchargés des conteneurs individuellement.

3. Les animaux qui ont été transportés dans des conteneurs doivent être abattus le plus tôt possible; à défaut, ils doivent si nécessaire être abreuvés et nourris conformément aux dispositions du chapitre I.B. point 9.

HOOFDSTUK II
Het fixeren voor het bedwelmen, slachten of doden

1. De dieren moeten op een passende wijze worden gefixeerd en wel op zo'n manier dat hun vermijdbare pijn, vermijdbaar lijden, vermijdbare opwinding of vermijdbare verwondingen of kneuzingen worden bespaard.

Bij het rituele slachten moeten de runderen voordat zij worden geslacht, evenwel worden gefixeerd volgens een mechanisch procédé teneinde alle pijn, lijden en opwinding, alsmede alle verwondingen of kneuzingen te voorkomen.

2. Ook is het verboden de poten van de dieren vast te binden en de dieren op te hangen voordat zij worden bedwelmd of gedood. Pluimvee en konijnen mogen evenwel worden opgehangen om te worden geslacht, voor zover passende maatregelen zijn getroffen om ervoor te zorgen dat het pluimvee en de konijnen vlak voor het bedwelmen zo ontspannen zijn dat de bedwelming doeltreffend en zonder onnodige vertraging kan worden uitgevoerd.

Het blokkeren van een dier door middel van een systeem waarmee het in bedwang wordt gehouden kan in geen geval worden beschouwd als ophanging.

3. Dieren die worden bedwelmd of gedood met mechanische of elektrische middelen die worden toegepast op de kop van de dieren, moeten op zodanige wijze worden gepresenteerd dat de desbetreffende apparaten gemakkelijk, nauwkeurig en zolang als dat noodzakelijk is, kunnen worden aangebracht en gebruikt.

4. Elektrische bedwelmingsapparatuur mag niet worden gebruikt om de dieren in bedwang te houden, te fixeren of in beweging te brengen.

HOOFDSTUK III
Het bedwelmen en doden van andere dan pelsdieren

A. Bedwelmen : toegestane methoden en bijkomende voorwaarden

De dieren mogen niet worden bedwelmd als het niet mogelijk is ze onmiddellijk daarna te laten verbloeden.

1. Penschiettoestel

a) De instrumenten moeten zo worden geplaatst dat het projectiel in de hersenschors binnendringt. Het is met name verboden rundvee met een nekschot te verdoven.

Bij schapen en geiten is het nekschot wel toegestaan als een schot in het voorhoofd in verband met de aanwezigheid van horens niet mogelijk is. In dat geval moet het instrument onmiddellijk achter de aanzet van de horens worden geplaatst, waarbij moet worden gericht op de bek; het verbloeden moet binnen 15 seconden na het schot beginnen.

b) Wanneer gebruik wordt gemaakt van een penschiettoestel, moet de bedwelmer zich er na elk schot van vergewissen dat de pen volledig in de loop terugschuift. Als dit niet het geval is, mag het penschiettoestel niet meer worden gebruikt totdat het is hersteld.

Het gebruik van een spinalisatiepen is verboden.

c) De dieren mogen niet in een bedwelmingsbox worden geplaatst indien de bedwelmer niet klaar is om het dier te bedwelmen zodra het zich in de box bevindt. De kop van een dier mag pas worden gefixeerd wanneer de bedwelmer klaar is om het dier te bedwelmen.

2. Kopslag

Kopslagbedwelming is alleen toegestaan wanneer daarbij gebruik wordt gemaakt van een mechanisch instrument waarmee een slag wordt toegebracht op de schedel. Het gebruik van de hamer is verboden. De bedwelmer moet ervoor zorgen dat het instrument op de juiste plaats wordt aangebracht en dat een volgens de instructies van de fabrikant qua slachtkracht geschikte patroon wordt gebruikt, zodat een voldoende harde slag wordt toegebracht zonder dat echter een schedelfraktuur wordt veroorzaakt.

3. Elektrische bedwelming

a) Elektroden

i) De elektroden moeten aan weerszijden van de hersenen worden geplaatst zodat de stroom door de hersenen heen geleid wordt. Voorts moet gezorgd worden voor een goed contact van de stroom met de huid, met name door overtollige wol te verwijderen of de huid te bevochtigen.

ii) Wanneer de dieren afzonderlijk worden bedwelmd, moet de apparatuur

a) een systeem bevatten waarmee de impedantie van de belasting wordt gemeten en dat de apparatuur blokkeert wanneer de minimaal vereiste stroomsterkte niet kan worden bereikt;

CHAPITRE II. — *Immobilisation des animaux avant l'étourdissement, l'abattage ou la mise à mort*

1. Les animaux doivent être immobilisés d'une manière appropriée conçue pour leur épargner toute douleur, souffrance, agitation ou contusion évitables.

Cependant, dans le cas d'abattage rituel, l'immobilisation des animaux de l'espèce bovine avant abattage avec un procédé mécanique ayant pour but d'éviter toutes douleurs, souffrances et excitations, ainsi que toutes blessures ou contusions aux animaux est obligatoire.

2. Il est également interdit de lier les pattes des animaux et de suspendre les animaux avant l'étourdissement ou la mise à mort. Toutefois les volailles et les lapins peuvent être suspendus pour autant que les mesures appropriées soient prises pour que les volailles et les lapins sur le point de subir l'étourdissement soient dans un état de relaxation tel que cette opération puisse s'effectuer efficacement et sans délai inutile.

Par ailleurs, le fait de bloquer un animal dans un système de contention ne peut en aucun cas être considéré comme une suspension.

3. Les animaux qui sont étourdis ou mis à mort par des moyens mécaniques ou électriques appliqués à la tête doivent être présentés dans une position telle que l'appareil puisse être appliqué et utilisé commodément, avec précision et pendant la durée convenable.

4. Il est interdit d'utiliser, comme moyen de contention, d'immobilisation ou pour faire bouger les animaux, les appareils électriques servant à l'étourdissement.

CHAPITRE III. — *Etourdissement et mise à mort des animaux autres que les animaux à fourrure*

A. Etourdissement : méthodes autorisées et conditions supplémentaires

L'étourdissement ne doit pas être pratiqué s'il n'est pas possible de saigner ensuite immédiatement les animaux.

1. Pistolet à tige perforante

a) Les instruments doivent être placés de telle sorte que le projectile pénètre dans le cortex cérébral. Il est interdit, en particulier, d'étourdir les bovins en tirant dans la nuque.

Pour les ovins et les caprins, le tir dans la nuque est autorisé si la présence de cornes exclut la position frontale. En pareil cas, l'instrument perforant doit être placé immédiatement derrière la base des cornes et dirigé vers la bouche, la saignée commençant dans les 15 secondes suivant le coup.

b) En cas d'utilisation d'un instrument à tige perforante, l'opérateur doit vérifier que la tige revient effectivement à sa position initiale après chaque tir. A défaut, l'instrument ne doit pas être réutilisé avant d'avoir été réparé.

L'usage d'une tige à spinalisation est interdite.

c) Les animaux ne doivent pas être placés dans un box d'étourdissement si l'opérateur chargé de les étourdir n'est pas prêt à opérer dès que l'animal est placé dans le box. Un animal ne doit pas avoir la tête immobilisée tant que l'abatteur n'est pas prêt à l'étourdir.

2. Percussion

a) Ce procédé n'est autorisé que si l'on utilise un instrument mécanique qui administre un coup au crâne. L'utilisation de la masse est interdite. L'opérateur veille à ce que l'instrument soit appliqué dans la position requise et à ce que la charge de la cartouche soit correcte et conforme aux instructions du fabriquant pour obtenir un étourdissement efficace sans fracture du crâne.

3. Electronarcose

a) Electrodes

i) Les électrodes doivent être placées de manière à enserrer le cerveau afin de permettre au courant de traverser le cerveau. Il convient, en outre, de prendre les mesures appropriées pour assurer un bon contact électrique et notamment éliminer les excès de laine ou mouiller la peau.

ii) Lorsque les animaux sont étourdis individuellement, l'appareillage doit :

a) être pourvu d'un dispositif mesurant l'impédance de la charge et empêchant l'appareil de fonctionner si le courant minimal requis ne passe pas;

b) voorzien zijn van een systeem waarmee op zichtbare of hoorbare wijze wordt aangegeven hoelang het apparaat contact maakt met het dier;

c) in verbinding staan met een toestel waarmee voltage en stroom bij belasting worden aangegeven. Dit toestel moet zo worden geplaatst dat deze gegevens voor de bedwelmer duidelijk zichtbaar zijn.

b) Waterbaden

i) Wanneer er waterbaden worden gebruikt om pluimvee te bedwelmen moet het waterpeil kunnen worden geregeld teneinde een goed contact met de kop van het dier mogelijk te maken.

De sterkte en de duur van de hiervoor gebruikte stroom moet zodanig zijn dat de dieren onmiddellijk in een staat van bewusteloosheid worden gebracht die aanhoudt totdat zij worden gedood.

ii) Wanneer pluimvee groepsgewijs in waterbaden wordt bedwelmd, moet een voltage worden aangehouden die voldoende is om stroom op te wekken die sterk genoeg is om ieder stuk pluimvee te bedwelmen.

iii) Er moeten passende maatregelen worden genomen voor een goede geleiding van de stroom en met name een goed contact van de stroom met het dier; door bevochtiging moet het contact tussen de poten en de haken waaraan het pluimvee opgehangen is, worden vergroot.

iv) De afmetingen en de diepte van de waterbaden voor de bedwelming van pluimvee moeten zijn afgestemd op de te slachten soorten pluimvee. Het waterbad mag bij het inbrengen van de dieren niet overlopen. De elektrode onder water moet over de volle lengte van het waterbad zijn aangebracht.

v) Indien nodig moet manueel ingegrepen kunnen worden.

4. Bedwelming met behulp van kooldioxide

a) De concentratie kooldioxide voor de bedwelming van varkens moet ten minste 70 volumeprocenten bedragen.

b) De ruimte waarin varkens aan het gas worden blootgesteld, en de apparatuur om de varkens door deze ruimte te transporteren, moeten zo zijn ontworpen, gebouwd en onderhouden dat wordt voorkomen dat de varkens verwondingen oplopen en dat de borstkas van de dieren wordt ingedrukt; voorts moeten de varkens overeind kunnen blijven staan tot zij het bewustzijn verliezen. De aanvoervoorzieningen en de bedwelmingsruimte moeten adequaat zijn verlicht, zodat de varkens elkaar of hun omgeving kunnen zien.

c) De bedwelmingsruimte moet voorzien zijn van apparaten waarmee de concentratie kooldioxide kan worden gemeten op de plaats van maximale expositie aan het gas. Deze apparaten moeten een duidelijk zichtbaar en hoorbaar waarschuwingssignaal geven wanneer de concentratie kooldioxide onder het vereiste niveau daalt.

d) Varkens moeten in kooien of in containers worden geplaatst en wel zodanig dat zij elkaar kunnen zien, en binnen 30 seconden na binnenkomst in de bedwelmingsruimte aan het gas worden blootgesteld. De dieren moeten zo snel mogelijk na het binnenkomen worden getransporteerd naar de plaats waar de gasconcentratie het hoogst is, en moeten zo lang aan het gas worden blootgesteld dat zeker is dat zij buiten bewustzijn blijven totdat zij worden gedood.

B. Doden : toegestane methoden en bijkomende voorwaarden

1. Kogel

Wanneer deze methode toegepast wordt voor het doden van de diersoorten waarvoor deze methode in de keuring is toegestaan, moet de keurder er met name op toezien dat de methode door bevoegd personeel en met inachtneming van het bepaalde van artikel 3 van dit besluit wordt toegepast.

2. Onthoofding

Deze methode mag alleen worden gebruikt voor het doden van pluimvee buiten de slachthuizen en erkende inrichtingen met inachtneming van de algemene bepalingen van artikel 3 van dit besluit.

3. Elektrokutie en kooldioxide

De Minister van Landbouw kan toestaan dat verschillende diersoorten met behulp van deze methoden worden gedood, mits behalve aan de algemene bepalingen van artikel 3 ook wordt voldaan aan de specifieke bepalingen in de punten 3 en 4 van punt A van dit hoofdstuk. Hij stelt hiervoor de sterkte en de duur van de gebruikte stroom alsmede de concentratie en de blootstellingsduur voor kooldioxide vast.

b) être pourvu d'un dispositif sonore ou visuel indiquant la durée d'application à un animal;

c) être connecté à un dispositif, placé de manière à être nettement visible pour l'opérateur, indiquant la tension et l'intensité du courant.

b) Bains d'eau

i) Lorsque des étourdisseurs à bain d'eau sont utilisés pour étourdir les volailles, le niveau de l'eau doit être réglable de manière à permettre un bon contact avec la tête de l'oiseau.

L'intensité et la durée du courant utilisé dans ce cas doivent être propres à garantir que l'animal soit immédiatement plongé dans un état d'inconscience jusqu'à sa mort.

ii) Lorsque les volailles sont étourdies en groupe dans un bain d'eau, un voltage suffisant pour produire un courant ayant une intensité efficace pour assurer l'étourdissement de chaque volaille sera maintenu.

iii) Il convient de prendre les mesures appropriées pour assurer un bon passage du courant et notamment un bon contact et le mouillage dudit contact entre les pattes et les crochets de suspension.

iv) Les bains d'eau destinés aux volailles doivent être d'une taille et d'une profondeur adaptées au type de volailles à abattre et ils ne doivent pas déborder à l'entrée. L'électrode immergée doit correspondre à la longueur du bain d'eau.

v) Si nécessaire une aide manuelle doit être disponible.

4. Exposition au dioxyde de carbone

a) La concentration de dioxyde de carbone pour l'étourdissement des porcs doit être d'au moins 70 % en volume.

b) Le puits dans lequel les porcs sont exposés au gaz et l'équipement utilisé pour convoyer les porcs à travers ce puits doivent être conçus, construits et entretenus de manière à éviter que les animaux ne soient blessés et leur thorax comprimé et de manière à leur permettre de rester debout jusqu'à leur perte de conscience. Le mécanisme d'acheminement et le puits doivent être pourvus d'un éclairage adéquat pour permettre aux porcs de voir les autres porcs ou autour d'eux.

c) Le puits doit être pourvu de dispositifs mesurant la concentration du gaz au point d'exposition maximal. Ces dispositifs doivent donner l'alerte par des signaux visuels et sonores nettement perceptibles si la concentration en dioxyde de carbone devient inférieure au niveau requis.

d) Les porcs doivent être placés dans des parcs ou conteneurs de manière à ce qu'ils puissent se voir et convoyés dans le puits de gaz dans un délai de 30 secondes à compter de l'entrée dans l'installation. Ils doivent être convoyés aussi rapidement que possible de l'entrée jusqu'au point de concentration maximal du gaz et être exposés à celui-ci pendant une durée assez longue pour qu'ils restent inconscients jusqu'à leur mise à mort.

B. Mise à mort : méthodes autorisées et conditions supplémentaires

1. Pistolet ou fusil à balles

Lorsque ce procédé est employé pour la mise à mort des espèces pour lesquelles ce procédé est autorisé dans l'expertise, l'expert devra s'assurer notamment de son utilisation par un personnel habilité à cet effet et dans le respect des dispositions de l'article 3 du présent arrêté.

2. Décapitation

Ce procédé peut seulement être utilisé pour la mise à mort de volailles en dehors des abattoirs et établissements agréés dans le respect des dispositions générales prévues à l'article 3 du présent arrêté.

3. Electrocution et dioxyde de carbone

Le Ministre de l'Agriculture peut autoriser la mise à mort de différentes espèces au moyen de ces méthodes pour autant que, outre les dispositions générales de l'article 3, les dispositions spécifiques prévues aux points 3 et 4 du point A du présent chapitre soient remplies. Il fixe en outre pour ce faire l'intensité et la durée du courant utilisé ainsi que la concentration et la durée d'exposition au dioxyde de carbone.

4. Vacuümcel

Voor deze methode, die alleen gebruikt mag worden voor het doden met het oog op menselijke consumptie van bepaalde dieren behorend tot soorten gekweekt wild (kwartels, patrijzen en fazanten), is toestemming van het hoofd van de keurkring nodig, die erop moet toezien dat wordt voldaan aan de eisen van artikel 3 en dat :

- de dieren in een luchtdichte cel worden geplaatst waar door een sterke elektrische pomp snel een vaccuüm wordt gecreëerd;

- de onderdruk wordt gehandhaafd tot de dieren dood zijn;

- de dieren in groepen in bedwang worden gehouden, in vervoerscontainers die kunnen worden ingebracht in de vaccuümcel, waarvan de afmetingen daarop afgestemd zijn.

HOOFDSTUK IV. — *Het verbloeden van de dieren*

1. Het verbloeden van bedwelmde dieren moet zo spoedig mogelijk na het voltooien van de bedwelming beginnen, en zodanig worden verricht dat de verbloeding snel, overvloedig en volledig is. Het verbloeden moet in elk geval gebeuren voor het dier terug bij bewustzijn komt.

2. Bij alle bedwelmde dieren moet de verbloeding gebeuren door ten minste één van de halsslagaderen of de bloedvaten waaruit die voortkomen, in te snijden.

Na het insnijden mogen geen verdere slachthandelingen worden verricht of elektrische prikkels worden gegeven tot het verbloeden is beëindigd.

3. Wanneer het bedwelmen, het aanhaken, het ophangen en het laten verbloeden van de dieren door dezelfde persoon worden uitgevoerd, moet die persoon al deze handelingen achtereenvolgens bij één bepaald dier hebben uitgevoerd voordat hij met de uitvoering daarvan bij een ander dier begint.

4. Wanneer voor het verbloeden van pluimvee gebruik wordt gemaakt van automatische halsafsnijders, moet ervoor worden gezorgd dat zo nodig manueel kan worden ingegrepen, zodat, bij een defect van het apparaat, de dieren onmiddellijk kunnen worden geslacht.

HOOFDSTUK V

Het doden van dieren in het kader van de bestrijding van dierziekten

Elke methode voor het doden van dieren die is toegestaan overeenkomstig hoofdstuk III van deze bijlage en die een stellige dood waarborgt.

De Diergeneeskundige Dienst kan andere methoden toestaan, met inachtneming van de algemene bepalingen van artikel 3 en van volgende voorwaarden :

- indien methoden worden toegepast die niet onmiddellijk de dood veroorzaken (bijvoorbeeld een penschiettoestel), moeten passende maatregelen worden getroffen om de dieren zo snel mogelijk te doden en in ieder geval voordat zij weer bij bewustzijn komen,

- er mogen geen verdere handelingen worden verricht voordat de dood van de dieren is vastgesteld.

HOOFDSTUK VI. — *Het doden van pelsdieren*

1. Toegestane methoden en biezondere voorwaarden

1. Mechanische instrumenten die in de hersenen binnendringen

a) De instrumenten moeten zo worden geplaatst dat het projectiel in de hersenschors binnendringt.

b) Deze methode is alleen toegestaan als het verbloeden onmiddellijk na het schot begint.

2. Injectie met een overdosis van een verdovingsmiddel

Er mag alleen gebruik worden gemaakt van verdovingsmiddelen, doses en toedieningswijzen die een onmiddellijke bewusteloosheid veroorzaken, gevolgd door de dood.

3. Elektrocutie met hartstilstand

De elektroden moeten aan weerszijden van de hersenen en het hart worden geplaatst, met dien verstande dat de minimale stroomsterkte een onmiddellijke bewusteloosheid en hartstilstand moet veroorzaken. Wanneer echter, bij vossen, elektroden worden geplaatst aan de bek en aan het rectrum, moet een minimale effectieve stroomsterkte van 0,3 ampère gedurende ten minste 3 seconden worden gehandhaafd.

4. Gasbedwelming met behulp van koolmonoxide

a) De ruimte waarin de dieren worden blootgesteld aan het gas, moet zo zijn ontworpen, gebouwd en onderhouden dat voorkomen wordt dat de dieren verwondingen oplopen en dat controle mogelijk is.

4. Caisson à vide

Ce procédé qui est réservé à la mise à mort de certains animaux en vue de la consommation humaine, appartenant à des espèces de gibiers d'élevage (cailles, perdrix et faisans) est subordonné à l'autorisation du Chef du cercle d'expertise qui, outre le respect des exigences de l'article 3, s'assure que :

- les animaux sont mis en caisson étanche où le vide est rapidement réalisé par une pompe électrique puissante;

- la dépression d'air doit être maintenue jusqu'à la mort des animaux;

- la contention des animaux est assurée en groupe dans des conteneurs de transport insérables dans le caisson à vide dont les dimensions sont prévues à cet effet.

CHAPITRE IV. — *Saignée des animaux*

1. Pour les animaux qui ont été étourdis, la saignée doit commencer le plus tôt possible après accomplissement de l'étourdissement et être effectuée de manière à provoquer un saignement rapide, profus et complet. En tout état de cause, la saignée doit être effectuée avant que l'animal ne reprenne conscience.

2. Tous les animaux qui ont été étourdis doivent être saignés par incision d'au moins une des deux artères carotides ou des vaisseaux dont elle est issue.

Après incision des vaisseaux sanguins, aucune autre procédure d'habillage ni aucune stimulation électrique ne doit être pratiquée sur les animaux avant l'achèvement de la saignée.

3. Lorsqu'une personne est responsable de l'étourdissement, de l'accrochage, du hissage et de la saignée des animaux, cette personne doit effectuer ces opérations consécutivement pour un même animal avant de les effectuer pour un autre.

4. Une aide manuelle doit être disponible lorsque les volailles sont saignées à l'aide d'un coupe-cou automatique afin que, en cas de panne, les oiseaux puissent être abattus immédiatement.

CHAPITRE V. — *Procédures de mise à mort pour la lutte contre les maladies*

Toute méthode autorisée conformément aux dispositions du chapitre III de cette annexe et qui garantisse une mort certaine.

Le Service de l'Inspection vétérinaire peut autoriser d'autres méthodes dans le respect des dispositions générales de l'article 3 et des conditions suivantes :

- si des procédés qui ne provoquent pas la mort immédiate (par exemple, pistolet à tige perforante) sont utilisés, les mesures appropriées sont prises pour mettre à mort les animaux le plus tôt possible et en tout cas avant qu'ils ne redeviennent conscients;

- aucune autre intervention sur les animaux ne soit entreprise avant qu'ait été constatée la mort des animaux.

CHAPITRE VI. — *Procédés de mise à mort des animaux à fourrure*

Méthodes autorisées et conditions particulières :

1. Instruments mécaniques perforant le cerveau

a) Les instruments doivent être placés de telle sorte que le projectile pénètre dans le cortex cérébral

b) L'utilisation de ce procédé n'est permise que si la saignée est pratiquée aussitôt après

2. Injection d'une dose létale d'un produit possédant des propriétés anesthésiques

Les seuls anesthésiques, doses et modes d'application, qu'il soit permis d'utiliser, sont ceux qui provoquent un état d'inconscience immédiat, suivi de la mort.

3. Electrocution avec arrêt cardiaque

Les électrodes doivent être placés de manière à enserrer le cerveau et le coeur étant entendu que l'intensité minimale du courant doit provoquer un état d'inconscience immédiat et un arrêt cardiaque. Toutefois pour les renards, lorsque les électrodes sont appliquées à la bouche et au rectum, il convient d'appliquer pendant trois secondes au moins un courant d'une intensité dont la valeur moyenne est de 0,3 ampère.

4. Exposition au monoxyde de carbone

a) Le puits d'anesthésie dans lequel les animaux sont exposés au gaz doit être conçu, construit et entretenu de manière à éviter que les animaux ne soient blessés et à permettre de les surveiller.

b) De dieren mogen pas in de bedwelmingsruimte worden binnengebracht wanneer de concentratie koolmonoxide afkomstig van een bron van 100 % koolmonoxide, ten minste 1 volumeprocent heeft bereikt.

c) Uitlaatgassen van een speciaal hiervoor aangepaste motor zijn toegestaan voor het doden van marterachtigen en chinchilla's, mits tests hebben uitgewezen dat het gebruikte gas

- naar behoren is afgekoeld,

- voldoende is gefilterd,

- vrij is van irriterende stoffen en gassen, en

- de dieren pas kunnen worden binnengebracht wanneer de concentratie koolmonoxide ten minste 1 volumeprocent bereikt.

d) Bij inhalatie moet het gas eerst een diepe algemene gevoelloosheid veroorzaken, uiteindelijk en onvermijdelijk gevolgd door de dood.

e) De dieren moeten in de bedwelmingsruimte blijven totdat zij dood zijn.

5. Bedwelming met behulp van chloroform

Het gebruik van chloroform voor het doden van chinchilla's is toegestaan onder de volgende voorwaarden :

a) de ruimte waarin de dieren worden blootgesteld aan het gas, is zo ontworpen, gebouwd en onderhouden dat voorkomen wordt dat de dieren verwondingen oplopen en dat controle mogelijk is,

b) de dieren worden pas in de bedwelmingsruimte gebracht wanneer de lucht verzadigd is met chloroform,

c) bij inhalatie moet het gas eerst een diepe algemene gevoelloosheid veroorzaken, uiteindelijk en onvermijdelijk gevolgd door de dood,

d) de dieren moeten in de bedwelmingsruimte blijven totdat zij dood zijn.

6. Bedwelming met behulp van kooldioxide

Het gebruik van kooldioxide voor het doden van marterachtigen en chinchilla's is toegestaan onder de volgende voorwaarden :

a) De ruimte waarin de dieren worden blootgesteld aan het gas, moet zo zijn ontworpen, gebouwd en onderhouden dat voorkomen wordt dat de dieren verwondingen oplopen en dat controle mogelijk is.

b) De dieren mogen pas in de bedwelmingsruimte worden gebracht wanneer de lucht een zo hoog mogelijke concentratie kooldioxide bevat afkomstig van een bron van 100 % kooldioxide.

c) Bij inhalatie moet het gas eerst een diepe algemene gevoelloosheid veroorzaken, uiteindelijk en onvermijdelijk gevolgd door de dood.

d) De dieren moeten in de bedwelmingsruimte blijven totdat zij dood zijn.

De Minister van Landbouw kan voor bepaalde pelsdiersoorten de te gebruiken methode aanduiden.

HOOFDSTUK VII. — *Het doden van kuikens en embryo's die in broederijen overtollig zijn en die moeten worden verwijderd*

A. Toegestane methoden en biezondere voorwaarden voor het doden van kuikens

1. Gebruik van mechanische apparatuur die een snelle dood veroorzaakt

a) De dieren moeten worden gedood door een apparaat met sneldraaiende, mechanisch aangedreven snijplaten, of met uitstulpingen in schuim.

b) De capaciteit van het apparaat moet voldoende zijn om alle dieren direct te doden, zelfs wanneer het om grote aantallen gaat.

2. Blootstelling aan kooldioxide

a) De dieren moeten in een ruimte worden gebracht met een zo hoog mogelijke concentratie kooldioxide, afkomstig van een bron van 100 % kooldioxide.

b) De dieren moeten in de bovengenoemde ruimte blijven totdat zij dood zijn.

B. Toegestane methode voor het doden van embryo's

Om levende embryo's onmiddellijk te doden, moet voor de destructie van al het afval van de broederijen gebruik worden gemaakt van de onder punt A.1. genoemde mechanische apparatuur.

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 16 januari 1998.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Landbouw
en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen,
K. PINXTEN

b) Les animaux ne doivent pas être introduits dans le puits avant que la concentration en monoxyde de carbone fournie par une source de monoxyde de carbone à 100 % y atteigne au moins 1 % en volume.

c) Le gaz produit par un moteur qui a été spécialement adapté à cet effet peut être utilisé pour la mise à mort des mustélidés et des chinchillas pour autant que des tests aient démontré que le gaz utilisé :

- a été refroidi de manière appropriée;

- a été suffisamment filtré;

- est exempt de tout matériel ou gaz irritant, et

- que les animaux ne peuvent être introduits que lorsque la concentration en monoxyde de carbone atteint au moins 1 % en volume.

d) Lorsqu'il est inhalé, le gaz doit d'abord provoquer une profonde anesthésie générale et, enfin, entraîner la mort à coup sûr.

e) Les animaux doivent rester dans le puits jusqu'à ce qu'ils soient morts.

5. Exposition au chloroforme

L'exposition au chloroforme peut être utilisé pour la mise à mort des chinchillas pour autant que :

a) le puits dans lequel les animaux sont exposés au gaz soit conçu, construit et entretenu de manière à éviter que les animaux ne soient blessés et à permettre de les surveiller;

b) les animaux ne soient introduits dans le puits que s'il contient un mélange saturé chloroforme - air;

c) lorsqu'il est inhalé, le gaz doit d'abord provoquer une profonde anesthésie générale et, enfin, entraîner la mort à coup sûr;

d) les animaux restent dans le puits jusqu'à ce qu'ils soient morts.

6. Exposition au dioxyde de carbone

Le dioxyde de carbone peut être utilisé pour la mise à mort des mustélidés et des chinchillas pour autant que :

a) le puits d'anesthésie dans lequel les animaux sont exposés au gaz soit conçu, construit et entretenu de manière à éviter que les animaux ne soient blessés et à permettre de les surveiller;

b) les animaux ne soient introduits dans le puits que lorsque l'atmosphère présente la plus forte concentration possible de dioxyde de carbone fournie par une source de dioxyde de carbone à 100 %;

c) lorsqu'il est inhalé, le gaz provoque d'abord une profonde anesthésie générale et, enfin, entraîne la mort à coup sûr;

d) les animaux restent dans le puits jusqu'à ce qu'ils soient morts.

Le Ministre de l'Agriculture peut prescrire les méthodes à utiliser pour certaines espèces d'animaux à fourrure.

CHAPITRE VII. — *Mise à mort de poussins et embryons en surnombre dans les couvoirs et à éliminer*

A. Procédés autorisés et méthodes particulières de mise à mort des poussins

1. Utilisation d'un dispositif mécanique entraînant une mort rapide

a) Les animaux doivent être mis à mort par un dispositif mécanique contenant des lames à rotation rapide ou des bosses en mousse.

b) La capacité de l'appareil doit être suffisante pour que tous les animaux soient mis à mort immédiatement même s'ils sont traités en grand nombre.

2. Exposition au dioxyde de carbone

a) Les animaux doivent être placés dans une atmosphère présentant la plus forte concentration de dioxyde de carbone possible fournie par une source de dioxyde de carbone à 100 %.

b) Les animaux doivent demeurer dans l'atmosphère précédemment définie jusqu'à ce qu'ils soient morts.

B. Procédé autorisé pour la mise à mort des embryons

Pour mettre à mort instantanément les embryons vivants, tous les rebuts des couvoirs doivent être traités au moyen de l'appareillage mécanique mentionné au titre A. 1.

Vu pour être annexé à Notre arrêté royal du 16 janvier 1998.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Agriculture
et des Petites et Moyennes Entreprises,
K.PINXTEN

MINISTERIE VAN SOCIALE ZAKEN, VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU

N. 98 — 432 [98/22088]

23 JANUARI 1998. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, inzonderheid op artikel 35, gewijzigd bij de wet van 20 december 1995 en bij de koninklijke besluiten van 23 december 1996 en 25 april 1997;

Gelet op de bijlage bij het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, inzonderheid op het artikel 28, § 8, vervangen bij het koninklijk besluit van 6 april 1995 en gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 4 december 1995 en 10 juli 1996;

Gelet op de voorstellen van de Overeenkomstencommissie bandagisten-verzekeringsinstellingen geformuleerd op 23 oktober 1996;

Gelet op het advies van de Dienst voor geneeskundige controle geformuleerd op 27 november 1996;

Gelet op de beslissing van het Comité van de verzekering voor geneeskundige verzorging, genomen op 6 januari 1997;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In artikel 28, § 8, van de bijlage bij het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, vervangen bij het koninklijk besluit van 6 april 1995 en gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 4 december 1995 en 10 juli 1996, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

A. in 1°, *a)* wagentjes zonder persoonlijke aandrijving :, worden in de noncumulregel van de verstrekking 615171 - 615182 de woorden « van de verstrekking 617116 - 617120 » vervangen door de woorden « van de verstrekkingen 617116 - 617120 en 617256 - 617260 »;

B. in 1°, *b)* wagentjes met persoonlijke aandrijving :

1° worden in de noncumulregel van de verstrekking 615215 - 615226 de woorden « van de verstrekking 617116 - 617120 » vervangen door de woorden « van de verstrekkingen 617116 - 617120 en 617256 - 617260 »;

2° wordt de verstrekking 615554 - 615565 geschrapt;

3° worden in de noncumulregel van de verstrekking 615510 - 615521 de woorden « Voor de verstrekkingen 615510 - 615521 en 615554 - 615565 » vervangen door de woorden « Voor de verstrekking 615510 - 615521 »;

4° worden na de noncumulregel van de verstrekking 615510 - 615521 de volgende verstrekkingen en hun noncumulregels ingevoegd, luidend als volgt :

« 615576 - 615580

Wagentje, plooibaar, in lichtgewicht uitvoering met een totaal gewicht van minder dan 17 kg voor patiënten met een maximaal lichaamsgewicht van 85 kg, voorzien van afneembare of wegklapbare armsteunen, afneembare voetsteunen, wielen met grijpringen en zwenkwielen ..... Y 538

Voor de verstrekking 615576 - 615580 mogen geen onder *c)* en *d)* vastgestelde supplementen worden aangerekend met uitzondering van de verstrekking 617116 - 617120 en de verstrekking 617256 - 617260.

615591 - 615602

Lichtgewicht actief wagentje voorzien van wegklapbare armsteunen of kledingbeschermers, een opklapbare voetplank, voetsteunen of een beugel. De achterwielen met grijpringen zijn in verschillende posities te plaatsen en de voorvorken zijn verstelbaar ..... Y 449,75

Voor de verstekking 615591 - 615602 mogen geen onder *c)* en *d)* vastgestelde supplementen worden aangerekend met uitzondering van de verstrekking 617116 - 617120 en de verstrekking 617256 - 617260.

MINISTERE DES AFFAIRES SOCIALES, DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT

F. 98 — 432 [98/22088]

23 JANVIER 1998. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, notamment l'article 35, modifié par la loi du 20 décembre 1995 et par les arrêtés royaux des 23 décembre 1996 et 25 avril 1997;

Vu l'annexe à l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, notamment l'article 28, § 8, remplacé par l'arrêté royal du 6 avril 1995 et modifié par les arrêtés royaux des 4 décembre 1995 et 10 juillet 1996;

Vu les propositions de la Commission de convention bandagistes-organismes assureurs formulées le 23 octobre 1996;

Vu l'avis du Service du contrôle médical formulé le 27 novembre 1996;

Vu la décision du Comité de l'assurance soins de santé prise le 6 janvier 1997;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Dans l'article 28, § 8, de l'annexe à l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, remplacé par l'arrêté royal du 6 avril 1995 et modifié par les arrêtés royaux des 4 décembre 1995 et 10 juillet 1996, sont apportées les modifications suivantes :

A. au 1°, *a)* voiturettes sans moyen de propulsion personnelle :, dans la règle de non-cumul de la prestation 615171 - 615182, les mots « de la prestation 617116 - 617120 » sont remplacés par les mots « des prestations 617116 - 617120 et 617256 - 617260 »;

B. au 1°, *b)* voiturettes à propulsion personnelle :

1° dans la règle de non-cumul de la prestation 615215 - 615226, les mots « de la prestation 617116 - 617120 » sont remplacés par les mots « des prestations 617116 - 617120 et 617256 - 617260 »;

2° la prestation 615554 - 615565 est supprimée;

3° dans la règle de non-cumul de la prestation 615510 - 615521, les mots « Pour les prestations 615510 - 615521 et 615554 - 615565 » sont remplacés par les mots « Pour la prestation 615510 - 615521 »;

4° après la règle de non-cumul de la prestation 615510 - 615521, sont insérés les prestations suivantes et leurs règles de non cumul, rédigées comme suit :

« 615576 - 615580

Voiturette, pliable, ultra-légère, d'un poids total de moins de 17 kg pour des patients pesant au maximum 85 kg, munie d'accoudoirs amovibles ou escamotables, de repose-pied amovibles, de roues avec cerceaux de propulsion et de roues pivotantes ..... Y 538

Pour la prestation 615576 - 615580, aucun des suppléments prévus sous *c)* et *d)* ne peut être porté en compte à l'exception de la prestation 617116 - 617120 et la prestation 617256 - 617260.

615591 - 615602

Voiturette active ultra-légère munie d'accoudoirs ou de protège-vêtements escamotables, d'une planche repose-pied escamotable, d'un repose-pied ou d'un étrier. Les roues arrière avec cerceaux de propulsion peuvent être placées dans différentes positions et les fourches avant sont réglables ..... Y 449,75

Pour la prestation 615591 - 615602, aucun des suppléments prévus sous *c)* et *d)* ne peut être porté en compte à l'exception de la prestation 617116 - 617120 et de la prestation 617256 - 617260.

615613 - 615624

Lichtgewicht actief wagentje met een vast onderstel, al dan niet voorzien van armsteunen of kledingbeschermers en voorzien van een opklapbare voetplank, voetsteunen of een beugel. De achterwielen met grijpringen zijn in verschillende posities te plaatsen en de balhoofden van de zwenkwielen zijn verstelbaar.....Y 449,75

Voor de verstrekking 615613 - 615624 mogen geen onder *c)* en *d)* vastgestelde supplementen worden aangerekend met uitzondering van de verstrekking 617116 - 617120 en de verstrekking 617256 - 617260. »;

5° wordt in de noncumulregel van de verstrekking 615930 - 615941 na « 617116 - 617120 », « 617256 - 617260 » ingevoegd;

C. in 1°, *d)*, groep 4. - Benen :, wordt :

1° de betrekkelijke waarde « Y 65,85 » van de verstrekking 617116 - 617120 vervangen door « Y 72,44 »;

2° na de verstrekking 617116 - 617120 de volgende verstrekking ingevoegd, luidend als volgt :

« 617256 - 617260

Opklapbare beensteun met lengtecorrectie van het onderbeenstuk, per stuk.....Y 83,04 »;

D. in 1°, *e)* orthopedische driewielers :, wordt :

1° de betrekkelijke waarde « Y 473,59 » van de verstrekking 8570 618015 vervangen door « Y 530,42 »;

2° de betrekkelijke waarde « Y 570,21 » van de verstrekking 8571 618030 vervangen door « Y 638,64 »;

3° de betrekkelijke waarde « Y 581,57 » van de verstrekking 8572 618052 vervangen door « Y 639,73 »;

4° de betrekkelijke waarde « Y 682,54 » van de verstrekking 8573 618074 vervangen door « Y 737,14 »;

5° de betrekkelijke waarde « Y 6,68 » van de verstrekking 618214 vervangen door « Y 7,48 »;

6° de betrekkelijke waarde « Y 21,14 » van de verstrekking 618236 vervangen door « Y 23,68 »;

7° de betrekkelijke waarde « Y 92,80 » van de verstrekking 618251 vervangen door « Y 103,94 »;

8° de betrekkelijke waarde « Y 34,57 » van de verstrekking 618273 vervangen door « Y 38,72 »;

9° de betrekkelijke waarde « Y 130,21 » van de verstrekking 618295 vervangen door « Y 145,84 »;

E. in 1°, *g)* Statoestellen met tafelblad :, wordt :

1° de betrekkelijke waarde « Y 1100 » van de verstrekking 618494 vervangen door « Y 1288,95 »;

2° de betrekkelijke waarde « Y 1350 » van de verstrekking 618516 vervangen door « Y 1814,49 »;

F. in 18°, Minimumfabricagemaatstaven :, bijzondere voorwaarden voor de invalidenwagentjes, wordt een punt *f)* Beensteunen ingevoegd, luidend als volgt :

« f) Beensteunen :

Voor de verstrekking 617116 - 617120 :

De beensteun heeft een traploos instelmechanisme om de hoogte te regelen.

De beensteunplaat is voorzien van een basisplaat met opvulsel en bekleed met skai.

Deze basisplaat is automatisch inclineerbaar naar de vorm van de kuit en is opklapbaar.

De voetsteun is in hoogte verstelbaar en opklapbaar.

De beensteun is afneembaar en zijdelings wegklapbaar.

Voor de verstrekking 617256 - 617260 :

De beensteun heeft een traploos instelmechanisme om de hoogte te regelen. Maar dit is voorzien om de beensteun te verlengen bij het naar boven instellen, zodat er geen bijkomende instelling nodig is bij het van de normale voetsteunstand tot ligstand brengen van de beensteun.

De gevormde beensteunplaat is tevens instelbaar ter hoogte van de kuitsteun en is opklapbaar.

De voetsteun is in hoogte verstelbaar en opklapbaar.

De beensteun is afneembaar en zijdelings wegklapbaar. »;

615613 - 615624

Voiturette active ultra-légère avec un châssis fixe, munie ou non d'accoudoirs ou de protège-vêtements et d'une planche repose-pied escamotable, d'un repose-pied ou d'un étrier. Les roues arrière avec cerceaux de propulsion peuvent être placées dans différentes positions et les têtes de fourche des roues pivotantes sont réglables.....Y 449,75

Pour la prestation 615613 - 615624, aucun des suppléments prévus sous *c)* et *d)* ne peut être porté en compte à l'exception de la prestation 617116 - 617120 et de la prestation 617256 - 617260. »;

5° dans la règle de non-cumul de la prestation 615930 - 615941, après « 617116 - 617120 », est inséré « , 617256 - 617260 »;

C. au 1°, *d)*, groupe 4, - Jambes :

1° la valeur relative « Y 65,85 » de la prestation 617116 - 617120 est remplacée par « Y 72,44 »;

2° après la prestation 617116 - 617120, est insérée la prestation, rédigée comme suit :

« 617256 - 617260

Repose-jambe escamotable avec correction de la longeur de la partie soutenant jambe inférieure, la pièce.....Y 83,04 »;

D. au 1°, *e)* tricycles orthopédiques :

1° la valeur relative « Y 473,59 » de la prestation 8570 618015 est remplacée par « Y 530,42 »;

2° la valeur relative « Y 570,21 » de la prestation 8571 618030 est remplacée par « Y 638,64 »;

3° la valeur relative « Y 581,57 » de la prestation 8572 618052 est remplacée par « Y 639,73 »;

4° la valeur relative « Y 682,54 » de la prestation 8573 618074 est remplacée par « Y 737,14 »;

5° la valeur relative « Y 6,68 » de la prestation 618214 est remplacée par « Y 7,48 »;

6° la valeur relative « Y 21,14 » de la prestation 618236 est remplacé par « Y 23,68 »;

7° la valeur relative « Y 92,80 » de la prestation 618251 est remplacée par « Y 103,94 »;

8° la valeur relative « Y 34,57 » de la prestation 618273 est remplacée par « Y 38,72 »;

9° la valeur relative « Y 130,21 » de la prestation 618295 est remplacée par « Y 145,84 »;

E. au 1°, *g)* Appareils de station debout avec tablette :

1° la valeur relative « Y 1100 » de la prestation 618494 est remplacée par « Y 1288,95 »;

2° la valeur relative « Y 1350 » de la prestation 618516 est remplacée par « Y 1814,49 »;

F. au 18°, Critères minimums de fabrication :, Conditions spéciales pour les voiturettes d'invalide, est inséré un point *f)* repose-jambe, rédigé comme suit :

« *f)* Les repose-jambe :

Pour la prestation 617116 - 617120 :

Le repose-jambe dispose d'un mécanisme de réglage progressif en vue de régler la hauteur.

La plaque du repose-jambe est constituée d'une plaque de base rembourrée et habillée de simili-cuir.

Cette plaque de base s'incline automatiquement selon la forme du mollet et est escamotable.

Le repose-pied est réglable en hauteur et escamotable.

Le repose-jambe est amovible et escamotable latéralement.

Pour la prestation 617256 - 617260 :

Le repose-jambe dispose d'un mécanisme de réglage progressif envue de régler la hauteur. Mais ce dispositif est prévu pour rallonger le repose-jambe lors du réglage vers le haut, de sorte qu'aucun réglage supplémentaire n'est nécessaire lors du passage de la position normale du repose-pied vers la position couchée du repose-jambe.

La plaque formée du repose-jambe est aussi réglable à la hauteur du repose-mollet et est escamotable.

Le repose-pied est réglable en hauteur et escamotable.

Le repose-jambe est amovible et escamotable latéralement. »;

G. in 18°, Minimumfabricagemaatstaven :, worden de bijzondere voorwaarden voor statoestellen vervangen door :

« Bijzondere voorwaarden voor statoestellen.

a) Het statoestel is opgebouwd uit een metalen frame van profiel- en/of ronde buis, doormeter minimum 25 mm, wanddikte 1 mm, voorzien van een oppervlaktebehandeling in epoxy of verchroomd.

b) De basis heeft een breedte van minimum 700 en maximum 750 mm en een lengte van minimum 900 en maximum 1100 mm.

c) De voetplaat heeft een lengte van 500 mm en een breedte tussen 380 en 480 mm. Deze plaat is voorzien van een antisliplaag. Hierop zijn vier, in voor-, achterwaarts en tevens zijdelings verstelbare, voetblokken gemonteerd. De voorste zijn voorzien van een voettipuitsparing.

d) De openstaande steunen hebben een lengte van minimum 900 mm en maximum 1050 mm. Hierop zijn drie onderdelen bevestigd : kniesteunbeugel, optreksteunbeugel en motorbevestigingsbeugel (bij mechanisch statoestel : de veiligheidsgordelbeugel).

— De kniesteunbeugel is vertikaal positioneerbaar tussen 250 en 550 mm. Hierop is een voorgevormde bilaterale kniesteun, bekleed met een zachte kunststof, voorzien, dewelke minimaal 200 mm horizontaal verstelbaar is;

— De optreksteunbeugel is in de hoogte verstelbaar tussen 550 en 900 mm en de optreksteunen hebben een lengte van minimum 550 en maximum 750 mm;

— De motorbevestigingsbeugel of veiligheidsgordelbeugel is in de hoogte verstelbaar en afzonderlijk afneembaar.

e) De motor heeft een voeding van 240V getransformeerd naar 24V, een trekkracht van 85 kg en afstandsbediening. De motor is zowel instelbaar in opwaartse als in neerwaartse richting; die motor is tevens voorzien van twee veiligheidsgordels waaraan een, in alle richtingen verstelbare voorgevormde, zitvlaksteun is bevestigd.

f) Het tafelblad is minimaal 350 mm in de hoogte en 200 mm in de vertikale richting verstelbaar en voorzien van een gepolsterde buik- of borstuitsparing. Dit werkblad heeft een minimumafmeting van 850 mm op 750 mm en is vrij van scherpe randen of hoeken. ».

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de eerste dag van de tweede maand na die waarin het is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad.*

Art. 3. Onze Minister van Sociale Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 23 januari 1998.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken,
Mevr. M. DE GALAN

G. au 18°, Critères minimums de fabrication, les conditions spéciales en ce qui concerne les appareils de station debout sont remplacées par :

« Conditions spéciales pour appareils de station debout.

a) L'appareil de station debout est constitué d'un cadre métallique dont les tubes sont ronds et/ou ont un profil rectangulaire, diamètre de minimum 25 mm, épaisseur de la paroi 1 mm, dont la surface a reçu un traitement époxy ou chromé.

b) La base a une largeur de minimum 700 et maximum 750 mm et une longeur de minimum 900 et maximum 1100 mm.

c) La plaque cale-pied a une longeur de 500 mm et une largeur comprise entre 380 et 480 mm. Cette plaque est pourvue d'une couche antidérapante. Sur cette plaque sont montés quatre blocs de soutien du pied réglables en avant et en arrière et sur les côtés. Les blocs avant comportent une découpe pour la pointe du pied.

d) Les soutiens ouverts ont une longeur de minimum 900 mm et maximum 1050 mm. Trois parties y sont fixées : l'étrier repose-genou, l'étrier repose-élévateur et l'étrier de fixation du moteur (dans le cas d'un appareil de station debout mécanique : l'étrier-ceinture de sécurité).

— L'étrier repose-genou peut être positionné verticalement entre 250 et 550 mm. On y fixe un repose-genou bilatéral préformé, recouvert d'une matière synthétique douce, qui est réglable horizontalement sur au moins 200 mm.

— L'étrier repose-élévateur est réglable en hauteur entre 550 et 900 mm et les repose-élévateur ont une longueur de minimum 550 et maximum 750 mm;

— L'étrier de fixation du moteur ou l'étrier-ceinture de sécurité est réglable en hauteur et séparément amovible.

e) Le moteur possède une alimentation en 240 V transformé en 24 V, une force de traction de 85 kg et une commande à distance. Le moteur est réglable en position haute ou basse; ce moteur est pourvu de deux ceintures de sécurité auxquelles est fixé un repose-siège préformé et réglable dans tous les sens.

f) La tablette est réglable en hauteur sur au minimum 350 mm et 200 mm dans le sens vertical et comprend une découpe capitonnée au niveau de l'abdomen ou du thorax. Cette tablette a une dimension minimum de 850 mm sur 750 mm et est exempte de bords ou de coins coupants. ».

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 1er jour du deuxième mois qui suit celui au cours duquel il aura été publié au *Moniteur belge.*

Art. 3. Notre Ministre des Affaires sociales est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 23 janvier 1998.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre des Affaires sociales,
Mme M. DE GALAN

N. 98 — 433 [C − 98/22085]

3 FEBRUARI 1998. — Koninklijk besluit tot wijziging van artikel 19*bis* van het koninklijk besluit van 28 november 1969 tot uitvoering van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers, inzonderheid op artikel 23, tweede lid;

Gelet op het koninklijk besluit van 28 november 1969 tot uitvoering van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, inzonderheid op artikel 19bis, vervangen bij het koninklijk besluit van 31 januari 1994;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 16 september 1997;

F. 98 — 433 [C − 98/22085]

3 FEVRIER 1998. — Arrêté royal modifiant l'article 19*bis* de l'arrêté royal du 28 novembre 1969 pris en exécution de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés, notamment l'article 23, alinéa 2;

Vu l'arrêté royal du 28 novembre 1969 pris en exécution de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, notamment l'article 19*bis*, remplacé par l'arrêté royal du 31 janvier 1994;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 16 septembre 1997;

Op voorstel van het Beheerscomité van de Rijksdienst voor sociale zekerheid;

Gelet op het advies van de Nationale Arbeidsraad, gegeven op 17 december 1997;

Gelet op de beslissing van de Ministerraad van 9 januari 1998 over de adviesaanvraag binnen een termijn van ten hoogste drie dagen;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid, gemotiveerd door het feit dat de toekenning van maaltijdcheques aan werknemers en de regels waarbij de voorwaarden worden bepaald om ze niet in aanmerking te nemen bij de berekening van de sociale-zekerheidsbijdragen belangrijke elementen van de interprofessionele akkoorden zijn en dat desbetreffende regels dus noodzakelijkerwijze op 1 januari 1998 in werking moeten treden teneinde het sociaal overleg correct te laten verlopen;

Gelet op het advies van de Raad van State gegeven op..., in toepassing van het artikel 84, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Artikel 19*bis* van het koninklijk besluit van 28 november 1969 tot uitvoering van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, vervangen bij het koninklijk besluit van 31 januari 1994, wordt vervangen door de volgende bepaling :

"Art.19*bis*. § 1. Het voordeel toegekend onder de vorm van een maaltijdcheque wordt als loon beschouwd.

Indien een maaltijdcheque werd of wordt verleend ter vervanging of ter omzetting van loon, premies, voordelen in natura of enig ander voordeel of een aanvulling hierbij, al dan niet bijdrageplichtig voor de sociale zekerheid, is § 2 niet toepasselijk.

Onverminderd § 2 worden de maaltijdcheques voor dagen waarvoor de werknemer het voordeel van artikel 19, § 2, 11° geniet, als loon beschouwd, tenzij die maaltijdcheques integraal worden aangewend om dat voordeel te verwerven.

§ 2. Opdat zij niet als loon worden beschouwd, moeten maaltijdcheques terzelfder tijd aan alle volgende voorwaarden voldoen :

1° de toekenning van de maaltijdcheque moet vervat zijn in een collectieve arbeidsovereenkomst op sectorieel vlak of op ondernemingsvlak. Kan dergelijke overeenkomst niet worden gesloten bij gebrek aan een syndicale delegatie of gaat het om een personeelscategorie waarvoor het niet de gewoonte is dat deze door zulke overeenkomst wordt beoogd, dan mag de toekenning geregeld worden door een individuele overeenkomst. Deze overeenkomst moet schriftelijk zijn en het bedrag van de maaltijdcheque mag niet hoger zijn dan dat toegekend bij collectieve arbeidsovereenkomst in dezelfde onderneming, die de hoogste nominale waarde van de maaltijdcheque bepaalt.

Al de maaltijdcheques toegekend zonder collectieve arbeidsovereenkomst of schriftelijke individuele overeenkomst, of ingevolge een collectieve arbeidsovereenkomst of schriftelijke individuele overeenkomst die niet conform is met de voorwaarden vastgesteld bij deze paragraaf, worden als loon beschouwd;

2° het aantal toegekende maaltijdcheques moet gelijk zijn aan het aantal dagen waarop de werknemer effectief arbeidsprestaties levert. Ondernemingen waarin gelijktijdig, hetzij voor voltijdse prestaties, hetzij voor deeltijdse prestaties, hetzij voor beide, verschillende arbeidsregelingen van toepassing zijn en die inzake overuren verplicht zijn om artikel 26*bis* van de arbeidswet van 16 maart 1971 toe te passen, kunnen het aantal dagen, waarop de werknemer effectief arbeidsprestaties levert, berekenen door het totaal aantal effectief gepresteerde uren van de werknemer tijdens het kwartaal te delen door het normale aantal arbeidsuren per dag in de onderneming. Indien deze bewerking een decimaal getal oplevert, wordt het afgerond op de hogere eenheid. Indien het aldus verkregen getal groter is dan het maximum aantal werkbare dagen van de voltijds tewerkgestelde werknemer in de onderneming in het kwartaal, wordt het tot dit laatste aantal beperkt. Ondernemingen die deze berekeningswijze willen toepassen moeten dat vaststellen bij collectieve arbeidsovereenkomst of, voor de ondernemingen die noch een ondernemingsraad noch een comité voor preventie en bescherming op het werk noch een syndicale delegatie

Sur proposition du Comité de gestion de l'Office national de sécurité sociale;

Vu l'avis du Conseil national du Travail, donné le 17 décembre 1997;

Vu la délibération du Conseil des Ministres du 9 janvier 1998 sur la demande d'avis dans un délai ne dépassant pas trois jours;

Vu l'urgence motivée par le fait que l'attribution des titres-repas aux travailleurs et les règles instaurant les conditions de leur exonération du calcul des cotisations de sécurité sociale constituent des éléments importants des accords interprofessionnels et qu'il est donc indispensable que les règles y afférentes entrent en vigueur au 1er janvier 1998, de façon à garantir un fonctionnement correct de la concertation sociale;

Vu l'avis du Conseil d'Etat donné le..., en application de l'article 84, alinéa 1er, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. L'article 19*bis* de l'arrêté royal du 28 novembre 1969 pris en exécution de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, remplacé par l'arrêté royal du 31 janvier 1994, est remplacé par la disposition suivante :

"Art.19*bis*. § 1er. L'avantage accordé sous forme de titre-repas est considéré comme rémunération.

Si un titre-repas a été ou est octroyé en remplacement ou en conversion de la rémunération, de primes, d'avantages en nature ou d'un quelconque autre avantage ou complément à tout ce qui précède, passible ou non de cotisations de sécurité sociale, le § 2 n'est pas applicable.

Sans préjudice du § 2, les titres-repas sont considérés comme rémunération pour les jours au cours desquels le travailleur bénéficie de l'avantage visé à l'article 19, § 2, 11°, sauf si ces titres-repas sont utilisés intégralement pour obtenir cet avantage.

§ 2. Pour ne pas être considérés comme rémunération, les titres-repas doivent simultanément satisfaire à toutes les conditions suivantes :

1° l'octroi du titre-repas doit être prévu par une convention collective de travail conclue au niveau du secteur ou de l'entreprise. Si une telle convention ne peut être conclue à défaut de délégation syndicale ou lorsqu'il s'agit d'une catégorie de personnel qui habituellement n'est pas visée par une telle convention, l'octroi peut être régi par une convention individuelle. Cette convention doit être écrite et le montant du titre-repas ne peut être supérieur à celui octroyé par convention collective de travail dans la même entreprise qui prévoit la valeur faciale du titre-repas la plus élevée.

Tous les titres-repas octroyés en l'absence de convention collective de travail ou d'une convention individuelle écrite, ou octroyés en vertu d'une convention collective de travail ou d'une convention individuelle écrite qui n'est pas conforme aux conditions fixées par le présent paragraphe, sont considérés comme rémunération;

2° le nombre de titres-repas octroyés doit être égal au nombre de journées au cours desquelles le travailleur a effectivement fourni des prestations de travail. Les entreprises dans lesquelles des régimes de travail différents sont simultanément applicables, qu'il s'agisse soit de prestations à temps partiel, soit de prestations à temps plein, soit des deux régimes et qui en ce qui concerne les heures supplémentaires sont tenues d'appliquer l'article 26*bis* de la loi du 16 mars 1971 sur le travail peuvent, pour calculer le nombre de jours au cours desquels le travailleur a effectivement fourni des prestations de travail, diviser le nombre d'heures de travail que le travailleur a effectivement fournies au cours du trimestre par le nombre normal journalier d'heures de travail dans l'entreprise. S'il résulte de cette opération un nombre décimal, il est arrondi à l'unité supérieure. Si le nombre ainsi obtenu est supérieur au nombre maximal de jours pouvant être prestés au cours du trimestre par un travailleur occupé à temps plein dans l'entreprise, il est alors limité à ce dernier nombre. Pour pouvoir être appliqué par les entreprises, ce mode de calcul doit être prévu par convention collective de travail, ou, pour les entreprises qui n'ont pas institué de

hebben opgericht, in het arbeidsreglement; deze collectieve arbeidsovereenkomst of dit arbeidsreglement bepaalt tevens het normale aantal arbeidsuren per dag in de onderneming en de wijze waarop het maximum aantal werkbare dagen van de voltijds tewerkgestelde werknemer in de onderneming in het kwartaal, wordt berekend.

De maaltijdcheques worden iedere maand, in één of meer keren, aan de werknemer overhandigd in functie van het aantal dagen van die maand waarop de werknemer vermoedelijk effectief arbeidsprestaties zal leveren; uiterlijk de laatste dag van de eerste maand die volgt op het kwartaal wordt het aantal cheques in overeenstemming gebracht met het aantal dagen waarop de werknemer tijdens het kwartaal effectief arbeidsprestaties leverde, zoals bepaald in het voorgaande lid.

De maaltijdcheques die het aantal effectief gepresteerde dagen van de werknemer overschrijden worden als loon beschouwd; indien de werknemer minder cheques ontvangt dan het aantal dagen waarop hij effectief prestaties leverde wordt het bedrag van de werkgeverstussenkomst in de te weinig ontvangen cheques als loon beschouwd. De vaststelling van het aantal maaltijdcheques dat te veel of te weinig werd toegekend gebeurt op basis van de toestand bij het verstrijken van de eerste maand die volgt op het kwartaal waarop de maaltijdcheques betrekking hebben;

3° de maaltijdcheque wordt op naam van de werknemer afgeleverd; deze voorwaarde wordt geacht te zijn vervuld als de toekenning ervan en de daarop betrekking hebbende gegevens (aantal maaltijdcheques, brutobedrag van de maaltijdcheques verminderd met het persoonlijk aandeel van de werknemer) voorkomen op de individuele rekening van de werknemer, overeenkomstig de reglementering betreffende het bijhouden van de sociale documenten.

Al de maaltijdcheques toegekend zonder dat deze voorwaarde vervuld is worden als loon beschouwd;

4° de maaltijdcheque vermeldt duidelijk dat zijn geldigheidsduur beperkt is tot drie maanden en dat hij slechts mag worden gebruikt ter betaling van een eetmaal of voor de aankoop van verbuiksklare voeding.

Al de maaltijdcheques waarop deze vermelding niet is aangebracht worden als loon beschouwd;

5° de tussenkomst van de werkgever in het bedrag van de maaltijdcheque mag ten hoogste 180 frank per maaltijdcheque bedragen.

Al de maaltijdcheques met een werkgeverstussenkomst van meer dan 180 frank worden als loon beschouwd;

6° de tussenkomst van de werknemer bedraagt ten minste het bedrag van de raming van de tweede maaltijd, bedoeld in artikel 20, tweede lid.

Al de maaltijdcheques met een tussenkomst van de werknemer die minder bedraagt dan dit bedrag worden als loon beschouwd.

§ 3. Voor de periode die ze dekt, moet de werkgever op zijn aangifte aan de Rijksdienst voor sociale zekerheid en / of aan de Rijksdienst voor sociale zekerheid van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten vermelden of de onderneming opteert voor de berekening van het aantal cheques in functie van het totaal aantal effectief gepresteerde uren tijdens het kwartaal, alsook :

— het aantal werknemers begunstigd met maaltijdcheques;

— het aantal toegekende maaltijdcheques;

— het totaal bedrag van het werkgeversaandeel in deze maaltijdcheques.″.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 1 april 1998.

Art. 3. Onze Minister van Sociale Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 3 februari 1998.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken,
Mevr. M. DE GALAN

conseil d'entreprise ni de comité pour la prévention et la protection au travail ni de délégation syndicale, dans le règlement de travail; cette convention collective de travail ou ce règlement de travail déterminera en outre le nombre normal journalier d'heures de travail dans l'entreprise et la manière dont le nombre maximal de jours pouvant être prestés au cours du trimestre par un travailleur occupé à temps plein dans l'entreprise est calculé.

Les titres-repas sont délivrés au travailleur chaque mois, en une ou plusieurs fois, en fonction du nombre prévisible de journées du mois au cours desquelles des prestations de travail seront effectuées par le travailleur; au plus tard le dernier jour du premier mois qui suit le trimestre, le nombre de titres-repas doit être mis en concordance avec le nombre de journées au cours desquelles des prestations de travail auront été effectivement fournies durant ce trimestre, comme précisé à l'alinéa précédent.

Les titres-repas qui excèdent le nombre de journées au cours desquelles le travailleur a effectivement fourni des prestations de travail sont considérés comme rémunération; si le travailleur reçoit un nombre de titres-repas inférieur à celui des journées où des prestations de travail sont effectivement fournies, le montant de l'intervention patronale correspondant au nombre de titres-repas trop peu attribués est considéré comme rémunération. La fixation du nombre de titres-repas attribués en surnombre ou en nombre insuffisant est déterminée sur base de la situation à l'expiration du premier mois qui suit le trimestre auquel les titres-repas se rapportent;

3° le titre-repas est délivré au nom du travailleur; cette condition est censée être remplie si son octroi et les données y relatives (nombre de titres-repas, montant brut des titres-repas diminué de la part personnelle du travailleur) figurent au compte individuel du travailleur, conformément à la réglementation relative à la tenue des documents sociaux.

Tous les titres-repas octroyés sans que cette condition soit remplie sont considérés comme rémunération;

4° le titre-repas mentionne clairement que sa validité est limitée à trois mois et qu'il ne peut être accepté qu'en paiement d'un repas ou pour l'achat d'aliments prêts à la consommation.

Tous les titres-repas sur lesquels ces renseignements n'apparaissent pas sont considérés comme rémunération;

5° l'intervention de l'employeur dans le montant du titre-repas ne peut excéder 180 francs par titre-repas.

Tous les titres-repas pour lesquels l'intervention patronale est supérieure à 180 francs sont considérés comme rémunération;

6° l'intervention du travailleur s'élève au minimum au montant de l'évaluation du deuxième repas, telle que fixée à l'article 20, alinéa 2.

Tous les titres-repas pour lesquels l'intervention du travailleur ne s'élève pas à ce montant sont considérés comme rémunération.

§ 3. Pour la période qu'elle couvre, l'employeur doit mentionner sur sa déclaration à l'Office national de sécurité sociale et / ou à l'Office national de sécurité sociale des administrations provinciales et locales si l'entreprise a opté pour le calcul du nombre de titres-repas en fonction du nombre total d'heures effectivement prestées durant le trimestre, ainsi que :

— le nombre de travailleurs bénéficiant de titres-repas;

— le nombre de titres-repas attribués;

— le montant total de la part patronale dans ces titres-repas.″.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 1er avril 1998.

Art. 3. Notre Ministre des Affaires sociales est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 3 février 1998.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre des Affaires sociales,
Mme M. DE GALAN

GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

N. 98 — 434 [98/35206]

23 JULI 1997. — Besluit van de Vlaamse regering houdende vaststelling van de personeelsformatie van de Dienst voor de Scheepvaart

De Vlaamse regering,

Gelet op de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut, inzonderheid op artikel 11, § 1, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 4 van 18 april 1967;

Gelet op de wet van 17 mei 1976 tot oprichting van een Dienst voor de Scheepvaart en een « Office de la Navigation »;

Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 1 juni 1995 houdende organisatie van de Dienst voor de Scheepvaart en de regeling van de rechtspositie van het personeel;

Gelet op het met redenen omklede advies van 19 februari 1996 en 30 juni 1997, uitgebracht door het Basis Overlegcomité van de Dienst voor de Scheepvaart;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister, bevoegd voor ambtenarenzaken, gegeven op 22 juli 1997.

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minsiter, bevoegd voor begroting, gegeven op 22 juli 1997.

Op voorstel van de Vlaamse minister van Openbare Werken, Vervoer en Ruimtelijke Ordening;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. De personeelsformatie van de dienst voor de Scheepvaart wordt als volgt vastgesteld :

administrateur-generaal	1
adjunct-administrateur-generaal	1
directeur	3
directeur-ingenieur	1
ingenieur	3
adjunct van de directeur	13
hoofdprogrammeur	1
programmeur	1
hoofddeskundige deskundige	1
hoofdmedewerker	7
hoofdtechnicus	1
technicus	4
medewerker	25
hoofdassistent	6
technisch hoofdassistent	38
speciaal hoofdassistent	53
assistent	9
technisch assistent	67
speciaal assistent	96
beambte	4
technisch beambte	172

Art. 2. Het besluit van de Vlaamse Regering van 9 oktober 1991 houdende vaststelling van de personeelsformatie van de Dienst voor de Scheepvaart wordt gradueel opgeheven :

op 1 januari 1994, voor de niveaus 3 en 4;

op 1 juli 1994 of op 1 januari 1995, voor niveau 2 (afhankelijk of de betrokken graad ingeschaald wordt in niveau B of in niveau C);

op 1 juni 1995, voor niveau 1.

Art. 3. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van :

1 januari 1994, voor de niveaus D en E;

1 juli 1994, voor niveau C;

1 januari 1995, voor niveau B;

1 juni 1995, voor niveau A;

Art. 4. De Vlaamse minister, bevoegd voor Openbare Werken, Vervoer en Ruimtelijke Ordening, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 23 juli 1997.

De minister-president van de Vlaamse regering,
L. VAN DEN BRANDE

De Vlaamse minister van Openbare Werken, Vervoer en Ruimtelijke Ordening,
E. BALDEWIJNS

TRADUCTION
MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

F. 98 — 434 [98/35206]

23 JUILLET 1997. — Arrêté du Gouvernement flamand fixant le cadre du personnel de l'Office de la Navigation

Le Gouvernement flamand,

Vu la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle sur certains organismes d'utilités publics, notamment l'article 11, § 1er, modifiée par l'arrêté n° 4 du 18 avril 1967;

Vu la loi du 17 mai 1976 portant création d'un Office de la Navigation et d'un « Dienst voor de Scheepvaart »;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 1 juin 1995 portant organisation de l'Office de la Navigation et du statut du personnel;

Vu l'avis motivé du 19 février 1966 et du 30 juin 1997, émis par le Comité de Concertation de base de l'office de la Navigation;

Vu l'accord du Ministre flamand, chargé de la fonction publique, donné le 22 juillet 1997;

Vu l'accord du Ministre flamand, chargé du budget, donné le 22 juillet 1997;

Sur la propostion du Ministre flamand des Travaux publics, des Transports et de l'Aménagement du Territoire;

Apès délibération,

Arrête :

Article 1er. Le cadre du personnel de l'Office de la Navigation est fixé comme suit :

administrateur général	1
administrateur général adjoint	1
directeur	3
directeur-ingénieur	1
ingénieur	3
adjoint du directeur	13
programmeur en chef	1
programmeur	1
spécialiste en chef spécialiste	1
collaborateur en chef	7
technicien en chef	1
technicien	4
collaborateur	25
assistent en chef	6
assistent technique en chef	38
assistent spécial en chef	53
assistent	9
assistent technique	67
assistent spécial	96
agent	4
agent technique	172

Art. 2. L'arrêté du Gouvernement flamand du 9 octobre 1991 fixant le cadre du personnel de l'office de la navigation est graduellement abrogé :

le 1er janvier 1994, pour les niveaux 3 et 4;

le 1er juillet 1994 ou le 1er janvier 1995, pour le niveau 2 (dépendant du cas selon lequel le grade est inséré dans l'échelle de traitement du niveau B ou C);

le 1er juin 1995, pour le niveau 1.

Art. 3. Le présent arrêté produit ses effets à partir du :

1er janvier 1994, pour les niveaux D et E;

1er juillet 1994, pour le niveau C;

1er janvier 1995, pour le niveau B;

1er juin 1995, pour le niveau A.

Art. 4. Le Ministre flamand ayant les Travaux publics, les Transports et l'Aménagement du Territoire dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 23 juillet 1997.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
L. VAN DEN BRANDE

Le Ministre flamand des Travaux publics, des Transports et de l'Aménagement du Territoire,
E. BALDEWIJNS

N. 98 — 435 [98/35207]

9 DECEMBER 1997. — Besluit van de Vlaamse regering houdende vaststelling van de personeelsformatie van het Vlaams Instituut voor het Zelfstandig Ondernemen

De Vlaamse regering,

Gelet op het decreet van 23 januari 1991 betreffende de vorming en de begeleiding van de zelfstandigen en de kleine en middelgrote ondernemingen, inzonderheid op artikel 48;

Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 12 juni 1995 houdende organisatie van het Vlaams Instituut voor het Zelfstandig Ondernemen en de regeling van de rechtspositie van het personeel;

Gelet op het met redenen omkleed advies van 6 november 1996, uitgebracht door het basisoverlegcomité van het Vlaams Instituut voor het Zelfstandig Ondernemen;

Gelet op het advies van de Praktijkcommissie van het Vlaams Instituut voor het Zelfstandig Ondernemen, gegeven op 6 november 1996;

Gelet op het advies van de Raad van Bestuur van het Vlaams Instituut voor het Zelfstandig Ondernemen, gegeven op 13 december 1996;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister, bevoegd voor Ambtenarenzaken, gegeven op 16 oktober 1997;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister, bevoegd voor Begroting, gegeven op 8 december 1997;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Economie, KMO, Landbouw en Media;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. De personeelsformatie van het Vlaams Instituut voor het Zelfstandig Ondernemen wordt als volgt vastgesteld :

	A		B	C
Administrateur-generaal	1			
Adjunct-administrateur-generaal	2			
Directeur	1			8*
Adjunct van de directeur	9	}	8*	
Bedrijfsadviseur	23	}		
Pedagogisch adviseur	26	}		
Kunstadviseur	3	}		
Deskundige / Hoofddeskundige	2			
Medewerker / Hoofdmedewerker	41			
Assistent / Hoofdassistent	20			
Beambte / Technisch beambte	3			

* 8 betrekkingen van adjunct van de directeur, bedrijfsadviseur, pedagogisch adviseur of kunstadviseur, in de kolom B komen vrij na afvloeiing van de titularissen van 8 betrekkingen van directeur in de kolom C.

Art. 2. De personeelsformatie van het Vlaams Instituut voor het Zelfstandig Ondernemen omvat een startformatie en een streefformatie.

De startformatie is het totaal van de betrekkingen van de kolommen A en C vermeld in artikel 1. De betrekkingen vermeld in kolom C zijn uitdovend. Zij worden opgeheven bij afvloeiing van de titularis. De titularissen van een betrekking vermeld in de kolom C komen, onverminderd de overige statutaire vereisten, in aanmerking voor bevordering in een vacant verklaarde betrekking van de kolom A onder de voorwaarde vermeld in volgend lid.

De streefformatie is het totaal van de betrekkingen in de kolommen A en B van artikel 1. De betrekkingen vermeld in kolom B worden slechts vacant in de mate dat er betrekkingen in de kolom C zijn uitgedoofd, zodat het aantal bezette betrekkingen van de kolom B nooit groter kan zijn dan het aantal uitgedoofde betrekkingen van de kolom C. De vacante betrekkingen van de kolom B kunnen worden begeven bij wijze van werven of bij wijze van bevordering.

Art. 3. De vastbenoemde ambtenaren die deel uitmaken van het Vlaams Instituut voor het Zelfstandig Ondernemen worden toegewezen aan een met hun graad overeenstemmende betrekking van de A of C kolom van artikel 1 van de personeelsformatie.

Art. 4. De verhouding tussen het aantal wervingsbetrekkingen en bevorderingsbetrekkingen voor de graden van niveau B, C, en D wordt bepaald overeenkomstig de quota voor de bevordering, zoals vermeld in artikel VIII 71 van het besluit van de Vlammse regering van 12 juni 1995 houdende organisatie van het Vlaams Instituut voor het Zelfstandig Ondernemen en de regeling van de rechtspositie van het personeel.

Art. 5. Het besluit van de Vlaamse regering van 17 april 1991 houdende vaststelling van de personeelsformatie van het Vlaams Instituut voor het Zelfstandig Ondernemen wordt gradueel opgeheven :

op 1 januari 1994 voor de niveaus 3 en 4;

op 1 juli 1994 of op 1 januari 1995 voor niveau 2 (afhankelijk of de betrokken graad ingeschaald wordt in niveau B of in niveau C);

op 1 juni 1995 voor niveau 1.

Art. 6. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van :

1 januari 1994 voor de niveaus D en E;

1 juli 1994 voor niveau C;

1 januari 1995 voor niveau B;

1 juni 1995 voor niveau A.

Art. 7. De Vlaamse minister, bevoegd voor de middenstandsopleiding en de landbouwscholing, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 9 december 1997.

De minister-president van de Vlaamse regering,
L. VAN DEN BRANDE

De Vlaamse minister van Economie, KMO, Landbouw en Media,
E. VAN ROMPUY

TRADUCTION

F. 98 — 435 [98/35207]

9 DECEMBRE 1997. — Arrêté du Gouvernement flamand fixant le cadre organique du ″Vlaams Instituut voor het Zelfstandig Ondernemen″ (Institut flamand pour l'Entreprise indépendante)

Le Gouvernement flamand,

Vu le décret du 23 janvier 1991 concernant la formation et l'accompagnement des indépendants et des petites et moyennes entreprises, notamment l'article 48;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 12 juin 1995 portant organisation du ″Vlaams Instituut voor het Zelfstandig Ondernemen″ et statut du personnel;

Vu l'avis motivé du Comité de concertation de base du ″Vlaams Instituut voor het Zelfstandig Ondernemen″, rendu le 6 novembre 1996;

Vu l'avis de la commission de pratique du ″Vlaams Instituut voor Zelfstandig Ondernemen″, rendu le 6 novembre 1996;

Vu l'accord du Ministre flamand qui a la fonction publique dans ses attributions, donné le 16 octobre 1997;

Vu l'accord du Ministre flamand qui a le budget dans ses attributions, donné le 8 décembre 1997;

Sur la proposition du Ministre flamand de l'Economie, des PME, de l'Agriculture et des Médias;

Après en avoir délibéré,

Arrête :

Article 1er. La cadre organique du ″Vlaams Instituut voor het Zelfstandig Ondernemen″ est fixé comme suit :

	A		B	C
Administrateur général	1			
Administrateur général adjoint	2			
Directeur	1			8*
Adjoint du directeur	9	}	8*	
Conseiller d'entreprise	23	}		
Conseiller pédagogique	26	}		
Conseiller d'art	3	}		
Spécialiste / Spécialiste en chef	2			
Collaborateur / Collaborateur en chef	41			
Assistant / Assistant en chef	20			
Agent / Agent technique	3			

* 8 emplois d'adjoint du directeur, conseiller d'entreprise, conseiller pédagogique ou conseiller d'art figurant dans la colonne B deviennent vacants au prorata des départs des titulaires des emplois de directeur dans la colonne C.

Art. 2. Le cadre organique du ″Vlaams Instituut voor het Zelfstandig Ondernemen″ comprend une formation de départ et une formation cible.

La formation de départ correspond au total des emplois mentionés dans les colonnes A et C de l'article 1er. Les emplois figurant dans la colonne C sont des emplois d'extinction. Ils sont supprimés au moment du départ du titulaire. Sans préjudice des autres conditions statutaires, les titulaires d'un emploi mentionné dans la colonne C entrent en ligne de compte pour la promotion dans un emploi vacant figurant dans la colonne A, sous la condition prévue à l'alinéa suivant.

La formation cible corrrespond au total des emplois des colonnes A et B de l'article 1er. Les emplois figurant dans la colonne B ne deviennent vacants que dans la mesure où des emplois de la colonne C s'éteignent, de manière que le nombre d'emplois occupés de la colonne B ne puisse jamais dépasser le nombre d'emplois supprimés de la colonne C. Les emplois vacants de la colonne B peuvent être conférés par voie de recrutement ou de promotion.

Art. 3. Les agents définitifs relevant du ″Vlaams Instituut voor het Zelfstandig Ondernemen″ sont affectés à un emploi qui correspond à leur grade et figure dans la colonne A ou C de l'article 1er du cadre organique.

Art. 4. Le rapport entre le nombre d'emplois de recrutement et de promotion pour les grades des niveaux B, C et D est déterminé conformément aux quotas de promotion fixés par l'article VIII 71 de l'arrêté du Gouvernement flamand du 12 juin 1995 portant organisation du ″Vlaams Instituut voor het Zelfstandig Ondernemen″ et statut du personnel.

Art. 5. l'arrêté du Gouvernement flamand du 17 avril 1991 fixant le cadre organique du ″Vlaams Instituut voor het Zelfstandig Ondernemen″ est abrogé graduellement le :

1er janvier 1994 pour les niveaux 3 et 4;

1er juillet 1994 ou le 1er janvier 1995 pour le niveau 2 (en fonction de l'insertion barémique du grade concerné dans le niveau B ou C);

1er juin 1995 pour le niveau 1.

Art. 6. Le présent arrêté produit ses effets le :

1er janvier 1994 pour les niveaux D et E;

1er juillet 1994 pour le niveau C;

1er janvier 1995 pour le niveau B;

1er juin 1995 pour le niveau A.

Art. 7. Le Ministre flamand qui a la formation des classes moyennes et la formation agricole dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 9 décembre 1997.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
L. VAN DEN BRANDE

Le Ministre flamand de l'Economie, des PME, de l'Agriculture et des Médias,
E. VAN ROMPUY

N. 98 — 436 [S − C − 98/35204]

16 DECEMBER 1997. — Besluit van de Vlaamse regering betreffende de onderbreking van de beroepsloopbaan van de personeelsleden van het onderwijs en de psycho-medisch-sociale centra

De Vlaamse regering,

Gelet op het decreet van 27 maart 1991 betreffende de rechtspositie van bepaalde personeelsleden van het Gemeenschapsonderwijs, inzonderheid op artikel 77, eerste lid;

Gelet op het decreet van 27 maart 1991 betreffende de rechtspositie van sommige personeelsleden van het gesubsidieerd onderwijs en de gesubsidieerde psycho-medisch-sociale centra, inzonderheid op artikel 51, eerste lid;

Gelet op het koninklijk besluit van 12 augustus 1991 betreffende de toekenning van onderbrekingsuitkeringen aan de personeelsleden van het onderwijs en de psycho-medisch-sociale centra, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 20 augustus 1996 en 8 augustus 1997;

Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 19 december 1991 betreffende de onderbreking van de beroepsloopbaan van de personeelsleden van het onderwijs en de psycho-medisch-sociale centra;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister, bevoegd voor begroting, gegeven op 26 juni 1997;

Gelet op het protocol nr. 277 van 23 september 1997 houdende de conclusies van de onderhandelingen gevoerd in de gemeenschappelijke vergadering van Sectorcomité X en van onderafdeling ″Vlaamse Gemeenschap″ van afdeling 2 van het Comité voor de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten;

Gelet op het protocol nr. 59 van 23 september 1997 houdende de conclusies van de onderhandelingen gevoerd in het Overkoepelend onderhandelingscomité bedoeld in het decreet van 5 april 1995 tot oprichting van onderhandelingscomités in het vrij gesubsidieerd onderwijs;

Gelet op de beraadslaging van de Vlaamse regering, op 30 september 1997, betreffende de aanvraag om advies bij de Raad van State binnen één maand;

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 30 oktober 1997, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Onderwijs en Ambtenarenzaken;

Na beraadslaging,

Besluit :

HOOFDSTUK I. - *Toepassingsgebied*

Artikel 1. Dit besluit is van toepassing op :

1° de personeelsleden bedoeld in artikel 2, § 1, van het decreet van 27 maart 1991 betreffende de rechtspositie van bepaalde personeelsleden van het Gemeenschapsonderwijs, met uitzondering van de personeelsleden van de pedagogische begeleidingsdiensten;

2° de personeelsleden bedoeld in artikel 4, § 1, van het decreet van 27 maart 1991 betreffende de rechtspositie van sommige personeelsleden van het gesubsidieerd onderwijs en de gesubsidieerde psycho-medisch-sociale centra.

HOOFDSTUK II. - *Volledige loopbaanonderbreking*

Art. 2. De in artikel 1 genoemde personeelsleden die vast benoemd of tot de proeftijd toegelaten zijn, mogen hun loopbaan volledig onderbreken op voorwaarde dat zij :

1° een ambt uitoefenen dat beschouwd wordt als hoofdambt;

2° belast zijn met een of meer betrekkingen die samen ten minste de helft van het aantal prestatie-eenheden omvatten die vereist zijn voor een ambt met volledige prestaties.

Art. 3. De in artikel 1 genoemde personeelsleden die tijdelijk aangesteld zijn, mogen hun loopbaan volledig onderbreken op voorwaarde dat zij aangesteld zijn :

1° in een of meer betrekkingen die voor hun geheel niet vatbaar zijn voor reaffectatie of wedertewerkstelling;

2° voor een volledig schooljaar in een of meer vacante of niet-vacante betrekkingen;

3° in een ambt dat beschouwd wordt als hoofdambt;

4° in een of meer betrekkingen die samen ten minste de helft van het aantal prestatie-eenheden omvatten die vereist zijn voor een ambt met volledige prestaties.

Art. 4. § 1. De volledige onderbreking van de beroepsloopbaan omvat al de door de Vlaamse Gemeenschap gefinancierde en gesubsidieerde ambten die het personeelslid uitoefent in het onderwijs en in de psycho-medisch-sociale centra en die als hoofdambt beschouwd worden.

§ 2. De totale duur van de volledige onderbreking van de beroepsloopbaan mag voor de ganse loopbaan niet meer dan 72 maanden bedragen.

HOOFDSTUK III. - *Gedeeltelijke loopbaanonderbreking*

Art. 5. De in artikel 1 genoemde personeelsleden die vast benoemd of tot de proeftijd toegelaten zijn, mogen hun loopbaan gedeeltelijk onderbreken op voorwaarde dat zij :

1° een ambt uitoefenen dat beschouwd wordt als hoofdambt;

2° een of meer betrekkingen blijven uitoefenen die samen de helft van het aantal prestatie-eenheden omvatten die vereist zijn voor een ambt met volledige prestaties. De nog te verrichten prestaties moeten steeds worden afgerond naar de hogere eenheid, naar gelang van het geval, tot een volledige lestijd of tot een volledig uur.

Art. 6. De in artikel 1 genoemde personeelsleden die tijdelijk aangesteld zijn, mogen hun loopbaan gedeeltelijk onderbreken op voorwaarde dat zij :

1° aangesteld zijn in een of meer betrekkingen die voor hun geheel niet vatbaar zijn voor reaffectatie of wedertewerkstelling;

2° aangesteld zijn voor een volledig schooljaar in een of meer vacante of niet-vacante betrekkingen;

3° aangesteld zijn in een ambt dat beschouwd wordt als hoofdambt;

4° een of meer betrekkingen blijven uitoefenen die samen de helft van het aantal prestatie-eenheden omvatten die vereist zijn voor een ambt met volledige prestaties. De nog te verrichten prestaties moeten steeds worden afgerond naar de hogere eenheid, naar gelang van het geval, tot een volledige lestijd of tot een volledig uur.

Art. 7. Onverminderd artikel 8 mag de totale duur van de gedeeltelijke onderbreking van de beroepsloopbaan voor de ganse loopbaan niet meer dan 72 maanden bedragen.

Art. 8. § 1. De in artikel 5 genoemde personeelsleden kunnen vanaf 1 september of 1 oktober volgend op het bereiken van de leeftijd van vijftig jaar tot uiterlijk 31 augustus van het school- of dienstjaar waarin de betrokkenen de leeftijd van zestig jaar bereiken, een gedeeltelijke loopbaanonderbreking krijgen.

De betrokken personeelsleden moeten vast benoemd of tot de proeftijd toegelaten zijn, zowel voor de prestatie-eenheden waarvoor zij de gedeeltelijke loopbaanonderbreking krijgen, als voor de prestatie-eenheden die zij blijven uitoefenen.

§ 2. De personeelsleden die de gedeeltelijke loopbaanonderbreking bedoeld in § 1 krijgen en die tijdens vermelde periode hun ambt opnieuw volledig opnemen, behouden de onderbrekingsuitkeringen die hun werden uitbetaald op grond van artikel 4, § 3, van het koninklijk besluit van 12 augustus 1991 betreffende de toekenning van onderbrekingsuitkeringen aan de personeelsleden van het onderwijs en de psycho-medisch-sociale centra.

De personeelsleden genoemd in het eerste lid, kunnen niet opnieuw het voordeel krijgen van § 1 en van voormeld artikel 4, § 3, van het koninklijk besluit van 12 augustus 1991.

HOOFDSTUK IV. - *Gemeenschappelijke bepalingen*

Art. 9. Voor het bepalen van het aantal prestatie-eenheden bedoeld in de artikelen 2, 3, 5, 6 en 8, wordt eveneens rekening gehouden met de prestaties verstrekt in instellingen voor hoger onderwijs, genoemd in het decreet van 13 juli 1994 betreffende de hogescholen in de Vlaamse Gemeenschap.

Voor het bepalen van de volledige onderbreking van de beroepsloopbaan, zoals bedoeld in artikel 4, § 1, worden de ambten uitgeoefend in de voornoemde instellingen voor hoger onderwijs steeds beschouwd als hoofdambt.

Art. 10. § 1. De volledige en de gedeeltelijke onderbreking van de beroepsloopbaan wordt toegestaan voor een periode die begint op 1 september of 1 oktober van het school- of dienstjaar en eindigt op 31 augustus van hetzelfde school- of dienstjaar :

1° voor de leden van het bestuurs- en onderwijzend, het opvoedend hulp- en het paramedisch personeel, het medisch, psychologisch, orthopedagogisch en sociaal personeel;

2° voor het technisch personeel van de psycho-medisch-sociale centra.

§ 2. Voor de andere personeelsleden dan diegenen vermeld in § 1, wordt de volledige en de gedeeltelijke onderbreking van de beroepsloopbaan toegestaan voor periodes van ten minste zes maanden en van ten hoogste één jaar.

Deze periodes dienen steeds aan te vangen op de eerste dag van de maand.

Art. 11. In afwijking van artikel 10, § 1, wordt de volledige en de gedeeltelijke onderbreking van de beroepsloopbaan toegestaan :

1° voor een periode die begint de dag van de reaffectatie of de wedertewerkstelling en eindigt op 31 augustus van het lopende school- of dienstjaar voor de in artikel 10, § 1, genoemde personeelsleden die op 1 september of op 1 oktober van het school- of dienstjaar, of op beide data, ter beschikking gesteld zijn wegens ontstentenis van betrekking, maar vóór 1 september hebben meegedeeld dat zij hun beroepsloopbaan wensen te onderbreken;

2° voor een periode die begint de dag na het einde van het bevallingsverlof toegestaan door artikel 39 van de arbeidswet van 16 maart 1971 en eindigt op 31 augustus van het lopende school- of dienstjaar voor de in artikel 10, § 1, genoemde personeelsleden die op 1 september of op 1 oktober van het school- of dienstjaar, of op beide data, met bevallingsverlof zijn.

Art. 12. § 1. In afwijking van artikel 10, §§ 1 en 2, wordt de volledige en de gedeeltelijke onderbreking van de beroepsloopbaan toegestaan voor de periode voor het volgen van een beroepsopleiding.

Voor de toepassing van het eerste lid wordt onder beroepsopleiding verstaan :

1° de beroepsopleiding zoals bepaald door het besluit van de Vlaamse regering van 21 december 1988 houdende de organisatie van de arbeidsbemiddeling en de beroepsopleiding en georganiseerd door de in datzelfde besluit, Titel III, Hoofdstuk II vermelde centra;

2° elke andere vorm van onderwijs en opleiding georganiseerd, gefinancierd, gesubsidieerd of erkend door de Vlaamse overheid, waarvan het programma tenminste 120 uur op jaarbasis omvat.

§ 2. In afwijking van artikel 10, §§ 1 en 2, hebben de personeelsleden het recht om hun beroepsloopbaan volledig of gedeeltelijk te onderbreken voor een periode van een maand, eventueel verlengbaar met één maand, voor het verstrekken van palliatieve verzorging aan een persoon krachtens de bepalingen van de artikelen 100*bis* en 102*bis* van de wet van 22 januari 1985 houdende sociale bepalingen.

Voor de toepassing van het eerste lid wordt onder palliatieve verzorging elke vorm van bijstand verstaan en inzonderheid medische, sociale, administratieve en psychologische bijstand en verzorging van personen die lijden aan een ongeneeslijke ziekte en die zich in een terminale fase bevinden.

Art. 13. Elke onderbreking van de beroepsloopbaan eindigt uiterlijk op 31 augustus van het school- of dienstjaar waarin het personeelslid van wie de loopbaanonderbreking loopt de leeftijd van zestig jaar bereikt.

Art. 14. § 1. Het personeelslid dat zijn loopbaan wenst te onderbreken, dient daartoe een aanvraag in bij de inrichtende macht van de instelling(en) of het / de centr(um)(a) waar hij werkt, met vermelding van de datum waarop hij wenst dat de volledige of de gedeeltelijke onderbreking van zijn loopbaan zou aanvangen en de duur ervan.

De inrichtende macht dient haar principiële beslissing mee te delen aan het personeelslid binnen vijftien kalenderdagen te rekenen vanaf de ontvangst van de aanvraag.

Het invullen en overhandigen van het formulier bedoeld in artikel 16, § 2, van het voormeld koninklijk besluit van 12 augustus 1991 geldt als definitieve toestemming.

§ 2. Het personeelslid dat zijn loopbaan wenst te onderbreken om een beroepsopleiding te volgen, voegt bij zijn aanvraag een attest van de Vlaamse Dienst voor Arbeidsbemiddeling (VDAB), de Brusselse Gewestelijke Dienst voor Arbeidsbemiddeling (BGDA), de onderwijs- of vormingsinstelling waaruit de inschrijving voor, de aanvangsdatum, de duur en het aantal lesuren van de beroepsopleiding blijken.

§ 3. Het personeelslid dat zijn loopbaan wenst te onderbreken voor het verstrekken van palliatieve verzorging, deelt dit mee aan de inrichtende macht van de instelling(en) of het / de centr(um)(a) waarbij hij tewerkgesteld is. Hij voegt bij deze mededeling een attest afgeleverd door de behandelende geneesheer van de persoon die palliatieve verzorging nodig heeft en waaruit blijkt dat het personeelslid zich bereid heeft verklaard deze palliatieve verzorging te verstrekken, zonder dat hierbij de identiteit van de patiënt wordt vermeld.

De onderbreking van de beroepsloopbaan voor het verstrekken van palliatieve verzorging begint de eerste dag van de week die volgt op de week waarin voornoemde mededeling is gebeurd of op een vroeger tijdstip mits akkoord van de inrichtende macht.

Ingeval het personeelslid wenst gebruik te maken van de verlenging van de periode met één maand, dient het opnieuw een doktersattest in te dienen. Een personeelslid kan maximum twee attesten indienen voor de palliatieve verzorging van eenzelfde persoon.

De inrichtende macht vult het formulier bedoeld in artikel 16, § 2, van het voormeld koninklijk besluit van 12 augustus 1991 in en overhandigt het aan het personeelslid.

Art. 15. § 1. De onderbreking van de beroepsloopbaan moet worden toegestaan als er een kandidaat-vervanger is die gelijktijdig voldoet aan de volgende voorwaarden :

1° ter beschikking gesteld zijn wegens ontstentenis van betrekking of volledig uitkeringsgerechtigde werkloze of gelijkgestelde zijn;

2° in het bezit zijn van het vereiste bekwaamheidsbewijs;

3° voldoen aan de eisen van het opvoedingsproject van de inrichtende macht.

De inrichtende macht mag nagaan of de kandidaat-vervanger de eventueel vereiste nuttige ervaring heeft voor het in het eerste lid, 2°, genoemde bekwaamheidsbewijs. Het onderzoek daartoe dient te gebeuren op dezelfde wijze als door de inrichtende macht gevolgd wordt bij de aanwerving van een personeelslid op grond van de bepalingen van de hierna volgende decreten :

1° het decreet van 27 maart 1991 betreffende de rechtspositie van bepaalde personeelsleden van het Gemeenschapsonderwijs;

2° het decreet van 27 maart 1991 betreffende de rechtspositie van sommige personeelsleden van het gesubsidieerd onderwijs en de gesubsidieerde psycho-medisch-sociale centra.

§ 2. De bepalingen van § 1 gelden voor een periode van zes jaar onderbreking van de beroepsloopbaan, ongeacht of de loopbaan volledig of gedeeltelijk onderbroken wordt.

De bepalingen van § 1 gelden eveneens voor de vastbenoemde of tot de proeftijd toegelaten personeelsleden voor de volledige periode van de gedeeltelijke onderbreking van de beroepsloopbaan vanaf 1 september of 1 oktober volgend op het bereiken van de leeftijd van vijftig jaar.

In geval van weigering moet de inrichtende macht haar weigering schriftelijk motiveren en uiterlijk zeven kalenderdagen vóór de aanvang van de loopbaanonderbreking meedelen zowel aan het personeelslid dat de loopbaanonderbreking aanvraagt, als aan de kandidaat-vervanger.

§ 3. De bepalingen van de §§ 1 en 2 gelden niet voor de onderbreking van de beroepsloopbaan voor het verstrekken van palliatieve verzorging, zoals bedoeld in artikel 12, § 2.

Art. 16. Tijdens de onderbreking van zijn beroepsloopbaan is het personeelslid met verlof. Dit verlof wordt gelijkgesteld met een periode van dienstactiviteit.

Voor de prestaties waarvoor het personeelslid zijn beroepsloopbaan onderbreekt, krijgt het geen wedde(toelage); hij krijgt wel een onderbrekingsuitkering overeenkomstig de bepalingen van het voormeld koninklijk besluit van 12 augustus 1991.

Art. 17. § 1. Om uitzonderlijke familiale redenen en mits een opzegging van één maand, kan het personeelslid dat zijn loopbaan onderbroken heeft, van de Vlaamse minister bevoegd voor het onderwijs of van zijn gemachtigde de toelating krijgen om zijn ambt opnieuw op te nemen of opnieuw volledig uit te oefenen vooraleer de periode van onderbreking van de beroepsloopbaan is verstreken.

Deze opzegging moet worden gericht aan de Vlaamse minister bevoegd voor het onderwijs :

1° door tussenkomst en met akkoord van de Autonome Raad voor het Gemeenschapsonderwijs voor de onder deze raad ressorterende instellingen en centra;

2° door tussenkomst en met akkoord van de inrichtende macht in het gesubsidieerd onderwijs en in de gesubsidieerde psycho-medisch-sociale centra.

§ 2. De personeelsleden genoemd in artikel 10, § 1, en in artikel 11, 1° en 2°, kunnen in geen geval hun ambt weer opnemen of opnieuw volledig uitoefenen na 1 mei van het school- of dienstjaar.

§ 3. Behoudens de toepassing van de §§ 1 en 2, kunnen de in artikel 8 genoemde personeelsleden hun ambt slechts opnieuw volledig uitoefenen met ingang van 1 september. Ze moeten hun voornemen meedelen aan de inrichtende macht vóór 1 mei.

§ 4. De Vlaamse minister bevoegd voor het onderwijs of zijn gemachtigde brengt, binnen vijftien dagen na de beslissing, de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening op de hoogte van de datum waarop het personeelslid een einde maakt aan zijn loopbaanonderbreking.

§ 5. De bepalingen van § 1 zijn niet van toepassing op de personeelsleden die hun loopbaan onderbreken om de redenen bedoeld in artikel 12, §§ 1 en 2.

Het personeelslid dat zijn loopbaan onderbroken heeft voor het verstrekken van palliatieve verzorging, kan evenwel, na het overlijden van de persoon die de verzorging genoot, van de inrichtende macht van de instelling(en) of het / de centr(um)(a) waarbij hij tewerkgesteld is, de toelating krijgen om zijn ambt opnieuw op te nemen of opnieuw volledig uit te oefenen vooraleer de periode van onderbreking van de beroepsloopbaan verstreken is.

Art. 18. Een personeelslid dat zijn beroepsloopbaan onderbreekt, wordt vervangen door een personeelslid dat ter beschikking gesteld is wegens ontstentenis van betrekking volgens de geldende reglementaire bepalingen inzake terbeschikkingstelling wegens ontstentenis van betrekking, reaffectatie en wedertewerkstelling.

Bij ontstentenis van personeelsleden zoals bedoeld in het eerste lid, wordt het personeelslid dat zijn beroepsloopbaan onderbreekt, vervangen door een uitkeringsgerechtigde volledig werkloze die uitkeringen geniet voor alle dagen van de week, of door een van de personen die, in uitvoering van de artikelen 100, vierde lid, en 102, § 1, derde lid, van de wet van 22 januari 1985 houdende sociale bepalingen, voor de toepassing van deze bepalingen ermee gelijkgesteld is.

Art. 19. Elke wijziging inzake vervanging dient door de in artikel 17, § 1, tweede lid, vermelde overheid meegedeeld te worden aan de Vlaamse minister bevoegd voor het onderwijs, met vermelding van de datum van mededeling ervan aan het bevoegde Gewestelijke Werkloosheidsbureau van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening.

Art. 20. § 1. Als bij beslissing van de directeur van het werkloosheidsbureau het recht op uitkeringen wordt ontzegd aan een personeelslid dat zijn beroepsloopbaan heeft onderbroken, dient de in artikel 17, § 1, tweede lid, vermelde overheid dit onverwijld mee te delen aan de Vlaamse minister bevoegd voor het onderwijs, met vermelding van de datum waarop de beslissing ingaat.

§ 2. Gedurende de periode(n) waarin het personeelslid, op grond van het voormeld koninklijk besluit van 12 augustus 1991 geen recht heeft op een onderbrekingsuitkering, kan het evenmin verlof voor volledige of gedeeltelijke onderbreking van de beroepsloopbaan krijgen.

In afwijking van het eerste lid kan wel verlof voor volledige of gedeeltelijke onderbreking van de beroepsloopbaan worden toegekend aan het personeelslid dat rechthebbende is op een overlevingspensioen en op grond van artikel 6 van voormeld koninklijk besluit van 12 augustus 1991 een loopbaanonderbreking zonder onderbrekingsuitkering krijgt.

§ 3. Het verlof van een personeelslid dat zijn beroepsloopbaan heeft onderbroken, maar geen recht heeft op een onderbrekingsuitkering, wordt, behoudens als hij zich bevindt in de toestand bedoeld in § 2, tweede lid, met ingang van de datum van de beslissing waarbij op grond van voormeld koninklijk besluit van 12 augustus 1991 hem het recht op onderbrekingsuitkering wordt ontzegd, ambtshalve omgezet in :

1° afwezigheid voor verminderde prestaties wegens persoonlijke aangelegenheid bij gedeeltelijke onderbreking van de beroepsloopbaan;

2° terbeschikkingstelling wegens persoonlijke aangelegenheden bij volledige onderbreking van de beroepsloopbaan.

In dit geval mag de duur overschreden worden van de terbeschikkingstelling wegens persoonlijke aangelegenheden waarop het betrokken personeelslid aanspraak kan maken krachtens de reglementaire bepalingen die terzake op hem van toepassing zijn. Deze terbeschikkingstelling eindigt alleszins bij het verstrijken van de lopende periode waarvoor een verlof voor onderbreking van de beroepsloopbaan was aangevraagd.

HOOFDSTUK V. - *Slotbepalingen*

Art. 21. Het besluit van de Vlaamse regering van 19 december 1991 betreffende de onderbreking van de beroepsloopbaan van de personeelsleden van het onderwijs en de psycho-medisch-sociale centra wordt opgeheven, wat de instellingen en de personeelsleden betreft, waarop dit besluit van toepassing is.

Art. 22. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 september 1997, met uitzondering van :

1° de artikelen 12, 14, §§ 2 en 3 en artikel 17, § 5 die uitwerking hebben met ingang van 15 juni 1995;

2° de artikelen 4, § 2 en 7, die uitwerking hebben met ingang van 1 september 1996;

3° de artikelen 3, 4, § 1, 6, 8, 9, 13 en 15, die uitwerking hebben met ingang van 1 januari 1997.

Art. 23. De Vlaamse minister, bevoegd voor het onderwijs, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel,16 december 1997.

De minister-president van de Vlaamse regering,
L. VAN DEN BRANDE

De Vlaamse minister van Onderwijs en Ambtenarenzaken,
L. VAN DEN BOSSCHE

TRADUCTION

F. 98 — 436 [S − C − 98/35204]

16 DECEMBRE 1997. — Arrêté du Gouvernement flamand relatif à l'interruption de la carrière professionnelle des membres du personnel de l'enseignement et des centres psycho-médico-sociaux

Le Gouvernement flamand,

Vu le décret du 27 mars 1991 relatif au statut de certains membres du personnel de l'Enseignement communautaire, notamment l'article 77, premier alinéa;

Vu le décret du 27 mars 1991 relatif au statut de certains membres du personnel de l'enseignement subventionné et des centres psycho-médico-sociaux, notamment l'article 51, premier alinéa;

Vu l'arrêté royal du 12 août 1991 relatif à l'octroi d'allocations d'interruption aux membres du personnel de l'enseignement et des centres psycho-médico-sociaux, modifié par les arrêtés royaux des 20 août 1996 et 8 août 1997;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 19 décembre 1991 relatif à l'interruption de la carrière professionnelle des membres du personnel de l'enseignement et des centres psycho-médico-sociaux;

Vu l'accord du Ministre flamand compétent pour le budget, donné le 26 juin 1997;

Vu le protocole n° 277 du 23 septembre 1997 portant les conclusions des négociations en réunion commune du comité de secteur X et de la sous-section «Communauté flamande» de la section 2 du comité des services publics provinciaux et locaux;

Vu le protocole n° 59 du 23 septembre 1997 portant les conclusions des négociations du comité coordinateur de négociation visé par le décret du 5 avril 1995 portant création de comités de négociation dans l'enseignement libre subventionné;

Vu la délibération du Gouvernement flamand du 30 septembre 1997 relative à la demande d'avis auprès du Conseil d'Etat dans le délai d'un mois;

Vu l'avis du Conseil d'Etat, rendu le 30 octobre 1997, en application de l'article 84, premier alinéa, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre flamand de l'Enseignement et de la Fonction publique;

Après en avoir délibéré,

Arrête :

CHAPITRE Ier. - *Champ d'application*

Article 1er. Le présent arrêté est applicable :

1. aux membres du personnel visés à l'article 2, § 1er, du décret du 27 mars 1991 relatif au statut de certains membres du personnel de l'Enseignement communautaire, à l'exception des membres du personnel des services d'encadrement pédagogique;

2. aux membres du personnel visés à l'article 4, § 1er, du décret du 27 mars 1991 relatif au statut de certains membres du personnel de l'enseignement subventionné et des centres psycho-médico-sociaux subventionnés, à l'exception des membres du personnel des services d'encadrement pédagogique.

CHAPITRE II. - *Interruption complète de la carrière professionnelle*

Art. 2. Les membres du personnel visés à l'article 1er étant nommés à titre définitif ou admis au stage, peuvent interrompre leur carrière professionnelle de manière complète, à condition :

1. que la fonction qu'ils exercent soit considérée comme une fonction principale;

2. qu'ils soient chargés d'un ou de plusieurs emplois comportant au total au moins la moitié du nombre d'unités de prestations requis pour une fonction à prestations complètes.

Art. 3. Les membres du personnel visés à l'article 1er étant employés à titre temporaire peuvent interrompre leur carrière professionnelle de manière complète, à condition qu'ils soient employés :

1. dans une ou plusieurs fonctions dont l'ensemble n'entre pas en ligne de compte pour une réaffectation ou une remise au travail;

2. pour une durée d'une année scolaire entière, dans une ou plusieurs fonctions vacantes ou non vacantes;

3. dans une fonction considérée comme une fonction principale;

4. dans une ou plusieurs fonctions comportant au total au moins la moitié du nombre d'unités de prestations requis pour une fonction à prestations complètes.

Art. 4. § 1er. L'interruption complète de la carrière professionnelle porte sur toutes les fonctions financées et subventionnées par la Communauté flamande qu'exerce le membre du personnel de l'enseignement et des centres psycho-médico-sociaux et qui sont considérées comme des fonctions principales.

§ 2. La durée totale de l'interruption complète de la carrière professionnelle ne peut dépasser 72 mois pour une carrière professionnelle complète.

CHAPITRE III. - *Interruption partielle de la carrière professionnelle*

Art. 5. Les membres du personnel visés à l'article 1er étant nommés à titre définitif ou admis au stage, peuvent interrompre leur carrière professionnelle de manière partielle, à condition :

1. que la fonction qu'ils exercent soit considérée comme une fonction principale;

2. qu'ils continuent à exercer une ou de plusieurs fonctions comportant au total la moitié du nombre d'unités de prestations requis pour une fonction à prestations complètes. Les prestations qui restent à accomplir doivent toujours être arrondies à l'unité supérieure, suivant le cas, jusqu'à une période ou une heure complète.

Art. 6. Les membres du personnel visés à l'article 1er étant employés à titre temporaire peuvent interrompre leur carrière professionnelle de manière partielle, à condition :

1. qu'ils soient employés dans une ou plusieurs fonctions dont l'ensemble n'entre pas en ligne de compte pour une réaffectation ou une remise au travail;

2. qu'ils soient employés pour une durée d'une année scolaire entière, dans une ou plusieurs fonctions vacantes ou non vacantes;

3. qu'ils soient employés dans une fonction considérée comme une fonction principale;

4. qu'ils continuent à exercer une ou plusieurs fonctions comportant au total la moitié du nombre d'unités de prestations requis pour une fonction à prestations complètes. Les prestations qui restent à accomplir doivent toujours être arrondies à l'unité supérieure, suivant le cas, jusqu'à une période ou une heure complète.

Art. 7. Sans préjudice de l'article 8, la durée totale de l'interruption partielle de la carrière professionnelle ne peut excéder 72 mois pour toute la carrière.

Art. 8. § 1er. Les membres du personnel cités à l'article 5 peuvent obtenir une interruption partielle de la carrière professionnelle à partir du 1er septembre ou du 1er octobre suivant leur cinquantième anniversaire et jusqu'au 31 août au plus tard de l'année scolaire ou de service pendant laquelle les intéressés atteignent l'âge de soixante ans.

Les membres du personnel intéressés doivent être nommés à titre définitif ou admis au stage, tant pour les unités de prestations pour lesquelles ils obtiennent l'interruption partielle de la carrière professionnelle que pour les unités de prestations qu'ils continuent à effectuer.

§ 2. Les membres du personnel qui obtiennent l'interruption partielle de la carrière professionnelle visée au § 1er et qui reprennent leurs fonctions à part entière, conservent les allocations d'interruption qui leur ont été payées en vertu de l'article 4, § 3, de l'arrêté royal du 12 août 1991 relatif à l'octroi d'allocations d'interruption aux membres du personnel de l'enseignement et des centres psycho-médico-sociaux.

Les membres du personnel visés au premier alinéa ne peuvent bénéficier une seconde fois de l'avantage du § 1er et de l'article 4, § 3, précité de l'arrêté royal du 12 août 1991.

CHAPITRE IV. - *Dispositions communes*

Art. 9. Pour la définition du nombre d'unités de prestations visées aux articles 2, 3, 5, 6 et 8, il est également tenu compte des prestations effectuées dans les institutions d'enseignement supérieur cités dans le décret du 13 juillet 1994 relatif aux instituts supérieurs en Communauté flamande.

Pour la définition de l'interruption complète de la carrière professionnelle, telle que visée à l'article 4, § 1er, les fonctions effectuées dans les institutions précitées d'enseignement supérieur sont considérées comme la fonction principale.

Art. 10. § 1er. L'interruption complète ou partielle de la carrière professionnelle est accordée pour une période débutant le 1er septembre ou le 1er octobre de l'année scolaire ou de service et se terminant le 31 août de la même année scolaire ou de service :

1. pour les membres du personnel directeur et enseignant, du personnel auxiliaire d'éducation, du personnel paramédical, du personnel médical, psychologique, orthopédagogique et social;

2. pour le personnel technique des centres psycho-médico-sociaux.

§ 2. Pour les membres du personnel autres que ceux cités au § 1er, l'interruption complète et partielle de la carrière professionnelle est accordée pour des périodes d'au moins six mois et d'un an au maximum.

Ces périodes doivent toujours débuter le premier jour du mois.

Art. 11. Par dérogation à l'article 10, § 1er, l'interruption complète ou partielle de la carrière professionnelle est accordée :

1. pour une période débutant le jour de la réaffectation ou de la remise au travail et se terminant le 31 août de l'année scolaire ou de service pour les membres du personnel cités à l'article 10, § 1er, qui, soit le ler septembre ou le 1er octobre de l'année scolaire ou de service, soit aux deux dates, sont en disponibilité par défaut d'emploi, mais ont fait savoir avant le 1er septembre qu'ils souhaitaient interrompre leur carrière professionnelle;

2. pour une période débutant le jour après la fin du congé de maternité, accordé en vertu de l'article 39 de la loi du travail du 16 mars 1971 et se terminant le 31 août de l'année scolaire ou de service en cours pour les membres du personnel cités à l'article 10, § 1er, qui sont en congé de maternité soit le 1er septembre ou le 1er octobre de l'année scolaire ou de service, soit aux deux dates.

Art. 12. § 1er. Par dérogation à l'article 10, §§ 1er et 2, l'interruption complète et partielle de la carrière professionnelle est accordée pour la période nécessaire pour suivre une formation professionnelle.

Pour l'application du premier alinéa, il faut entendre par formation professionnelle :

1. la formation professionnelle telle que définie par l'arrêté du Gouvernement flamand du 21 décembre 1988 portant l'organisation de l'emploi et de la formation professionnelle par les centres cités dans ledit arrêté, Titre III, Chapitre II;

2. toute autre forme d'enseignement et de formation organisée, financée, subventionnée ou agréée par les autorités flamandes, dont le programme comprend au moins 120 heures sur base annuelle.

§ 2. Par dérogation à l'article 10, §§ 1er et 2, les membres du personnel ont le droit d'interrompre de manière complète ou partielle leur carrière professionnelle pendant une période d'un mois, pouvant éventuellement être prolongée d'un mois, pour donner des soins palliatifs à une personne en vertu des dispositions des articles 100*bis* et 102*bis* de la loi du 22 janvier 1985 contenant des dispositions sociales.

Pour l'application du premier alinéa, il faut entendre par soins palliatifs, toute forme d'assistance et notamment l'assistance et les soins médicaux, sociaux, administratifs et psychologiques de personnes souffrant d'une maladie incurable et se trouvant dans une phase terminale.

Art. 13. Toute interruption de la carrière professionnelle se termine au plus tard le 31 août de l'année scolaire ou de service pendant laquelle le membre du personnel bénéficiant d'une interruption de la carrière atteint l'âge de soixante ans.

Art. 14. § 1er. Le membre du personnel qui souhaite interrompre sa carrière professionnelle introduit sa demande auprès du pouvoir organisateur de l'(des) établissement(s) ou du/des centre(s) où il travaille, avec mention de la date à laquelle il souhaite que prenne cours l'interruption de carrière, qu'elle soit complète ou partielle, et la durée de celle-ci.

Le pouvoir organisateur doit notifier sa décision de principe au membre du personnel dans les quinze jours civils à compter de la réception de la demande.

Le fait de remplir et de remettre le formulaire visé à l'article 16, § 2, de l'arrêté royal précité, tient lieu d'autorisation définitive.

§ 2. Le membre du personnel qui souhaite interrompre sa carrière professionnelle pour suivre une formation professionnelle joint à sa demande une attestation fournie par le «Vlaamse Dienst voor Arbeidsbemiddeling»(VDAB)», par le »Brusselse Gewestelijke Dienst voor Arbeidsbemiddeling»(BGDA), l'établissement d'enseignement ou de formation, certifiant l'inscription à la formation, la date où elle prend cours, sa durée et le nombre d'heures de cours.

§ 3. Le membre du personnel qui souhaite interrompre sa carrière professionnelle pour donner des soins palliatifs, en informe le pouvoir organisateur de l'(des) établissements ou du/des centre(s) où il travaille. Il joint à sa notification un certificat fourni par le médecin traitant de la personne qui a besoin de soins palliatifs et d'où il ressort que le membre du personnel s'est déclaré prêt à donner ces soins palliatifs, sans que soit mentionnée l'identité du patient.

L'interruption de la carrière professionnelle pour donner des soins palliatifs prend cours le premier jour de la semaine qui suit la semaine dans laquelle la notification a été faite ou plus tôt, moyennant l'accord du pouvoir organisateur.

Si le membre du personnel souhaite prolonger cette période d'un mois, il devra réintroduire un certificat médical. Un membre du personnel ne peut introduire que deux certificats pour les soins palliatifs d'une même personne.

Le pouvoir organisateur remplit le formulaire visé à l'article 16, § 2, de l'arrêté royal précité du 12 août 1991 et le remet au membre du personnel.

Art. 15. § 1er. L'interruption de la carrière professionnelle doit être accordée s'il y a un candidat pour le remplacement qui remplit simultanément les conditions suivantes :

1. être soit mis en disponibilité par défaut d'emploi, soit chômeur complet indemnisé, soit assimilé;

2. être en possession du titre requis;

3. remplir les conditions du projet éducatif du pouvoir organisateur.

Le pouvoir organisateur peut vérifier si le candidat pour le remplacement possède l'expérience utile éventuellement requise pour le titre mentionné au premier alinéa, 2°. L'examen fait à ce propos doit se dérouler suivant la procédure suivie par le pouvoir organisateur lors du recrutement d'un membre du personnel sur la base des dispositions des décrets cités ci-après :

1. le décret du 27 mars 1991 relatif au statut de certains membres du personnel de l'Enseignement communautaire;

2. le décret du 27 mars 1991 relatif au statut de certains membres du personnel de l'enseignement subventionné et des centres psycho-médico-sociaux.

§ 2. Les dispositions du § 1er s'appliquent à l'interruption de la carrière professionnelle pour une durée de six ans, que l'interruption soit complète ou partielle.

Les dispositions du § 1er s'appliquent également aux membres du personnel nommés à titre définitif ou admis au stage pour l'entière période de l'interruption partielle de la carrière professionnelle à partir du 1er septembre ou du 1er octobre suivant le cinquantième anniversaire.

En cas de refus, le pouvoir organisateur doit motiver par écrit son refus et le notifier, tant au membre du personnel demandeur de l'interruption de carrière qu'au candidat pour le remplacement, au plus tard sept jours avant que l'interruption de carrière ne prenne cours.

§ 3. Les dispositions des §§ 1er et 2 ne s'appliquent pas à l'interruption de la carrière professionnelle pour donner des soins palliatifs, telle que visée à l'article 12, § 2.

Art. 16. Durant l'interruption de sa carrière professionnelle, le membre du personnel est en congé. Ce congé est assimilé à une période d'activité de service.

Le membre du personnel ne perçoit pas de traitement ou de subvention de traitement pour les prestations pour lesquelles il interrompt sa carrière professionnelle; il perçoit par ailleurs une allocation d'interruption conformément aux dispositions de l'arrêté royal précité du 12 août 1991.

Art. 17. § 1er. Pour des raisons familiales exceptionnelles et moyennant un préavis d'un mois, le membre du personnel qui a interrompu sa carrière peut être autorisé par le Ministre flamand qui a l'enseignement dans ses attributions, ou par son délégué, à reprendre ses fonctions ou à les exercer de manière complète avant que n'expire la période d'interruption de la carrière professionnelle.

Ce préavis doit être adressé au Ministre flamand ayant l'enseignement dans ses attributions :

1. par l'intermédiaire et avec l'accord de l'»ARGO» (Conseil autonome de l'Enseignement communautaire) pour les établissements et centres ressortissants à ce conseil;

2. par l'intermédiaire et avec l'accord du pouvoir organisateur dans l'enseignement subventionné et dans les centres psycho-médico-sociaux subventionnés.

§ 2. Les membres du personnel visés à l'article 10, § 1er, et à l'article 11, 1° et 2°, ne peuvent en aucun cas reprendre leurs fonctions ou exercer celles-ci de manière complète, après le 1er mai de l'année scolaire ou de service.

§ 3. Sans préjudice des §§ 1er et 2, les membres du personnel visés à l'article 8 ne peuvent recommencer à exercer leurs fonctions de manière complète qu'au 1er septembre. Ils doivent aviser avant le 1er mai le pouvoir organisateur de leur intention.

§ 4. Le Ministre flamand ayant l'enseignement dans ses attributions ou son délégué avise l'Office national de l'Emploi dans les quinze jours qui suivent, de la date à laquelle le membre du personnel met fin à son interruption de carrière.

§ 5. Les dispositions du § 1er ne s'appliquent pas aux membres du personnel qui interrompent leur carrière professionnelle pour les raisons citées à l'article 12, §§ 1et et 2.

Le membre du personnel qui a interrompu sa carrière pour donner des soins palliatifs, peut cependant, après le décès de la personne ayant reçu les soins, obtenir de la part du pouvoir organisateur de l'(des) établissement(s) ou du / des centre(s) où il est employé, l'autorisation de reprendre ses fonctions ou d'exercer celles-ci de manière complète, avant que la période d'interruption de carrière soit expirée.

Art. 18. Un membre du personnel qui interrompt sa carrière professionnelle est remplacé par un membre du personnel mis en disponibilité par défaut d'emploi par application des dispositions réglementaires en vigueur relatives à la mise en disponibilité par défaut d'emploi, à la réaffectation et à la remise au travail.

A défaut de membres du personnel visés à l'alinéa précédent, le membre du personnel qui interrompt sa carrière professionnelle est remplacé par un chômeur complet indemnisé pour tous les jours de la semaine ou par une des personnes qui leur sont assimilées en exécution des articles 100, alinéa quatre, et 102, § 1er, alinéa trois, de la loi de redressement du 22 janvier 1985 contenant des dispositions sociales.

Art. 19. Tout changement en matière de remplacement sera notifié par les autorités mentionnées à l'article 17, § 1er, alinéa deux, au Ministre flamand ayant l'enseignement dans ses attributions, en mentionnant la date de la communication au Bureau de Chômage régional de l'Office national de l'Emploi.

Art. 20. § 1er. Si, par une décision de l'inspecteur du bureau de chômage régional, un membre du personnel ayant interrompu sa carrière professionnelle est exclu du droit aux allocations, l'autorité mentionnée à l'article 17, § 1er, alinéa deux, doit en informer sans tarder le Ministre flamand qui a l'enseignement dans ses attributions, en mentionnant la date à laquelle la décision prend cours.

§ 2. Pendant la (les) période(s) au cours de laquelle (desquelles) le membre du personnel est exclu du droit à l'allocation d'interruption sur la base de l'arrêté royal du 12 août 1991, il ne peut obtenir un congé pour une interruption complète ou partielle de la carrière professionnelle.

Toutefois, par dérogation au premier alinéa, le membre du personnel ayant droit à une pension de survie qui obtient une interruption de carrière sans allocation d'interruption sur la base de l'article 6 de l'arrêté royal précité du 12 août 1991, peut obtenir un congé pour l'interruption complète ou partielle de la carrière professionnelle.

§ 3. Le congé d'un membre du personnel ayant interrompu sa carrière professionnelle sans avoir droit à une allocation d'interruption est, sauf s'il se trouve dans les circonstances visées au § 2, alinéa deux, converti d'office, à partir de la date de la décision l'excluant du droit aux allocations sur la base de l'arrêté royal précité du 12 août 1991, en :

1. absence pour prestations réduites pour convenances personnelles lors de l'interruption partielle de la carrière professionnelle;

2. mise en disponibilité pour convenances personnelles lors de l'interruption complète de la carrière professionnelle.

Dans ce dernier cas, la durée de la mise en disponibilité pour convenances personnelles à laquelle le membre du personnel concerné a droit en vertu des dispositions réglementaires applicables à son cas, peut être dépassée. De toute façon, cette mise en disponibilité prend fin à l'expiration de la période en cours, pour laquelle un congé pour interruption de la carrière professionnelle était demandée.

CHAPITRE V. - *Dispositions finales*

Art. 21. L'arrêté du Gouvernement flamand du 19 décembre 1991 relatif à l'interruption de la carrière professionnelle des membres du personnel de l'enseignement et des centres psycho-médico-sociaux est abrogé en ce qui concerne les établissements et les membres du personnel auxquels le présent arrêté s'applique.

Art. 22. Le présent arrêté produit ses effets le 1er septembre 1997, à l'exception :

1. des articles 12, 14, §§ 2 et 3 et de l'article 17, § 5, qui produisent leurs effets le 15 juin 1995;

2. des articles 4, § 2, et 7, qui produisent leurs effets le 1er septembre 1996;

3. des articles 3, 4, § 1er, 6, 8, 9, 13 et 15, qui produisent leurs effets le 1er janvier 1997.

Art. 23. Le Ministre flamand ayant l'enseignement dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 16 décembre 1997.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
L. VAN DEN BRANDE

Le Ministre flamand de l'Enseignement et de la Fonction publique,
L. VAN DEN BOSSCHE

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 98 — 437 [C − 98/27074]

22 JANVIER 1998. — Décret modifiant le décret du 21 avril 1994 relatif à la planification en matière d'environnement dans le cadre du développement durable (1)

Le Conseil régional wallon a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Article 1er. A l'article 2 du décret du 21 avril 1994 relatif à la planification en matière d'environnement dans le cadre du développement durable, un point 4° est ajouté, libellé comme suit :

« 4° l'élaboration de plans communaux d'environnement et de développement de la nature. ».

Il est ajouté une section 5 au chapitre Ier du décret du 21 avril 1994 relatif à la planification en matière d'environnement dans le cadre du développement durable libellée comme suit : « Les plans communaux d'environnement et de développement de la nature ».

Art. 2. Un article 18*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans la nouvelle section 5 du chapitre Ier du même décret :

« Le conseil communal peut établir un plan communal de l'environnement et de développement de la nature.

Ce plan contient notamment les éléments suivants :

1° les actions menées par la commune dans le domaine des déchets, des eaux de surface et souterraines, des eaux usées, de la pollution acoustique, de l'air et du sol, de la préservation et du développement de la nature, de la salubrité publique en général et de la sensibilisation de la population sur ces différents sujets;

2° les objectifs à atteindre et les moyens d'action à développer dans les domaines cités au 1°, notamment dans le respect du plan et des programmes régionaux visés aux sections 3 et 4 du même chapitre.

Le Gouvernement définit la procédure d'adoption du plan.

Le plan est établi pour une durée de cinq ans. Il reste d'application tant qu'il n'a pas été remplacé. Le conseil communal peut réévaluer annuellement les moyens d'action à développer.

Le conseil communal peut adopter conjointement le plan communal de l'environnement et de développement de la nature et le schéma de structure communal. Dans ce cas, la procédure unique d'adoption est celle prévue à l'article 17 du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine.

Le Gouvernement peut octroyer, aux conditions qu'il détermine, un subside aux communes qui élaborent un plan communal de l'environnement et de développement de la nature. ».

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge.*

Namur, le 22 janvier 1998.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,
chargé de l'Economie, du Commerce extérieur, des P.M.E, du Tourisme et du Patrimoine,
R. COLLIGNON

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Equipement et des Transports,
M. LEBRUN

Le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,
B. ANSELME

Le Ministre du Budget et des Finances, de l'Emploi et de la Formation,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre de l'Environnement, des Ressources naturelles et de l'Agriculture,
G. LUTGEN

Le Ministre de l'Action sociale, du Logement et de la Santé,
W. TAMINIAUX

Le Ministre de la Recherche, du Développement technologique,
du Sport et des Relations internationales,
W. ANCION

---

(1) *Session 1997-1998 :*
Documents du Conseil. — 298 (1996-1997) Nos 1 à 4.
Compte rendu intégral. — Séance publique du 14 janvier 1998. — Discussion. Vote.

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 98 — 437 [C − 98/27074]

22. JANUAR 1998 — Dekret zur Abänderung des Dekrets vom 21. April 1994 zur umweltspezifischen Planung im Rahmen einer nachhaltigen Entwicklung (1)

Der wallonische Regionalrat hat Folgendes angenommen und Wir, Regierung, sanktionieren es:

Artikel 1 - Dem Artikel 2 des Dekrets vom 21. April 1994 zur umweltspezifischen Planung im Rahmen einer nachhaltigen Entwicklung wird ein Punkt 4° mit folgendem Wortlaut beigefügt:

«4° die Erstellung kommunaler Umwelt- und Naturförderungspläne».

Dem Kapitel I des Dekrets vom 21. April 1994 zur umweltspezifischen Planung im Rahmen einer nachhaltigen Entwicklung wird ein Abschnitt 5 mit folgendem Wortlaut beigefügt: ″die kommunalen Umwelt- und Naturförderungspläne″.

Art. 2 - Ein Artikel 18*bis* wird in den neuen Abschnitt 5 des Kapitels I desselben Dekrets mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Der Gemeinderat kann einen kommunalen Umwelt- und Naturförderungsplan erstellen.»

Dieser Plan enthält insbesondere die nachstehenden Elemente:

1° die von der Gemeinde eingeleiteten Maßnahmen im Bereich der Abfälle, des Oberflächen- und Grundwassers, des Abwassers, der Lärmbelästigung, der Luftverschmutzung und Bodenverseuchung, des Naturschutzes, der Naturförderung, der öffentlichen Gesundheit im allgemeinen und der Sensibilisierung der Bevölkerung für diese verschiedenen Themen;

2° die zu erreichenden Zielsetzungen und die Aktionsmittel, die in den in 1° aufgeführten Bereichen zu fördern sind, insbesondere unter Beachtung des in den Abschnitten 3 und 4 desselben Kapitels erwähnten Plans und der Regionalprogramme.

Die Regierung bestimmt das Genehmigungsverfahren des Plans.

Der Plan wird für eine Dauer von fünf Jahren erstellt. So lange er nicht ersetzt worden ist, bleibt er in Anwendung. Der Gemeinderat kann jedes Jahr die zu entwickelnden Aktionsmittel neu bewerten.

Der Gemeinderat kann den kommunalen Umwelt- und Naturförderungsplan gemeinsam mit dem Strukturschema der Gemeinde genehmigen. In diesem Fall gilt als einziges Genehmigungsverfahren jenes, das in Artikel 17 des wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe vorgesehen ist.

Die Regierung kann den Gemeinden, die einen kommunalen Umwelt- und Naturförderungsplan erstellen, einen Zuschuß unter den von ihr festgelegten Bedingungen gewähren.»

Wir fertigen das vorliegende Dekret aus und ordnen an, daß es im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Namur, den 22. Januar 1998

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regierung,
beauftragt mit der Wirtschaft, dem Außenhandel, den K.M.B., dem Tourismus und dem Erbe,
R. COLLIGNON

Der Minister der Raumordnung, der Ausrüstung und des Transportwesens,
M. LEBRUN

Der Minister der Inneren Angelegenheiten und des Öffentlichen Dienstes,
B. ANSELME

Der Minister des Haushalts und der Finanzen, der Beschäftigung und der Ausbildung,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister der Umwelt, der Naturschätze und der Landwirtschaft,
G. LUTGEN

Der Minister der Sozialen Maßnahmen, des Wohnungswesens und des Gesundheitswesens,
W. TAMINIAUX

Der Minister der Forschung, der Technologischen Entwicklung,
des Sportwesens und der Internationalen Beziehungen,
W. ANCION

---

(1) *Sitzungsperiode 1997-1998:*
Ratsdokumente — 298 (1996-1997) Nrn. 1 bis 4.
Ausführlicher Bericht Öffentliche — Sitzung vom 14. Januar 1998. — Diskussion. Abstimmung.

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 98 — 437 [C − 98/27074]

22 JANUARI 1998. — Decreet houdende wijziging van het decreet van 21 april 1994 betreffende de milieuplanning in het kader van de duurzame ontwikkeling (1)

De Waalse Gewestraad heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. In artikel 2 van het decreet van 21 april 1994 betreffende de milieuplanning in het kader van de duurzame ontwikkeling wordt een punt 4° ingevoegd, luidend als volgt :

« 4° de opmaak van gemeentelijke plannen voor leefmilieu en natuurontwikkeling. »

In hoofdstuk I van het decreet van 21 april 1994 betreffende de milieuplanning in het kader van de duurzame ontwikkeling wordt een afdeling 5 ingevoegd, luidend als volgt : « Gemeentelijke plannen voor leefmilieu en natuurontwikkeling ».

Art. 2. In de nieuwe afdeling 5 van hoofdstuk I van hetzelfde decreet wordt een artikel 18*bis* ingevoegd, luidend als volgt :

« De gemeenteraad kan een gemeentelijk plan voor leefmilieu en natuurontwikkeling opmaken.

Dit plan bevat o.a. de volgende gegevens :

1° de door de gemeente gevoerde acties inzake de afval, het oppervlakte- en grondwater, het afvalwater, de geluidshinder, de lucht- en bodemverontreiniging, de natuurbescherming en -ontwikkeling, de volksgezondheid in het algemeen en de bewustmaking van de bevolking daaromtrent;

2° de te bereiken doelstellingen en de te ontwikkelen middelen i.v.m. de in punt 1° bedoelde acties, met inachtneming o.a. van het plan en de gewestelijke programma's bedoeld in de afdelingen 3 en 4 van hetzelfde hoofdstuk.

De Regering bepaalt de procedure voor de goedkeuring van het plan.

Het plan wordt opgemaakt voor een periode van vijf jaar. Het blijft van toepassing zolang het niet vervangen wordt. De gemeenteraad kan de te ontwikkelen actiemiddelen jaarlijks opnieuw evalueren.

De gemeenteraad kan het gemeentelijk plan voor leefmilieu en natuurontwikkeling en het gemeentelijk structuurplan gezamenlijk aannemen. In dit geval is de enige goedkeuringsprocedure die bedoeld in artikel 17 van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedebouw en Patrimonium.

De Regering kan onder de door haar bepaalde voorwaarden een toelage verlenen aan de gemeenten die een gemeentelijk plan voor leefmilieu en natuurontwikkeling opmaken. »

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Namen, 22 januari 1998.

De Minister-President van de Waalse Regering,
belast met Economie, Buitenlandse Handel, KMO's, Toerisme en Patrimonium,
R. COLLIGNON

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Uitrusting en Vervoer,
M. LEBRUN

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,
B. ANSELME

De Minister van Begroting en Financiën, Tewerkstelling en Vorming,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Leefmilieu, Natuurlijke Hulpbronnen en Landbouw,
G. LUTGEN

De Minister van Sociale Actie, Huisvesting en Gezondheid,
W. TAMINIAUX

De Minister van Onderzoek, Technologische Ontwikkeling, Sport en Internationale Betrekkingen,
W. ANCION

---

(1) *Zitting 1997-1998 :*
Stukken van de Raad. — 298 (1996-1997) Nrs. 1 tot 4.
Volledig verslag. — Openbare vergadering van 14 januari 1998. — Bespreking. Stemming.

F. 98 — 438 [C − 98/27075]

22 JANVIER 1998. — Décret modifiant le décret du 21 avril 1994 relatif à la planification en matière d'environnement dans le cadre du développement durable (1)

Le Conseil régional wallon a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Article 1er. Le texte de l'article 3 du décret du 21 avril 1994 relatif à la planification en matière d'environnement dans le cadre du développement durable est remplacé par le texte suivant :

« Chaque année, avant le dépôt du budget et au plus tard avant le 15 novembre, le Gouvernement dépose un rapport sur « l'état de l'environnement wallon » au Conseil régional wallon qui se prononce par voie de résolution. »

Art. 2. Le texte de l'article 14 du même décret est remplacé par le texte suivant :

« Le Gouvernement adopte le plan par arrêté délibéré en son sein.

Le Gouvernement soumet le plan au Conseil régional wallon qui se prononce par voie de résolution.

Le Gouvernement communique le plan aux autorités et institutions visées à l'article 8 et aux autres organes qu'il juge utile d'informer directement.

Il en assure la publication par extraits au *Moniteur belge.* »

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge.*

Namur, le 22 janvier 1998.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,
chargé de l'Economie, du Commerce extérieur, des P.M.E, du Tourisme et du Patrimoine,
R. COLLIGNON

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Equipement et des Transports,
M. LEBRUN

Le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,
B. ANSELME

Le Ministre du Budget et des Finances, de l'Emploi et de la Formation,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre de l'Environnement, des Ressources naturelles et de l'Agriculture,
G. LUTGEN

Le Ministre de l'Action sociale, du Logement et de la Santé,
W. TAMINIAUX

Le Ministre de la Recherche, du Développement technologique,
du Sport et des Relations internationales,
W. ANCION

(1) *Session 1997-1998 :*
Documents du Conseil. — 177 (1995-1996) Nos 1 à 3.
Compte rendu intégral. — Séance publique du 14 janvier 1998. — Discussion. Vote.

ÜBERSETZUNG

D. 98 — 438 [C − 98/27075]

22. JANUAR 1998 — Dekret zur Abänderung des Dekrets vom 21. April 1994 zur umweltspezifischen Planung im Rahmen einer nachhaltigen Entwicklung (1)

Der wallonische Regionalrat hat Folgendes angenommen und Wir, Regierung, sanktionieren es:

Artikel 1 - Der Wortlaut des Artikels 3 des Dekrets vom 21. April 1994 zur umweltspezifischen Planung im Rahmen einer nachhaltigen Entwicklung wird durch folgenden Wortlaut ersetzt:

«Jedes Jahr vor der Einreichung des Haushaltsplans und spätestens vor dem 15. November legt die Regierung dem wallonischen Regionalrat einen Bericht «über den Zustand der Umwelt in der Wallonie» vor, zu dem letzterer durch Beschluß Stellung nimmt.»

Art. 2 - Der Wortlaut des Artikels 14 desselben Dekrets wird durch folgenden Wortlaut ersetzt:

«Die Regierung genehmigt den Plan durch Erlaß nach erfolgter Beratung.

Die Regierung unterbreitet den Plan dem wallonischen Regionalrat, der durch Beschluß Stellung nimmt.

Die Regierung teilt den Plan den in Artikel 8 erwähnten Behörden und Einrichtungen, sowie jenen anderen Stellen mit, deren direkte Information sie für zweckmäßig hält.

Sie gewährleistet die auszugsweise Veröffentlichung dieses Plans im *Belgischen Staatsblatt*.»

Wir fertigen das vorliegende Dekret aus und ordnen an, daß es im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Namur, den 22. Januar 1998

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regierung,
beauftragt mit der Wirtschaft, dem Außenhandel, den K.M.B., dem Tourismus und dem Erbe,
R. COLLIGNON

Der Minister der Raumordnung, der Ausrüstung und des Transportwesens,
M. LEBRUN

Der Minister der Inneren Angelegenheiten und des Öffentlichen Dienstes,
B. ANSELME

Der Minister des Haushalts und der Finanzen, der Beschäftigung und der Ausbildung,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister der Umwelt, der Naturschätze und der Landwirtschaft,
G. LUTGEN

Der Minister der Sozialen Maßnahmen, des Wohnungswesens und des Gesundheitswesens,
W. TAMINIAUX

Der Minister der Forschung, der Technologischen Entwicklung,
des Sportwesens und der Internationalen Beziehungen,
W. ANCION

---

(1) *Sitzungsperiode 1997-1998:*
Ratsdokumente — 177 (1995-1996) Nrn. 1 bis 3
Ausführlicher Bericht — Öffentliche Sitzung vom 14. Januar 1998 — Diskussion Abstimmung.

VERTALING

N. 98 — 438 [C − 98/27075]

22 JANUARI 1998. — Decreet houdende wijziging van het decreet van 21 april 1994 betreffende de milieuplanning in het kader van de duurzame ontwikkeling (1)

De Waalse Gewestraad heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Artikel 3 van het decreet van 21 april 1994 betreffende de milieuplanning in het kader van de duurzame ontwikkeling wordt als volgt vervangen :

« De Regering bezorgt de Waalse Gewestraad jaarlijks vóór de indiening van de begroting en uiterlijk vóór 15 november een verslag over « de staat van het Waalse milieu ». De Waalse Gewestraad spreekt zich uit bij resolutie. »

Art. 2. Artikel 14 van hetzelfde decreet wordt als volgt vervangen :

« De Regering keurt het plan goed bij een in haar midden genomen besluit.

De Regering onderwerpt het plan aan de Waalse Gewestraad, die zich bij resolutie uitspreekt.

De Regering deelt het plan mee aan de in artikel 8 bedoelde overheid en instellingen, alsook aan de andere instanties waarvan zij het advies nuttig acht.

Ze zorgt voor de bekendmaking bij uittreksel in het *Belgisch Staatsblad.* »

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Namen, 22 januari 1998.

De Minister-President van de Waalse Regering,
belast met Economie, Buitenlandse Handel, KMO's, Toerisme en Patrimonium,
R. COLLIGNON

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Uitrusting en Vervoer,
M. LEBRUN

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,
B. ANSELME

De Minister van Begroting en Financiën, Tewerkstelling en Vorming,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Leefmilieu, Natuurlijke Hulpbronnen en Landbouw,
G. LUTGEN

De Minister van Sociale Actie, Huisvesting en Gezondheid,
W. TAMINIAUX

De Minister van Onderzoek, Technologische Ontwikkeling, Sport en Internationale Betrekkingen,
W. ANCION

---

(1) *Zitting 1997-1998 :*
Stukken van de Raad. — 177 (1995-1996) Nrs. 1 tot 3.
Volledig verslag. — Openbare vergadering van 14 januari 1998. — Bespreking. Stemming.

ANDERE BESLUITEN — AUTRES ARRETES

MINISTERIE VAN VERKEER EN INFRASTRUCTUUR

[98/14030]

27 JANUARI 1998
Ministerieel besluit houdende uitgifte van speciale postwaarden in de loop van het jaar 1998

De Minister van Telecommunicatie,

Gelet op het koninklijk besluit van 3 april 1997 houdende uitgifte van speciale postwaarden in de loop van het jaar 1998, inzonderheid artikel 3,

Besluit :

Artikel 1. De twee speciale postzegels, ter waarde van elk F 17, die de uitgifte genaamd « Literatuur » vormt, zullen gedrukt worden in polychromie door middel van het rasterdiepdrukprocédé.

Art. 2. De oplage van deze postzegels zal aan de behoeften van de dienst beantwoorden.

Art. 3. De postzegel wordt verkocht vanaf 16 februari 1998.

Art. 4. De postzegels zullen nochtans bij voorrang op 14 en 15 februari 1998, van 10 tot 17 uur, worden verkocht uitsluitend door de op volgende adressen ingerichte voorlopige postkantoren :

Ecole « Jacques Bailly »
rue de la Station 4
4051 Vaux-sous-Chèvremont

Sporthal « De Wuiter »
Jules Vincartpark
9220 Hamme

Royale Belge
Vorstlaan 25
1170 Brussel
(Toegang via « Zij-ingang »)

Art. 5. De voormelde postwaarden zullen net als de gewone postzegels voor frankering in binnen- en buitenlandse dienst mogen worden gebruikt.

Art. 6. De Gedelegeerd Bestuurder van De Post is met de uitvoering van dit besluit belast.

Brussel, 27 januari 1998.

E. DI RUPO

MINISTERE DES COMMUNICATIONS ET DE L'INFRASTRUCTURE

[98/14030]

27 JANVIER 1998
Arrêté ministériel portant émission de valeurs postales spéciales au cours de l'année 1998

Le Ministre des Télécommunications,

Vu l'arrêté royal du 3 avril 1997 portant émission de valeurs postales spéciales au cours de l'année 1998, notamment l'article 3,

Arrête :

Article 1er. Les deux timbres-poste spéciaux, chacun à la valeur de F 17, constituant l'émission dénommée « Littérature », seront imprimés en polychromie par le procédé de l'héliogravure.

Art. 2. Le tirage de ces timbres-poste correspondra aux besoins du service.

Art. 3. Les timbres-poste seront vendus à partir du 16 février 1998.

Art. 4. Les timbres-poste seront toutefois vendus par priorité les 14 et 15 février 1998, de 10 à 17 heures, exclusivement dans les bureaux de poste provisoires installés aux adresses ci-après :

Ecole « Jacques Bailly »
rue de la Station 4
4051 Vaux-sous-Chèvremont

Sporthal « De Wuiter »
Jules Vincartpark
9220 Hamme

Royale belge
boulevard du Souverain 25
1170 Bruxelles
(accès via l'entrée latérale)

Art. 5. Les valeurs postales susvisées pourront servir à l'affranchissement en services intérieur et international, au même titre que les valeurs postales ordinaires.

Art. 6. L'Administrateur délégué de La Poste est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 27 janvier 1997.

E. DI RUPO

[97/14031]

27 JANUARI 1998
Ministerieel besluit houdende uitgifte van speciale postwaarden in de loop van het jaar 1998

De Minister van Telecommunicatie,

Gelet op het koninklijk besluit van 3 april 1997 houdende uitgifte van speciale postwaarden in de loop van het jaar 1998, inzonderheid artikel 19,

Besluit :

Artikel 1. De twee speciale postzegels, met toeslag, elk ter waarde van BF 17, + BF 8 en BF 32 + BF 15, alsmede het speciale blaadje met toeslag ter waarde van BF 50 + BF 25, die de uitgifte genaamd « Promotie van de Filatelie » over « Het Belgische Koningshuis » vormen, zullen worden gedrukt in polychromie door middel van het gecombineerde staal- en rasterdiepdrukprocédé.

[98/14031]

27 JANVIER 1998
Arrêté ministériel portant émission de valeurs postales spéciales au cours de l'année 1998

Le Ministre des Télécommunications,

Vu l'arrêté royal du 3 avril 1997 portant émission de valeurs postales spéciales au cours de l'année 1998, notamment l'article 19,

Arrête :

Article 1er. Les deux timbres-poste spéciaux avec surtaxe, respectivement aux valeurs de FB 17 + FB 8 et de FB 32 + FB 15, ainsi que le feuillet spécial comprenant un timbre-poste spécial avec surtaxe à la valeur de FB 50 + FB 25, constituant l'émission dénommée « Promotion de la Philatélie » consacrée à « La Maison royale belge », seront imprimés en polychromie par le procédé de la taille-douce et de l'héliogravure combinées.

Art. 2. De postzegels en het blaadje worden verkocht vanaf 16 februari 1998 tot en met 31 augustus 1998 in alle postkantoren van het Rijk en van 16 februari 1998 tot en met 28 februari 1999 bij Directie « Postzegels & Filatelie », Dienst voor Verzamelaars.

Art. 3. De postzegels en het blaadje zullen nochtans bij voorrang op 14 en 15 februari 1998, van 10 tot 17 uur, worden verkocht uitsluitend door de op volgende adressen ingerichte voorlopige postkantoren :

Ecole « Jacques Bailly »
rue de la Station 4
4051 Vaux-sous-Chèvremont

Sporthal « De Wuiter »
Jules Vincartpark
9220 Hamme

Royale Belge
Vorstlaan 25
1170 Brussel
(Toegang via « zij-ingang »)

Art. 4. De voormelde postwaarden zullen, net als de gewone postzegels, voor frankering in binnen- en buitenlandse dienst mogen worden gebruikt.

Art. 5. De Gedelegeerd Bestuurder van De Post is met de uitvoering van dit besluit belast.

Brussel, 27 januari 1998.

E. DI RUPO

Art. 2. Ces timbres-poste et le feuillet seront vendus du 16 février 1998 au 31 août 1998 inclus dans tous les bureaux de poste du Royaume et du 16 février 1998 au 28 février 1999 inclus à la Direction « Timbres-poste & Philatélie », Service des Collectionneurs

Art. 3. Les timbres et le feuillet seront toutefois vendus par priorité les 14 et 15 février 1998, de 10 à 17 heures, exclusivement dans les bureaux de poste provisoires installés aux adresses ci-après :

Ecole « Jacques Bailly »
rue de la Station 4
4051 Vaux-sous-Chèvremont

Sporthal « De Wuiter »
Jules Vincartpark
9220 Hamme

Royale Belge
Vorstlaan 25
1170 Brussel
(Accès via l'entrée latérale)

Art. 4. Les valeurs postales susvisées pourront servir, à leur valeur nominale, à l'affranchissement en services intérieur et international, au même titre que les valeurs postales ordinaires.

Art. 5. L'Administrateur délégué de La Poste est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 27 janvier 1998.

E. DI RUPO

MINISTERIE VAN JUSTITIE

[98/09055]

Bestuur Burgerlijke Wetgeving en Erediensten

Besluiten betreffende de internationale verenigingen en de instellingen van openbaar nut

Bij koninklijk besluit van 7 januari 1998 wordt :

1. een anglicaanse parochie, met zetel te Tervuren, erkend onder de aanroeping van « The Anglican Chaplaincy of Saint Paul's Church ».

De gebiedsomschrijving van die parochie strekt zich uit over het grondgebied van de gemeenten Kortenberg, Kraainem, Overijse, Tervuren, Wezembeek-Oppem en Zaventem;

2. een wedde ten laste van de Staat verbonden aan de plaats van kapelaan bij voormelde parochie.

Bij koninklijk besluit van 13 januari 1998 :

1° wordt rechtspersoonlijkheid verleend aan de internationale vereniging « Institut Européen de Prospective et de Relations Internationales » (IEPRI), waarvan de zetel te Brussel gevestigd is;

2° worden de statuten van deze vereniging goedgekeurd.

Bij koninklijk besluit van 13 januari 1998 :

1° wordt rechtspersoonlijkheid verleend aan de internationale vereniging « European Automatic Meter Reading Association », afgekort : « EURO-AMRA », waarvan de zetel te Zaventem gevestigd is;

2° worden de statuten van deze vereniging goedgekeurd.

Bij koninklijk besluit van 13 januari 1998 worden de wijzigingen goedgekeurd, aangebracht aan de statuten van de interntionale vereniging « World Institute of Technologies for Healing » (W.I.T.H.) (Institut Mondial des Technologies pour la Guérison), waarvan de zetel te Brussel gevestigd is.

MINISTERE DE LA JUSTICE

[98/09055]

Administration de la Législation civile et des Cultes

Arrêtés concernant les associations internationales et les établissements d'utilité publique

Par arrêté royal du 7 janvier 1998 :

1. une paroisse aglicane est reconnue, sour le vocable de « The Anglican Chaplaincy of Saint Paul's Church », avec siège à Tervuren.

La circonscription de cette paroisse s'étend sur le territoire des communes de Kortenberg, Kraainem, Overijse, Tervuren, Wezembeek-Oppem et Zaventem;

2. un traitement à charge de l'Etat est attaché à la place de chapelain près la paroisse précitée.

Un arrêté royal du 13 janvier 1998 :

1° accorde la personnalité civile à l'association internationale « Institut Européen de Prospective et de Relations Internationales » (IEPRI), dont le siège est établi à Bruxelles;

2° approuve les statuts de cette association.

Un arrêté royal du 13 janvier 1998 :

1° accorde la personnalité civile à l'association internationale « European Automatic Meter Reading Association », en abrégé : « EURO-AMRA », dont le siège est établi à Zaventem;

2° approuve les statuts de cette association.

Un arrêté royal du 13 janvier 1998 approuve les modifications apportées aux statuts de l'association internationale « World Institute of Technologies for Healing (W.I.T.H.) (Institut Mondial des Technologies pour la Guérison), dont le siège est fixé à Bruxelles.

Bij koninklijk besluit van 27 januari 1998 :

1° wordt rechtspersoonlijkheid verleend aan de internationale vereniging "Fédération de Producteurs européens de Pâte à Papier", waarvan de zetel te Brussel gevestigd is;

2° worden de statuten van deze vereniging goedgekeurd.

Un arrêté royal du 27 janvier 1998 :

1° accorde la personnalité civile à l'association internationale "Fédération de Producteurs européens de Pâte à Papier", dont le siège est établi à Bruxelles;

2° approuve les statuts de cette association.

Bij koninklijk besluit van 3 februari 1998 :

1° wordt rechtspersoonlijkheid verleend aan de internationale vereniging "Keten van Hoop België — Chaîne de l'Espoir Belgique", waarvan de zetel te Brussel gevestigd is;

2° worden de statuten van deze vereniging goedgekeurd.

Un arrêté royal du 3 février 1998 :

1° accorde la personnalité civile à l'association internationale "Chaîne de l'Espoir Belgique — Keten van Hoop België", dont le siège est établi à Bruxelles;

2° approuve les statuts de cette association.

Bij koninklijk besluit van 3 februari 1998 :

1° wordt rechtspersoonlijkheid verleend aan de internationale vereniging "Electronic Commerce Europe" (ECE), waarvan de zetel te Brussel gevestigd is;

2° worden de statuten van deze vereniging goedgekeurd.

Un arrêté royal du 3 février 1998 :

1° accorde la personnalité civile à l'association internationale "Electronic Commerce Europe" (ECE), dont le siège est établi à Bruxelles;

2° approuve les statuts de cette association.

Bij koninklijk besluit van 3 februari 1998 :

1° wordt rechtspersoonlijkheid verleend aan de internationale vereniging "Federation of European Psychodrama Training Organisations" (FEPTO), waarvan de zetel te Brussel gevestigd is;

2° worden de statuten van deze vereniging goedgekeurd.

Un arrêté royal du 3 février 1998 :

1° accorde la personnalité civile à l'association internationale "Federation of European Psychodrama Training Organisations" (FEPTO), dont le siège est établi à Bruxelles;

2° approuve les statuts de cette association.

Bij koninklijk besluit van 3 februari 1998 wordt de wijziging goedgekeurd, aangebracht aan de statuten van de internationale vereniging "European Public Health Alliance — Alliance européenne de la santé publique" (EPHA), waarvan de zetel te Brussel gevestigd is.

Un arrêté royal du 3 février 1998 approuve la modification apportée aux statuts de l'association internationale "European Public Health Alliance — Alliance européenne de la santé publique" (EPHA), dont le siège est établi à Bruxelles.

MINISTERIE VAN MIDDENSTAND EN LANDBOUW

[98 / 16012]

Personeel. — Benoemingen in vast verband

Bij koninklijk besluit van 9 december 1997 wordt Mevr. Ann Vandekerckhove, stagedoend ingenieur voor de scheikunde en de landbouwindustrieën, met ingang van 1 november 1997, in vast verband benoemd tot ingenieur voor de scheikunde en de landbouwindustrieën bij de buitendiensten van het Ministerie van Middenstand en Landbouw.

Bij koninklijk besluit van 9 december 1997 wordt de heer Ferdi Soors, stagedoend landbouwkundig ingenieur, met ingang van 1 november 1997, in vast verband benoemd tot landbouwkundig ingenieur in het Nederlands taalkader bij de centrale diensten van het Ministerie van Middenstand en Landbouw.

[98 / 16002]

Personeel. — Pensioneringen

Bij koninklijk besluit van 18 november 1997 wordt, met ingang van 1 november 1998, eervol ontslag uit zijn functies van eerstaanwezend inspecteur-hoofd van dienst verleend aan de heer Mignon, Jean P.R.H., die aanspraak heeft op een rustpensioen.

Bij hetzelfde besluit wordt de betrokkene ertoe gemachtigd de eretitel van zijn ambt te voeren en de ambtskleding te dragen.

MINISTERE DES CLASSES MOYENNES ET DE L'AGRICULTURE

[98 / 16012]

Personnel. — Nominations à titre définitif

Par arrêté royal du 9 décembre 1997, Mme Ann Vandekerckhove, ingénieur chimiste et des industries agricoles stagiaire, est nommée à titre définitif aux services extérieurs du Ministère des Classes moyennes et de l'Agriculture, en qualité d'ingénieur chimiste et des industries agricoles, à partir du 1er novembre 1997.

Par arrêté royal du 9 décembre 1997, M. Ferdi Soors, ingénieur agronome stagiaire, est nommé à titre définitif aux services centraux du Ministère des Classes moyennes et de l'Agriculture, en qualité d'ingénieur agronomi, à partir du 1er novembre 1997, dans le cadre linguistique néerlandais.

[98 / 16002]

Personnel. — Mises à la retraite

Par arrêté royal du 18 novembre 1997, démission honorable de ses fonctions d'inspecteur principal-chef de service est accordée, à partir du 1er novembre 1998, à M. Mignon, Jean P.R.H., qui est admis à faire valoir ses droits à la pension de retraite.

Par le même arrêté, l'intéressé est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions et à en porter l'uniforme.

Bij koninklijk besluit van 11 december 1997 wordt, met ingang van 1 juli 1998, op eigen verzoek, eervol ontslag uit zijn functies van hoofd van een afdeling (trap III) verleend aan de heer Jozef Haegeman die aanspraak heeft op een rustpensioen.

Bij hetzelfde besluit wordt de betrokkene ertoe gemachtigd de eretitel van zijn ambt te voeren en de ambtskleding te dragen.

Par arrêté royal du 11 décembre 1997, démission honorable de ses fonctions de chef de section (degré III), est accordée à sa demande, à partir du 1er juillet 1998, à M. Jozef Haegeman, qui est admis à faire valoir ses droits à la pension de retraite.

Par le même arrêté l'intéressé est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions et à en porter l'uniforme.

Bij koninklijk besluit van 11 december 1997 wordt, met ingang van 1 november 1998, op eigen verzoek, eervol ontslag uit zijn functies van werkleider geaggregeerde (rang C) verleend aan de heer Robert Gabriels die aanspraak heeft op een rustpensioen.

Bij hetzelfde besluit wordt de betrokkene ertoe gemachtigd de eretitel van zijn ambt te voeren en de ambtskleding te dragen.

Par arrêté royal du 11 décembre 1997, démission honorable de ses fonctions de chef de travaux agrégé (rang C), est accordée à sa demande, à partir du 1er novembre 1998, à M. Robert Gabriels, qui est admis à faire valoir ses droits à la pension de retraite.

Par le même arrêté l'intéressé est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions et à en porter l'uniforme.

Bij koninklijk besluit van 7 januari 1998 wordt, met ingang van 1 november 1998, op eigen verzoek, eervol ontslag uit zijn functies van eerstaanwezend ingenieur-hoofd van dienst verleend aan de heer Jan Vande Casteele, die aanspraak heeft op een rustpensioen.

Bij hetzelfde besluit wordt de betrokkene ertoe gemachtigd de eretitel van zijn ambt te voeren en de ambtskleding te dragen.

Par arrêté royal du 7 janvier 1998, démission honorable de ses fonctions d'ingénieur principal-chef de service est accordée, à sa demande, à partir du 1er novembre 1998, à M. Jan Vande Casteele, qui est admis à faire valoir ses droits à la pension de retraite.

Par le même arrêté l'interessé est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions et à en porter l'uniforme.

MINISTERIE VAN SOCIALE ZAKEN, VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU

[97/22984]

Erkenningscommissie van geneesheren-specialisten in de dermato-venereologie. — Benoeming van een lid

Bij ministerieel besluit van 24 november 1997 wordt Dr. Parent, Dominique, van Watermaal-Bosvoorde, doctor in de genees-, heel- en verloskunde, erkend als geneesheer-specialist in de dermato-venereologie, benoemd tot lid van de Franstalige kamer van de erkenningscommissie van geneesheren-specialisten in de dermato-venereologie, op de voordracht van de Faculteit van geneeskunde van de U.L.B., ter vervanging van Dr. Ledoux, M., wiens mandaat zij zal voleindigen. Dit besluit treedt in werking op 5 december 1997.

MINISTERE DES AFFAIRES SOCIALES, DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT

[97/22984]

Commission d'agréation des médecins spécialistes en dermato-vénéréologie. — Nomination d'un membre

Par arrêté ministériel du 24 novembre 1997, le Dr Parent, Dominique, de Watermael-Boitsfort, docteur en médecine, chirurgie et accouchements, agréé comme médicin spécialiste en dermato-vénéréologie, est nommé membre de la chambre d'expression française de la commission d'agréation des médecins spécialistes en dermato-vénéréologie sur la proposition de la Faculté de médecine de l'U.L.B., en remplacement du Dr Ledoux, M., dont elle achèvera le mandat. Cet arrêté entre en vigueur le 5 décembre 1997.

[97/22978]

Erkenningscommissie van geneesheren-specialisten in de anesthesiologie. — Benoeming van een lid

Bij ministerieel besluit van 24 november 1997 wordt Dr. Alliaume, Bernard, uit Warisoulx, doctor in de genees-, heel- en verloskunde, erkend als geneesheer-specialist in de anesthesiologie, benoemd tot lid van de Franstalige kamer van de erkenningscommissie van geneesheren-specialisten in de anesthesiologie, op de voordracht van zijn beroepsvereniging, ter vervanging van Dr. Colin, L., wiens mandaat hij zal voleindigen. Dit besluit treedt in werking op 5 december 1997.

[97/22978]

Commission d'agréation des médecins spécialistes en anesthésiologie. — Nomination d'un membre

Par arrêté ministériel du 24 novembre 1997, le Dr Alliaume Bernard, de Warisoulx, docteur en médecine, chirurgie et accouchements, agréé comme médecin spécialiste en anesthésiologie, est nommé membre de la chambre d'expression française de la commission d'agréation des médecins spécialistes en anesthésiologie, sur la proposition de son association professionnelle, en remplacement du Dr Colin, L., dont il achèvera le mandat. Cet arrêté entre en vigueur le 5 décembre 1997.

[98/22986]

Erkenningscommissie van huisartsen Benoeming van een lid

Bij ministerieel besluit van 22 december 1997 wordt Dillen, Jozef, doctor in de genees-, heel- en verloskunde, erkend als huisarts, benoemd tot lid van de Nederlandstalige kamer van de erkenningscommissie van huisartsen op de voordracht van zijn beroepsorganisatie, ter vervanging van Dr. Heyrman, G., onstslagnemend, waarvan hij het mandaat zal beëindigen. Dit besluit treedt in werking op 28 november 1997.

[98/22986]

Commission d'agréation des médecins généralistes Nomination d'un membre

Par arrêté ministériel du 22 décembre 1997, Dillen, Jozef, docteur en médecine, chirurgie et accouchements, agréé en tant que médecin généraliste, est nommé membre de la chambre d'expression néerlandaise de la commission d'agréation des médecins généralistes sur la proposition de son organisation professionnelle, en remplacement du Dr Heyrman, G., dont il achèvera le mandat. Cet arrêté entre en vigueur le 28 novembre 1997.

[97/22979]

Erkenningscommissie van geneesheren-specialisten in de plastische heelkunde. — Benoeming van een lid

Bij ministerieel besluit van 22 december 1997 wordt Dr. Ley, Robert, uit Overijse, doctor in de genees-, heel- en verloskunde, erkend als geneesheer-specialist in de plastische heelkunde, benoemd tot lid van de Franstalige kamer van de erkenningscommissie van geneesheren-specialisten in de plastische heelkunde, op de voordracht van zijn beroepsvereniging, ter vervanging van Dr. Vrebos, J., wiens mandaat hij zal voleindigen. Dit besluit treedt in werking op 20 november 1997.

[97/22979]

Commission d'agréation des médecins spécialistes en chirurgie plastique. — Nomination d'un membre

Par arrêté ministériel du 22 décembre 1997, le Dr Ley, Robert, de Overijse, docteur en médecine, chirurgie et accouchements, agréé comme médecin spécialiste en chirurgie plastique, est nommé membre de la chambre d'expression française de la commission d'agréation des médecins spécialistes en chirurgie plastique, sur la proposition de son association professionnelle, en remplacement de Dr Vrebos, J., dont il achèvera le mandat. Cet arrêté entre en vigueur le 20 novembre 1997.

[97/22980]

Erkenningscommissie van geneesheren-specialisten in de radiodiagnose. — Benoeming van een lid

Bij ministerieel besluit van 22 december 1997 wordt dokter Pringot, Jacques, van Heverlee, doctor in de genees-, heel- en verloskunde, erkend als geneesheer-specialist in de radiodiagnose, benoemd tot lid van de Franstalige kamer van de erkenningscommissie van geneesheren-specialisten in de radiodiagnose, op de voordracht van de Faculteit van geneeskunde van de U.C.L., ter vervanging van dokter Bodart, P., wiens mandaat hij zal voleindigen. Dit besluit treedt in werking op 20 november 1997.

[97/22980]

Commission d'agréation des médecins spécialistes en radiodiagnostic. — Nomination d'un membre

Par arrêté ministériel du 22 décembre 1997, le docteur Pringot, Jacques, de Heverlee, docteur en médecine, chirurgie et accouchements, agréé comme médecin spécialiste en radiodiagnostic, est nommé membre de la chambre d'expression française de la commission d'agréation des médecins spécialistes en radiodiagnostic, sur la proposition de la Faculté de Médecine de l'U.C.L., en remplacement du docteur Bodart, P., dont il achèvera le mandat. Cet arrêté entre en vigueur le 20 novembre 1997.

[97/22983]

Erkenningscommissie van geneesheren-specialisten in de psychiatrie Benoeming van een lid

Bij ministerieel besluit van 23 december 1997 wordt Dr. Van Heeringen, Cornelis, van Gent, doctor in de genees-, heel- en verloskunde, erkend als geneesheer-specialist in de psychiatrie, benoemd tot lid van de Nederlandstalige kamer van de erkenningscommissie van geneesheren-specialisten in de psychiatrie, op de voordracht van de Faculteit van geneeskunde van de R.U.G., ter vervanging van Dr. Van Moffaert, M., wiens mandaat hij zal voleindigen. Dit besluit treedt in werking op 22 december 1997.

[97/22983]

Commission d'agréation des médecins spécialistes en psychiatrie Nomination d'un membre

Par arrêté ministériel du 23 décembre 1997, le Dr Van Heeringen, Cornelis, de Gand, docteur en médecine, chirurgie et accouchements, agréé comme médecin spécialiste en psychiatrie, est nommé membre de la chambre d'expression néerlandaise de la commission d'agréation des médecins spécialistes en psychiatrie, sur la propositon de la Faculté de médecine de la R.U.G., en remplacement du Dr Van Moffaert, M., dont il achèvera le mandat. Cet arrrêté entre en vigueur le 22 décembre 1997.

[97/22981]

Erkenningscommissie van geneesheren-specialisten in de orthopedie Benoeming van een lid

Bij ministerieel besluit van 23 december 1997 wordt dokter Lewalle, Jean, uit Ottignies, doctor in de genees-, heel- en verloskunde, erkend als geneesheer-specialist in de orthopedie, benoemd tot lid van de franstalige kamer van de erkenningscommissie van geneesheren-specialisten in de orthopedie, op de voordracht van zijn beroepsvereniging, ter vervanging van dokter Boxho, J., wiens mandaat hij zal voleindigen. Dit besluit treedt in werking op 5 december 1997.

[97/22981]

Commission d'agréation des médecins spécialistes en orthopédie Nomination d'un membre

Par arrêté ministériel du 23 décembre 1997, le docteur Lewalle, Jean, de Ottignies, docteur en médecine, chirurgie et accouchements, agréé comme médecin spécialiste en orthopédie, est nommé membre de la chambre d'expression française de la commission d'agréation des médecins spécialistese en orthopédie, sur la proposition de son association professionnelle, en remplacement du docteur Boxho, J., dont il achèvera le mandat. Cet arrêté entre en vigueur le 5 décembre 1997.

[98/22032]

Erkenningscommissie van geneesheren-specialisten in de urologie Benoeming van een lid

Bij ministerieel besluit van 19 januari 1998 wordt Dr. Carpentier, Paul, van Moortsel, doctor in de genees-, heel- en verloskunde, erkend als geneesheer-specialist in de urologie, benoemd tot lid van de Nederlandstalige kamer van de erkenningscommissie van geneesheren-specialisten in de urologie, op de voordracht van zijn beroepsvereniging, ter vervanging van Dr. Morelle, V., wiens mandaat hij zal voleindigen. Dit besluit treedt in werking op 23 januari 1998.

[98/22032]

Commission d'agréation des médecins spécialistes en urologie Nomination d'un membre

Par arrêté ministériel du 19 janvier 1998, le Dr Carpentier, Paul, de Moortsel, docteur en médecine, chirurgie et accouchements, agréé comme médecin spécialiste en urologie, est nommé membre de la chambre d'expression néerlandaise de la commission d'agréation des médecins spécialistes en urologie, sur la proposition de son association professionnelle, en remplacement du Dr Morelle, V., dont il achèvera le mandat. Cet arrêté entre en vigueur le 23 janvier 1998.

[98/22049]

Kruispuntbank van de sociale zekerheid
Benoeming van de werkende en plaatsvervangende leden van het Toezichtscomité

In uitvoering van artikel 37 (gewijzigd bij de wet van 6 augustus 1990) en van artikel 38 van de wet van 15 januari 1990 houdende oprichting en organisatie van een Kruispuntbank van de Sociale Zekerheid, heeft de Senaat tijdens zijn zitting van 13 november 1997, benoemd :

— tot werkende leden :

de heer Pieters, Danny, gewoon hoogleraar;

de heer Dispersyn, Michel, gewoon hoogleraar;

de heer Despontin, Marc, gewoon hoogleraar;

de heer Ramaekers, Jean, gewoon hoogleraar en

de heer Viaene, Bart, arbeidsgeneesheer;

— tot plaatsvervangende leden :

de heer Van Limberghen, Guido, docent;

de heer Humblet, Patrick, docent;

de heer Vandenwauwer, Marc, assistent;

Mevr. D'Hautcourt-Carette, Françoise, docente en

de heer De Coster, Patrick, geneesheer hoogleraar.

Betrokkenen hebben, alvorens in functie te treden, op 3 december 1997 de door artikel 40 van voornoemde wet van 15 januari 1990 voorgeschreven eed afgelegd in de handen van de Voorzitter van de Senaat.

[98/22049]

Banque-carrefour de la sécurité sociale
Nomination des membres effectifs et suppléants du Comité de surveillance

En exécution de l'article 37 (modifié par la loi du 6 août 1990) et de l'article 38 de la loi du 15 janvier 1990 relative à l'institution et à l'organisation d'une Banque-carrefour de la sécurité sociale, le Sénat a, en séance du 13 novembre 1997, nommé :

— en qualité de membres effectifs :

M. Pieters, Danny, professeur ordinaire;

M. Dispersyn, Michel, professeur ordinaire;

M. Despontin, Marc, professeur ordinaire;

M. Ramaekers, Jean, professeur ordinaire et

M. Viaene, Bart, médecin du travail;

— en qualité de membres suppléants :

M. Van Limberghen, Guido, chargé de cours;

M. Humblet, Patrick, chargé de cours;

M. Vandenwauwer, Marc, assistant;

Mme D'Hautcourt-Carette, Françoise, chargée de cours et

M. De Coster, Patrick, médecin professeur.

Les intéressés ont avant leur entrée en fonction, en date du 3 décembre 1997 prêté entre les mains du Président du Sénat, le serment prescrit par l'article 40 de la loi du 15 janvier 1990 précitée.

[98/22050]

Kruispuntbank van de sociale zekerheid
Benoeming van de Voorzitter van het Toezichtscomité
Erratum

In de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad* van 13 november 1997 (blz. 30212) van de benoeming van de Voorzitter van het Toezichtscomité opgericht bij de Kruispuntbank van de sociale zekerheid :

— worden in § 1, derde en vierde lijn in de Franse tekst, de woorden « la Chambre des représentants » vervangen door de woorden « le Sénat »;

— leze men in § 1, vierde lijn in de Franse tekst : « en séance du 26 juin 1997 » in de plaats van : « en séance du 10 juillet 1997 » en in de Nederlandse tekst : « tijdens zijn zitting van 26 juni 1997 » in de plaats van : « tijdens zijn zitting van 10 juli 1997 »;

— leze men in § 2, eerste lijn in de Franse tekst : « en date du 10 juillet 1997 » in de plaats van : « en date du 14 juillet 1997 » en in de Nederlandse tekst : « op 10 juli 1997 » in de plaats van : « op 14 juli 1997 »;

— worden in § 2, tweede lijn in de Franse tekst, de woorden « Président de la Chambre des représentants » vervangen door de woorden « Président du Sénat ».

[98/22050]

Banque-carrefour de la sécurité sociale
Nomination du Président du Comité de surveillance
Erratum

Dans la publication au *Moniteur belge* du 13 novembre 1997 (page 30212) de la nomination du Président du Comité de surveillance de la Banque-carrefour de la sécurité sociale :

— au § 1er, 3e et 4e ligne dans le texte français, il faut remplacer les mots « la Chambre des représentants » par les mots « le Sénat »;

— au § 1er, 4e ligne dans le texte français, il faut lire : « en séance du 26 juin 1997 » au lieu de : « en séance du 10 juillet 1997 » et dans le texte néerlandais : « tijdens zijn zitting van 26 juni 1997 » au lieu de « tijdens zijn zitting van 10 juli 1997 »;

— au § 2, 1re ligne dans le texte français, il faut lire : « en date du 10 juillet 1997 » au lieu de : « en date du 14 juillet 1997 » et dans le texte néerlandais : « op 10 juli 1997 » au lieu de « op 14 juli 1997 »;

— au § 2, 2e ligne dans le texte français, il faut remplacer les mots « Président de la Chambre des représentants » par les mots « Président du Sénat ».

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

[97/07254]

Leger. — Luchtmacht. — Overgang van het kader van de hulpofficieren naar het kader van de reserveofficieren

Bij koninklijk besluit nr. 1716 van 4 december 1997 :

Korps van het varend personeel

Wordt ingevolge het beëindigen van zijn wederdienstneming, in het kader van de hulpofficieren, hulpkapitein vlieger G. Leonard, met zijn graad en zijn anciënniteit toegelaten tot het kader van de reserveofficieren op 8 september 1997.

Voor verdere bevordering neemt hij anciënniteitsrang als reserveluitenant vlieger op 1 februari 1987.

Wordt ingevolge het beëindigen van zijn wederdienstneming in het kader van de hulpofficieren, hulpkapitein vlieger Y. Steenssens, met zijn graad en zijn anciënniteit toegelaten tot het kader van de reserveofficieren op 15 oktober 1997.

Voor verdere bevordering neemt hij anciënniteitsrang als reserveonderluitenant vlieger op 1 december 1987.

MINISTERE DE LA DEFENSE NATIONALE

[97/07254]

Armée. — Force aérienne. — Passage du cadre des officiers auxiliaires dans le cadre des officiers de réserve

Par arrêté royal n° 1716 du 4 décembre 1997 :

Corps du personnel navigant

Suite à l'expiration de son rengagement dans le cadre des officiers auxiliaires, le capitaine aviateur auxiliaire Leonard, G., est admis avec son grade et son ancienneté dans le cadre des officiers de réserve, le 8 septembre 1997.

Pour l'avancement ultérieur, il prend rang d'ancienneté de sous-lieutenant aviateur de réserve le 1er février 1987.

Suite à l'expiration de son rengagement dans le cadre des officiers auxiliaires, le capitaine aviateur auxiliaire Steenssens, Y., est admis avec son grade et son ancienneté dans le cadre des officiers de réserve, le 15 octobre 1997.

Pour l'avancement ultérieur, il prend rang d'ancienneté de sous-lieutenant aviateur de réserve le 1er décembre 1987.

Worden ingevolge het beëindigen van hun wederdienstneming in het kader van de hulpofficieren, de hulpkapiteins vliegers F. Huysmans; M. Vandervelpen en P. Tendyck, met hun graad en hun anciënniteit toegelaten tot het kader van de reserveofficieren op 21 oktober 1997.

Voor verdere bevordering nemen zij anciënniteitsrang als reserveonderluitenant-vlieger op 1 juni 1987.

Suite à l'expiration de leur rengagement dans le cadre des officiers auxiliaires, les capitaines aviateurs auxiliaires Huysmans, F.; Vandervelpen, M. et Tendyck, P., sont admis avec leur grade et leur ancienneté dans le cadre des officiers de réserve, le 21 octobre 1997.

Pour l'avancement ultérieur, ils prennent rang d'ancienneté de sous-lieutenant aviateur de réserve le 1er juin 1987.

[97/07255]

Leger. — Luchtmacht
Benoemingen in de graad van onderluitenant hulpofficier

Bij koninklijk besluit nr. 1717 van 4 december 1997, worden de aangestelde onderluitenanten kandidaat-hulpofficieren S. Van Avermaet en G. Drews, op 28 juni 1997 benoemd in de graad van onderluitenant hulpofficier, met terugwerkende kracht inzake anciënniteit voor de bevordering op 17 oktober 1996.

[97/07255]

Armée. — Force aérienne
Nominations au grade de sous-lieutenant officier auxiliaire

Par arrêté royal n° 1717 du 4 décembre 1997, les sous-lieutenants commissionnés candidats officiers auxiliaires Van Avermaet, S. et Drews, G. sont nommés au grade de sous-lieutenant officier auxiliaire le 28 juin 1997 avec effet rétroactif en ce qui concerne l'ancienneté pour l'avancement le 17 octobre 1996.

[98/07002]

Leger. — Luchtmacht
Overgang van het kader van de hulpofficieren naar het kader van de beroeps- en aanvullingsofficieren

Bij koninklijk besluit nr. 1725 van 12 december 1997 :

Worden de hulpofficieren van wie de namen volgen, op 20 oktober 1997 met hun graad opgenomen als beroepsofficier, in het korps van het varend personeel.

Voor verdere bevordering nemen zij anciënniteitsrang op de onder hun naam vermelde datum en worden zij gerangschikt onmiddellijk na de beroepsofficieren met dezelfde anciënniteit als onderluitenant-vlieger.

De hulpkapiteins-vliegers :

Goosens, F., onderluitenant-vlieger op 20 oktober 1989.

De Block, J., onderluitenant-vlieger op 13 april 1990.

Pollet, A., onderluitenant-vlieger op 19 december 1991.

De Baets,K.; Cremasco, S., onderluitenants-vliegers op 5 juni 1992.

Viaene, L. onderluitenant-vlieger op 23 juli 1993.

Worden de hulpofficieren van wie de namen volgen, op 20 oktober 1997 met hun graad opgenomen als aanvullingsofficier, in het korps van het varend personeel.

Voor verdere bevordering nemen zij anciënniteitsrang op de onder hun naam vermelde datum en worden zij gerangschikt onmiddellijk na de aanvullingsofficieren met dezelfde anciënniteit als onderluitenant-vlieger.

De hulpkapiteins-vliegers :

Gouders, P., aanvullingsonderluitenant-vlieger op 28 december 1989.

Herman, P., aanvullingsonderluitenant-vlieger op 28 juni 1990.

Hamerlinck, F., aanvullingsonderluitenant-vlieger op 28 december 1990.

Grossiels, A.; Scevenels, G.; Coeckelberghs, J.; Saman, K., aanvullingsonderluitenants-vliegers op 28 juni 1991.

Ploem, R.; D'Heur, J., aanvullingsonderluitenants-vliegers op 28 december 1991.

[98/07002]

Armée. — Force aérienne
Passage du cadre des officiers auxiliaires dans le cadre des officiers de carrière et de complément

Par arrêté royal n° 1725 du 12 décembre 1997 :

Les officiers auxiliaires dont les noms suivent, sont admis avec leur grade comme officier de carrière, dans le corps du personnel navigant, le 20 octobre 1997.

Pour l'avancement ultérieur, ils prennent rang d'ancienneté à la date suivant leur nom et sont classés immédiatement après les officiers de carrière ayant la même ancienneté de sous-lieutenant aviateur.

Les capitaines aviateurs auxiliaires :

Goosens, F., sous-lieutenant aviateur le 20 octobre 1989.

De Block, J., sous-lieutenant aviateur le 13 avril 1990.

Pollet, A., sous-lieutenant aviateur le 19 décembre 1991.

De Baets, K.; Cremasco, S., sous-lieutenants aviateurs le 5 juin 1992.

Viaene, L. sous-lieutenant aviateur le 23 juillet 1993.

Les officiers auxiliaires dont les noms suivent, sont admis avec leur grade comme officier de complément, dans le corps du personnel navigant, le 20 octobre 1997.

Pour l'avancement ultérieur, ils prennent rang d'ancienneté à la date suivant leur nom et sont classés immédiatement après les officiers de complément ayant la même ancienneté de sous-lieutenant aviateur.

Les capitaines aviateurs auxiliaires :

Gouders, P., sous-lieutenant aviateur de complément le 28 décembre 1989.

Herman, P., sous-lieutenant aviateur de complément le 28 juin 1990.

Hamerlinck, F., sous-lieutenant aviateur de complément le 28 décembre 1990.

Grossiels, A.; Scevenels, G.; Coeckelberghs, J.; Saman, K., sous-lieutenants aviateurs de complément le 28 juin 1991.

Ploem, R.; D'Heur, J., sous-lieutenants aviateurs de complément le 28 décembre 1991.

[98/07010]

Leger. — Luchtmacht
Overgang van het kader van de tijdelijke officieren naar het kader van de aanvullingsofficieren

Bij koninklijk besluit nr. 1733 van 19 december 1997, wordt tijdelijke onderluitenant van het vliegwezen Ph. Stals, op 8 november 1997, als aanvullingsofficier opgenomen in het korps van het niet-varend personeel.

Hij neemt anciënniteitsrang op de onder zijn naam vermelde datum;

— aanvullingsonderluitenant van het vliegwezen op 8 november 1995.

[98/07010]

Armée. — Force aérienne
Passage du cadre des officiers temporaires dans le cadre des officiers de complément

Par arrêté royal n° 1733 du 19 décembre 1997, le sous-lieutenant d'aviation temporaire Stals, Ph. est admis le 8 novembre 1997 comme officier de complément dans le corps du personnel non-navigant.

Il prend rang d'ancienneté à la date suivant son nom;

— sous-lieutenant d'aviation de complément le 8 novembre 1995.

[98/07012]

Leger. — Luchtmacht. — Opgeheven bepalingen

Bij koninklijk besluit nr. 1735 van 19 december 1997, worden de bepalingen van het koninklijk besluit van 17 januari 1997, opgeheven betreffende kolonel van het vliegwezen met brevet van militair administrateur R. Vandenbussche, van het korps van het niet-varend personeel.

[98/07012]

Armée. — Force aérienne. — Dispositions abrogées

Par arrêté royal n° 1735 du 19 décembre 1997, les dispositions de l'arrêté royal du 17 janvier 1997, sont abrogées en ce qui concerne le colonel d'aviation breveté administrateur militaire Vandenbussche, R., du corps du personnel non-navigant.

MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN

[97/00900]

Burgemeester. — Benoemingen

Bij koninklijk besluit van 18 december 1997 wordt de heer Jean-François Breuer benoemd tot burgemeester van de gemeente Mont-Saint-Guibert, provincie Waals-Brabant, arrondissement Nijvel, ter vervanging van de heer Jean Moisse, overleden.

Bij koninklijk besluit van 23 december 1997 wordt de heer Karel Bogaerts benoemd tot burgemeester van de gemeente Grobbendonk, provincie Antwerpen, arrondissement Turnhout.

Bij koninklijk besluit van 8 januari 1998, wordt de heer Claude Bultot benoemd tot burgemeester van de gemeente Hastière, provincie Namen, arrondissement Dinant, ter vervanging van de heer Daniel Vincent, ontslagnemend.

Bij koninklijk besluit van 20 januari 1998 wordt de heer Freddy Paquet benoemd tot burgemeester van de stad Rochefort, provincie Namen, arrondissement Dinant, ter vervanging van de heer François Bellot, ontslagnemend.

Bij koninklijk besluit van 23 januari 1998 wordt de heer Rudi Vervoort benoemd tot burgemeester van de gemeente Evere, administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad, ter vervanging van de heer François Guillaume, ontslagnemend.

[97/00911]

Burgemeester. — Ontslagen

Bij koninklijk besluit van 22 december 1997 wordt het ontslag aangeboden door de heer François Guillaume uit zijn ambt van burgemeester van de gemeente Evere, administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad, aanvaard.

Bij koninklijk besluit van 8 januari 1998, wordt het ontslag aangeboden door de heer René Lambinet uit zijn ambt van burgemeester van de gemeente Saint-Leger, provincie Luxemburg, arrondissement Virton, aanvaard.

Bij koninklijk besluit van 20 januari 1998, wordt het ontslag aangeboden door de heer Louis Devaux uit zijn ambt van burgemeester van de stad Saint-Hubert, provincie Luxemburg, arrondissement Neufchâteau, aanvaard.

Bij koninklijk besluit van 20 januari 1998 wordt het ontslag aangeboden door de heer Jacques Champluvier uit zijn ambt van burgemeester van de stad Florenville, provincie Luxemburg, arrondissement Virton, aanvaard.

MINISTERE DE L'INTERIEUR

[97/00900]

Bourgmestre. — Nominations

Par arrêté royal du 18 décembre 1997, M. Jean-François Breuer est nommé bourgmestre de la commune de Mont-Saint-Guibert, province du Brabant wallon, arrondissement de Nivelles, en remplacement de M. Jean Moisse, décédé.

Par arrêté royal du 23 décembre 1997, M. Karel Bogaerts est nommé bougmestre de la commune de Grobbendonk, province d'Anvers, arrondissement de Turnhout.

Par arrêté royal du 8 janvier 1998, M. Claude Bultot est nommé bourgmestre de la commune de Hastière, province de Namur, arrondissement de Dinant, en remplacement de M. Daniel Vincent, démissionnaire.

Par arrêté royal du 20 janvier 1998, M. Freddy Paquet est nommé bourgmestre de la ville de Rochefort, province de Namur, arrondissement de Dinant, en remplacement de M. François Bellot, démissionnaire.

Par arrêté royal du 23 janvier 1998, M. Rudi Vervoort est nommé bourgmestre de la commune d'Evere, arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, en remplacement de M. François Guillaume, démissionnaire.

[97/00911]

Bourgmestre. — Démissions

Par arrêté royal du 22 décembre 1997, la démission présentée par M. François Guillaume de ses fonctions de bourgmestre de la commune d'Evere, arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, est acceptée.

Par arrêté royal du 8 janvier 1998, la démission présentée par M. René Lambinet de ses fonctions de bourgmestre de la commune de Saint-Léger, province de Luxembourg, arrondissement de Virton, est acceptée.

Par arrêté royal du 20 janvier 1998, la démission présentée par M. Louis Devaux, de ses fonctions de bourgmestre de la ville de Saint-Hubert, province de Luxembourg, arrondissement de Neufchâteau, est acceptée.

Par arrêté royal du 20 janvier 1998, la démission présentée par M. Jacques Champluvier de ses fonctions de bourgmestre de la ville de Florenville, province de Luxembourg, arrondissement de Virton, est acceptée.

Bij koninklijk besluit van 20 januari 1998 wordt het ontslag aangeboden door de heer Antoine Van Speybroeck uit zijn ambt van burgemeester van de gemeente Nevele, provincie Oost-Vlaanderen, arrondissement Gent, aanvaard.

Bij koninklijk besluit van 21 januari 1998 wordt het ontslag, aangeboden door de heer Herbert Overdenborger uit zijn ambt van burgemeester van de gemeente De Pinte, provincie Oost-Vlaanderen, arrondissement Gent, aanvaard.

Bij koninklijk besluit van 21 januari 1998 wordt het ontslag, aangeboden door de heer Marcel Remacle uit zijn ambt van burgemeester van de gemeente Vielsalm, provincie Luxemburg, arrondissement Bastenaken, aanvaard.

Bij koninklijk besluit van 26 januari 1998 wordt het ontslag aangeboden door de heer Franz Clement uit zijn ambt van burgemeester van de gemeente Martelange, provincie Luxemburg, arrondissement Aarlen, aanvaard.

Bij koninklijk besluit van 26 januari 1998 wordt het ontslag aangeboden door de heer François Thomas uit zijn ambt van burgemeester van de gemeente Fexhe-le-Haut-Clocher, provincie Luik, arrondissement Borgworm, aanvaard.

Bij koninklijk besluit van 26 januari 1998 wordt het ontslag aangeboden door Mevr. Jenny Gerard uit haar ambt van burgemeester van de gemeente Esneux, provincie Luik, arrondissement Luik, aanvaard.

[97/00924]

Schepen. — Weddevermindering

Bij koninklijk besluit van 11 december 1997, genomen krachtens artikel 19, § 1, 4e lid, van de nieuwe gemeentewet, gewijzigd bij de wet van 28 december 1989, wordt aan de heer Degreve, Jan, schepen van de gemeente Beerse, een weddevermindering toegestaan.

[97/00936]

Schepen. — Opheffing van weddevermindering

Bij koninklijk besluit van 29 december 1997, genomen krachtens artikel 19, § 1, 4e lid, van de nieuwe gemeentewet, gewijzigd bij de wet van 28 december 1989, wordt het koninklijk besluit van 1 juni 1993 waarbij aan de heer Devriendt, Joris, schepen van de gemeente Hooglede, een weddevermindering wordt toegestaan, opgeheven.

[98/00100]

Hoofdpolitiecommissaris. — Tuchtprocedure

Bij koninklijk besluit van 26 januari 1998 wordt aan de heer Johan Demol, hoofdcommissaris van politie van de gemeente Schaarbeek, de tuchtstraf van het ontslag van ambtswege opgelegd.

Par arrêté royal du 20 janvier 1998, la démission présentée par M. Antoine Van Speybroeck de ses fonctions de bourgmestre de la commune de Nevele, province de Flandre orientale, arrondissement de Gand, est acceptée.

Par arrêté royal du 21 janvier 1998, la démission présentée par M. Herbert Overdenborger de ses fonctions de bourgmestre de la commune de De Pinte, province de Flandre orientale, arrondissement de Gand, est acceptée.

Par arrêté royal du 21 janvier 1998, la démission présentée par M. Marcel Remacle de ses fonctions de bourgmestre de la commune de Vielsalm, province de Luxembourg, arrondissement de Bastogne, est acceptée.

Par arrêté royal du 26 janvier 1998, la démission présentée par M. Franz Clement de ses fonctions de bourgmestre de la commune de Martelange, province de Luxembourg, arrondissement de Arlon, est acceptée.

Par arrêté royal du 26 janvier 1998, la démission présentée par M. François Thomas de ses fonctions de bourgmestre de la commune de Fexhe-le-Haut-Clocher, province de Liège, arrondissement de Waremme, est acceptée.

Par arrêté royal du 26 janvier 1998, la démission présentée par Mme Jenny Gerard de ses fonctions de bourgmestre de la commune d'Esneux, province de Liège, arrondissement de Liège, est acceptée.

[97/00924]

Echevin. — Réduction de traitement

Par arrêté royal du 11 décembre 1997, pris en vertu de l'article 19, § 1er, alinéa 4, de la nouvelle loi communale, modifié par la loi du 28 décembre 1989, une réduction de traitement est octroyée à M. Degreve, Jan, échevin de la commune de Beerse.

[97/00936]

Echevin. — Abrogation de la réduction de traitement

Par arrêté royal du 29 décembre 1997 pris en vertu de l'article 19, § 1er, alinéa 4, de la nouvelle loi communale, modifié par le loi du 28 décembre 1989, l'arrêté royal du 1er juin 1993 par lequel une réduction de son traitement d'échevin de la commune de Hooglede est accordée à M. Devriendt, Joris, est abrogé.

[98/00100]

Commissaire de police en chef. — Procédure disciplinaire

Par arrêté royal du 26 janvier 1998, la sanction disciplinaire de la démission d'office est infligée à M. Johan Demol, commissaire de police en chef de la commune de Schaerbeek.

GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

[98/35152]

Departement Onderwijs

Aanstelling van de voorzitter en de plaatsvervangende voorzitters van de Raad van Beroep voor de personeelsleden van het gemeenschapsonderwijs op wie het decreet van 27 maart 1991 betreffende de rechtspositie van bepaalde personeelsleden van het gemeenschapsonderwijs van toepassing is

Bij besluit van de Vlaamse regering van 27 januari 1998 wordt de heer Rik Vandeputte, advocaat-generaal bij het hof van beroep te Gent aangesteld voor een periode van vier jaar als voorzitter van de Raad van Beroep van het Gemeenschapsonderwijs.

De heer Gregor Vande Vyver, raadsheer bij het Arbeidshof te Gent, en de heer Jean-Claude Claeys, rechter bij de rechtbank van eerste aanleg te Gent, worden respectievelijk als eerste en tweede plaatsvervangend voorzitter van deze Raad van Beroep, aangesteld voor een periode van vier jaar.

Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 mei 1997.

De Vlaamse minister bevoegd voor het onderwijs, is belast met de uitvoering van dit besluit.

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[C − 98/27076]

16 JANVIER 1998. — Arrêté ministériel relatif à l'application de la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation d'immeubles pour la réalisation de travaux d'adduction d'eau par la Région wallonne, sur le territoire de la commune d'Antoing

Le Ministre de l'Environnement, des Ressources naturelles et de l'Agriculture,

Vu la loi du 26 juillet 1962 relative aux expropriations pour cause d'utilité publique et aux concessions en vue de la construction des autoroutes, modifiée par la loi du 7 juillet 1978, notamment l'article 5 portant la loi relative à la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique;

Vu le décret du 6 mai 1988, relatif aux expropriations pour cause d'utilité publique poursuivies ou autorisées par l'Exécutif régional wallon, notamment l'article 1er;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 11 décembre 1996 fixant la répartition des compétences entre les Ministres et réglant la signature des actes du Gouvernement;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 juillet 1997 portant règlement du fonctionnement du Gouvernement, notamment l'article 24;

Vu le budget du Ministère de la Région wallonne pour 1997, notamment le Titre V, Article 73.02.02, justification du programme physique 1997;

Vu le plan annexé numéro E.R.P.E./OBJ.1/96/002/1, modificatif n° 1, indiquant les emprises à réaliser dans le cadre des travaux relatifs à l'Objectif 1 - Transhennuyère, qui peuvent être consultés au siège de l'E.R.P.E., rue de la Concorde 41, à 4800 Verviers;

Considérant que ces travaux seront réalisés par le Ministère de la Région wallonne (E.R.P.E.);

Considérant la nécessité pressante de mettre un terme à la surexploitation de la nappe aquifère et aux inconvénients qui en découlent;

Considérant le délai à respecter pour l'achèvement des infrastructures de la Transhennuyère afin de bénéficier des fonds structurels européens et le rythme d'épuisement de la nappe aquifère observé les dernières années;

Considérant que la prise de possession immédiate de ces biens immeubles est indispensable et urgente pour cause d'utilité publique,

Arrête :

Article 1er. Sont déclarés d'utilité publique les travaux à exécuter sur le territoire de la commune d'Antoing en vue de réaliser les travaux de la Transhennuyère.

Art. 2. Il y a lieu de faire application de la procédure d'extrême urgence prévue par la loi du 26 juillet 1962, modifiée par la loi du 7 juillet 1978, notamment l'article 5 à l'expropriation des biens immeubles désignés ci-après :

N°	Commune	Cadastre			Nature	Propriétaire	Sup. emprise	
		Section	Parcelle n°	Contenance			Pleine propriété	Sous-sol
1	ANTOING	B	165 F	0ha 21a 07ca	Terre V.V.	DE LIGNE DE LA TREMOILLE DE CROY, Charles, place Bara 15, 7646 ANTOING	0ha 01a 75ca	
2	ANTOING	B	146 E	1ha 91a 78ca	Terre	DE LIGNE DE LA TREMOILLE DE CROY, Charles, place Bara 15, 7646 ANTOING	0ha 28a 01ca	
3	ANTOING	B	1149 C	1ha 66a 80ca	Bois	DE LIGNE DE LA TREMOILLE DE CROY, Charles, place Bara 15, 7646 ANTOING	0ha 01a 75ca	
4	ANTOING	B	148 A	0ha 00a 45ca	Ruines	DE LIGNE DE LA TREMOILLE DE CROY, Charles, place Bara 15, 7646 ANTOING	0ha 00a 32ca	
5	ANTOING	B			CH n° 7 Ch. Carabin		0ha 00a 83ca	
6	ANTOING	C	89 T	0ha 21a 50ca	Bois	DE LIGNE DE LA TREMOILLE DE CROY, Charles, place Bara 15, 7646 ANTOING	0ha 09a 81ca	
7	ANTOING	C	87/3 A	0ha 94a 32ca	Terre V.V.	DE LIGNE DE LA TREMOILLE DE CROY, Charles, place Bara 15, 7646 ANTOING	0ha 02a 91ca	
8	ANTOING	B	130 F	4ha 95a 45ca	Terre	DE LIGNE DE LA TREMOILLE DE CROY, Charles, place Bara 15, 7646 ANTOING	0ha 18a 59ca	
9	ANTOING	B	118 C	0ha 17a 92ca	Terre	DE LIGNE DE LA TREMOILLE DE CROY, Charles, place Bara 15, 7646 ANTOING	0ha 03a 61ca	
10	ANTOING	B	124 C	1ha 79a 62ca	Terre	DE LIGNE DE LA TREMOILLE DE CROY, Charles, place Bara 15, 7646 ANTOING	0ha 20a 34ca	
16	ANTOING	A	92 V	0ha 39a 79ca	Terre	VIVIER, Jean, rue de Péronnes 51, 7640 ANTOING	0ha 15a 16ca	
17	ANTOING	A	95 A	0ha 31a 56ca	Terre	VIVIER, Jean, rue de Péronnes 51, 7640 ANTOING	0ha 12a 65ca	
19	ANTOING	A	96	0ha 08a 30ca	Terre	VIVIER, Jean, rue de Péronnes 51, 7640 ANTOING	0ha 01a 79ca	

Bruxelles, le 13 janvier 1998.

G. LUTGEN

OFFICIELE BERICHTEN — AVIS OFFICIELS

REKENHOF

[C − 98/03062]

Werving van mannelijke en vrouwelijke Nederlandstalige adjunct-controleurs (niveau 2+)

Het Rekenhof organiseert in samenwerking met het Vast Wervingssecretariaat een vergelijkend examen met het oog op de werving van Nederlandstalige adjunct-controleurs en de samenstelling van een wervingsreserve, die drie jaar geldig blijft.

Functiebeschrijving :

In de organisatie van de Belgische federale Staat in ruime zin speelt het Rekenhof een essentiële rol. Als extern controleorgaan heeft het de opdracht de wetgevende macht te informeren over het beheer van de overheidsfinanciën en de parlementen in de gelegenheid te stellen dat beheer te beoordelen. Het Rekenhof heeft controlebevoegdheid over de federale overheid, de Gemeenschappen, de Gewesten, de openbare instellingen die onder die overheden ressorteren alsook de provincies.

Het Rekenhof voert in de eerste plaats rechtmatigheidscontroles uit. Dit omvat de controle op de werkelijkheid, de wettelijkheid en de regelmatigheid van de overheidsontvangsten en -uitgaven. Financiële controles van de rekeningen van de centrale overheden, de openbare instellingen en de provincies vormen een tweede belangrijke opdracht. Het betreft de controle op de juistheid, de betrouwbaarheid en de volledigheid van de financiële staten. Tenslotte is het Rekenhof bevoegd doelmatigheidsonderzoek te verrichten, wat een toetsing van het overheidshandelen aan de criteria effectiviteit, efficiëntie en zuinigheid omvat.

Deze controles bestrijken de meest verschillende sectoren : begroting en financiën, sociale zekerheid, economie, landbouw, verkeer en infrastructuur, milieu, onderwijs, welzijn, cultuur, ambtenarenzaken,...

COUR DES COMPTES

[C − 98/03062]

Recrutement de contrôleurs adjoints, masculins et féminins, d'expression néerlandaise (niveau 2+)

La Cour des comptes organise, en collaboration avec le Secrétariat permanent de Recrutement, un concours en vue du recrutement de contrôleurs adjoints d'expression néerlandaise et de la constitution d'une réserve de recrutement, valable pendant trois ans.

Description de la fonction :

La Cour des comptes joue un rôle essentiel dans l'organisation de l'Etat fédéral belge au sens large. Comme organe de contrôle externe, elle a pour mission d'informer le pouvoir législatif sur la gestion des finances publiques et de permettre aux parlements d'apprécier cette gestion. La Cour des comptes exerce une compétence de contrôle sur l'autorité fédérale, les communautés, les régions, les organismes publics qui relèvent de ces instances et les provinces.

La Cour des comptes effectue, en premier lieu, des contrôles de conformité, comprenant le contrôle de la réalité, de la légalité et de la régularité des recettes et des dépenses publiques. Les contrôles financiers des comptes des autorités centrales, des organismes publics et des provinces constituent une deuxième mission importante. Ils concernent le contrôle de l'exactitude, de la sincérité et de l'intégralité des états financiers. Enfin, la Cour des comptes est compétente pour procéder à des analyses de gestion, à la lumière des critères d'efficacité, d'efficience et d'économie.

Ces contrôles ont trait aux secteurs les plus divers : budget et finances, sécurité sociale, économie, agriculture, communications et infrastructure, environnement, enseignement, aide sociale, culture, fonction publique, etc.

Om zijn opdracht te vervullen beschikt het Rekenhof over een auditeursformatie (niveau 1) en een controleursformatie (niveau 2+). Deze personeelsleden verrichten de controles, vaak ter plaatse in het ministerie, het departement of de openbare instelling. Vervolgens rapporteren ze hierover aan de leden van het Rekenhof en formuleren ze concrete voorstellen. De controleurs staan de auditeurs bij in hun auditwerkzaamheden. Zij kunnen ook op zelfstandige wijze met bepaalde rechtmatigheidscontroles worden belast.

Wedde en loopbaan :

De geïndexeerde maandelijkse brutowedde van een adjunct-controleur bedraagt op 1 maart 1998 minimum FB 72 204. Jaarlijkse en tweejaarlijkse weddenverhogingen zijn voorzien.

De adjunct-controleurs worden na 6 jaar dienst tot controleur bevorderd, na nogmaals 6 jaar tot eerste controleur en na nogmaals 6 jaar tot hoofdcontroleur, mits zij de vereiste evaluatie hebben bekomen. De maximum-brutomaandwedde van een hoofdcontroleur bedraagt momenteel FB 159 884 (geïndexeerd).

Verder zijn een aantal vergoedingen en toelagen voorzien, zoals een tegemoetkoming in de verplaatsingskosten woonplaats-werk.

Toelatingsvoorwaarden :

Om tot het vergelijkende wervingsexamen te worden toegelaten, moeten de kandidaten op 31 maart 1998 aan de volgende toelatingsvoorwaarden voldoen :

— houder zijn van een diploma of getuigschrift dat toegang verleent tot niveau 2+ zoals opgesomd in het examenreglement (graduaat, kandidatuur,...);

— de leeftijd van 50 jaar niet hebben bereikt, Belg zijn, van onberispelijk gedrag zijn in overeenstemming met de vereisten van het ambt, de burgerlijke en politieke rechten bezitten en aan de dienstplichtwetten hebben voldaan.

Voor nadere inlichtingen omtrent de diplomavereiste kan men terecht bij de personeelsdienst, tel. (02) 551 85 13.

Selectieprocedure :

Het vergelijkende examen bestaat uit 3 proeven :

— Selectieproef : Aan de hand van computergestuurde tests wordt het analyse- en redeneervermogen van de kandidaten geëvalueerd. De 100 best gerangschikte kandidaten worden toegelaten tot de volgende proef.

— Schriftelijke proef : Aan de hand van open vragen over recht en boekhouding worden de kennis van en het inzicht in deze materies geëvalueerd, evenals de schriftelijke communicatievaardigheid. Een opgave van de examenstof is beschikbaar (zie verder).

— Interview door twee leden van het Rekenhof en een selectiedeskundige van het Vast Wervingssecretariaat, waarin wordt gepeild naar de geschiktheid van de kandidaat voor de functie, naar zijn persoonlijkheid en motivatie, naar zijn belangstelling voor en affiniteit met het werkterrein en naar zijn mondelinge communicatievaardigheid. Het bij de inschrijving ingestuurde sollicitatieformulier en de resultaten van de persoonlijkheidstest, die kort vóór het interview computergestuurd wordt afgenomen, dienen als informatie voor de examencommissie bij het interview.

Inlichtingen en inschrijving :

Inschrijven voor het examen kan enkel door middel van het indienen van een sollicitatieformulier.

Dit sollicitatieformulier, het examenreglement en de opgave van de examenstof kunnen gratis worden aangevraagd bij het Rekenhof, telefonisch : (02) 551 83 25, of schriftelijk : Rekenhof, Personeelsdienst, Regentschapsstraat 2, 1000 Brussel, of per fax : (02) 551 84 82, of via E-mail : Examcontr@ccrek.be.

Voor dit wervingsexamen wordt geen inschrijvingsgeld gevraagd.

Het sollicitatieformulier dient ten laatste op 31 maart 1998 bij het Rekenhof toe te komen.

Afin d'accomplir sa mission, la Cour des comptes dispose d'un auditorat (niveau 1) et d'un cadre de contrôleurs (niveau 2+). Ces membres du personnel effectuent les contrôles souvent sur place au ministère, dans le département ou dans l'organisme public. Ensuite, ils en font rapport aux membres de la Cour des comptes et formulent des propositions concrètes. Les contrôleurs assistent les auditeurs dans leurs vérifications. Ils peuvent également être chargés d'effectuer d'une manière autonome certains contrôles de conformité.

Traitement et carrière :

Le traitement mensuel brut indexé de contrôleur adjoint s'élève, au 1er mars 1998, au montant minimum de F 72 204. Des augmentations de traitement annuelles et biennales sont prévues.

Les contrôleurs adjoints sont promus au grade de contrôleur après 6 ans et, après deux périodes successives de 6 ans, respectivement à ceux de premier contrôleur et de contrôleur en chef, à condition d'avoir obtenu l'évaluation requise. Le traitement mensuel brut maximal d'un contrôleur en chef s'élève actuellement à F 159 884 (montant indexé).

En outre, des indemnités et allocations sont prévues, comme l'intervention dans les frais de parcours entre le domicile et le lieu de travail.

Conditions d'admission :

Pour être admis au concours de recrutement, les candidats doivent, au 31 mars 1998, remplir les conditions suivantes :

— être porteur d'un des diplômes ou certificats donnant accès au niveau 2+ énumérés dans le règlement du concours (graduat, candidature, etc.);

— ne pas avoir atteint l'âge de 50 ans, être Belge, être d'une conduite irréprochable répondant aux exigences de la fonction, jouir des droits civils et politiques et avoir satisfait aux lois sur la milice.

Pour toute information supplémentaire au sujet de la condition de diplôme, on peut s'adresser au service du personnel, tél. (02) 551 85 13.

Procédure de sélection :

Le concours se compose de 3 épreuves :

— Epreuve de sélection : La capacité d'analyse et de raisonnement des candidats sera évaluée au moyen de tests informatisés. Les 100 candidats les mieux classés seront admis à l'épreuve suivante.

— Epreuve écrite : Des questions ouvertes portant sur le droit et la comptabilité permettront d'évaluer la connaissance et la compréhension que les candidats ont de ces matières ainsi que leur aptitude à la communication écrite. Une description des matières du concours est disponible (voir ci-après).

— Entrevue avec deux membres de la Cour des comptes et un expert en sélection du Secrétariat permanent de Recrutement en vue d'évaluer les aptitudes du candidat à exercer la fonction, sa personnalité et sa motivation, son intérêt et ses affinités à l'égard du domaine de travail et son aptitude à la communication verbale. Le formulaire de candidature envoyé lors de l'inscription et les résultats du test de personnalité, qui sera effectué selon une méthode informatisée, peu avant l'entrevue, serviront d'informations pour le jury d'examen lors de celle-ci.

Renseignements et inscription :

L'inscription au concours s'effectue uniquement au moyen d'un formulaire de candidature.

Ce formulaire ainsi que le règlement du concours et la description des matières du concours peuvent être demandés gratuitement à la Cour des comptes, soit par téléphone, au (02) 551 83 25, soit par lettre envoyée à l'adresse suivante : Cour des comptes, Service du personnel, rue de la Régence 2, 1000 Bruxelles, ou encore par fax, au (02) 551 84 82 ou par courrier électronique : Examcontr@ccrek.be.

Aucun droit d'inscription ne sera réclamé pour ce concours.

Le formulaire de candidature devra parvenir au plus tard le 31 mars 1998 à la Cour des comptes.

MINISTERIE VAN FINANCIEN — MINISTERE DES FINANCES

[C − 98/40611]

Administratie van de thesaurie − Administration de la trésorerie

MAANDELIJKSE SCHATKISTTOESTAND − SITUATION MENSUELLE DU TRESOR

Toestand op 30 november 1997 — Situation au 30 novembre 1997

(in miljoenen) (en millions)

—

I. Uitvoering van de begroting tijdens het jaar 1996 (op ordonnanceringsbasis)
I. Exécution du budget au cours de l'année 1996 (sur base d'ordonnancement)

NATIONALE SECTOR − SECTEUR NATIONAL

	Begroting 1996 − Budget 1996	Begroting 1997 − Budget 1997	
Lopende ontvangsten			*Recettes courantes*
Fiscale ontvangsten	−	1 132 065	Recettes fiscales
Niet-fiscale ontvangsten	3 075	73 581	Recettes non fiscales
Totaal	3 075	1 205 646	Total
Kapitaalontvangsten			*Recettes en capital*
Fiscale ontvangsten	−	−	Recettes fiscales
Niet-fiscale ontvangsten	751	17 514	Recettes non fiscales
Totaal	751	17 514	Total
Opbrengst van geconsolideerde leningen	−	368 597	Produits d'emprunts consolidés
Algemeen totaal	3 826	1 591 757	Total général
Uitgaven			*Dépenses*
Autoriteitsdepartementen	17 032	262 671	Départements d'autorité
Sociale cel	748	506 025	Cellule sociale
Economische cel	3 822	144 929	Cellule économique
Financiering Europese Unie	29 783	−	Financement Union Européenne
Schuld zonder aflossing	83 038	513 443	Dette sans amortissement
Dotaties	−	11 632	Dotations
Totaal	134 423	1 438 700	Total
Aflossingen van overheidsschuld	188 348	602 625	Amortissements de la dette publique
Algemeen totaal	322 771	2 041 325	Total général

II. Schatkisttoestand op kasbasis — II. Situation du trésor sur base de caisse

	November 1997 — Novembre 1997	11 maand 1997 — 11 mois 1997	
Nationale begroting			*Budget national*
1. Ontvangsten	67 212	1 226 190	1. Recettes
2. Uitgaven	99 231	1 499 420	2. Dépenses
3. Begrotingsresultaat (1 − 2)	− 32 019	− 273 230	3. Résultat budgétaire (1 − 2)
4. Andere verrichtingen (*)	− 7 756	− 52 735	4. Autres opérations (*)
5. Netto te financieren saldo (3 + 4)	− 39 775	− 325 965	5. Solde net à financer (3 + 4)
Overgang naar schuldvariatie			*Passage vers la variation de la dette*
6. Netto te financieren saldo	39 775	325 965	6. Solde net à financer
7. Prorata uitgifte- en omruilingspremies	108	3 472	7. Prorata primes d'émission et d'échange
8. Uitgifte- en omruilingspremies	− 2 289	− 35 583	8. Primes d'émission et d'échange
9. Wisselverschillen (− = winst)	− 323	53 104	9. Différences de change (− = gain)
10. Regularisatie intresten	1 650	14 037	10. Régularisation intérêts
11. Beleggingen	− 1 543	− 56 676	11. Placements
12. Overneming schuld	−	6 574	12. Reprise dettes
13. Verrichtingen met het I.M.F.	−	8 874	13. Opérations avec le F.M.I.
14. Meerwaarden op verkoop goud NBB	−	− 1 133	14. Plus-values sur ventes or BNB
15. Nominale schuldvariatie (6 tot 14)	37 378	318 634	15. Variation nominale de la dette (6 à 14)
16. Delging schuld	37 327	369 202	16. Amortissement de la dette
17. Bruto te financieren saldo (6 + 16)	77 102	695 167	17. Solde brut à financer (6 + 16)

(*) De « andere verrichtingen » omvatten het saldo van de derdengelden en van de thesaurieverrichtingen en de uitgifte- en delgingsverschillen

(*) Les « autres opérations » comprennent le solde des fonds de tiers et des opérations de trésorerie et les différences d'émission et d'amortissement.

Nominale stand van de schuld per eind november 1997 — Situation nominale de la dette publique à fin novembre 1997

18 Geconsolideerde	7 692 859	18. Consolidée
19. Vlottende	2 231 571 (**)	19. Flottante
20. Totaal (18 + 19)	9 924 430	20. Total (18 + 19)

(**) Inclusief de beheersverrichtingen van de Schatkist : 20 581 miljoen.

(**) Y compris les opérations de gestion du Trésor : 20 581 millions.

III. Toestand van de ontvangstverrichtingen van 1 januari tot 30 november 1997 (op kasbasis)

III. Situation des opérations de recettes du 1er janvier au 30 novembre 1997 (sur base de caisse)

	Ontvangsten — Recettes	Ramingen — Evaluations	
A. Nationale Rijksmiddelen			*A.* Voies et Moyens nationaux
Lopende fiscale ontvangsten			Recettes fiscales courantes
Directe belastingen			*Contributions directes*
Verkeersbelasting	34 781	38 600	Taxe de circulation
Belasting op de inverkeerstelling	7 171	7 700	Taxe de mise en circulation
Eurovignet	2 750	4 000	Eurovignette
Met accijnsrecht gelijkgest. belasting	7 297	6 400	Taxe assimilée au droit d'accise
Roerende voorheffing	97 013	98 300	Précompte mobilier
Voorafbetalingen	253 059	277 500	Versements anticipés
Belasting niet-verblijfhouders (kohier)	3 142	3 100	Impôt des non-résidents (par rôle)
Vennootschapsbelasting (kohier)	– 2 282	4 100	Impôt des sociétés (par rôle)
Personenbelasting (kohier)	– 28 089	– 23 300	Impôt des personnes physiques (par rôle)
Bedrijfsvoorheffing	419 080	488 377	Précompte professionnel
Diverse opbrengsten	805	1 080	Produits divers
Totaal	794 727	905 857	Total
Douane en Accijnzen			*Douanes et Accises*
Accijnsrechten	196 533	220 830	Droits d'accises et de consommation
Vergunningsrecht	322	270	Droits de licence
Diverse ontvangsten	219	270	Produits divers
Totaal	197 074	221 370	Total
BTW en Registratie			*T.V.A. et Enregistrement*
BTW en zegelrechten	83 863	117 018	T.V.A. et droits de timbre
Registratierechten	39 699	40 998	Droits d'enregistrement
Griffierechten	1 480	1 671	Droits de greffe
Hypotheekrechten	1 719	1 730	Droits d'hypothèque
Boeten inzake belastingen	2 769	3 214	Amendes en matière d'impôt
Taks op de coördinatiecentra	930	1 020	Taxe sur les centres de coordination
Taks op de VZW's	1 213	1 172	Taxes sur les ASBL
Collectieve beleggingsinstellingen	2 277	2 847	Organismes de placement collectif
Boeten van veroordelingen	6 101	7 692	Amendes de condamnation
Boeten van veroordelingen (Fonds)	202	250	Amendes de condamnation (Fonds)
Rechten en boeten	11	13	Droits et amendes
Totaal	140 264	177 625	Total
Totaal van de lopende fiscale ontvangsten	1 132 065	1 304 852	Total des recettes fiscales courantes
Lopende niet-fiscale ontvangsten	75 860	112 354	Recettes non fiscales courantes
Totaal van de lopende ontvangsten	1 207 925	1 417 206	Total des recettes courantes
Fiscale kapitaalontvangsten	–	–	Recettes fiscales en capital
Niet-fiscale kapitaalontvangsten	18 265	27 833	Recettes non fiscales en capital
Totaal van de kapitaalontvangsten	18 265	27 833	Total des recettes en capital
Totaal Rijksmiddelen	1 226 190	1 445 039	Total Voies et Moyens

	Recettes – Ontvangsten	
B. Aan de Europese Unie afgestane rechten		*B.* Droits cédés à l'Union Européenne
Invoerrechten	42 150	Droits d'entrée
BTW	36 611	T.V.A.
Totaal	78 761	Total

C. Toewijzing aan de Sociale Zekerheid

C. Affectation à la Sécurité sociale

66.37 BTW	113 368	66.37 T.V.A.
66.38 BBSZ : deel FFE	3 193	66.38 CSSS : partie FEF
66.39 BBSZ : elektriciteit produc.	1 500	66.39 CSSS : produit d'électricité
Totaal bijdrage Sociale Zekerheid	118 061	Total affectation Sécurité Sociale

D. Toewijzing aan het Vast Wervingssecretariaat

D. Affectation au Secrétariat Permanent de Recrutement

66.40 Inschrijvingsrechten	15	66.40 Droits d'inscription

E. Financiering Gewesten en Gemeenschappen

E. Financement Régions et Communautés

	Vl.Gem. — Comm. fl.	Waals. Gew. — Rég. wall.	Fr. Gem. — Comm. fr.	Br. Gew. — Rég. brux.	Duitse Gem. — Comm. germ.	Totaal — Total	
Gewestbelastingen							Impôts régionaux
Openingstaks slijterijen	385	160	–	68	–	613	Taxe ouverture débits de boissons
Belasting automatische ontspanningstoestellen	937	272	–	157	–	1 366	Taxes jeux automatiques
Belasting spelen en weddenschappen	829	820	–	286	–	1 935	Taxe jeux et paris
Onroerende voorheffing	3 801	794	–	514	–	5 109	Précompte immobilier
Registratierechten	11 473	4 748	–	2 930	–	19 151	Droits d'enregistrement
Successierechten	13 312	7 375	–	5 056	–	25 743	Droits de succession
Totaal	30 737	14 169	–	9 011	–	53 917	Total
Toegewezen middelen							Moyens attribués
Personenbelasting (Gewest)	172 686	105 109	–	27 335	–	305 130	Impôts personnes physiques (Rég.)
Personenbelasting (Gemeenschap)	81 549	–	48 300	–	–	129 849	Impôts personnes physiques (Comm.)
BTW (Gemeenschap)	188 963	–	140 587	–	–	329 550	T.V.A. (Comm.)
Totaal	443 198	105 109	188 887	27 335	–	764 529	Total
Totaal Gewesten en Gemeenschappen	473 935	119 278	188 887	36 346	–	818 446	Total Régions et Communautés

Totaal ontvangsten (A + B + C + D + E)	2 241 473	Total recettes (A + B + C + D + E)
Opcentiemen en taksen		**Additionnels et taxes**
Gemeenten	140 388	Communes
Provincies	22 422	Provinces
Agglomeraties	3 947	Agglomérations
Totaal	166 757	Total

Administratie van de BTW, registratie en domeinen

Bekendmakingen voorgeschreven bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek

[97/53592]

Erfloze nalatenschap van Verbruggen, Léontine Mathilde

—

Verbruggen, Léontine Mathilde, weduwe van Tree, Pierre Thérèse, geboren te Sint-Joost-ten-Node op 17 augustus 1909, dochter van Verbruggen, François Alphonse, en van Vanderlinden, Philomène, overleden echtgenoten, wonende te Sint-Joost-ten-Node, Warmoesstraat 66, is overleden te Sint-Joost-ten-Node op 30 april 1994, zonder gekende erfopvolgers na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van de BTW, registratie en domeinen, om, namens de Staat, de inbezitstelling te bekomen van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg van Brussel, bij bevelschrift van 7 mei 1997, de bekendmakingen en aanplakkingen voorgeschreven bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek bevolen.

Brussel, 3 november 1997.

De gewestelijke directeur,
M. Werbrouck.

(53592)

Erfloze nalatenschap van Richoux, Gabrielle Nathalie

—

Mevr. Richoux, Gabrielle Nathalie, weduwe van Leheut, Sévère Adhémar Joseph, geboren te Schaarbeek op 24 mei 1913, dochter van Richoux, Jules Aimée en van Thielt, Laure Marie Gabrielle (beiden overleden), wonende te Elsene, Camille Lemonnierstraat 72, is overleden te Vorst op 20 juni 1996, zonder gekende erfopvolgers na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van de BTW, registratie en domeinen, om namens de Staat, de inbezitstelling te bekomen van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, bij bevelschrift van 30 december 1997, de bekendmakingen en aanplakkingen voorgeschreven bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek bevolen.

Brussel, 21 januari 1998.

De directeur a.i.,
P. De Mol

(53631)

Erfloze nalatenschap van Desmedt, Simonne Virginie

—

Mevr. Desmedt, Simonne Virginie, weduwe van Moucheron, Gustave Séraphin Thérésa, geboren te Sint-Joost-ten-Node op 24 juli 1913, dochter van Desmedt, Henri Guillaume Louis en van l'Ecluse, Marie-Louise (beiden overleden), wonende te Schaarbeek, Spaanse Klaverstraat 51, is overleden te Elsene op 27 januari 1994, zonder gekende erfopvolgers na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van de BTW, registratie en domeinen, om namens de Staat, de inbezitstelling te bekomen van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, bij bevelschrift van 30 december 1997, de bekendmakingen en aanplakkingen voorgeschreven bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek bevolen.

Brussel, 20 januari 1998.

De directeur a.i.,
P. De Mol

(53632)

Erfloze nalatenschap van Korb, Léonie Stella Emma

—

Mevr. Korb, Léonie Stella Emma, weduwe van Jacob, Roland Henri Ghislain, geboren te Brussel op 6 april 1908, dochter van Korb, Emma Julia (overleden), wonende te Brussel, Ursulinenstraat 6, is overleden te Brussel op 11 oktober 1993, zonder gekende erfopvolgers na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van de BTW, registratie en domeinen, om namens de Staat, de inbezitstelling te bekomen van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, bij bevelschrift van 30 december 1997, de bekendmakingen en aanplakkingen voorgeschreven bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek bevolen.

Brussel, 21 januari 1998.

De directeur a.i.,
P. De Mol.

(53633)

Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines

Publications prescrites par l'article 770 du Code civil

[97/53592]

Succession en déshérence de Verbruggen, Léontine Mathilde

—

Verbruggen, Léontine Mathilde, veuve de Tree, Pierre Thérèse, née à Saint-Josse-ten-Noode le 17 août 1909, fille de Verbruggen, François Alphonse, et de Vanderlinden, Philomène, conjoints décédés, domiciliée à Saint-Josse-ten-Noode, rue Potagère 66, est décédée à Saint-Josse-ten-Noode le 30 avril 1994, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance de Bruxelles a, par ordonnance du 7 mai 1997, prescrit les publications et affichages prévues par l'article 770 du Code civil.

Bruxelles, le 3 novembre 1997.

Le directeur régional,
W. Werbrouck.

(53592)

Succession en déshérence de Richoux, Gabrielle Nathalie

—

Mme Richoux, Gabrielle Nathalie, veuve de Leheut, Sévère Adhémar Joseph, née à Schaerbeek le 24 mai 1913, fille de Richoux, Jules Aimée et de Thielt, Laure Marie Gabrielle (conjoints décédés), domiciliée à Ixelles, rue Camille Lemonnier 72, est décédée à Forest le 20 juin 1996, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance de Bruxelles a, par ordonnance du 30 décembre 1997, prescrit les publications et affiches prévus par l'article 770 du Code civil.

Bruxelles, le 21 janvier 1998.

Le directeur a.i.,
P. De Mol.

(53631)

Succession en déshérence de Desmedt, Simonne Virgie

—

Mme Desmedt, Simonne Virginie, veuve de Moucheron, Gustave Séraphin Thérésa, née à Saint-Josse-ten-Noode le 24 juillet 1913, fille de Desmedt, Henri Guillaume Louis et de l'Ecluse, Marie-Louise (conjoints décédés), domiciliée à Schaerbeek, rue de la Luzerne 51, est décédée à Ixelles le 27 janvier 1994, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance de Bruxelles a, par ordonnance du 30 décembre 1997, prescrit les publications et affiches prévus par l'article 770 du Code civil.

Bruxelles, le 20 janvier 1998.

Le directeur a.i.,
P. De Mol.

(53632)

Succession en déshérence de Korb, Léonie Stella Emma

Mme Korb, Léonie Stella Emma, veuve de Jacob, Roland Henri Ghislain, née à Bruxelles le 6 avril 1908, fille de Korb, Emma Julia (décédée), domiciliée à Bruxelles, rue des Ursulines 6, est décédée à Bruxelles le 11 octobre 1993, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance de Bruxelles a, par ordonnance du 30 décembre 1997, prescrit les publications et affiches prévus par l'article 770 du Code civil.

Bruxelles, le 21 janvier 1998.

Le directeur a.i.,
P. De Mol.

(53633)

Erfloze nalatenschap van Lachevre, Mirella Louise Henriette

—

Mevr. Lachevre, Mirella Louise Henriette, weduwe van Sury, Léopold Alfred, geboren te Argenteuil (Frankrijk) op 9 november 1924, dochter van Lachevre, Eugène Théodore Isidore en van Bertrand, Louise Aline (beiden overleden), wonende te Brussel, Huishoudensstraat 60, is overleden te Brussel op 15 augustus 1996, zonder gekende erfopvolger na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van de BTW, registratie en domeinen, om namens de Staat, de inbezitstelling te bekomen van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, bij bevelschrift van 16 december 1997, de bekendmakingen en aanplakkingen voorgeschreven bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek bevolen.

Brussel, 21 januari 1998.

De directeur a.i.,
P. De Mol.

(53634)

Succession en déshérence de Lachevre, Mirella Louise Henriette

—

Mme Lachevre, Mirella Louise Henriette, veuve de Sury, Léopold Alfred, née à Argenteuil (France) le 9 novembre 1924, fille de Lachevre, Eugène Théodore Isidore et de Bertrand, Louise Aline (conjoints décédés), domiciliée à Bruxelles, rue des Ménages 60, est décédée à Bruxelles le 15 août 1996, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance de Bruxelles a, par ordonnance du 16 décembre 1997, prescrit les publications et affiches prévus par l'article 770 du Code civil.

Bruxelles, le 21 janvier 1998.

Le directeur a.i.,
P. De Mol.

(53634)

Erfloze nalatenschap van De Keyser, Elisabeth Jeanne

—

Mevr. De Keyser, Elisabeth Jeanne, weduwe van Tillen, Jean-Baptiste, geboren te Schaarbeek op 24 januari 1926, dochter van De Keyser, Christine Charlotte (overleden), wonende te Brussel, Houba de Strooperlaan 103, is overleden te Brussel op 1 mei 1995, zonder gekende erfopvolger na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van de BTW, registratie en domeinen, om namens de Staat, de inbezitstelling te bekomen van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, bij bevelschrift van 30 december 1997, de bekendmakingen en aanplakkingen voorgeschreven bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek bevolen.

Brussel, 21 januari 1998.

De directeur a.i.,
P. De Mol.

(53635)

Succession en déshérence de De Keyser, Elisabeth Jeanne

—

Mme De Keyser, Elisabeth Jeanne, veuve de Tillen, Jean-Baptiste, née à Schaerbeek le 24 janvier 1926, fille de De Keyser, Christine Charlotte (décédée), domiciliée à Bruxelles, avenue Houba de Strooper 103, est décédée à Bruxelles le 1er mai 1995, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance de Bruxelles a, par ordonnance du 30 décembre 1997, prescrit les publications et affiches prévus par l'article 770 du Code civil.

Bruxelles, le 21 janvier 1998.

Le directeur a.i.,
P. De Mol.

(53635)

Erfloze nalatenschap van Servais, Louis Honoré Alphonse Denis

—

De heer Servais, Louis Honoré Alphonse Denis, ongehuwd, geboren te Aywaille op 12 september 1924, zoon van Servais, Louis Denis en van Marquet, Lucie Marie, wonende te Sint-Jans-Molenbeek, Jean Dubrucqlaan 96, is overleden te Sint-Jans-Molenbeek op 6 juni 1995, zonder gekende erfopvolger na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van de BTW, registratie en domeinen, om namens de Staat, de inbezitstelling te bekomen van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, bij bevelschrift van 30 december 1997, de bekendmakingen en aanplakkingen voorgeschreven bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek bevolen.

Brussel, 21 januari 1998.

De directeur a.i.,
P. De Mol.

(53636)

Succession en deshérence de Servais, Louis Honoré Alphonse Denis

—

M. Servais, Louis Honoré Alphonse Denis, célibataire, né à Aywaille le 12 septembre 1924, fils de Servais, Louis Denis et de Marquet, Lucie Marie, domicilié à Molenbeek-Saint-Jean, avenue Jean Dubrucq 96, est décédé à Molenbeek-Saint-Jean le 6 juin 1995, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance de Bruxelles a, par ordonnance du 30 décembre 1997, prescrit les publications et affiches prévus par l'article 770 du Code civil.

Bruxelles, le 21 janvier 1998.

Le directeur a.i.,
P. De Mol.

(53636)

Erfloze nalatenschap van Bondas, Marie-José Rosa Eugénia Antoinette

—

Mevr. Bondas, Marie-José Rosa Eugénia Antoinette, weduwe van Stevens, Daniel, geboren te Mechelen op 22 oktober 1921, dochter van Bondas, Dieudonné Léonard Joseph en van Van Cutsem, Antoinette (beiden overleden), wonende te Etterbeek, Generaal Henrystraat 136, is overleden te Elsene op 27 september 1995, zonder gekende erfopvolgers na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van de BTW, registratie en domeinen, om namens de Staat, de inbezitstelling te bekomen van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, bij bevelschrift van 30 december 1997, de bekendmakingen en aanplakkingen voorgeschreven bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek bevolen.

Brussel, 21 januari 1998.

De directeur a.i.,
P. De Mol.

(53637)

Succession en déshérence de Bondas, Marie-José Rosa Eugénia Antoinette

—

Mme Bondas, Marie-José Rosa Eugénia Antoinette, veuve de Stevens, Daniel, née à Malines le 22 octobre 1921, fille de Bondas, Dieudonné Léonard Joseph, et de Van Cutsem, Antoinette (conjoints décédés), domiciliée à Etterbeek, rue Général Henry 136, est décédée à Ixelles le 27 septembre 1995, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance de Bruxelles a, par ordonnance du 30 décembre 1997, prescrit les publications et affichages prévus par l'article 770 du Code civil.

Bruxelles, le 21 janvier 1998.

Le directeur a.i.,
P. De Mol.

(53637)

Erfloze nalatenschap van Staumont, Fernand Albert

—

De heer Staumont, Fernand Albert, ongehuwd, geboren te La Louvière op 29 november 1921, zoon van Staumont, Gustave Joseph en van Dubois, Emilie Joséphine (beiden overleden), wonende te Sint-Joost-ten-Node, Molenstraat 28, is overleden te Jette op 4 maart 1995, zonder gekende erfopvolger na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van de BTW, registratie en domeinen, om namens de Staat, de inbezitstelling te bekomen van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, bij bevelschrift van 30 december 1997, de bekendmakingen en aanplakkingen voorgeschreven bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek bevolen.

Brussel, 21 januari 1998.

De directeur a.i.,
P. De Mol.

(53638)

Succession en déshérence de Staumont, Fernand Albert

—

M. Staumont, Fernand Albert, célibataire, né à La Louvière le 29 novembre 1921, fils de Staumont, Gustave Joseph, et de Dubois, Emilie Joséphine (conjoints décédés), domicilié à Saint-Josse-ten-Noode, rue du Moulin 28, est décédé le 4 mars 1995, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance de Bruxelles a, par ordonnance du 30 décembre 1997, prescrit les publications et affichages prévus par l'article 770 du Code civil.

Bruxelles, le 21 janvier 1998.

Le directeur a.i.,
P. De Mol.

(53638)

Erfloze nalatenschap van Spors, Jeanne Martine

—

Mevr. Spors, Jeanne Martine, weduwe van Van Dender, Emile Jean, geboren te Sint-Jans-Molenbeek op 24 oktober 1921, dochter van Spors, Ignace, en van De Roocker, Marie-Josèph (beiden overleden), wonende te Sint-Jans-Molenbeek, Reimond Stijnsstraat 18, is overleden te Sint-Jans-Molenbeek op 27 februari 1997, zonder gekende erfopvolger na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van de BTW, registratie en domeinen, om namens de Staat, de inbezitstelling te bekomen van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, bij bevelschrift van 30 december 1997, de bekendmakingen en aanplakkingen voorgeschreven bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek bevolen.

Brussel, 21 januari 1998.

De directeur a.i.,
P. De Mol.

(53639)

Succession en deshérence de Spors, Jeanne Martine

—

Mme Spors, Jeanne Martine, veuve de Van Dender, Emile Jean, née à Molenbeek-Saint-Jean le 24 octobre 1921, fille de Spors, Ignace et de De Roocker, Marie Josèph (conjoints décédés), domiciliée à Molenbeek-Saint-Jean, rue Reimond Stijns 18, est décédée à Molenbeek-Saint-Jean le 27 février 1997, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance de Bruxelles a, par ordonnance du 30 décembre 1997, prescrit les publications et affichages prévus par l'article 770 du Code civil.

Bruxelles, le 21 janvier 1998.

Le directeur a.i.,
P. De Mol.

(53639)

Erfloze nalatenschap van Alaerts, François Norbert

—

De heer Alaerts, François Norbert, weduwnaar van Van Horenbeek, Jeanne Joséphine, geboren te Schaarbeek op 26 oktober 1913, zoon van Alaerts, Alphonse Patrice en van Goolis, Marie Palmire (beiden overleden), wonende te Schaarbeek, Fernand Severinstraat 55, is overleden te Schaarbeek op 8 september 1992, zonder gekende erfopvolger na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van de BTW, registratie en domeinen, om namens de Staat, de inbezitstelling te bekomen van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, bij bevelschrift van 30 december 1997, de bekendmakingen en aanplakkingen voorgeschreven bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek bevolen.

Brussel, 22 januari 1998.

De directeur a.i.,
P. De Mol.

(53640)

Succession en déshérence de Alaerts, François Norbert

—

M. Alaerts, François Norbert, veuf de Van Horenbeek, Jeanne Joséphine, né à Schaerbeek le 26 octobre 1913, fils de Alaerts, Alphonse Patrice et de Goolis, Marie Palmire (conjoints décédés), domicilié à Schaerbeek, rue Ferdinand Séverin 55, est décédé à Schaerbeek le 8 septembre 1992, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance de Bruxelles a, par ordonnance du 30 décembre 1997, prescrit les publications et affichages prévues par l'article 770 du Code civil.

Bruxelles, le 22 janvier 1998.

Le directeur a.i.,
P. De Mol.

(53640)

Erfloze nalatenschap van Luttenberg, Wilhelmine Joséphine

—

Mej. Luttenberg, Wilhelmine Joséphine, ongehuwd, geboren te Etterbeek op 31 januari 1937, dochter van Luttenberg, Hermanus en Ryckaert, Nativa (beiden overleden), wonende te Brussel, Henri Mausstraat 15, is overleden te Brussel op 12 januari 1996, zonder gekende erfopvolger na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van de BTW, registratie en domeinen, om namens de Staat, de inbezitstelling te bekomen van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, bij bevelschrift van 30 december 1997, de bekendmakingen en aanplakkingen voorgeschreven bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek bevolen.

Brussel, 21 januari 1998.

De directeur a.i.,
P. De Mol.

(53641)

Succession en déshérence de Luttenberg, Wilhelmine Joséphine

—

Mlle Luttenberg, Wilhelmine Joséphine, célibataire, née à Etterbeek le 31 janvier 1937, fille de Luttenberg, Hermanus et de Ryckaert, Nativa (décédés), domiciliée à Bruxelles le 12 janvier 1996, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance de Bruxelles a, par ordonnance du 30 décembre 1997, prescrit les publications et affichages prévus par l'article 770 du Code civil.

Bruxelles, le 21 janvier 1998.

Le directeur a.i.,
P. De Mol.

(53641)

Erfloze nalatenschap van Torcq, Clarisse Rosa

—

Mevr. Torcq, Clarisse Rosa, echtgescheiden in eerste huwelijk van Paillet, Constantin René Ghislain, weduwe in tweede huwelijk van Willeput, Edouard, geboren te Gent op 6 juli 1902, dochter van Torcq, Arthur en van Van der Steen, Prudentia (beiden overleden), wonende te Jette, Jules Lahayestraat 294, is overleden te Jette op 13 november 1993, zonder gekende erfopvolger na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van de BTW, registratie en domeinen, om namens de Staat, de inbezitstelling te bekomen van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, bij bevelschrift van 16 december 1997, de bekendmakingen en aanplakkingen voorgeschreven bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek bevolen.

Brussel, 21 januari 1998.

De directeur a.i.,
P. De Mol.

(53642)

Succession en déshérence de Torcq, Clarisse Rosa

—

Mme Torcq, Clarisse Rosa, divorcée en premières noces de Paillet, Constantin, René Ghislain, veuve en secondes noces de Willeput, Edouard, née à Gand le 6 juillet 1902, fille de Torcq, Arthur et de Van der Steen, Prudentia (décédés), domiciliée à Jette, rue Jules Lahaye 294, est décédée à Jette le 13 novembre 1993, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance de Bruxelles a, par ordonnance du 16 décembre 1997, prescrit les publications et affichages prévus par l'article 770 du Code civil.

Bruxelles, le 21 janvier 1998.

Le directeur a.i.,
P. De Mol.

(53642)

MINISTERIE VAN JUSTITIE

[98/09097]

Uittreksels overeenkomstig artikel 118 van het Burgerlijk Wetboek

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Charleroi gegeven op 6 juni 1997, is ten verzoeke van :

Mevr. Olga Taton, wonende te Fleurus, chaussée de Gilly 292;

de heer Jacques Dognies, wonende te Pâturages, avenue Fénélon 251;

de heer Xavier Dognies, wonende te Montignies-le-Tilleul, rue des Pinsons, bloc 15, nr. 21;

Mevr. Anne-Marie Wanderpepen;

Mej. Véronique Dognies;

Mej. Vinciane Dognies;

Mej. Florence Dognies, allen wonende de Thy-le-Château, rue des Marronniers 19,

het getuigenverhoor bevolen in artikel 116 van het Burgerlijk Wetboek, alvorens de afwezigheid vast te stellen van de heer Dognies, François.

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Tongeren, gegeven op 12 november 1997 is ten verzoeke van de heer Tiesters, Marcel Joannes, wonende te 3665 As, Dorpsstraat 84/4, het getuigenverhoor bevolen bedoeld in artikel 116 van het Burgerlijk Wetboek, alvorens de afwezigheid vast te stellen van de heer Tiesters, Joannes, geboren op 29 januari 1928, laatst wonende te Maaseik, Neeroeterenstraat 87, alwaar hij ambtelijk geschrapt werd op 26 september 1996, laatst verblijvende te Rekem-Lanaken, Daalstraat, in het Psychiatrisch Centrum.

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, gegeven op 5 december 1997 is ten verzoeke van de Belgische Staat, vertegenwoordigd door het Ministerie van Financiën, Frankrijklei 73, te Antwerpen, het getuigenverhoor bevolen bedoeld in artikel 116 van het Burgerlijk Wetboek, alvorens de afwezigheid vast te stellen van Mevr. Cohen, Golda, geboren te Roemenië op 28 september 1899, en haar echtgenoot, de heer Reinhold, Chaskel Feuvel, geboren op 13 juni 1899, laatst woonachtig te 2920 Kalmthout, Thillostraat 8/4.

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Luik, gegeven op 5 december 1997 is ten verzoeke van Mevr. Otto, Anne-Françoise, wonende te Luik, rue des Vennes 141, en Mevr. Otto, Vanessa, wonende te Esneux, Evieux 19/8, de afwezigheid uitgesproken ten aanzien van de heer Otto, Maurice Jean Werner, geboren te Herstal op 30 december 1913, laatst woonachtig te Herstal, rue Hozé 11, alwaar hij ambtelijk geschrapt is sedert 31 december 1970, momenteel zonder gekende woon- of verblijfplaats, noch in België, noch in het buitenland.

MINISTERE DE LA JUSTICE

[98/09097]

Extraits en conformité de l'article 118 du Code civil

Un jugement du tribunal de première instance de Charleroi rendu le 6 juin 1997, à la requête de :

Mme Olga Taton, domiciliée à Fleurus, chaussée de Gilly 292;

M. Jacques Dognies, domicilié à Pâturages, avenue Fénélon 251;

M. Xavier Dognies, domicilié à Montignies-le-Tilleul, rue des Pinsons, bloc 15, n° 21;

Mme Anne-Marie Wanderpepen;

Mlle Véronique Dognies;

Mlle Vinciane Dognies;

Mlle Florence Dognies, toutes domiciliées à Thy-le-Château, rue des Marronniers 19,

a ordonné qu'il soit procédé à l'enquête prévue à l'article 116 du Code civil à l'effet de constater l'absence de M. Dognies, François.

Un jugement du tribunal de première instance de Tongres, rendu le 12 novembre 1997, à la requête de M. Tiesters, Marcel Joannes, domicilié à 3665 As, Dorpsstraat 84/4, a ordonné qu'il soit procédé à l'enquête prévue à l'article 116 du Code civil à l'effet de constater l'absence de M. Tiesters, Joannes, né le 29 janvier 1928, ayant demeuré en dernier lieu à Maaseik, Neeroeterenstraat 87, d'où il a été radié d'office le 26 septembre 1996, mais résidant en dernieur lieu à Rekem-Lanaken, Daalstraat, au Centre Psychiatrique.

Un jugement du tribunal de première instance d'Anvers, rendu le 5 décembre 1997, à la requête de l'Etat belge, représenté par le Ministère des Finances, Frankrijklei 73, à Anvers, a ordonné qu'il soit procédé à l'enquête prévue à l'article 116 du Code civil à l'effet de constater l'absence de Mme Cohen, Golda, née à Roumanie le 28 septembre 1899, et son époux, M. Reinhold, Chaskel Feuvel, né le 13 juin 1899, ayant demeuré en dernier lieu à 2920 Kalmthout, Thillostraat 8/4.

Un jugement du tribunal de première instance de Liège, rendu le 5 décembre 1997, à la requête de Mme Otto, Anne-Françoise, domiciliée à Liège, rue des Vennes 141, et Mme Otto, Vanessa, domiciliée à Esneux, Evieux 19/8, a déclaré l'absence de M. Otto, Maurice Jean Werner, né à Herstal le 30 décembre 1913, ayant demeuré en dernier lieu à Herstal, rue Hozé 11, d'où il a été radié d'office en date du 31 décembre 1970, étant actuellement sans domicile ni résidence connus, tant en Belgique qu'à l'étranger.

MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN

[C − 98/00115]

Rijkswacht. — Aanwerving van contractuele personeelsleden

(Koninklijk besluit van 24 mei 1994,
Belgisch Staatsblad van 24 juni 1994)

De rijkswacht werft een Nederlandstalige maatschappelijk assistent aan op contractuele basis. De thans vacante bediening staat open voor zowel mannelijke als vrouwelijke kandidaten.

Het betreft een arbeidsovereenkomst van onbepaalde duur voor een weekprestatie van 38 uren.

1. Algemene voorwaarden :

— Belg zijn of onderdaan van een ander land van de Europese Unie.

— Een gedrag hebben dat in overeenstemming is met de eisen van de beoogde bediening.

— De politieke en burgerlijke rechten genieten.

— Aan de wettelijke verplichtingen inzake de dienstplicht hebben voldaan.

— Houder zijn van het diploma of studiegetuigschrift dat overeenstemt met de bekwaamheid die vereist is om de beoogde bediening te vervullen.

— De lichamelijke geschiktheid bezitten die vereist is om de beoogde bediening te vervullen.

— Op de datum van aanwerving ten minste 18 jaar oud zijn.

2. Bijzondere voorwaarde :

De kandidaten zullen worden onderworpen aan een selectie onder de vorm van tests en/of een interview.

Een eerste evaluatie kan gebeuren op basis van het kandidatuurdossier.

3. Kandidaturen :

De kandidatuurdossiers zullen als volgt worden samengesteld :

— sollicitatiebrief met vermelding van de beoogde bediening;

— het wedstrijdnummer en het nummer van het Rijksregister;

— curriculum vitae;

— kopie van het diploma;

— recent bewijs van goed gedrag en zeden.

Zij dienen aangetekend toegezonden te worden aan : Rijkswacht, Algemeen Commando, Algemene Directie van het Personeelsbeheer, Directie van het Burgerpersoneel, Fritz Toussaintstraat 47, 1050 Brussel.

Uiterste inschrijvingsdatum 15 maart 1998.

Inlichtingen : Tel : 02/642 61 63 - 02/642 61 57.

4. Opengestelde bediening :

Eén Nederlandstalige maatschappelijk assistent (niveau 2+).

Wedstrijdnummer : 9801 A.

Functiebeschrijving :

Het algemeen commando van de rijkswacht bijstaan in haar sociale actie naar het rijkswachtpersoneel toe, meer bepaald m.b.t. :

— de personeelsleden die een schokkende gebeurtenis hebben meegemaakt;

— de nabestaanden van overleden personeelsleden;

— de personeelsleden betrokken in een ernstig ongeval;

— de personeelsleden die, hetzij in hun beroep, hetzij in hun privé-leven, met ernstige sociale problemen kampen.

Voor het uitvoeren van deze opdrachten is het noodzakelijk af en toe 's nachts en/of tijdens het weekend een permanentie te verzekeren.

Vereisten :

Houder zijn van een diploma van maatschappelijk assistent A1.

Een goede kennis hebben van het Frans.

Een elementaire kennis hebben van het gebruik van de PC (tekstverwerking).

In het bezit zijn van het rijbewijs B.

In het bezit zijn van een eigen voertuig en bereid zijn het, tegen vergoeding, aan te wenden voor de dienst.

Wedde :

De wedde wordt vastgesteld in de weddeschaal 26F (F 749 064 tot F 1 100 270 aan de huidige indexcoëfficiënt).

MINISTERE DE L'INTERIEUR

[C − 98/00115]

Gendarmerie. — Recrutement de membres du personnel contractuel

(Arrêté royal du 24 mai 1994,
Moniteur belge du 24 juin 1994)

La gendarmerie engage sur base contractuelle un assistant social néerlandophone. La fonction actuellement vacante est accessible tant aux candidats masculins que féminins.

Il s'agit d'un contrat de travail à durée indéterminée avec prestation hebdomadaire de 38 heures.

1. Conditions générales :

— Etre Belge ou ressortissant d'un autre pays de l'Union européenne.

— Avoir une conduite compatible avec les exigences de l'emploi visé.

— Jouir des droits civils et politiques.

— Avoir satisfait aux obligations légales en matière de milice.

— Etre en possession du diplôme ou certificat d'études qui correspond à l'aptitude requise pour occuper l'emploi visé.

— Posséder l'aptitude physique requise pour l'exercice de la fonction visée.

— Avoir au minimum 18 ans à la date de l'engagement.

2. Condition particulière :

Les candidats seront soumis à une sélection sous la forme de tests et/ou d'une interview.

Une première évaluation peut se faire sur base du dossier de candidature.

3. Candidatures :

Les dossiers de candidature doivent être composés des documents suivants :

— lettre de sollicitation avec désignation de la fonction souhaitée;

— le numéro de concours et la mention du numéro de registre national;

— curriculum vitae;

— copie du diplôme;

— certificat récent de bonnes conduite, vie et mœurs.

Ils seront envoyés par recommandé à : Gendarmerie, Commandement Général, Direction Générale de la Gestion du Personnel, Direction du Personnel Civil, Rue Fritz Toussaint 47, 1050 Bruxelles.

Date limite d'inscription : le 15 mars 1998.

Renseignements : Tel : 02/642 61 63 - 02/642 61 57.

4. Emploi vacant :

Un assistant social néerlandophone (niveau 2+)

Numéro de concours : 9801A.

Description de la fonction :

Assister le commandement général de la gendarmerie dans son action sociale envers le personnel de la gendarmerie, spécifiquement concernant :

— les membres du personnel qui ont vécu un événement bouleversant;

— les parents proches des membres du personnel décédés;

— les membres du personnel qui ont été victime d'un accident grave;

— les membres du personnel qui, ou bien dans leur profession, ou bien dans leur vie privée, luttent avec des sérieux problèmes sociaux.

Pour l'exécution de ces tâches, il est nécessaire d'accomplir de temps à autres une permanence de nuit et/ou de week-end.

Exigences :

Etre titulaire d'un diplôme d'assistant social A1.

Avoir une bonne connaissance du français.

Avoir une connaissance élémentaire de l'usage du PC (traitement de texte).

Etre en possession du permis de conduire de la catégorie B.

Etre en possession de son propre véhicule et être disposé à l'utiliser, moyennant indemnisation, pour le service.

Traitement :

Le traitement est fixé à l'échelle barémique 26F (F 749 064 à F 1 100 270 au coefficient d'indexation actuel).

Plaats van de vacature :

De maatschappelijk assistent, met bureel te Brussel, zal voornamelijk zijn prestaties verrichten op het grondgebied van de provincie Antwerpen.

De rijkswacht legt een nieuwe wervingsreserve aan van Nederlandstalige, Franstalige en Duitstalige maatschappelijk assistenten op contractuele basis voor haar eenheden.

De bedieningen staan open voor zowel mannelijke als vrouwelijke kandidaten.

1. Algemene voorwaarden :

— Belg zijn of onderdaan van een ander land van de Europese Unie.

— Een gedrag hebben dat in overeenstemming is met de eisen van de beoogde bediening.

— De politieke en burgerlijke rechten genieten.

— Aan de wettelijke verplichtingen inzake de dienstplicht hebben voldaan.

— Houder zijn van het diploma of studiegetuigschrift dat overeenstemt met de bekwaamheid die vereist is om de beoogde bediening te vervullen.

— De lichamelijke geschiktheid bezitten die vereist is om de beoogde bediening te vervullen.

— Op de datum van aanwerving ten minste 18 jaar oud zijn.

2. Bijzondere voorwaarde :

De kandidaten zullen worden onderworpen aan een selectie onder de vorm van tests en / of een interview.

Een eerste evaluatie kan gebeuren op basis van het kandidatuurdossier.

3. Kandidaturen :

De kandidatuurdossiers zullen als volgt worden samengesteld :

— sollicitatiebrief met vermelding of men volledig uitkeringsgerechtigde werkloze is en de gewenste streek van tewerkstelling;

— het wedstrijdnummer en het nummer van het rijksregister;

— curriculum vitae;

— kopie van het diploma;

— recent bewijs van goed gedrag en zeden.

Zij dienen aangetekend toegezonden te worden aan : Rijkswacht, Algemeen Commando, Algemene Directie van het Personeelsbeheer, Directie van het Burgerpersoneel, Fritz Toussaintstraat 47, 1050 Brussel.

Uiterste inschrijvingsdatum : 15 maart 1998.

Inlichtingen : Tel : 02 / 642 61 63 - 02 / 642 61 57

4. Opengestelde bediening :

Nederlandstalige, Franstalige en Duitstalige maatschappelijk assistenten (niveau 2+).

Wedstrijdnummer : 9801 B.

Functiebeschrijving :

De commandant van het district en zijn personeel bijstaan en raad geven inzake sociale taken van de rijkswacht ten opzichte van de bevolking, vooral in het domein van de slachtofferbejegening.

Vereisten :

Houder zijn van een diploma van maatschappelijk assistent A1, bij voorkeur richting structureel werk.

Een project kunnen opstellen en opvolgen.

Een goede kennis hebben van een andere taal (Frans of Nederlands).

Een elementaire kennis hebben van het gebruik van de PC (tekstverwerking).

Kunnen werken in teamverband.

Een goed aanpassingsvermogen hebben en de capaciteit hebben tot synthetiseren.

In het bezit zijn van het rijbewijs B.

In het bezit zijn van een eigen voertuig en bereid zijn het, tegen vergoeding, aan te wenden voor de dienst.

Wedde :

De wedde wordt vastgesteld in de weddeschaal 26F (F 749 064 tot F 1 100 270 aan de huidige indexcoëfficiënt).

Lieu où l'emploi est vacant :

L'assistant social, tenant son bureau à Bruxelles, accomplira principalement ses prestations sur le territoire de la province d'Anvers.

La gendarmerie constitue une réserve de recrutement d'assistants sociaux francophones, néerlandophones et germanophones sur base contractuelle pour ses unités.

Les fonctions sont accessibles tant aux candidats masculins que féminins

1. Conditions générales :

— Etre Belge ou ressortissant d'un autre pays de l'Union européenne.

— Avoir une conduite compatible avec les exigences de l'emploi visé.

— Jouir des droits civils et politiques.

— Avoir satisfait aux obligations légales en matière de milice.

— Etre en possession du diplôme ou certificat d'études qui correspond à l'aptitude requise pour occuper l'emploi visé.

— Posséder l'aptitude physique requise pour l'exercice de la fonction visée.

— Avoir au minimum 18 ans à la date de l'engagement.

2. Condition particulière :

Les candidats seront soumis à une sélection sous la forme de tests et / ou d'une interview.

Une première évaluation peut se faire sur base du dossier de candidature.

3. Candidatures :

Les dossiers de candidature doivent être composés des documents suivants :

— lettre de sollicitation mentionnant si vous êtes chômeur complet indemnisé et avec désignation de la région d'affectation souhaitée;

— le numéro de concours et la mention du numéro de registre national;

— curriculum vitae;

— copie du diplôme;

— certificat récent de bonnes conduite, vie et mœurs.

Ils seront envoyés par recommandé à : Gendarmerie, Commandement Général, Direction Générale de la Gestion du Personnel, Direction du Personnel Civil, Rue Fritz Toussaint 47, 1050 Bruxelles.

Date limite d'inscription : le 15 mars 1998.

Renseignements : Tel : 02 / 642 61 63 - 02 / 642 61 57.

4. Emploi vacant :

Assistants sociaux francophones, néerlandophones et germanophones (niveau 2+)

Numéro de concours : 9801 B.

Description de la fonction :

Assister et conseiller le commandant de district et son personnel concernant les tâches sociales des gendarmes à l'égard de la population, surtout dans le domaine de l'aide aux victimes.

Exigences :

Etre titulaire d'un diplôme d'assistant social A1, de préférence direction travail structurel.

Savoir rédiger un projet et en faire le suivi.

Avoir une bonne connaissance d'une autre langue (le néerlandais ou le français).

Avoir une connaissance élémentaire de l'usage du PC (traitement de texte).

Savoir travailler en équipe.

Avoir une bonne capacité d'adaptation et d'esprit de synthèse.

Etre en possession du permis de conduire de la catégorie B.

Etre en possession de son propre véhicule et être disposé à l'utiliser, moyennant indemnisation, pour le service.

Traitement :

Le traitement est fixé à l'échelle barémique 26F (F 749 064 à F 1 100 270 au coefficient d'indexation actuel).

Plaats van de vacature :

De plaats van de vacature is afhankelijk van het vrijkomen van bedieningen. Wegens de gedecentraliseerde inplanting van de verschillende rijkswachteenheden kunnen er op diverse tijdstippen vacatures zijn in om het even welke streek van België.

Er wordt dan ook verwacht dat u op uw kandidatuurstelling de streek vermeldt waarnaar uw voorkeur voor tewerkstelling uitgaat.

Lieu où l'emploi est vacant :

Le lieu de la place vacante est déterminé en fonction des emplois qui se libèrent. A cause de l'implantation décentralisée des différentes unités de la gendarmerie, à tous moments il y aura des places vacantes dans les différentes régions de la Belgique.

Il vous est dès lors demandé d'indiquer sur votre candidature la région où vous voudriez être mis en service.

MINISTERIUM DES INNERN

[C − 98/00115]

Gendarmerie. — Anwerbung von vertragsgebundenen Personalmitgliedern

(Königlicher Erlaβ vom 24. Mai 1994, *Belgisches Staatsblatt* vom 24. Juni 1994)

Die Gendarmerie bildet eine Anwerbungsreserve vertragsgebundener deutschsprachiger, niederländischsprachiger und französischsprachiger Sozialassistenten für ihre Einheiten. Diese Stellen sind für männliche und weibliche Kandidaten zugänglich.

1. Allgemeine Bedingungen:

— Belgier oder Staatsbürger eines anderen Mitgliedstaates der Europäischen Union sein.

— Einen den Anforderungen der Anstellung entsprechenden Lebenswandel haben.

— Seine politischen und bürgerlichen Rechte besitzen.

— Die gesetzliche Verpflichtung in bezug auf die Wehrpflicht eingehalten haben.

— Halter sein eines Diploms oder Zeugnisses, welches den für die Ausübung des beabsichtigten Amtes erforderlichen Fähigkeiten entspricht.

— Die körperlichen Voraussetzungen zur Ausübung dieser Funktion besitzen.

— Mindestens 18 Jahre alt sein am Datum der Einstellung.

2. Besondere Bedingungen:

Die Kandidaten werden einem Auswahlverfahren in Form von Eignungsprüfungen bzw. einem Interview unterworfen.

Eine erste Beurteilung auf Basis der Bewerbungsakte ist möglich.

3. Bewerbung:

Die Bewerbungsakte der Kandidaten muβ sich aus folgenden Dokumenten zusammensetzen:

— Bewerbungsschreiben mit Vermerk der eventuellen Eigenschaft des endschädigten Vollerwerberlosen, und mit der Angabe der Region in der Sie Ihren Dienst antreten wollen;

— Wettbewerbsnummer und Nationalregisternummer;

— Lebenslauf;

— Kopie des Diploms;

— einem rezenten Leumundszeugnis.

Sie wird per Einschreiben geschickt an: Gendarmerie, Allgemeines Kommando, Generaldirektion der Personalverwaltung, Direktion des Zivilpersonals, Rue Fritz Toussaint 47, 1050 Brüssel.

Einschreibeschluβ: 15. März 1998.

Auskünfte: Telefon: 02/642 61 63 und 642 61 57.

4. Freie Stelle:

Deutschsprachiger, niederländischsprachiger und französischsprachiger Sozialassistenten (Niveau 2+)

Wettbewerbsnummer: 9801 B.

Funktionsbeschreibung:

Dem Distriktkommandanten und seinem Personal bei den sozialen Aufgaben der Gendarmen der Bevölkerung gegenüber zur Seite stehen und beraten, vor allem bei der Opferhilfe.

Anforderungen:

Im Besitz sein eines Diploms eines Sozialassistenten A1, vorzugsweise Richtung strukturelle Arbeit.

Ein Projekt ausarbeiten und folgen können.

Gute Kenntnisse einer andere Sprache (französisch oder niederländisch) haben.

Kenntnisse und Erfahrung im Gebrauch eines PC (Textverarbeitung) haben.

In einer Gruppe arbeiten können.

Ein gutes Anpassungs- und Synthesevermögen besitzen.

Im besitz sein eine Führerschein Klasse B.

Über ein eigenes Fahrzeug verfügen und gewillt sein dieses, gegen Entschädigung, für den Dienst zu nutzen.

Gehalt:

Das Gehalt is nach Tarifordnung 26F (F 749 064 bis F 1 100 270 nach aktuellem Index) festgelegt worden.

Ort der offenen Stelle:

Der Ort der offenen Stelle wird durch den frei werdenden Arbeitsplatz bestimmt. Durch die dezentralisierte Ansiedlung der verscheidenen Gendarmerieeinheiten werden jederzeit Stellen in den verschiedenensten Regionen Belgiens frei.

Wir bitten Sie deswegen in Ihrer Kandidatur die Region in der Sie Ihren Dienst antreten wollen anzugeben.

GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

[97/41112]

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

Departement Algemene Zaken en Financiën

SAMENVATTING VAN DE MAANDELIJKSE SCHATKISTTOESTAND

Toestand op 31 december 1997
(in miljoenen F)

Titel A. — Oorsprong van de schuld

Afdeling I. − Netto te financieren saldo

1. Netto te financieren saldo van vorige jaren : − 139 721
2. Netto te financieren saldo van het lopend jaar :

	Vorige maanden 1997	December 1997	12 maanden 1997
	–	–	–
Kasontvangsten	526 939	47 205	574 144
Kasuitgaven	502 545	64 549	567 094
Thesaurieverrichtingen	–	–	–
Netto te financieren saldo	24 394	− 17 344	7 050
Totaal 1 + 2			− 132 671

Afdeling II. − Kasoverschotten

	Lopend jaar	Totaal
	–	–
a. Beleggingen	–	–
b. Zichtrekening	–	–
Totaal	–	–

Afdeling III. − Nominale stand van de indirecte schuld omgezet in directe schuld

Vorige jaren	Lopend jaar	Totaal
–	–	–
44 639	− 1 638	43 001

Titel B. − Nominale stand van de schuld

	Vorige jaren	Aflossingen	Lopend jaar	Totaal
	–	–	–	–
a. Geconsolideerde schuld	153 654	− 16 292	10 000	147 362
b. Middelkorte schuld (van 1 maand tot 1 jaar)	13 944	− 15 556	12 000	10 388
Discontoverrichtingen	− 254	325	− 294	− 223
c. Vlottende schuld (max. 1 maand)	–	–	–	–
d. Zichtrekening	(17 013)	−	18 140	18 140
e. Totaal	167 344	− 31 523	39 846	175 667

Titel C. − Thesaurie- en ordeverrichtingen zonder invloed op het N.F.S.

Vorige jaren	Lopend jaar	Totaal
–	–	–
3	2	5

Samenvatting

Afdeling I	132 671		
Afdeling II	–		
Afdeling III	43 001	Titel B	175 667
Titel A	175 672	Titel C	5
Totaal	175 672	Totaal	175 672

Uitvoering van de begroting
(ontvangsten op aanrekeningsbasis)
(uitgaven op ordonnanceringsbasis)

1. Uitvoering van de begroting 1996 in 1997

	Jaar 1996 –	Maand 12.1997 –	12 maanden 1997 –	Totaal –
Algemene ontvangsten	504 102	–	2 668	506 770
Geaffecteerde ontvangsten	756	–	1 579	2 335
Geconsolideerde leningen 1996	28 000	–	–	28 000
Algemeen totaal ontvangsten	532 858	–	4 247	537 105
Algemene uitgaven	512 303	2 457	14 363	526 666
Geaffecteerde uitgaven	502	–	–	502
Aflossingen van overheidsschuld	24 145	855	855	25 000
Algemeen totaal uitgaven	536 950	3 312	15 218	552 168

2. Uitvoering van de begroting 1997

	Maand 12.1997 –	12 maanden 1997 –
Algemene ontvangsten	44 594	540 134
Geaffecteerde ontvangsten	–	5 653
Geconsolideerde leningen 1997	–	10 000
Algemeen totaal ontvangsten	44 594	555 787
Algemene uitgaven	31 795	532 420
Geaffecteerde uitgaven	160	1 401
Aflossingen van overheidsschuld	23 137	23 137
Algemeen totaal uitgaven	55 092	556 958

Uitvoering van de begroting op kasbasis

		Maand 12.1997 –	12 maanden 1997 –
1. Ontvangsten	– vorige jaren	–	–
	– lopend jaar	47 205	574 144
		47 205	574 144
2. Uitgaven	– vorige jaren	2 904	17 576
	– lopend jaar	61 645	549 518
		64 549	567 094

	Maand 12.1997 –	12 maanden 1997 –
3. Kasresultaat	− 17 344	7 050
4. Andere verrichtingen	–	–
5. Netto te financieren saldo (3 + 4)	− 17 344	7 050
6. Werkelijke schuldvariatie (= 5)	− 17 344	7 050
7. Aflossingen van de schuld	–	− 14 654
8. Bruto te financieren saldo (5 + 7)	− 17 344	− 7 604

ONTVANGSTEN VLAAMSE GEMEENSCHAP 1997

—

(Realisaties versus ramingen)

Maand : december 1997

	Raming –	Realisatie –
1. Gewestelijke belastingen		
Registratierechten		940
Spelen en weddenschappen		36
Automatische ontspanningstoestellen		2
Openingsbelasting		17
Successierechten		1 078
Onroerende voorheffing		130
Verkeersbelasting		p.m.
Subtotaal 1	2 714	2 203
2. Gedeelde belastingen (Gemeenschap)		
Personenbelasting	7 414	7 414
BTW	17 178	17 178
3. Samengevoegde belastingen (Gewest)		
Personenbelasting	15 699	15 699
Subtotaal 2 + 3	40 291	40 291
Intresten op afrekening 1966	1	1
4. Gemeenschapsbelastingen	2 110	2 618
5. Trekkingsrechten (art. 35 BW 16.1.1989)	–	–
6. Univers. onderwijs buitenl. studenten (art. 62 BW 16.1.1989)	31	31
7. Nationaal Waarborgfonds Schoolgebouwen (art. 73, § 2, BW 16.1.1989)	–	–
8. Andere ontvangsten	2 631	2 010
9. Autonoom kasbeheer	61	51
Algemeen totaal	47 839	47 205

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST — REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

MINISTERE DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[97/41411]

Administration des Finances
Comptabilité − Trésorerie

SITUATION MENSUELLE DE TRESORERIE

Situation au 30 novembre 1997
(en millions de francs)

1. Exécution du budget au cours de l'année.
Recettes sur base des imputations.
Dépenses sur base des ordonnancements.

MINISTERIE VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[97/41411]

Administratie der Financiën
Comptabiliteit − Thesaurie

MAANDELIJKSE SCHATKISTTOESTAND

Toestand op 30 november 1997
(in miljoenen frank)

1. Uitvoering van de begroting tijdens het jaar.
Ontvangsten op aanrekeningsbasis.
Uitgaven op ordonnanceringsbasis.

	Novembre – November	Cumulé – Gecumuleerd	
Recettes générales	3 507,7	44 586,7	Algemene ontvangsten
Recettes imputées en fonds organiques	103,4	1 465,1	Ontvangsten op de organieke fondsen
Produits des emprunts consolidés (supérieurs à un an)	0,0	3 000,0	Opbrengst van geconsolideerde leningen (langer dan één jaar)
Total général des recettes	3 611,1	49 051,8	Algemeen totaal ontvangsten
Dépenses générales exécution du budget 1997	1 722,6	45 250,6	Algemene uitgaven uitvoering van de begroting 1997
Amortissement de la dette	359,8	1 997,7	Aflossingen van overheidsschuld
Dépenses générales exécution du budget 1996	275,9	2 260,7	Algemene uitgaven uitvoering van de begroting
Total général des dépenses	2 358,3	49 509,0	Algemeen totaal uitgaven

2. Situation de caisse de la Trésorerie.

2. Schatkisttoestand op kasbasis.

	Novembre – November	Cumulé – Gecumuleerd	
1. Recettes	3 611,1	46 051,8	1. Ontvangsten
2. Dépenses	2 626,2	47 173,5	2. Uitgaven
3. Résultat budgétaire sur base des opérations de caisse (1 − 2)	984,8	− 1 121,7	3. Begrotingsresultaat op basis van kasverrichtingen (1 − 2)
4. Autres opérations	339,2	849,0	4. Andere verrichtingen
5. Solde net à financer (3 + 4)	− 1 324,0	272,7	5. Netto te financieren saldo (3 + 4)
6. Variation réelle de la dette (5)	− 1 324,0	272,7	6. Werkelijke schuldvariatie (5)
7. Amortissement de la dette	359,8	1 997,7	7. Aflossingen van de schuld
8. Solde brut à financer (5 + 7)	− 964,2	2 270,4	8. Bruto te financieren saldo (5 + 7)

3. Montant nominal de la dette régionale au 30 november 1997.

A. Financement du déficit au 30 novembre 1997.

3. Nominaal bedrag van de gewestelijke schuld op 30 november 1997.

A. Financiering van het tekort op 30 november 1997.

* compte courant	24,5	* lopende rekening
* crédit à court terme		* krediet op korte termijn
crédit < 1 mois	800,0	krediet < 1 maand
crédit > 1 mois	500,0	krediet > 1 maand
* emprunt à la CCC	1 100,0	* lening aan de GGC
* Dette consolidée (supérieure à un an)	42 946,4	* Geconsolideerde schuld (langer dan één jaar)
Financement du déficit	45 370,9	Totaal van de financiering van het tekort

B. Placement du surplus au 30 novembre 1997.

B. Belegging van het overschot op 30 november 1997.

* à vue	0,1	* op zicht
* à terme		* op termijn
placement < 1 mois	0,0	belegging < 1 maand
placement > 1 mois	0,0	belegging > 1 maand
Placement du surplus	0,1	Totaal van de belegging van het overschot

Différence (A − B)	45 370,8	Verschil (A − B)

Recettes de la Région de Bruxelles-Capitale

Ontvangsten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

	Novembre – November	Cumulé – Gecumuleerd	
1. Impôts régionaux	866,6	8 963,2	1. Gewestelijke belastingen
Appareils automatiques	1,2	188,1	Automatische ontspanningstoestellen
Droits d'enregistrement	282,9	2 930,4	Registratierechten
Droits de succession	497,6	4 947,8	Successierechten
Taxe d'ouverture	5,4	69,8	Openingsbelasting
Précompte immobilier	57,5	537,8	Onroerende voorheffing
Jeux et paris	22,0	289,3	Spelen en weddenschappen
2. Impôts personnes physiques	2 485,0	27 334,5	2. Personenbelasting
3. Mainmorte	0,0	689,2	3. Dode hand
4. Produits financiers	0,1	0,4	4. Financiële opbrengsten
5. Droits de tirage	0,0	1 010,3	5. Trekkingsrechten
6. Recettes spécifiques	148,1	4 819,4	6. Bijzondere ontvangsten
7. Recettes sur fonds organiques	103,4	1 465,1	7. Ontvangsten op de organieke fondsen
8. Autres recettes	7,9	182,8	8. Andere ontvangsten
9. Produit de la taxe régionale	0,0	1 587,0	9. Gewestelijke belasting
Total	3 611,1	46 051,8	Totaal
10. Dette consolidée	0,0	3 000,0	10. Geconsolideerde schuld
Total général	3 611,1	49 051,8	Algemeen totaal

WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN EN VERSCHILLENDE BERICHTEN
PUBLICATIONS LEGALES ET AVIS DIVERS

Gewestelijke instellingen — Institutions régionales

ASSEMBLEE DE LA COMMISSION COMMUNAUTAIRE FRANÇAISE DE BRUXELLES-CAPITALE

[98/31090]

Séances publiques

Vendredi 20 février 1998, à 9 h 15 m et 14 h 30 m (éventuellement)

(Salle des séances plénières — Maison des parlementaires)

Ordre du jour :

1. Communications.

2. Prises en considération :

de la proposition de décret établissant les principes généraux des relations entre l'autorité publique et le secteur associatif, déposée par M. Denis Grimberghs;

de la proposition de résolution relative à la promotion des droits des patients en Europe, déposée par Mmes Isabelle Molenberg et Françoise Schepmans.

3. Interpellations :

de M. Denis Grimberghs à M. Charles Picqué, membre du Collège chargé de l'aide aux personnes, relative à la gestion des compétences transférées de la Communauté française à partir du 1er janvier 1998;

de M. Jacques De Coster à M. Charles Picqué, membre du Collège chargé de l'aide aux personnes, relative à la situation des entreprises de travail adapté agréées et subventionnées par la Commission communautaire française;

de M. Michel Lemaire à M. Charles Picqué, membre du Collège chargé de l'aide aux personnes, et à M. Eric Tomas, membre du Collège chargé de la santé, relative à la constitution du Conseil consultatif bruxellois francophone de l'aide aux personnes et de la santé

et interpellation jointe de Mme Evelyne Huytebroeck à M. Charles Picqué, membre du Collège chargé de l'aide aux personnes et à M. Eric Tomas, membre du Collège chargé de la santé, relative à l'installation du Conseil consultatif bruxellois francophone de l'aide aux personnes et de la santé;

de M. André Drouart à M. Eric Tomas, membre du Collège chargé de l'enseignement, relative aux avantages sociaux.

4. Questions orales :

de M. Thierry de Looz-Corswarem à M. Didier Gosuin, membre du Collège chargé de la culture, concernant l'édition par « CFC-Editions » d'un ouvrage ayant pour titre « La place des Martyrs »;

de M. Thierry de Looz-Corswarem à M. Didier Gosuin, membre du Collège chargé de la culture, concernant les mécanismes de subsidiation de publications;

de M. Mostafa Ouezekhti à M. Didier Gosuin, membre du Collège chargé du tourisme, relative au camping de la chaussée de Wavre;

de M. Paul Galand à M. Eric Tomas, membre du Collège chargé de l'enseignement, concernant la nécessité de revaloriser l'enseignement technique et professionnel et des mesures prises à Bruxelles.

Questions d'actualité :

fixées à 12 h 15 m :

(Conformément à l'article 72 du Règlement, les questions d'actualité doivent parvenir au président au plus tard à 9 h 30 m.)

Votes :

à partir de 12 h 30 m :

sur les motions déposées en séance publique le 23 janvier 1998, en conclusion de l'interpellation de M. Michel Lemaire, concernant la publication d'une brochure par la Maison de la Francité.

Verschillende berichten

Avis divers

VRIJE UNIVERSITEIT BRUSSEL

—

Faculteit der rechtsgeleerdheid

—

Te begeven betrekking zelfstandig academisch personeel : R98/33

De Vrije Universiteit Brussel meldt de externe vacature om de hiernavermelde opdracht bij de Faculteit der rechtsgeleerdheid te vervullen in de hoedanigheid van deeltijds docent, in tijdelijk verband.

De opdracht omvat de onderstaande activiteiten van :

Uitsluitend onderwijs :

« Romeins recht » (75 uur hoorcollege + 18 uur praktische werkzaamheden, 1e jaar kandidaat in de rechten jaar 2, verkort programma kandidaat in de rechten jaar 1).

Deze opdracht komt overeen met 3 weekuur op jaarbasis van een voltijdse opdracht.

Ingangsdatum : 1 oktober 1998.

De kandidaatstellingen worden ingewacht : één maand na publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.

Vereisten : onverminderd de wettelijke bepalingen wordt het diploma van doctor in de rechten met proefschrift of van geaggregeerde hoger onderwijs vereist. De faculteit behoudt zich het recht voor de kandidaten, voor zover nodig, een proefles te laten geven.

Contactpersoon : prof. dr. A. Spruyt, decaan van de Faculteit der rechtsgeleerdheid, tel. 02/629 25 41.

De kandidaten worden verzocht gebruik te maken van het daartoe bestemde kandidaatstellingsformulier dat kan bekomen worden op het secretariaat van van de Faculteit der rechtsgeleerdheid van de Vrije Universiteit Brussel, Pleinlaan 2, te 1050 Brussel, of op het rectoraat, dienst academisch personeel, Pleinlaan 2, te 1050 Brussel, tel. 02/629 20 31.

Eén ingevuld kandidaatstellingsformulier dient gericht te worden aan Mevr. de rector van de Vrije Universiteit Brussel.

Eén kopie van het kandidaatstellingsformulier dient gelijktijdig gericht te worden aan de decaan van de faculteit. (19131)

Faculteit toegepaste wetenschappen

—

Te begeven betrekking assisterend academisch personeel : R98/11*bis*

De Vrije Universiteit Brussel meldt de externe vacature voor een mandaat van voltijds assistent.

Ingangsdatum : 1 februari 1998.

Duur : 2 jaar (hernieuwbaar).

Omschrijving van de opdracht :

Onderwijs : oefeningen over continuummechanica, experimentele mechanica en niet-destructief onderzoek, sterkteleer, stabiliteit en composietsystemen.

Onderzoek : op gebied van de analyse van het gedrag op lange termijn van polymeermatrixcomposieten voor toepassingen in constructies zou normaliter na 4-5 jaar tot het behalen van een doctoraat moeten leiden.

De kandidaturen worden ingewacht : twee weken na publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.

Vereisten : burgerlijk bouwkundig, werktuigkundig of materiaalkundig ingenieur, maar ook een burgerlijk scheikundig en licentiaat natuurkunde mogen zich kandidaat stellen.

Contactpersoon : prof. A. Cardon, tel. 02/629 29 23.

De kandidaten worden verzocht gebruik te maken van het daartoe bestemde kandidaatstellingsformulier met verklaring vrij onderzoek en cumulatieformulier dat kan bekomen worden op het secretariaat van de desbetreffende faculteit of op de dienst academisch personeel, tel. 02/629 22 65, van de Vrije Universiteit Brussel, Pleinlaan 2, te 1050 Brussel.

Eén ingevuld kandidaatstellingsformulier dient gericht te worden aan de rector van de Vrije Universiteit Brussel.

Eén kopie van het kandidaatstellingsformulier vergezeld van een kopie van de documenten en eventuele publicaties, dient gelijktijdig gericht te worden aan de decaan van de faculteit. (19138)

KATHOLIEKE UNIVERSITEIT BRUSSEL

—

Faculteit economische en toegepaste economische wetenschappen

Aan de Katholieke Universiteit Brussel promoveert op zaterdag 28 februari 1998, om 10 uur, in de aula van de K.U. Brussel, Vrijheidslaan 17, 1081 Brussel, de heer Johan Lambrecht, geboren te Leuven op 31 oktober 1967, en wonende te 8400 Oostende, Frère Orbanstraat 168, bus 7, tot doctor in de economische wetenschappen op een proefschrift getiteld : « SME Policy in Belgium : Evaluation and Implications for Optimization », en een bijgevoegde stelling. (19017)

LIMBURGS UNIVERSITAIR CENTRUM

—

Faculteit wetenschappen

De openbare verdediging van Carla Jansen tot het bekomen van de graad van doctor in de wetenschappen, richting scheikunde zal plaatsvinden op woensdag 25 februari 1998, om 15 uur, in auditorium H.5., op de Universitaire Campus, te Diepenbeek.

De titel van haar doctoraal proefschrift luidt : « NMR onderzoek naar de moleculaire structuur en dynamica van ethyleen-propyleen copolymeren ». (19117)

UNIVERSITE CATHOLIQUE DE LOUVAIN

—

Faculté de philosophie et lettres

Le recteur de l'Université catholique de Louvain fait savoir que Mme Françoise Pichon, née à Lambusart le 14 décembre 1961, défendra publiquement sa dissertation doctorale pour l'obtention du grade de docteur en philosophie et lettres (Philologie romane), le mardi 24 février 1998, à 14 h 30 m, en la salle du conseil du collège, Collège Erasme, place Blaise Pascal 1, 1348 Louvain-la-Neuve.

Sujet de la thèse : l'image des juifs et du judaïsme chez Jean Lemaire de Belges, et une thèse annexe. (19134)

Wet van 29 maart 1962 (artikelen 9 en 21)
Loi du 29 mars 1962 (articles 9 et 21)

—

Stad Diksmuide

—

Bijzonder plan van aanleg — Bekendmaking openbaar onderzoek

Het college van burgemeester en schepenen,

Brengt ter kennis van de bevolking, dat overeenkomstig de bepaling van art. 19 van het decreet betreffende de ruimtelijke ordening, gecoördineerd op 22 oktober 1996, het bijzonder plan van aanleg Woumen-Centrum begrensd door :

ten noorden : een landbouwweg;

ten zuiden : de Kerkebeek;

ten westen : de woonzone van de Kerkhofstraat;

ten oosten : de landbouwzone,

en omvattende een plan van de bestaande toestand (d.d. 29 november 1996), een bestemmingsplan (d.d. 11 april 1997, gewijzigd 12 mei 1997 en december 1997), stedebouwkundige voorschriften (d.d. maart 1997, gewijzigd mei en december 1997), een onteigeningsplan (d.d. 15 april 1997 en gewijzigd december 1997) en een memorie van toelichting (d.d. 18 juni 1997), opgemaakt overeenkomstig de wettelijke bepalingen en door de gemeenteraad voorlopig aangenomen in vergadering van 26 januari 1998, op het stadhuis, afdeling ruimtelijke ordening, Grote Markt 6, te 8600 Diksmuide, voor eenieder ter inzage ligt, gedurende een termijn van dertig dagen, hetzij van 17 maart 1998, te 9 uur tot 15 april 1998, te 12 uur.

Al wie omtrent het bijzonder plan van aanleg bezwaren of opmerkingen heeft, dient deze schriftelijk aan het college van burgemeester en schepenen meedelen vóór het einde van de termijn van het openbaar onderzoek, hetzij uiterlijk op 15 april 1998, te 12 uur.

Diksmuide, 16 februari 1998. (2819)

Aankondigingen − Annonces

VENNOOTSCHAPPEN − SOCIETES

La Lorraine et L'Ardenne Ouvrières,
société anonyme de Crédit agréée par la C.G.E.R.

R.C. Arlon 1165

Statuts publiés aux annexes du *Moniteur belge* : 1930 : n°s 4099 et 4100; 1932 : n° 1715; 1960 : n°s 5543 et 5563; 1975 : n° 4138/3 et 6; 1976 : n° 244/6 et 5; 1986 : n° 860320/55; 1994 : n° 940602/8

—

L'assemblée générale ordinaire se tiendra au siège social, 6762 Saint-Mard, rue Léon Colleaux 41, le 28 février 1998, à 15 heures. — Ordre du jour : 1. Rapport du conseil d'administration. 2. Rapport des associés chargés du contrôle. 3. Approbation des comptes annuels et du résultat de l'exercice 1997. 4. Affectation du résultat. 5. Décharge aux administrateurs et associés chargés du contrôle. 6. Remplacement d'un administrateur décédé pour terminer le mandat. 7. Renouvellement du mandat des administrateurs et associés chargés du contrôle. 8. Divers. Pour pouvoir y assister, prière de se conforme à l'article 29 des statuts.

(2750) Le conseil d'administration.

Bio, société anonyme,
avenue de la Verrerie 35, 1190 Bruxelles

—

L'assemblée générale ordinaire se réunira le 28 février 1998, à 10 heures, au siège social, à 1190 Bruxelles, avenue de la Verrerie 35.

Ordre du jour :

1. Présentation des comptes annuels par le conseil d'administration.

2. Adoption des comptes annuels au 30 septembre 1997 et de l'affectation des résultats.

3. Décharge aux administrateurs.

Les actionnaires doivent, pour assister à l'assemblée, déposer, au moins cinq jours avant la date de l'assemblée, leurs actions à l'adresse du jour. (2751)

Immobilière de Pont rouge,
société civile sous forme anonyme,
chaussée d'Ypres 46, 7784 Warneton

—

Assemblée générale ordinaire le 28 février 1998, à 11 heures. — Ordre du jour : Examen du bilan et du compte de résultats et décharge à donner. Divers. (2752)

« Société anonyme de Cartonnages »,
naamloze vennootschap, in vereffening,
Bergensesteenweg 173, 1500 Halle

H.R. Brussel 353749 − BTW 401.749.749

—

Buitengewone algemene vergadering op 28 februari 1998, om 10 uur, op de maatschappelijke zetel, Bergensesteenweg 173, 1500 Halle.

Dagorde : 1. Verslag van de vereffenaar. 2. Benoeming van een of meer commissarissen voor de verificatie. 3. Vaststelling van een tweede algemene vergadering die het verslag door de commissarissen voor de verificatie zal aanhoren, decharge zal verlenen aan de vereffenaar, en die de sluiting der vereffening zal uitspreken. Neerlegging der titels minstens vijf dagen vóór de vergadering, op de maatschappelijke zetel. (2753)

Flanders, naamloze vennootschap,
Wijteveldstraat 60*A*, 9550 Herzele

H.R. Oudenaarde 32353 − BTW 433.185.073

—

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 28 februari 1998, om 19 uur. — Dagorde : 1. Jaarverslag. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31 augustus 1997 en aanwending van de resultaten. 3. Kwijting aan de bestuurders. 4. Varia. (2754)

Spivan, naamloze vennootschap,
Geluwsesteenweg 134, 8940 Wervik

H.R. Ieper 32421 − BTW 438.291.728

—

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering, die zal gehouden worden op de zetel van de vennootschap, op 28 februari 1998, om 14 uur. — Agenda : 1. Lezing van het jaarverslag. 2. Bespreking van de jaarrekening afgesloten op 30 september 1997. 3. Goedkeuring van de jaarrekening. 4. Kwijting aan bestuurders. 5. Bezoldigingen. 6. Allerlei. De aandeelhouders worden verzocht zich te gedragen naar de statuten.

(2755) De raad van bestuur.

Herpes, burgerlijke vennootschap onder de vorm van een naamloze vennootschap, Pachtgoeddreef 35, 9031 Drongen

—

Jaarvergadering d.d. 28 februari 1998, om 20 uur, op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag raad van bestuur.
2. Voorlezen en goedkeuren van de jaarrekening.
3. Toewijzing van het resultaat.
4. Kwijting aan de raad van bestuur. (2756)

Fidji, naamloze vennootschap, Esdoornlaan 3, te 8660 De Panne

H.R. Veurne 31924

—

De gewone algemene vergadering zal gehouden worden op de maatschappelijke zetel, op zaterdag 28 februari 1998, om 14 uur. — Agenda : 1. Bespreking art. 60 S.W.H.V. 2. Jaarverslag. 3. Behandeling van de jaarrekening. 4. Goedkeuring van de jaarrekening. 5. Kwijting aan de bestuurders. Zich schikken naar de statuten. (2757)

Janssen Expeditie Boorsem, naamloze vennootschap, Bleumerpoort 102, 3680 Maaseik

H.R. Tongeren 56881 − BTW 425.261.559

—

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de jaarvergadering, op 28 februari 1998, om 10 uur, op de maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Bespreking jaarrekening. 2. Goedkeuring jaarrekening. 3. Kwijting bestuurders. 4. Eventueel ontslag, kwijting, benoeming en vergoeding bestuurders. 5. Varia. Zich richten naar de statuten.

(2758) De raad van bestuur.

Kopfe-Invest, naamloze vennootschap, Victor Braeckmanlaan 185, 9040 Sint-Amandsberg

H.R. Gent 152194 − BTW 425.263.440

—

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 28 februari 1998, te 11 uur. — Dagorde : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan bestuurders. 5. Verlenging mandaten. 6. Varia. (2759)

Racars, naamloze vennootschap, Weststraat 94, te 8434 Westende

H.R. Veurne 34788 − BTW 447.990.243

—

De gewone algemene vergadering zal gehouden worden te 8434 Westende, Weststraat 94, op zaterdag 28 februari 1998, om 11 uur. — Agenda : 1. Bespreking art. 60 S.W.H.V. 2. Jaarverslag. 3. Behandeling van de jaarrekening. 4. Goedkeuring van de jaarrekening. 5. Kwijting aan de bestuurders. Zich schikken naar de statuten. (2760)

Vadatrom, burgerlijke vennootschap onder de vorm van een naamloze vennootschap, Knaptandstraat 104, 9100 Sint-Niklaas

Register van de burgerlijke vennootschappen die de vorm van een handelsvennootschap hebben aangenomen, Sint-Niklaas, nr. 235

—

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 28 februari 1998, te 17 uur, met als dagorde :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening.
3. Kwijting aan bestuurders.
4. Varia. (2761)

« S.A. Parduyns », société anonyme, boulevard Paul-Henry Spaak 14, 7900 Leuze-en-Hainaut

R.C. Tournai 64976 − T.V.A. 430.103.344

—

Les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale ordinaire, qui se tiendra au siège social, le lundi 9 mars 1998, à 10 heures. — Ordre du jour : 1. Rapport du conseil d'administration. 2. Examen et approbation des comptes annuels et de résultats arrêtés au 31 décembre 1997. 3. Approbation. 4. Affectation des résultats. 5. Décharge aux administrateurs. 6. Renouvellement des mandats des administrateurs. 7. Divers. Pour être admis à l'assemblée générale, les actionnaires devront déposer leurs titres au siège de la B.B.L. de Leuze, rue de Condé 45, cinq jours francs avant la date de l'assemblée. (2762)

Feraldo, société anonyme, rue Jules Delhaize 43, à 1080 Bruxelles

R.C. Bruxelles 505020 − T.V.A. 434.065.694

—

Assemblée générale ordinaire le 9 mars 1998, à 11 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Communication en vertu de l'article 60 des L.C.S.C. 2. Rapport du conseil d'administration. 3. Approbation des comptes annuels. 4. Affectation du résultat. 5. Décharge du conseil d'administration. 6. Emolument du conseil d'administration. 7. Rémunération du capital investi. 8. Nomination, démission conseil d'administration. 9. Divers. (2763)

Immobilière du Bois d'Arpès, société anonyme

R.C. Nivelles 84418 — NN 437.118.919

—

L'assemblée générale ordinaire se tiendra le 10 mars 1998, à 10 heures, au siège social, avenue de l'Artisanat 5, à 1420 Braine-l'Alleud. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion. 2. Approbation des comptes annuels arrêtés au 30 septembre 1997. 3. Affectation du résultat. 4. Décharge aux administrateurs; 5. Divers. 6. Délibérations suivant l'article 103 des L.C.S.C. (2764)

Intercommunale voor Verkavelingen en Woningbouw, afgekort « I.V.W. », naamloze vennootschap, 9220 Hamme, Driegoten 25

H.R. Dendermonde 52463 − BTW 426.666.970

—

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de buitengewone algemene vergadering der aandeelhouders die gehouden wordt te Hamme, Stationsstraat 41, op 6 maart 1998, om 10 u. 30 m., met als dagorde :

1. Wijziging van de naam in « Investeringsgroep voor Verkavelingen en Woningbouw », afgekort « I.V.W. », en overeenkomstig aanpassing eerste alinea artikel 1 der statuten.

2. Vervanging eerste alinea van artikel 2 door : « De maatschappelijke zetel werd bij de oprichting vastgesteld. »

3. Schrapping van artikel 6.

4. Schrapping van artikel 8.

5. Vervanging eerste alinea van artikel 11 door « De vennootschap wordt bestuurd door een raad van bestuur, samengesteld uit het minimum door de wet vereiste aantal leden, die benoemd worden door de algemene vergadering der aandeelhouders voor maximum zes jaar; zij zijn te allen tijde afzetbaar door de algemene vergadering. »

6. Hernummering der artikelen wegens schrapping artikelen 6 en 8.

7. Machtiging aan de raad van bestuur tot uitvoering der genomen beslissingen.

De aandeelhouders dienen zich te schikken naar de statuten. (2765)

Immobel, naamloze vennootschap,
Karel de Stoutelaan 91, 8000 Brugge

H.R. Brugge 43570 − BTW 407.253.807

—

De aandeelhouders worden verzocht de jaarlijkse algemene vergadering te willen bijwonen op dinsdag 3 maart 1998, te 17 uur, op de maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Onderzoek van de jaarrekening afgesloten op 30 september 1997. 3. Ontlasting aan de bestuurders. 4. Aanwending van het resultaat. 5. Statutaire benoemingen. 6. Diversen. Om toegelaten te worden tot de vergadering, zich schikken naar artikel 23 der statuten. (2766)

« Les Fibres textiles du Bilemont », société anonyme,
rue du Bilemont 24, 7700 Mouscron

R.C. Tournai 50890 − T.V.A. 401.261.977

—

Convocation

Les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale extraordinaire des actionnaires qui se tiendra le 3 mars 1998, à 18 heures, devant Me Guy Busschaert, notaire de résidence à Mouscron, en l'étude, avec l'ordre du jour suivant :

1. Aprés lecture du rapport spécial du conseil d'administration relatif à la dissolution anticipée et la mise en liquidation de la société, prise de connaissance par l'assemblée d'un état résumant la situation active et passive de la société à une date ne remontant pas à plus de trois mois, soit en l'occurrence le projet des comptes annuels arrêtés au 31 décembre 1997 et lecture du rapport du reviseur d'entreprises sur cet état, dissolution anticipée et mise en liquidation de la société.

2. Nomination d'un liquidateur et détermination de ses pouvoirs.

3. Constatation de la fin du mandat des membres du conseil d'administration à cause de la dissolution anticipée et la mise en liquidation de la société.

Pour assister à l'assemblée, les actionnaires sont pries de se conformer aux statuts.

(2767) Le conseil d'administration.

Société coopérative
le Crédit des Travailleurs de Dinant-Philippeville,

Siège social : boulevard des Fortifications 2***D***, 5600 Philippeville
Moniteur belge du 21 janvier 1989, n° 890121-376

—

L'assemblée générale statutaire de la société aura lieu le samedi 7 mars 1998, à 16 heures, au siège de la société.

Ordre du jour :

1. Rapport du conseil d'administration.
2. Approbation du bilan et compte de profits et pertes.
3. Répartition du bénéfice.
4. Approbation des frais généraux.
5. Rapport du commissaire.
6. Décharge aux administrateurs et au commissaire de leur gestion.
7. Nominations statutaires.
8. Divers. (2768)

Transinsur, naamloze vennootschap,
Herkenrodesingel 23/13, 3500 Hasselt

H.R. Hasselt 93538 − BTW 426.323.908

—

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 28 februari 1998, om 20 uur.

Dagorde :

1. Verslag bestuurders.
2. Goedkeuring jaarrekening.
3. Aanwending van het resultaat.
4. Ontlasting bestuurders.
5. Varia. (2769)

Genior, société anonyme,
avenue Charles Quint 146, 1083 Bruxelles

R.C. Bruxelles 555930 − T.V.A. 446.509.311

—

Assemblée générale ordinaire des actionnaires le 10 mars 1998, à 14 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport du conseil d'administration sur les comptes annuels clôturés au 1er octobre 1997. 2. Approbation des comptes annuels arrêtés au 1er octobre 1997. 3. Affectation du résultat. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Nominations et démissions d'administrateurs. 6. Décision quant à la poursuite des activités en application de l'article 103 des L.C.S.C. 7. Application de l'article 60 L.C.S.C. (2770)

Continental Investment Associates, naamloze vennootschap,
J. Ratinckxstraat 5-7, bus 52, 2600 Antwerpen

H.R. Antwerpen 311846

—

Jaarvergadering op 2 maart 1998 te 19 uur op de maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslag van de bestuurders; 2. Goedkeuring jaar- en resultatenrekening per 30/09/1997; 3. Bestemming der resultaten; 4. Kwijting aan bestuurders; 5. Ontslagen benoemingen bestuurders; 6. Diversen. Zich richten naar de statuten. (40295)

Foyer de la Frontière,
société anonyme de crédit agréée par la Région wallonne,
rue Saint-Joseph 2, 7700 Mouscron

R.C. Tournai 45770
Statuts - recueil spécial 1930 n° 5886

—

Les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale de la société qui se tiendra au siège social, rue Saint Joseph, 2 à Mouscron, le vendredi 27 février 1998 :

- à 17 heures (assemblée générale extraordinaire) avec l'ordre du jour suivant :

1. Rapport du conseil d'administration en rapport avec le point 4 de l'ordre du jour. 2. Rapport du conseil d'administration relatif à l'introduction d'un capital autorisé. 3. Décision relative à l'introduction d'un capital autorisé de cinquante millions - 50.000.000 - de francs. 4. Refonte complète des statuts et modification de l'objet social suite au retrait d'agrément de la C.G.E.R. et reconnaissance de la société comme société de crédit par la Région Wallonne.

- à 18 heures (assemblée générale ordinaire) avec l'ordre du jour suivant :

1. Rapport du conseil d'administration. 2. Approbation du bilan et du compte de résultats de l'exercice 1997. 3. Rapport de l'actionnaire chargé du contrôle. 4. Approbation du bilan et du compte de résultats. 5. Répartition bénéficiaire. 6. Décharge à donner aux administrateurs, à l'actionnaire chargé du contrôle et au gérant. 7. Nominations statutaires. 8. Divers.

(40296) Le conseil d'administration.

Sucrapaille, société anonyme,
rue Baron Charles Poswick 11, 5030 Gembloux

—

Assemblée générale ordinaire le 02/03/98 à 10.00 H., au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport Conseil d'Administration. 2. Approbation comptes annuels au 31/12/1997. 3. Affectation résultat. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. (40297)

Vibam Services, naamloze vennootschap,
J. Ratinckxstraat 5-7, 2600 Antwerpen

H.R. Antwerpen 315114

—

Jaarvergadering op 3 maart 1998 te 18 uur op de maatschappelijke zetel. Agenda : 1. Verslag van de bestuurders; 2. Goedkeuring jaar- en resutatenrekening per 30/09/1997; 3. Bestemming der resultaten; 4. Kwijting aan bestuurders; 5. Diversen. Zich richten naar de statuten. (40298)

Tennis Borgerweert, naamloze vennootschap,
Turnhoutsebaan 287, 2100 Deurne

H.R. Antwerpen 208035 — BTW 416.994.189

—

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering bij te wonen, die zal gehouden worden op 2 maart 1998 om 18 uur.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening per 30 september 1997.
3. Kwijting te verlenen aan de Bestuurders.
4. Bestemming van het resultaat.
5. Ontslagen en benoemingen.
6. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de statuten. (70564)

Caemar, naamloze vennootschap,
Sint-Willibrordusplein 11, 3550 Heusden-Zolder

H.R. Hasselt 88042 — BTW 454.001.669

—

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot het bijwonen van de jaarlijkse algemene vergadering, die zal gehouden worden op 2 maart 1998 om 10 uur ten maatschappelijke zetel en met volgende agenda :

1. Verslag raad van bestuur; 2. Goedkeuring van de jaarrekening; 3. Bestemming van het resultaat; 4. Decharge aan de raad van bestuur. Zich richten naar de statuten. (70565)

Casino van Lier, naamloze vennootschap,
Leopoldplein 15, Lier

H.R. Mechelen 9865

—

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de jaarvergadering, lokaal « Casino », Leopoldplein 15, Lier op donderdag 5 maart 1998 om 20 uur.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring balans en resultatenrekening. 3. Kwijting aan bestuurders. 4. Bekrachtiging van verkoop van een deel van de feestzaal. 5. Allerlei. (70566)

C & B, naamloze vennootschap,
Achter de Hoven 17, 3520 Zonhoven

H.R. Hasselt 42209 — BTW 406.966.765

—

De gewone jaarvergadering zal worden gehouden op maandag 2 maart 1998 te 17 uur op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag bestuurders.
2. Goedkeuring jaarrekening.
3. Bestemming resultaat.
4. Kwijting aan bestuurder.
5. Benoemingen.
6. Rondvraag.

De aandeelhouders gelieven zich te schikken naar de statuten om tot de vergadering toegelaten te worden. (70567)

Cleynhens-Nollekens, commanditaire vennootschap op aandelen,
Oude Baan 213, 3000 Korbeek-Lo

H.R. Leuven 95302

—

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op de maatschappelijke zetel op 2 maart 1998 om 18 uur.

Agenda :

1. Jaarverslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting aan de bestuurders.
5. Rondvraag.

De aandeelhouders dienen zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (70568)

Cofinim, société anonyme,
avenue Maréchal Ney 32, 1180 Bruxelles

R.C. Bruxelles 567088 — T.V.A. 449.441.580

—

L'assemblée générale ordinaire se tiendra le 1 mars 1998 à 14 heures, au siège social.

Ordre du jour :

1. Lecture du rapport de gestion du conseil d'administration concernant l'exercice au 30 septembre 1997.
2. Approbation des comptes annuels concernant l'exercice 1996/1997.
3. Approbation de l'affectation du résultat.
4. Décharge aux administrateurs.
5. Nominations statutaires.

Pour être admis à l'assemblée, prière de respecter les articles des statuts. (70569)

Defra, naamloze vennootschap,
Westerlaan 1/22, 8790 Waregem

H.R. Kortrijk 132989 — BTW 453.038.104

—

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op 2 maart 1998 te 19 uur, ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 30 september 1997.

3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders.
5. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (70570)

Desa, naamloze vennootschap,
Fazantenlaan 43, 9250 Waasmunster

—

De jaarvergadering der aandeelhouders zal gehouden worden op 2 maart 1998 te 18 uur op de zetel van de vennootschap, zijnde Fazantenlaan, 43, 9250 Waasmunster, met volgende agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur
2. Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening, afgesloten per 30 september 1997;
3. Bestemming geven aan het resultaat van het boekjaar.
4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders.
5. Rondvraag. (70571)

Metaalwerken Devos, naamloze vennootschap,
Zwaaikomstraat 62, 8800 Roeselare

H.R. Kortrijk 113374 — BTW 431.837.169

—

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op de zetel van de vennootschap op 4 maart 1998 om 14.30 uur.

Agenda :

1. Bespreking van de jaarrekening per 30 september 1997. 2. Goedkeuring van de jaarrekening. 3. Kwijting aan de bestuurders. 4. Bezoldigingen. 5. Benoemingen.

(70572) De raad van bestuur.

Eneman & Co, naamloze vennootschap,
te Brugge, Ezelstraat 43-45

H.R. Brugge 70500 — BTW 439.018.931

—

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op de maatschappelijke zetel op 2 maart 1998 om 15 uur.

Agenda :

1. Jaarverslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31 december 1997.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting aan de bestuurders.
5. Rondvraag.

De aandeelhouders dienen zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (70573)

Defreyne G. & zoon, naamloze vennootschap,
Egemsesteenweg 59, 8700 Tielt

—

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de algemene vergadering op maandag 2 maart 1998 om 19.00 uur.

Agenda :

1. Lezing van het Verslag van de raad van Beheer;
2. Onderzoek en goedkeuring van de jaarrekening per 30 november 1997 en aanwending van het resultaat;
3. Vergoeding bedrijfsleiders;
4. Ontlasting aan de bestuurders;
5. Ontslag en benoeming van bestuurders;
6. Allerlei. (70574)

Geens Goederen, naamloze vennootschap,
Geneinde 30, 3180 Westerlo (Tongerlo)

H.R. Turnhout 22960 — BTW 404.020.638

—

De aandeelhouders worden verzocht de algemene vergadering te willen bijwonen die zal gehouden worden op 1 maart 1998 om 15 uur.

Agenda :

1. Goedkeuring van het verslag van de raad van bestuur en verslag commissaris-revisor;
2. Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening per 30 september 1997;
3. Resultatenverdeling;
4. Kwijting aan de bestuurders en commissaris-revisor;
5. Rondvraag. (70575)

De Hauw Invest, naamloze vennootschap,
Schuttersweg 9, 9290 Berlare

—

De aandeelhouders worden vriendelijk uitgenodigd op de jaarlijkse algemene vergadering die zal gehouden worden op maandag 2 maart 1998 te 10 uur op de maatschappelijke zetel, Schuttersweg 9, 9290 Berlare.

Agenda :

1. Lezing van het verslag van de raad van bestuur.
2. Bespreking van de jaarrekening per 30 september 1997.
3. Goedkeuring van de jaarrekening per 30 september 1997.
4. Kwijting geven aan het mandaat van de bestuurders.
5. Bestemming van het resultaat. (70576)

Hens, naamloze vennootschap,
Steegsebaan 179, 2490 Balen

H.R. Turnhout 74355 — BTW 452.277.940

—

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering bij te wonen die op de zetel van de vennootschap zal plaatsvinden op 4 maart 1998 te 17 uur.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 30 september 1997.
3. Bestemming van het resutaat.
4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders.
5. Rondvraag. (70577)

Immortsel, naamloze vennootschap,
Antwerpsestraat 146, 2640 Mortsel

H.R. Antwerpen 244226 — BTW 427.932.920

—

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de algemene vergadering op 1 maart 1998 om 11 uur.

Agenda :

1. Bespreking jaarrekening per 30 september 1997.
2. Goedkeuring jaarrekening en aanwending resultaat.
3. Kwijting aan bestuurders.
4. Rondvraag. (70578)

Jadi, naamloze vennootschap,
Langstraat 67, 2223 Schriek (Heist-op-den-Berg)

H.R. Mechelen 79282 — BTW 456.970.463

—

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen, die zal gehouden worden op 2 maart 1998 om 19 uur op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag raad van bestuur.
2. Bestemming van de resultaten.
3. Goedkeuring van de jaarrekening per 31 december 1997.
4. Kwijting aan de bestuurders.
5. Allerlei.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (70579)

L.B.I., naamloze vennootschap,
Lodewijk de Raetlaan 12, 8870 Izegem

H.R. Kortrijk 8421 — BTW 402.756.470

—

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot het bijwonen van de jaarvergadering die plaats zal hebben op maandag 2 maart 1998 om 15.00 uur op de zetel te Lodewijk De Raetlaan 12, 8870 Izegem.

Agenda :

1. Bespreking van de jaarrekening afgesloten op 30 september 1997.
2. Goedkeuring van de jaarrekening.
3. Kwijting aan de bestuurders.
4. Bezoldigingen.
5. Allerlei.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten.

(70580) De raad van bestuur.

Medim, naamloze vennootschap,
Torhoutsesteenweg 217, 8210 Zedelgem

H.R. Brugge 58789 — BTW 424.949.773

—

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot jaarvergadering die zal gehouden worden op 2 maart 1998 te 18 uur, ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Onderzoek en goedkeuring van de jaarrekening per 30 september 1997.
3. Toewijzing van het resultaat.
4. Kwijting aan bestuurders.
5. Toepassing van art.103 en 104 S.W.H.V.
6. Rondvraag.

Om toegelaten te worden tot de algemene vergadering moeten de aandeelhouders hun deelbewijzen neerleggen op de zetel, ten laatste vijf dagen voor de algemene vergadering.

De raad van bestuur. (70581)

Meta-Croom, naamloze vennootschap,
Muizenseweg 1, 3191 Hever

H.R. Leuven 227 — BTW 403.589.185

—

De raad van bestuur heeft het genoegen de aandeelhouders uit te nodigen op de gewone algemene vergadering der aandeelhouders, die doorgaat op maandag 2 maart 1998 om 17 uur ten maatschappelijke zetel, met als volgende agenda :

1. Goedkeuring van de jaarrekening per 30 september 1997.
2. Goedkeuring van het jaarverslag van de raad van bestuur over 1996-1997.
3. Verlening van ontlasting aan de bestuurders voor de uitoefening van hun mandaat gedurende het boekjaar 1996-1997.
4. Bestemming van het resultaat.
5. Herbenoeming bestuurders.
6. Diversen. (70582)

Naert Fruit en Groenten, naamloze vennootschap,
Ardooisesteenweg 440, 8800 Roeselare

H.R. Kortrijk 135203 — BTW 454.768.167

—

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen die zal gehouden worden op 3 maart 1998 om 18 uur ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 30 september 1997 (met inbegrip van de toegepaste bestuursvergoedingen en resultaatverwerking).
3. Kwijting aan de raad van bestuur.
4. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten en hun aandelen minstens vijf volle dagen voor de dag der vergadering neer te leggen in de maatschappelijke zetel. (70583)

Osadi, commanditaire vennootschap op aandelen,
Ir. Haesaertslaan 21, 2650 Edegem

H.R. Antwerpen 301197 — NN 451.921.119

—

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering bij te wonen, die zal gehouden worden op 2 maart 1998 om 20 uur op de zetel van de vennootschap.

Agenda :

1. Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 30 september 1997.
2. Kwijting aan de zaakvoerder.
3. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (70584)

Bouwonderneming Peeters en zoon, naamloze vennootschap,
Leopoldslei 209, 2930 Brasschaat

H.R. Antwerpen 299873 — BTW 436.947.287

—

De jaarvergadering zal gehouden worden ten maatschappelijke zetel op 2 maart 1998 te 11 uur.

Agenda :

1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening 30 september 1997. 3. Kwijting aan bestuurders. 4. Benoemingen. 5. Rondvraag.

Om toegelaten te worden tot de vergadering zich schikken naar de statuten. (70585)

Rabas, naamloze vennootschap,
Scharentstraat 133, 3150 Haacht

H.R. Leuven 77723 — BTW 441.476.001

—

Jaarvergadering op zondag 1 maart 1998 om 20.00 uur op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

Beraadslaging i.v.m. art. 60 Ven. Wet - Verslag van de raad van bestuur - Goedkeuring jaarrekening per 30 september 1997 - Bestemming van het resultaat - Beraadslaging overeenkomstig artikel 103/104 Venn. Wet - Kwijting aan de bestuurders - Diversen. Zich schikken naar de statuten. (70586)

Rowin Plastics, naamloze vennootschap,
Nieuwe Dreef 8, 2820 Rijmenam

H.R. Mechelen 54889 — BTW 421.769.262

—

De gewone jaarvergadering zal worden gehouden op maandag 2 maart 1998 te 16 uur op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag bestuurders.
2. Goedkeuring jaarrekening.
3. Bestemming resultaat.
4. Kwijting aan bestuurders.
5. Benoemingen.
6. Rondvraag.

De aandeelhouders gelieven zich te schikken naar de statuten om tot de vergadering toegelaten te worden. (70587)

S-works, naamloze vennootschap,
Beernemsteenweg 47*A*, 8750 Wingene

H.R. Brugge 60823 — BTW 426.844.837

—

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op de zetel van de vennootschap op 4 maart 1998 om 17 uur.

Agenda :

1. Bespreking van de jaarrekening afgesloten op 30 september 1997;
2. Goedkeuring van de jaarrekening;
3. Kwijting aan de bestuurders;
4. Bezoldigingen;
5. Allerlei.

(70588) De raad van bestuur.

Saverco, naamloze vennootschap,
De Gerlachekaai 20, 2000 Antwerpen-1

H.R. Antwerpen 260934 — BTW 427.685.965

—

De aandeelhouders worden verzocht aanwezig te zijn op de statutaire jaarvergadering op 2 maart 1998 om 10.00 uur, ten maatschapelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening per 30 november 1997.
3. Aanwending van het resultaat.
4. Kwijting te geven aan de bestuurders.
5. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (70589)

Spich, naamloze vennootschap,
De Smet de Naeyerlaan 30, Oostende

H.R. Oostende 29062 — BTW 407.255.785

—

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering op 3 maart 1998 om 18.30 uur, ter zetel der vennootschap.

Agenda :

1. Tegenstrijdige belangen. 2. Verslag bestuurders. 3. Goedkeuring jaarrekening 31 december 1997. 4. Bestemming resultaat. 5. Kwijting bestuurders. 6. Ontslagen - Benoemingen. 7. Diversen.

De aandeelhouders dienen zich te schikken naar de statuten. (70590)

TBT Duffel, naamloze vennootschap,
Klokkestraat 32, 2570 Duffel

H.R. Mechelen 58683 — BTW 426.064.976

—

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de algemene vergadering, op 2 maart 1998 om 9 uur ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Goedkeuring van de jaarrekening.
2. Ontslag van de raad van bestuur.
3. Dividenden.
4. Resultaat. (70591)

Tega, naamloze vennootschap,
Kasteelpleinstraat 9, 2000 Antwerpen

H.R. Antwerpen 233520 — BTW 423.507.938

—

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen, die zal gehouden worden op 2 maart 1998 om 11 uur op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag raad van bestuur.
2. Bestemming van de resultaten.
3. Goedkeuring van de jaarrekening per 31 december 1997.
4. Kwijting aan de bestuurders.
5. Allerlei.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (70592)

Tuyttens Roeselare, naamloze vennootschap,
Noordstraat 54, 8800 Roeselare

H.R. Kortrijk 104432 — BTW 424.914.438

—

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op 2 maart 1998 te 10.00 uur, ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31 oktober 1997.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders.
5. Vergoeding bestuurders.
6. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (70593)

Vinidock, naamloze vennootschap, in vereffening,
Houtdokkaai 32, 2030 Antwerpen

H.R. Antwerpen 154121 — BTW 404.810.197

—

De jaarvergadering zal gehouden worden op maandag 2 maart 1998 te 14 uur, ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de vereffenaar. 2. Kwijting te verlenen aan de vereffenaar. 3. Vaststelling dat de definitieve vereffening nog niet kan uitgesproken worden.

Titels neerleggen ten maatschappelijke zetel minstens vijf dagen voor de vergadering. (70594)

Vinimar, naamloze vennootschap,
Cauwerburg 22, 9140 Temse

H.R. Sint-Niklaas 37611 — BTW 419.927.648

—

De aandeelhouders worden verzocht om aanwezig te zijn op de statutaire jaarvergadering op 2 maart 1998 om 10.00 uur, ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening per 30 november 1997.
3. Aanwending van het resultaat.
4. Kwijting te geven aan de bestuurders.
5. Statutaire benoemingen.
6. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (70595)

Wilga, naamloze vennootschap,
Leuvensesteenweg 1*D*, 3390 Tielt-Winge

H.R. Leuven 55086 — BTW 414.764.575

—

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering op 26 februari 1998 om 20 uur op de maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 30 september 1997. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Allerlei. (70596)

X-Act, naamloze vennootschap,
Spekstraat 44, 2220 Hallaar

H.R. Mechelen 77922 — BTW 455.139.143

—

De gewone jaarvergadering zal worden gehouden op maandag 2 maart 1998 te 20 uur op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag bestuurders.
2. Goedkeuring jaarrekening.
3. Bestemming resultaat.
4. Kwijting aan bestuurders.
5. Benoemingen.
6. Rondvraag.

De aandeelhouders gelieven zich te schikken naar de statuten om tot de vergadering toegelaten te worden. (70597)

Covesti, naamloze vennootschap,
te 2600 Berchem (Antwerpen), Waterloostraat 14

H.R. Antwerpen 263296

—

De aandeelhouders worden uitgenodigd de buitengewone algemene vergadering bij te wonen die zal doorgaan op 2 maart 1998 om 10 uur in het kantoor van notaris Johan Kiebooms te 2000 Antwerpen, Willem Tellstraat 3, met de volgende agenda :

Agenda :

1. Verslag

Bijzonder verslag van de raad van bestuur in uitvoering van artikel 70bis van de vennootschappenwet, waaraan een staat van aktiva en passiva is gehecht per éénendertig december negentienhonderd zevenennegentig.

2. Doelwijziging - Statutenwijziging

Om « Artikel 3 : Doel » van de statuten, overeenkomstig het voorstel van de raad van bestuur, aan te vullen met een punt 4 en 5 luidend als volgt :

« 4. Het uitoefenen van een bestuursmandaat en toezicht, het verlenen van technisch administratieve en financiële bijstand in bestaande en nog op te richten maatschappijen, ondernemingen.

5. Het verlenen van management en advies in de ruimste zin van het woord aan bestaande en nog op te richten maatschappijen, ondernemingen, waar er al dan niet in geparticipeerd is.

3. Statutenwijzigingen

— Om de statuten in overeenstemming te brengen met de vigerende wetgeving, zonder evenwel te raken aan de essentiële bepalingen, inzonderheid wat betreft :

— wet op het taalgebruik in vennootschapsakten (wet van twee augustus negentienhonderd drieënzestig);

— de regeling inzake ontbinding van de vennootschap (artikel 178 en volgende van de vennootschappenwet);

— de regeling inzake de uitoefening van het voorkeurrecht (artikel 34bis van de vennootschappenwet);

— de samenstelling van de raad van bestuur (artikel 55 van de vennootschappenwet);

— de besluitvorming in de raad van bestuur (artikel 67 van de vennootschappenwet);

— stemrecht van de aandelen (artikel 74bis paragraaf 2 van de vennootschappenwet);

— ondertekening van de afschriften en uittreksel van de notulen van de algemene vergadering (artikel 74bis paragraaf 3 van de vennootschappenwet);

— de regeling inzake uitkering van dividenden (artikel 77bis van de vennootschappenwet).

— verslag van de commissarissen in uitvoering van de voorschriften van artikel 65 van de vennootschappenwet.

— Om de tekst van de statuten aan te passen aan de nieuwe spelling van de Nederlandse taal, zonder dat dit een wijziging van de inhoud van de artikels met zich kan brengen.

Om aan de vergadering te kunnen deelnemen worden de aandeelhouders verzocht hun aandelen ten minste 5 dagen vóór de datum van de vergadering neer te leggen op de zetel van de vennootschap.

(70598) De raad van bestuur.

L.M.T. West, naamloze vennootschap,
Paleputstraat 4, 8820 Torhout

H.R. Oostende 52603 — BTW 406.433.562

—

Aangezien de jaarvergadering van 7.02.1998 niet kon besluiten over het agendapunt « Toepassing van artikel 103 van de vennootschappenwet - vereist verslag - » bij gebrek aan het wettelijk aanwezigheidsquorum, worden de aandeelhouders verzocht een bijzondere algemene vergadering met voormeld agendapunt bij te wonen die zal gehouden worden op de zetel van de vennootschap op 28 februari 1998 om 10 uur, en dewelke geldig zal kunnen besluiten over voormeld agendapunt ongeacht het aantal aanwezige of vertegenwoordigde aandelen.

(70599) De raad van bestuur.

Tico Invest, naamloze vennootschap,
te 2600 Berchem (Antwerpen), Waterloostraat 14

H.R. Antwerpen 222190 — BTW 420.527.068

—

De aandeelhouders worden uitgenodigd de buitengewone algemene vergadering bij te wonen die zal doorgaan op 2 maart 1998 om 10.30 uur in het kantoor van notaris Johan Kiebooms te 2000 Antwerpen, Willem Tellstraat 3, met de volgende agenda :

Agenda :

1. Verslag

Bijzonder verslag van de raad van bestuur in uitvoering van artikel 70bis van de vennootschappenwet, waaraan een staat van aktiva en passiva is gehecht die niet meer dan drie maanden voordien is vastgesteld.

2. Doelwijziging - Statutenwijziging

Om « Artikel 3 : Doel » van de statuten, overeenkomstig het voorstel van de raad van bestuur, aan te vullen met een punt *d)* en *e)* luidend als volgt :

« d) Het uitoefenen van een bestuursmandaat en toezicht, het verlenen van technisch administratieve en financiële bijstand in bestaande en nog op te richten maatschappijen, ondernemingen.

e) Het verlenen van management en advies in de ruimste zin van het woord aan bestaande en nog op te richten maatschappijen, ondernemingen, waar er al dan niet in geparticipeerd is.

3. Vaststellen van verstrijken van het AFV-voordeel - Herindeling van aandelen - Wijziging van de winstverdeling - Statutenwijzigingen

Om, wegens het verstrijken van de duur van het fiscale voordeel voorzien bij het Koninklijk Besluit nummer 15 van negen maart negentienhonderd tweeëntachtig, zoals gewijzigd bij latere wetten en Koninklijke Besluiten, vast te stellen dat de driehonderd vijftig (350) preferente aandelen van rechtswege gewone aandelen zijn geworden, derwijze dat het kapitaal voortaan zal worden vertegenwoordigd door vijfduizend driehonderd zestig (5.360) gewone aandelen die alle genieten van dezelfde rechten en voordelen, en dienvolgens :

— de tweede en derde zin van « Artikel 5 : Maatschappelijk kapitaal » te vervangen als volgt :

Het is verdeeld in vijfduizend driehonderd zestig (5.360) aandelen zonder aanduiding van nominale waarde.

Het maatschappelijk kapitaal is volledig geplaatst en volgestort.

— Om het tweede punt van « Artikel 36 : Bestemming van de winst » te schrappen en het cijfer « 3° » te vervangen door « 2° ».

4. Statutenwijzigingen

— Om de statuten in overeenstemming te brengen met de vigerende wetgeving, zonder evenwel te raken aan de essentiële bepalingen, inzonderheid wat betreft :

— wet op het taalgebruik in vennootschapsakten (wet van twee augustus negentienhonderd drieënzestig).

— de regeling inzake ontbinding van de vennootschap (artikel 178 en volgende van de vennootschappenwet)

— de regeling inzake de uitoefening van het voorkeurrecht (artikel 34 bis van de vennootschappenwet).

— de samenstelling van de raad van bestuur (artikel 55 van de vennootschappenwet).

— de besluitvorming in de raad van bestuur (artikel 67 van de vennootschappenwet).

— stemrecht van de aandelen (artikel 74bis paragraaf 2 van de vennootschappenwet).

— ondertekening van de afschriften en uittreksel van de notulen van de algemene vergadering (artikel 74 bis paragraaf 3 van de vennootschappenwet).

— de regeling inzake uitkering van dividenden (artikel 77bis van de vennootschappenwet).

— Om de derde zin van « Artikel 8 : Aard van de aandelen » te herformuleren als volgt :

« Op verzoek en op kosten van de aandeelhouder moet een aandeel aan toonder in een aandeel op naam of een aandeel op naam in een aandeel aan toonder worden omgezet.'

— Om het vierde lid van « Artikel 16 : Besluitvorming in de raad van bestuur » aan te vullen met de volgende zin :

« Een bestuurder kan slechts één medelid van de raad vertegenwoordigen.'

— Om de tekst van de statuten aan te passen aan de nieuwe spelling van de Nederlandse taal, zonder dat dit een wijziging van de inhoud van de artikels met zich kan brengen.

Om aan de vergadering te kunnen deelnemen worden de aandeelhouders verzocht hun aandelen ten minste 5 dagen vóór de datum van de vergadering neer te leggen op de zetel van de vennootschap.

(70600) De raad van bestuur.

Openbare Besturen en Technisch Onderwijs

Administrations publiques et Enseignement technique

OPENSTAANDE BETREKKINGEN − PLACES VACANTES

Ville de Châtelet

—

Recrutement d'un aspirant agent de police

Les candidatures, accompagnées des pièces justificatives suivantes, doivent parvenir à M. le bourgmestre de la ville de Châtelet pour le 6 mars 1998 au plus tard.

Un certificat de bonnes conduite, vie et mœurs, datant de moins de trois mois.

Un extrait d'acte de naissance.

Un certificat de milice pour les candidats masculins. Une copie certifiée conforme du diplôme (niveau secondaire supérieur).

Une photocopie du permis de conduire (B).

Une attestation médicale mentionnant la taille (minimum 1,63 m) et l'aptitude à suivre les cours de formation.

La déclaration signée concernant l'usage des armes.

L'attestation d'un centre d'entraînement et de formation agréé certifiant que le(la) candidat(e) a réussi les épreuves d'aptitude et de sélection.

Mention sur le CBCVM.

A destination d'une inscription aux cours de formation d'agent de police de l'Académie de Police. (2771)

Gemeente Essen

—

Het gemeentebestuur van Essen legt een wervingsreserve aan voor :

1 administratief medewerker interne zaken (m/v);

1 administratief assistent interne zaken (m/v).

Inlichtingen.

De functiebeschrijving, het profiel, de aanwervingsvoorwaarden, de inschrijvingsformulieren en meer informatie kunt u verkrijgen bij de heer W. Van Meel 03/670 01 38.

Uw sollicitatie, met *curriculum vitae*, moet vóór 9 maart per aangetekend schrijven toekomen bij : college van burgemeester en schepenen, Heuvelplein 23, 2910 Essen. (2772)

Stad Lier

—

Het stadsbestuur van Lier wenst over te gaan tot de aanwerving van volgende betrekkingen :

2 betrekkingen van stagedoend hulpagent(e).

De hulpagent staat in voor het toezicht op het algemeen reglement van de politie op het wegverkeer, het toezicht op de markten en het veiligheidstoezicht in openbare plaatsen, pleinen en parken.

Aanwervingsvoorwaarden :

houder zijn van een diploma of getuigschrift van drie jaar secundair onderwijs of daarmee gelijkgesteld;

slagen voor een vergelijkend aanwervingsexamen;

op de datum van de aanstelling minstens 18 jaar oud zijn en bij het indienen van de kandidatuur niet ouder zijn dan 40 jaar;

vereiste lichaamslengte hebben van minimum 1,63 m.

4 betrekkingen van aspirant of stagedoend politieagent(e).

Aanwervingsvoorwaarden :

houder zijn van een diploma of studiegetuigschrift dat ten minste gelijkwaardig moet zijn met deze die in aanmerking worden genomen voor de aanwerving in de betrekkingen voor niveau 2 bij de rijksbesturen;

kandidaat moet geslaagd zijn in de bekwaamheids- en selectieproeven die georganiseerd worden door een erkend politieopleidingscentrum;

de kandidaat die geslaagd is in de voormelde bekwaamheids- en selectieproeven, afgelegd in hogervermelde trainings- en opleidingscentra is vrijgesteld van deze proeven voor zover zij werden afgelegd binnen een periode van maximum drie jaar vóór het indienen van zijn kandidatuur;

minimumleeftijd voor indiensttreding is vastgesteld op 18 jaar en maximumleeftijd bij het indienen van de kandidatuur mag niet hoger zijn dan 35 jaar;

vereiste lichaamslengte hebben van minimum 1,63 m.

1 betrekking van documentverwerker (halftijds).

De documentverwerker maakt deel uit van de cel secretariaat en algemene zaken en hij/zij staat in voor de gemeentelijke drukwerken in eigen beheer, reproduktie, het maken van fotokopies en de desbetreffende inkoopfunctie.

Aanwervingsvoorwaarden :

houder zijn van een diploma van drie jaar secundair of gelijkgesteld onderwijs, specialisatie grafische technieken of drukken-afwerken, richting druk of afwerkingstechnieken, drukvoorbereidingstechnieken, grafische vormgevingstechnieken, layoutzetten, drukkerijbedrijven, druktechnieken;

slagen voor een vergelijkend aanwervingsexamen;

de leeftijd van 18 jaar bereikt hebben en deze van 50 jaar niet hebben bereikt.

Voor al deze functies kunnen bijkomende inlichtingen, functiebeschrijvingen en inschrijvingsformulieren bekomen worden bij de personeelsdienst van de stad Lier, tel. 03/491 13 19.

De kandidaatstellingen dienen met bijvoeging van de nodige diploma's, bij aangetekend schrijven ingediend te worden bij het college van burgemeester en schepenen van en te 2500 Lier en dienen toe te komen uiterlijk op 5 maart 1998. (2773)

Gemeente Lint

—

Naar aanleiding van het nieuwe personeelsbehoefteplan zoekt de gemeente Lint :

1 halftijdse jeugdmedewerker (19 u./week)

Gesubsidieerde contractuele (m/v);

1 voltijds arbeider, schrijnwerker

Gesubsidieerde contractuele (m/v);

1 voltijdse arbeider, toezicht containerpark

Vast dienstverband (m/v);

1 leerkracht kleuteronderwijs gemeentelijke basisschool (GBS) (m/v).

Om als gesubsidieerde contractuele in aanmerking te kunnen komen moet men ofwel :

gedurende zes (6) maanden volledig werkloos geweest zijn in de periode tussen 14 maart 1997 en 14 maart 1998 én op de dag van de benoeming uitkeringsgerechtigd zijn;

bestaansminimumtrekker of DAC-er zijn.

Hebt u interesse voor één van deze betrekkingen, neem dan contact op met het gemeentesecretariaat, tel. 03/460 13 34 of met Mevr. An Romeyns, gemeentesecretaris, tel. 03/460 13 33. Alle informatie (volledige aanwervingsvoorwaarden, functiebeschrijving, functieprofiel, wedde, ... wordt u op eenvoudig verzoek ter hand gesteld.

Kandidaturen moeten schriftelijk ingediend worden bij : college van burgemeester en schepenen, 2547 Lint, uiterlijk 14 maart 1998 (datum poststempel geldt als bewijs). (2774)

Gemeente Nijlen

—

Het gemeentebestuur van Nijlen gaat over tot de aanwerving van : 1 plaats van administratief medewerker (m/v) in vast verband bij de dienst burgerzaken.

De kandidaten dienen in het bezit te zijn van een diploma hoger secundair onderwijs of gelijkwaardig en slagen in een aanwervingsexamen (waarvan het examenprogramma later aan de kandidaten wordt meegedeeld).

Benoemingsvoorwaarden en nadere inlichtingen te bekomen bij het gemeentebestuur (personeelsdienst) (tel. 03/410 02 11).

De kandidaturen dienen aangetekend gezonden te worden aan het college van burgemeester en schepenen, te 2560 Nijlen, Kerkstraat 4, vergezeld van een voor eensluidend verklaard afschrift van de vereiste diploma's of getuigschriften en uiterlijk toe te komen op 16 maart 1998. (2775)

Stad Ronse

—

Aanwerving van 3 aspirant-politieagenten (m/v) en aanleggen van een werfreserve geldig voor drie jaar.

Het college van burgemeester en schepenen bericht dat de uiterste datum voor het indienen der kandidaturen werd verlengd.

De kandidaturen gericht aan het college van burgemeester en schepenen, stadhuis te Ronse dienen aangetekend ter post neergelegd te worden uiterlijk op zaterdag 28 februari 1998 (poststempel geldt als bewijs).

Ville de Renaix

—

Le collège des bourgmestre et échevins communique que la date limite pour l'introduction des candidatures pour le recrutement de 3 aspirants agent de police (m/f) est reportée.

Les candidatures adressées au collège des bourgmestre et échevins doivent être déposées sous pli recommandé au plus tard le samedi 28 février 1998 (le cachet de la poste faisant foi). (2776)

Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn van Sint-Niklaas

—

Het Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn van Sint-Niklaas biedt een ruime waaier aan sociale dienstverlening : diverse bejaardenvoorzieningen en een uitgebreide sociale dienst. Op deze campus bevindt zich ook het A.Z. Waasland. In het totaal zijn er ongeveer 1 100 mensen tewerkgesteld.

Het O.C.M.W. gaat over tot de aanwerving van een voltijdse informatica-coördinator. Er wordt een wervingsreserve (duur twee jaar) aangelegd met het oog op benoeming in vast dienstverband.

Functiebeschrijving : hoofdtaken zijn : coördinatie van de dienst informatica, beleidsvoorbereiding en -advisering, ondersteuning van gebruikers en diensten, systeembeheer, adviseren bij de aankoop van informatica-apparatuur.

Aanwervingsvoorwaarden : houder zijn van een universitair of H.O.L.T.-diploma in een informatica en / of bedrijfseconomische richting en slagen voor een vergelijkend examen.

Gegadigden stellen zich verplichtend kandidaat via een gratis ter beschikking gesteld inschrijvingsformulier.

Het inlichtings- en inschrijvingsformulier en de functiebeschrijving zijn te bekomen op de personeelsdienst, tel. 03 / 760 79 58.

Uiterste datum voor het indienen van de kandidaturen (datum poststempel) 21 februari 1998. (2777)

Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn van Laarne

—

Het Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn van Laarne wenst over te gaan tot de aanwerving, op contractuele basis, van :

1 voltijds verpleegkundige voor het O.C.M.W.-rusthuis van Laarne.

Vereist diploma : gebrevetteerde verple(e)g(st)er.

De volledige aanwervingsvoorwaarden alsmede alle verdere inlichtingen in verband met deze betrekking zijn te bekomen op het secretariaat van het O.C.M.W., Kouterstraat 1, 9270 Kalken, tel. 09 / 367 52 43 of 09 / 367 76 61.

De kandidaturen dienen per aangetekend schrijven en vergezeld van de vereiste stavingsdocumenten vóór maandag 16 maart 1998 toegestuurd te worden aan de heer voorzitter van het O.C.M.W., M. de Vreeze, p / a Kouterstraat 1, 9270 Kalken. (2778)

Province du Brabant wallon

—

Appel aux candidats non prioritaires à une désignation à titre temporaire (décret du 6 juin 1994).

Dans l'enseignement de plein exercice :

fondamental;

secondaire et secondaire spécial.

Dans l'enseignement de promotion sociale :

secondaire;

supérieur de type court.

A. Renseignements :

La formule d'inscription, les conditions de désignation ainsi que tout renseignement utile, peuvent être obtenus à l'administration provinciale du Brabant wallon : bâtiment Folon, chaussée des Nerviens 25, 1300 Wavre, tél. 010 / 23 60 51 ou 010 / 23 60 57.

B. Conditions de validité :

Les candidatures doivent être envoyées par lettre recommandée à la poste le 31 mars 1998, au plus tard (le cachet de la poste faisant foi) à l'adresse suivante :

Mme la greffière provinciale du Brabant wallon, service du personnel enseignant, bâtiment Folon, chaussée des Nerviens 25, 1300 Wavre.

Les candidatures qui n'auront pas été introduites selon les modalités prescrites seront déclarées irrecevables. (2779)

Autonoom Gemeentelijk Havenbedrijf Antwerpen

—

Het Autonoom Gemeentelijk Havenbedrijf Antwerpen zoekt uitstekende vaklui.

Het Autonoom Gemeentelijk Havenbedrijf Antwerpen heeft een groot aantal gedegen vaklui in huis, en dat moet ook wel, want wij doen doen veel meer dan u misschien denkt.

Wij baggeren de dokken, wij slepen voor eigen rekening, wij leveren elektriciteit, wij bemannen en onderhouden sluizen, bruggen,... kortom, binnen het havenbedrijf leeft een razend interessante technische bedrijvigheid waar we allicht uw kwaliteiten kunnen gebruiken.

Voor volgende functies zoeken we momenteel gedreven medewerkers.

Technisch assistent : specialiteit bouwkunde, specialiteit hoogspanning.

Uw uitdaging : u fungeert binnen de verschillende bedrijfsentiteiten als rechtstreeks medewerker van de bedrijfsleiding. Tot uw takenpakket behoort ondermeer de voorbereiding, opvolging en afhandeling van de technisch-administratieve dossiers inzake bestellingen, budget, resultatenrekening, overheidsopdrachten,... U zorgt als technisch gespecialiseerd medewerker voor de nodige technische en logistieke ondersteuning van de operationele diensten.

Uw profiel voor deze functies :

u bezit een diploma van ten minste hoger onderwijs van één cyclus waarvan de optie aansluit bij de specialiteit van de functies of u bent bezig met het laatste jaar om dit diploma te behalen;

u bent op de uiterste inschrijvingsdatum jonger dan 50 jaar;

u bezit een grote technische bagage en ervaring;

u bent vertrouwd met verschillende informaticatoepassingen (tekstverwerking, rekenblad, databeheer);

u kunt zelfstandig de nodige initiatieven ontwikkelen en met zin voor verantwoordelijkheid probleemsituaties oplossen;

u werkt zeer nauwgezet en blijft optimaal functioneren in moeilijke omstandigheden;

u kunt helder, zakelijk en accuraat rapporteren.

Wij bieden :

een gevarieerde job met ruimte voor creativiteit en eigen verantwoordelijkheden;

werk in vast dienstverband;

een interessante wedde.

Keurarbeider :

Elektriciteit :

Uw uitdaging : u staat als technisch gespecialiseerd medewerker zelfstandig in voor de uitvoering van allerlei onderhouds- en herstellingswerken aan de elektromechanische uitrusting van de werkhuizen, bruggen, sluizen, vlotkranen, baggertuigen en sleepboten.

Houtbewerker :

Uw uitdaging : u doet allerlei herstellings- en onderhoudswerkzaamheden aan de houten constructies of toerusting van de vaartuigen, de werkhuizen en in de waterbouw.

Uw profiel voor deze functies :

u bezit een diploma van ten minste hoger secundair onderwijs of u bent bezig met het laatste jaar om dit diploma te behalen;

u bent op de uiterste inschrijvingsdatum jonger dan 50 jaar;

u bent een handige en praktische ingestelde aanpakker die graag degelijk werk aflevert;

u kan uw werk doordacht en zelfstandig organiseren;

u functioneert goed in teamverband;

u bent een doorzetter die problemen of moeilijke opdrachten niet uit de weg gaat;

u bent bereid tot onregelmatige werkuren, weekendwerk en permanentiedienst.

Wij bieden :

een afwisselende job waarin een technisch onderlegde en handige doener zich kan uitleven;

werk in vast dienstverband;

een wedde die zeker de moeite waard is.

Dieselwerktuigkundige :

Uw uitdaging : u verzorgt de onderhouds- en herstellingswerken van dieselmotoren, pompen en andere installaties van de baggertuigen en sleepboten. U doet de nodige werkvoorbereiding en -uitvoering zelfstandig.

Uw profiel voor deze functies :

u bezit een diploma van ten minste hoger secundair onderwijs of u bent bezig met het laatste jaar om dit diploma te behalen;

u bent op de uiterste inschrijvingsdatum jonger dan 50 jaar;

u bent technisch zeer onderlegd;

u bent handig, denkt mee en bent oplossingsgericht ingesteld;

u kunt zeer nauwgezet werken, hebt oog voor detail en stelt hoge eisen aan het werk dat u aflevert;

u kunt zelfstandig werken maar functioneert ook goed in groep.

Wij bieden :

een job met eigen inbreng en verantwoordelijkheid voor iemand met zin voor kwaliteit en precisie;

werk in vast dienstverband;

een aantrekkelijke wedde.

Hoe solliciteren :

Tot 8 maart 1998 kunt u zich inschrijven voor de vergelijkende selectieprocedures.

De formulieren hiervoor bekomt u bij de personeelsdienst van het Gemeentelijke Havenbedrijf, Havenhuis, Entrepotkaai 1, 2000 Antwerpen, tel. 03/205 22 79, 205 22 85 en 205 20 33, e-mail : examens.haven@antwerpen.be.

De inschrijvingsformulieren zijn ook beschikbaar in de districtshuizen en wijkkantoren van de stad Antwerpen, de V.D.A.B.-kantoren in de regio Antwerpen, aan de infobalie van het stadhuis en in de infowinkel, Grote Markt 40, te 2000 Antwerpen.

Info-avond :

Voor al deze functies wordt een info-avond georganiseerd waarop verdere toelichting wordt gegeven rond taak, profiel, selectieprogramma, werkvoorwaarden,...

Deze info-avond gaat door op woensdag 4 maart 1998 in de aula van het havenhuis, Entrepotkaai 1, te 2000 Antwerpen, en begint om 19 uur.

Laatstejaarsstudenten : u kunt tevens deelnemen aan de selectieprocedures ! ! !

Het Autonoom Gemeentelijk Havenbedrijf Antwerpen zoekt sterke krachten die verantwoordelijk willen zijn.

Onze leidinggevende medewerkers weten dat je in de haven van aanpakken moet weten, want als overheidsbedrijf sta je, hier wellicht meer dan elders, in het centrum van de commerciële activiteit. De rol die het Autonoom Gemeentelijk Havenbedrijf Antwerpen hier in speelt is enorm. Wij staan borg voor een vlot verkeer in de haven, wij innen de liggelden van de schepen, wij verlenen de concessies aan de bedrijven. En dat is lang niet alles, want binnen het havenbedrijf leeft een razend interessante technische bedrijvigheid : wij baggeren de dokken, wij slepen voor eigen rekening, wij leveren elektriciteit, wij bemannen en onderhouden sluizen en bruggen... U ziet : een hele wereld appart. Wil u hierin uw verantwoordelijkheid nemen ? Dan hebben we voor u volgende functies vacant :

Bureelhoofd :

Uw uitdaging : u heeft als medewerker op middenkaderniveau de leiding over een administratieve dienst. U organiseert en coördineert de werking van deze dienst. Dit impliceert ondermeer ook het motiveren van het medewerkersteam en het geven van ondersteuning en informatie die nodig is voor een behoorlijke taakuitvoering. U ontwikkelt een gespecialiseerde kennis voor dienstspecifieke taken en heeft een beleidsadviserende inbreng.

Uw profiel voor deze functies :

u bezit een universitair einddiploma of een einddiploma van hoger ondewijs van 2 cycli;

u bent op de uiterste datum van inschrijven jonger dan 50 jaar;

u bezit over een sterke leidinggevende en organisatorische vaardigheden;

u functioneert goed in teamverband;

u durft verantwoordelijkheid nemen;

u gaat probleemsituaties niet uit de weg en zoekt met het nodige doorzettingsvermogen naar pasklare oplossingen;

u bent communicatief;

enige praktische kennis van informaticatoepassingen is een pluspunt;

u bent bereid een sterk gespecialiseerde kennis over het werkveld van de dienst te verwerven;

u hebt een degelijke voorkennis van ondermeer het administratief recht, het burgerlijk recht en van de voor ons overheidsbedrijf relevante aspecten van de financiële wetgeving (verbintenissen, contracten, overheidsopdrachten, concessies, boekhouding, balansanalyse, toezichtsregeling,...).

Wij bieden :

een functie op leidinggevend niveau waarin een gedreven iemand zich kan bewijzen;

werk in vast dienstverband;

een aantrekkelijke wedde.

Bedrijfsleider (specialiteit milieu) :

Uw uitdaging : samen met de milieucoördinator staat u in voor de coördinatie van de bedrijfsinterne milieuzorg. Tevens hebt u een beleidsondersteunende inbreng door het adviseren van de beleidsverantwoordelijkheden en de verantwoordelijken van de operationele diensten inzake havengebonden milieuproblemen.

Uw profiel voor deze functie :

bezit een diploma van industrieel ingenieur aangevuld met een diploma/getuigschrift van een postacademische opleiding milieukunde of ecologie of u bent bezig met het laatste jaar om deze diploma's/getuigschriften te behalen;

u bent op de uiterste datum van inschrijven jonger dan 50 jaar;

u bent vertrouwd met het gebruik van informaticatoepassingen;

u beschikt over sterke leidinggevende en organisatorische vaardigheden;

u functioneert goed in teamverband;

u bent zeer communicatief en kunt zakelijk rapporteren;

u anticipeert alert en flexibel op problemen;

u beschikt over een uitgesproken verantwoordelijkheidszin en kunt unitiatief aan de dag leggen.

Wij bieden :

een sterk gevarieerde job met ruimte voor creativiteit en eigen verantwoordelijkheden;

werk in vast dienstverband;

een goede wedde.

Hoe solliciteren :

Info-avond. (2780)

Gerechtelijke akten en uittreksels uit vonnissen

Actes judiciaires et extraits de jugements

Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 488bis e, § 1 van het Burgerlijk Wetboek

Publication faite en exécution de l'article 488bis e, § 1er du Code civil

Aanstelling voorlopig bewindvoerder
Désignation d'administrateur provisoire

Vredegerecht van het kanton Bilzen

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Bilzen, verleend op 6 februari 1998, ingevolge verzoekschrift neergelegd ter griffie op 15 december 1997, werd Verwimp, Charlotte, geboren te Genk op 6 februari 1930, verblijvende te Bilzen (Munsterbilzen), Medisch Centrum Sint-Jozef, Abdijstraat 2, gedomicilieerd te 3600 Genk, Wiekstraat 156, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Vandecaetsbeek, Marie-Thérèse, Schepersweg 119, 3600 Genk.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) M.J. Freson. (5755)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Bilzen, verleend op 6 februari 1998, ingevolge verzoekschrift neergelegd ter griffie op 8 december 1997, werd Matijaka, Anastazja, geboren te Szabastiwka op 21 januari 1926, verblijvende te Bilzen (Munsterbilzen), Medisch Centrum Sint-Jozef, Abdijstraat 2, gedomicilieerd te 3550 Heusden-Zolder, Dennenweg 49, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Bollen, Greet, advocaat, Spurkerweg 34, 3740 Bilzen.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) M.J. Freson. (5756)

Vredegerecht van het kanton Mechelen

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Mechelen, verleend op 3 februari 1998, werd Maeremans, Antoon Joséphine Antonia Eduard, geboren te Mechelen op 11 juni 1963, wonende te 2800 Mechelen, Stompaertshoek 33, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder : Goyvaerts, Chantal, advocaat, kantoorhoudende te 2800 Mechelen, Schuttersvest 13.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 21 januari 1998.

Mechelen, 11 februari 1998.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Luc Winkelmans. (5757)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Mechelen, verleend op 3 februari 1998, werd Matthynssens, Florentina Gilbert Frans Hendrik Emma, geboren te Duffel op 22 mei 1958, wonende te 2800 Mechelen, Stompaertshoek 33, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder : Goyvaerts, Chantal, advocaat, kantoorhoudende te 2800 Mechelen, Schuttersvest 13.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 21 januari 1998.

Mechelen, 11 februari 1998.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Luc Winkelmans. (5758)

Vredegerecht van het eerste kanton Oostende

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Oostende, verleend op 30 januari 1998, werd Bachot, Regina, geboren op 8 april 1906, wonende te 8400 Oostende, Kapellestraat 5, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder : Baudewijn, Sofie, wonende te 2020 Antwerpen, Vlaamse Kunstlaan 30.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 21 januari 1998.

Oostende, 30 januari 1998.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Marleen Wybo. (5759)

Vredegerecht van het tweede kanton Schaarbeek

Bij beschikking van de vrederechter van het tweede kanton Schaarbeek, verleend op 5 februari 1998, ingevolge het verzoekschrift ter griffie neergelegd op 27 januari 1998, werd Peeters, Gustaaf, geboren te Brussel op 6 februari 1962, gedomicilieerd te 1030 Brussel, Achille Detiennestraat 28, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder : Walleyn, Luc, advocaat, Paleizenstraat 154, 1030 Schaarbeek.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Eliane Verbruggen. (5760)

Vredegerecht van het kanton Torhout

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Torhout, verleend op 10 februari 1998, werd Dewulf, Dominique, geboren te Kortrijk op 10 oktober 1978, wonende te 8520 Kuurne, Sterreweg 14, verblijvend te 8820 Torhout, Bruggestraat 39, MPI Huize Tordale, niet in staat verklaard de eigen goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Dewulf, Frans, wonende te 8520 Kuurne, Sterreweg 14.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Christiaan Feyen. (5761)

Justice de paix du canton de Grivegnée

Suite à la requête déposée le 27 janvier 1998, par ordonnance du juge de paix du canton de Grivegnée (Liège), rendue le 5 février 1998, Mme Van Loo, Anna Maria Katherina, veuve d'Edgard Legrand, née le 8 août 1911 à Mulheim Am Rhein (Allemagne), domiciliée à la résidence « La Sapinière », rue Fond des Maçons 33, à 4051 Vaux-sous-Chèvremont, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, en la personne de : Mme Legrand, Madeleine, domiciliée rue du Marronnier 10, à 4053 Embourg.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Foges, Nicole. (5763)

Justice de paix du troisième canton de Liège

—

Suite à la requête déposée le 16 janvier 1998, par ordonnance du juge de paix du troisième canton de Liège, rendue le 3 février 1998, M. Ledouppe, Jean Lambert, né le 25 mars 1920 à Vottem, domicilié rue Sainte-Walburge 332, 4000 Liège, résidant Hôpital Le Péri, Montagne Sainte-Walburge 4*bis*, 4000 Liège, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, en la personne de : M. Ledouppe, Alain, domicilié rue Sainte-Walburge 332, 4000 Liège.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint délégué, (signé) Parizel, Myriam. (5764)

Suite à la requête déposée le 20 janvier 1998, par ordonnance du juge de paix du troisième canton de Liège, rendue le 3 février 1998, Mme Courtoy, Clara, née le 21 février 1919, domiciliée rue de Visé 255, 4020 Jupille-sur-Meuse, résidant MRS Saint-Joseph, quai de Coronmeuse 5, 4000 Liège, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, en la personne de : M. Fallais, Pierre, domicilié Houlteau 34, 4890 Thimister-Clermont.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint délégué, (signé) Parizel, Myriam. (5765)

Suite à la requête déposée le 6 janvier 1998, par ordonnance du juge de paix du troisième canton de Liège, rendue le 3 février 1998, Mme Pire, Marie, née le 19 août 1936 à Montegnée, domiciliée rue Francisco Ferrer 11, 4460 Grâce-Hollogne, résidant Hôpital Le Péri, Montagne Sainte-Walburge 4*bis*, 4000 Liège, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, en la personne de : M. Claeskens, Jean, domicilié rue Francisco Ferrer 11, 4460 Grâce-Hollogne.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint délégué, (signé) Parizel, Myriam. (5766)

Justice de paix du canton de Soignies

—

Par ordonnance du juge de paix du canton de Soignies, en date du 6 février 1998, sur requête déposée au greffe le 28 janvier 1998, le nommé Baucq, Marcel, veuf de Limbourg, Louise, né à Soignies le 24 mai 1920, étant domicilié à 7060 Soignies, rue des Martyrs de Solteau 10, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de sa fille : Mme Baucq, Annie, domiciliée à 7190 Ecaussinnes, rue Saint-Roch 44.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Jacques Patart. (5767)

Justice de paix du canton de Stavelot

—

Par ordonnance de M. le juge de paix du canton de Stavelot, en date du 6 février 1998, la nommée Scheuren, Brigitte, née à Uccle le 19 mai 1951, domiciliée à 4960 Malmedy, rue de la Warche 36, se trouvant actuellement à 4990 Lierneux, rue du Doyard 15, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de : M. Charles Crespin, domicilié rue Neuve 113, à 4970 Stavelot.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Ch. Grogna. (5768)

Opheffing voorlopig bewindvoerder
Mainlevée d'administrateur provisoire

—

Vredegerecht van het zevende kanton Gent

—

Bij beschikking van de vrederechter van het zevende kanton te Gent, verleend op 26 september 1997, werd een einde gesteld aan de opdracht van Van Vlaenderen, Frank, advocaat, Krijgslaan 47, te 9000 Gent, als voorlopig bewindvoerder over : De Vreese, Alina, geboren te Gent op 1 augustus 1904, verblijvende te 9000 Gent, Henri Dunantlaan 5, in het Algemeen Ziekenhuis « Jan Palfijn », gedomicilieerd te 9040 Gent (Sint-Amandsberg), aan de J. De Béthunestraat 62, ingevolge het overlijden van de beschermde persoon, op 29 juni 1997 te Gent.

Gent, 11 februari 1998.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) A. De Bruycker. (5769)

Vredegerecht van het eerste kanton Turnhout

—

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Turnhout, verleend op 10 februari 1998, werd het voorlopig bewind over Mevr. Neefs, Emma, geboren te Vosselaar op 15 januari 1914, wonende en verblijvende in het Rusthuis Home Heiberg, Heibergstraat 17, te 2340 Beerse, beëindigd door het overlijden van de beschermde persoon, te Beerse op 26 oktober 1995.

Turnhout, 10 februari 1998.

De afgevaardigd adjunct-griffier, (get.) Dignef, Kristien. (5762)

Justice de paix du canton de Leuze

—

Par ordonnance du 10 février 1998, de M. le juge de paix du canton de Leuze, il a été mis fin au mandat de Me Victor Debonnet, avocat à Tournai, rue de l'Athénée 12, en qualité d'administrateur provisoire des biens de Materne, Hélène, née à Pont de Loup le 17 juin 1911, résidant en son vivant à Elouges, Home « Bon Accueil », rue des Andrieux 180, et décédée le 11 janvier 1997.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Jean-Claude Delbecq. (5770)

Vervanging voorlopig bewindvoeder
Remplacement d'administrateur provisoire

—

Vredegerecht van het kanton Lier

—

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Lier, verleend op 10 februari 1998, werd Van Regemorter, Lea, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Lier, op 12 november 1997 (R.V. 97B538-Rep.R. 4706) tot voorlopig bewindvoerder over Schroons, Madeleine, geboren te Lier op 5 juni 1944, en wonende te 2500 Lier, Antwerpsesteenweg 168 (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 21 november 1997, blz. 31017, en onder nr. 5889), met ingang van 1 april ontslagen van haar opdracht.

De voornoemde beschermde persoon kreeg toegevoegd als nieuwe voorlopige bewindvoerder : Bulckens, Maria, wonende te 2500 Lier, Antwerpsesteenweg 168.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Van den Plas, Ulrik. (5771)

Vredegerecht van het kanton Mechelen

—

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Mechelen, verleend op 3 februari 1998, werd Mouling, Ilse, wonende te 1851 Humbeek, Molenstraat 214, aangewezen bij beschikking van de vrederechter van het kanton Mechelen, op 23 mei 1997 (97B110-Rep.V. 1727/1997), tot voorlopige bewindvoerder over Troch, Boudewijn, geboren te Mechelen op 30 september 1953, wonende te 3740 Bilzen, Abdijstraat 2, verblijvende in de instelling U.P.C. Sint-Kamillus - Broeders van Liefde, te 3360 Bierbeek, Krijkelberg 1 (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 7 juni 1997, blz. 15487, nr. 5816), met ingang van 3 februari 1998, ontslagen van haar opdracht.

De voornoemde beschermde persoon kreeg toegevoegd als nieuwe voorlopige bewindvoerder : Goyvaerts, Chantal, advocaat, kantoorhoudende te 2800 Mechelen, Schuttersvest 13.

Mechelen, 11 februari 1998.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Luc Winkelmans. (5772)

Bekendmaking voorgeschreven bij artikel 793 van het Burgerlijk Wetboek

Publication prescrite par l'article 793 du Code civil

—

Aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving
Acceptation sous bénéfice d'inventaire

—

Tribunal de première instance de Tournai

—

Par acte n° 98-62, dressé au greffe du tribunal de première instance de Tournai, province de Hainaut, le 12 février 1998, Me Nathalie Joly, avocate à Lessines, mandataire de :

Dreyer, Roland, éditeur, né à La Louvière le 14 février 1956, domicilié à Lessines (Ogy), rue Wardois 6, agissant en nom personnel et en qualité de père et tuteur légal de ses enfants mineurs :

Dreyer, Aurélie, née à Watermael-Boitsfort le 15 août 1980;

Dreyer, Tamara, née à Watermael-Boitsfort le 23 juillet 1982,

domiciliées toutes deux avec leur père.

En vertu d'une délibération du conseil de famille réuni sous la présidence de M. le juge de paix de Lessines, en date du 7 octobre 1997, et d'une procuration qui restera annexée à l'acte.

Lesquels comparants ont déclaré vouloir accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Bautier, Solange Claire Andrée Hortense, née le 18 décembre 1952 à Schaerbeek, en son vivant domiciliée à Ogy, rue Wardois 6, décédée à Bruxelles le 28 août 1997.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé au domicile élu dans les trois mois de la présente insertion.

L'élection de domicile est faite chez M. le notaire Philippe Winders, de résidence à Lessines.

Tournai, le 12 février 1998.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Cl. Verschelden. (2781)

Faillissement − Faillite

—

Tribunal de commerce de Namur

—

Par jugement du 2 février 1998, le tribunal de commerce de Namur a déclaré la faillite de la S.C. Vert-Agri, dont le siège social et l'adresse de l'établissement sont sis à Eghezée, section de Leuze, Impasse de la Forge 4, exploitant un atelier de réparation et d'entretien de matériel agricole et horticole, R.C. Namur 63004, T.V.A. 443.761.340.

Le même jugement reporte à la date provisoire du 2 février 1998, l'époque de la cessation des paiements.

Juge-commissaire : M. Claude Tasseroul, juge consulaire.

Curateur : Me Jean-Louis Evrard, rue Croix de Bourgogne 29, à 5640 Mettet.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue du Collège 37, à Namur, dans les trente jours.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances à l'audience publique du 2 avril 1998, à 9 heures, au palais de justice de Namur, 1er étage.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Me J.L. Evrard. (2783)

Par jugement du 10 février 1998, le tribunal de commerce de Namur a déclaré la faillite de Granny Leduc S.A., dont le siège social et l'adresse de l'établissement sont sis à 5170 Bois-de-Villers, rue Noël 100, exerçant un commerce de gros en meubles, en antiquités et objets anciens, R.C. Namur 68025, T.V.A. 451.670.701.

Le même jugement reporte à la date provisoire du 10 février 1998, l'époque de la cessation des paiements.

Juge-commissaire : M. Collot, Maurice, juge consulaire.

Curateur : Me Grossi, Pierre, rue de Dave 45, 5100 Jambes (Namur).

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue du Collège 37, à Namur, dans les trente jours.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances à l'audience publique du 9 avril 1998, à 9 heures, au palais de justice de cette ville, 1er étage.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) P. Grossi. (2784)

Par jugement du 10 février 1998, le tribunal de commerce de Namur a déclaré la faillite de Mme Monique Marie Lucienne Peharpre, née à Marche-les-Dames le 2 décembre 1950, domiciliée à 4500 Huy, rue Poissonrue 34, exploitant à Eghezée, chaussée de Louvain 64, un commerce de détail en produits de la boulangerie-pâtisserie, R.C. Namur 72875, T.V.A. 725.303.246.

Le même jugement reporte à la date provisoire du 10 février 1998, l'époque de la cessation des paiements.

Juge-commissaire : M. Jean-Luc Maquet, juge consulaire.

Curateur : Me Benoît Hoc, avocat à 5000 Namur, avenue Cardinal Mercier 1.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue du Collège 37, à 5000 Namur, dans les trente jours.

La clôture du procès-verbal de vérification des créances est fixée à l'audience publique du 9 avril 1998, à 9 heures, au palais de justice de Namur, 1er étage.

(Signé) Benoît Hoc, curateur. (Pro deo) (2814)

Tribunal de commerce de Neufchâteau

—

Par ordonnance rendue le 10 février 1998, M. le président consulaire Léopold Moniotte, juge-commissaire de la faillite de la S.P.R.L. Ardennes Toiture Bastogne, dont le siège social était sis à Bastogne, rue des Jardins 1*bis*, déclarée ouverte par jugement du tribunal de commerce de Neufchâteau, du 21 septembre 1993, a fixé la séance de reddition des comptes pour les créanciers admis au passif de la faillite au vendredi 13 mars 1998, à 14 heures, en l'auditoire du tribunal de commerce de Neufchâteau, palais de justice, place Charles Bergh, à 6840 Neufchâteau.

Les créanciers seront invités à débattre sur l'excusabilité de la S.P.R.L. faillie.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Me Jean-Charles Mottet, avocat, rue du Chemin Neuf 4, à 6870 Saint-Hubert. (2785)

Tribunal de commerce de Nivelles

—

Par jugement du tribunal de commerce de Nivelles du 9 février 1998, a été déclarée ouverte la faillite de la S.P.R.L. A.D.A.M.E. (activité de transport), dont le siège social est sis chaussée de Louvain 168, à Wavre, R.C. Nivelles 50520, T.V.A. 425.666.781.

Juge-commissaire : M. Marcel Delhaye.

Curateur : Me G. Leplat, avocat à 1300 Wavre, chaussée de Louvain 150.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le lundi 23 mars 1998, à 11 heures, en l'auditoire du tribunal de commerce de Nivelles.

Pour extrait conforme : (signé) Gérard Leplat, curateur. (2786)

Par jugement du tribunal de commerce de Nivelles du 9 février 1998, a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de M. Beeckaert, Heinz né le 30 avril 1942 à Nienburg, exerçant sous la dénomination « Wibel & Nivelles Vitres » (entreprise de publicité), dont le siège social est sis rue de Soignies 26, à Nivelles, R.C. Nivelles 42288, T.V.A. 623.627.054.

Juge-commissaire : M. Marcel Delhaye.

Curateur : Me G. Leplat, avocat à 1300 Wavre, chaussée de Louvain 150.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le lundi 23 mars 1998, à 11 heures, en l'auditoire du tribunal de commerce de Nivelles.

Pour extrait conforme : (signé) Gérard Leplat, curateur. (2787)

Par jugement du tribunal de commerce de Nivelles du 9 février 1998, a été déclarée ouverte la faillite de M. Marteau, né le 17 novembre 1951 à Jodoigne, exerçant sous la dénomination « Le Bavarois », étant un commerce de boulangerie-pâtisserie, dont le siège social est sis chaussée de Charleroi 57, à Jodoigne R.C. Nivelles 68602, T.V.A. 655.393.960.

Juge-commissaire : M. Marcel Delhaye.

Curateur : Me G. Leplat, avocat à 1300 Wavre, chaussée de Louvain 150.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le lundi 23 mars 1998, à 11 heures, en l'auditoire du tribunal de commerce de Nivelles.

Pour extrait conforme : (signé) Gérard Leplat, curateur. (2788)

Par jugement du tribunal de commerce de Nivelles du 9 février 1998, a été déclarée ouverte la faillite de la S.A. Carrosserie de Bierges , dont le siège social est sis rue de Champles 50, à Bierges, R.C. Nivelles 67158, T.V.A. 442.618.522.

Juge-commissaire : M. Marcel Delhaye.

Curateur : Me G. Leplat, avocat à 1300 Wavre, chaussée de Louvain 150.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le lundi 23 mars 1998, à 11 heures, en l'auditoire du tribunal de commerce de Nivelles.

Pour extrait conforme : (signé) Gérard Leplat, curateur. (2789)

Par jugement du tribunal de commerce de Nivelles du 9 février 1998, a été déclarée ouverte la faillite de la S.A. CO.E.TEC, étant un commerce d'import-export de matériel électrique, dont le siège social est sis rue des Ecoles 47, à Court-Saint-Etienne, et le siège d'exploitation à 1000 Bruxelles, boulevard Clovis 30, R.C. Nivelles 77431, T.V.A. 453.580.512.

Juge-commissaire : M. Marcel Delhaye.

Curateur : Me G. Leplat, avocat à 1300 Wavre, chaussée de Louvain 150.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le lundi 23 mars 1998, à 11 heures, en l'auditoire du tribunal de commerce de Nivelles.

Pour extrait conforme : (signé) Gérard Leplat, curateur. (2790)

Par jugement du tribunal de commerce de Nivelles du 9 février 1998, a été déclarée ouverte la faillite de la S.A. New CDSI, dont le siège social est sis à 1420 Braine-l'Alleud, avenue des Muguets 15, R.C. Nivelles 83773, T.V.A. 456.517.038, et excerçant l'activité suivante : informatique.

Siège d'exploitation : Nijsberglaan 32, à 1652 Alsemberg.

Juge-commissaire : Pierre Larbuisson.

Curateur : Me Bernard Vanham, avocat à 1400 Nivelles, rue de Charleroi 2.

Date limite de dépôt des déclarations de créances : dans les trente jours du jugement déclaratif.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le lundi 23 mars 1998, à 11 heures, en l'auditoire du tribunal de commerce de Nivelles, rue de Soignies 21, à Nivelles.

Le curateur, (signé) B. Vanham. (2791)

Par jugement du tribunal de commerce de Nivelles du 9 février 1998, a été déclarée ouverte la faillite de la S.A. New Micrologic, dont le siège social est sis à 1420 Braine-l'Alleud, avenue des Muguets 15, R.C. Nivelles 84168, T.V.A. 434.527.633, et excerçant l'activité suivante : informatique.

Siège d'exploitation Nijsberglaan 32, à 1652 Alsemberg.

Juge-commissaire : Pierre Larbuisson.

Curateur : Me Bernard Vanham, avocat à 1400 Nivelles, rue de Charleroi 2.

Date limite de dépôt des déclarations de créances : dans les trente jours du jugement déclaratif.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le lundi 23 mars 1998, à 11 heures, en l'auditoire du tribunal de commerce de Nivelles, rue de Soignies 21, à Nivelles.

Le curateur, (signé) B. Vanham. (2792)

Tribunal de commerce de Verviers

—

Faillites sur aveu

Par jugement du jeudi 12 février 1998, le tribunal de commerce de Verviers a déclaré la faillite de la société privée à responsabilité limitée Lhermitte, ayant son siège social à 4800 Verviers, boulevard de Gérardchamps 7, R.C. Verviers 68914, T.V.A. 452.542.612, pour le transport routier de marchandises.

Juge-commissaire : Mme Simone Simon-Curnel.

Curateur : Me Jules Voisin, avocat à 4800 Verviers, place Vieux-temps 7.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe endéans les trente jours.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le 10 avril 1998, à 9 h 30 m.

Pour extrait conforme : pour le greffier en chef Marc Duysinx, le greffier, (signé) S. Lardinois. (2793)

Par jugement du mardi 10 février 1998, le tribunal de commerce de Verviers a déclaré la faillite de Troupin, Claude Alphonse, né à Bayenga (Congo) le 14 octobre 1952, domicilié à 4830 Limbourg, rue Guillaume Maisier 86, R.C. Verviers 42842, T.V.A. 608.929.772, pour le commerce de détail en horlogerie et bijouterie.

Juge-commissaire : M. Helmut Pieper.

Curateur : Me Brigitte Zimmerman, avocat à 4830 Dolhain, rue des Ecoles 14.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe endéans les trente jours.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le 10 avril 1998, à 9 h 30 m.

Pour extrait conforme : pour le greffier en chef Marc Duysinx, le greffier, (signé) S. Lardinois. (2794)

Tribunal de commerce de Charleroi

—

Par jugement du 11 février 1998, le tribunal de commerce de Charleroi, première chambre, a déclaré la faillite de la S.A. Gembloux, dont le siège est sis rue Sainte-Henriette, à 7140 Morlanwelz, R.C. Charleroi 178062.

Le même jugement a fixé la date provisoire de cessation des paiements au 10 février 1998.

La clôture du procès-verbal de vérification des créances a été fixée à l'audience du 31 mars 1998 de la chambre du conseil du tribunal de commerce de Charleroi.

Les déclarations de créance doivent être adressées au greffe pour le 3 mars 1998.

Juge-commissaire : M. Balsat.

Curateurs : Mes P. Samain et P. Lemaire.

Un curateur, (signé) P. Lemaire. (Pro deo) (2795)

Par jugement rendu en date du 11 février 1998, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi, a déclaré, la faillite, sur aveu, de la S.C.R.L. Puces, dont le siège social est sis rue David 10, à 7181 Feluy (Seneffe), R.C. Charleroi 182435, T.V.A. 445.219.013.

Le tribunal a fixé au 3 février 1998 la date provisoire de cessation des paiements.

Les déclarations de créances doivent parvenir au greffe du tribunal de commerce de Charleroi avant le 3 mars 1998.

La clôture du procès-verbal de vérification des créances est fixée à l'audience de la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi, en date du 31 mars 1998.

Le jugement déclaratif nomme en qualité de juge-commissaire M. Jacob et commet Me Eric Denis, avocat, rue de Dorlodot 21, à 6031 Monceau-sur-Sambre, en qualité de curateur.

Le curateur, (signé) Eric Denis. (Pro deo) (2796)

Tribunal de commerce de Bruxelles

—

Par jugement du 10 février 1998 a été déclarée ouverte la faillite de la S.P.R.L. C. et S., ayant son siège social à 1000 Bruxelles, avenue des Arts 36, T.V.A. 455.073.124.

Juge-commissaire : M. Indekeu.

Curateur : Me Jean-Pierre Walravens, chaussée de Ninove 643, à 1070 Bruxelles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, à 1000 Bruxelles, dans le délai de vingt jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 25 mars 1998, à 14 heures, à la salle B.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) J.-P. Walravens.

(Pro deo) (2797)

Rechtbank van koophandel te Brussel

—

Bij vonnis d.d. 10 februari 1998 werd geopend verklaard het faillissement van C. en S. B.V.B.A., met maatschappelijke zetel te Brussel, Kunstlaan 36, BTW 455.073.124.

Rechter-commissaris : de heer Indekeu.

Curator : Mr. Jean-Pierre Walravens, Ninoofsesteenweg 643, te 1070 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, te 1000 Brussel, binnen de termijn van twintig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen : op woensdag 25 maart 1998, te 14 uur, in zaal B.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) J.-P. Walravens.

(Pro deo) (2797)

Tribunal de commerce de Bruxelles

—

Par jugement du 10 février 1998 a été déclarée ouverte la faillite de la S.P.R.L. Sportterrein Affligem, ayant son siège social à 1120 Bruxelles, avenue des Croix de Guerre 126, T.V.A. 433.830.124, R.C. Bruxelles 521538.

Juge-commissaire : M. Indekeu.

Curateur : Me Jean-Pierre Walravens, chaussée de Ninove 643, à 1070 Bruxelles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, à 1000 Bruxelles, dans le délai de vingt jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 25 mars 1998, à 14 heures, à la salle B.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) J.-P. Walravens.

(Pro deo) (2798)

Rechtbank van koophandel te Brussel

—

Bij vonnis d.d. 10 februari 1998 werd geopend verklaard het faillissement van de B.V.B.A. Sportterrein Affligem, met maatschappelijke zetel te 1120 Brussel, Oorlogskruisenlaan 126, BTW 433.830.124, H.R. Brussel 521538.

Rechter-commissaris : de heer Indekeu.

Curator : Mr. Jean-Pierre Walravens, Ninoofsesteenweg 643, te 1070 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, te 1000 Brussel, binnen de termijn van twintig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen : op woensdag 25 maart 1998, te 14 uur, in zaal B.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) J.-P. Walravens.

(Pro deo) (2798)

Rechtbank van koophandel te Gent

—

Bij vonnis d.d. 11 februari 1998, op bekentenis, 4e kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake Belgian Pine Furniture B.V.B.A., fabricage en garnering van niet-metalen meubelen; groothandel, import en export in houten meubelen en producten van de beddennijverheid, gezaagd hout, half afgewerkte producten van hout of van verbeterd hout, antikwiteiten, tweedehandsgoederen; in drogisterijartikelen en

onderhoudsproducten, met maatschappelijke zetel te 9000 Gent, Charles de Kerchovelaan 57, ingeschreven op 10 juli 1971 in het H.R. Gent 161981, BTW 447.538.132.

Rechter-commissaris : de heer Dirk Acke.

Datum staking van de betalingen : 10 februari 1998.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Oude Schaapmarkt 22, 9000 Gent, vóór 11 maart 1998.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 8 april 1998, te 9 uur, in de gehoorzaal A van de rechtbank, tweede verdieping.

De curator : Mr. D. Bekaert, advocaat, kantoorhoudende te 9000 Gent, F. Rooseveltlaan 222.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) H. Vanmaldeghem. (2799)

Bij vonnis d.d. 12 februari 1998, op bekentenis, 5e kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake De Boever, Pascal, geboren te Deinze op 10 april 1972, wonende en handeldrijvende te 9800 Deinze, Oude Heirbaan 130, werkplaats voor het herstellen van motorvoertuigen, kleinhandel in tweedehandsauto's en onderdelen, werkplaats voor het herstellen van koetswerk, H.R. Gent 164323, BTW 782.043.197.

Rechter-commissaris : de heer Bertrand Cortier.

Datum staking van de betalingen : 12 februari 1998.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Oude Schaapmarkt 22, 9000 Gent, vóór 12 maart 1998.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 9 april 1998, te 9 uur, in de rechtbank, gehoorzaal A, tweede verdieping.

De curator : Mr. Willem De Brabandere, advocaat, kantoorhoudende te 9000 Gent, Recollettenlei 42.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) H. Vanmaldeghem. (2800)

Bij vonnis d.d. 12 februari 1998, op bekentenis, 6e kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake B.V.B.A. Pegan, verbruikssalon, met maatschappelijke zetel gevestigd te 9000 Gent, Edward Anseeleplein 2, H.R. Gent 178575, BTW 456.014.717.

Rechter-commissaris : de heer André Tanghe.

Datum staking van de betalingen : 12 augustus 1997.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Oude Schaapmarkt 22, 9000 Gent, vóór 12 maart 1998.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 9 april 1998, te 9 uur, in de rechtbank, gehoorzaal A, tweede verdieping.

De curator : Mr. Guido Aerts, advocaat, kantoorhoudende te 9000 Gent, Voskenslaan 420.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) H. Vanmaldeghem. (2801)

Rechtbank van koophandel te Hasselt

—

Bij vonnis van 12 februari 1998 heeft de rechtbank van koophandel, tweede kamer, te Hasselt, op bekentenis, in staat van faillissement verklaard Jowi Kantoormeubelen B.V.B.A., met maatschappelijke zetel te 3500 Hasselt, Gouverneur Verwilghensingel 10, H.R. Hasselt 88316, BTW 454.205.963, handelsactiviteit : kantoormeubelen.

Het vonnis benoemt als rechter-commissaris : de heer Bours; en als curatoren : Mr. Daniel Libens, advocaat te Sint-Truiden, Beekstraat 26, en Mr. Paul Odeurs, advocaat te Sint-Truiden, Beekstraat 9.

Beveelt dat de curatoren overeenkomstig art. 30 F.W. in handen van de rechter-commissaris de eed afleggen.

Bepaalt de datum waarop de gefailleerde heeft opgehouden te betalen op 15 oktober 1997, in uitvoering van artikel 12 F.W.

Het vonnis legt aan de schuldeisers van gefailleerde op om verklaring van hun vordering te doen ter griffie van genoemde rechtbank, Havermarkt 8, 3500 Hasselt, en dit vóór 5 maart 1998.

Het vonnis zegt dat op donderdag 19 maart 1998, om 14 uur, in de raadkamer, gelijkvloers, van voornoemde rechtbank zal worden overgegaan tot de afsluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen.

Voor eensluidend uittreksel : voor de curatele, (get.) Mr. Daniel Libens. (2802)

Bij vonnis van 12 februari 1998 heeft de rechtbank van koophandel, tweede kamer, te Hasselt, op bekentenis, in staat van faillissement verklaard Wilderykx, Hendrik, wonende te 3500 Hasselt, Vredestraat 98, thans 3830 Wellen, Bosstraat 73, H.R. Hasselt 94012, BTW 707.429.710, handelsactiviteit : groothandel antiek.

Het vonnis benoemt als rechter-commissaris : de heer Bours; en als curatoren : Mr. Daniel Libens, advocaat te Sint-Truiden, Beekstraat 26, en Mr. Paul Odeurs, advocaat te Sint-Truiden, Beekstraat 9.

Beveelt dat de curatoren overeenkomstig art. 30 F.W. in handen van de rechter-commissaris de eed afleggen.

Bepaalt de datum waarop de gefailleerde heeft opgehouden te betalen op 1 december 1997, in uitvoering van artikel 12 F.W.

Het vonnis legt aan de schuldeisers van gefailleerde op om verklaring van hun vordering te doen ter griffie van genoemde rechtbank, Havermarkt 8, 3500 Hasselt, en dit vóór 5 maart 1998.

Het vonnis zegt dat op donderdag 19 maart 1998, om 14 uur, in de raadkamer, gelijkvloers, van voornoemde rechtbank zal worden overgegaan tot de afsluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen.

Voor eensluidend uittreksel : voor de curatele, (get.) Mr. Daniel Libens. (2803)

Bij vonnis van 12 februari 1998 heeft de rechtbank van koophandel, tweede kamer, te Hasselt, op bekentenis, in staat van faillissement verklaard Limburgs Frucht-Express B.V.B.A., met maatschappelijke zetel te 3540 Herk-de-Stad, Bleukweg 5, H.R. Hasselt 83573, BTW 450.163.043, handelsactiviteit : groothandel in groenten en fruit.

Het vonnis benoemt als rechter-commissaris : de heer Bours; en als curatoren : Mr. Daniel Libens, advocaat te Sint-Truiden, Beekstraat 26, en Mr. Paul Odeurs, advocaat te Sint-Truiden, Beekstraat 9.

Beveelt dat de curatoren overeenkomstig art. 30 F.W. in handen van de rechter-commissaris de eed afleggen.

Bepaalt de datum waarop de gefailleerde heeft opgehouden te betalen op 1 januari 1998, in uitvoering van artikel 12 F.W.

Het vonnis legt aan de schuldeisers van gefailleerde op om verklaring van hun vordering te doen ter griffie van genoemde rechtbank, Havermarkt 8, 3500 Hasselt, en dit vóór 5 maart 1998.

Het vonnis zegt dat op donderdag 19 maart 1998, om 14 uur, in de raadkamer, gelijkvloers, van voornoemde rechtbank zal worden overgegaan tot de afsluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen.

Voor eensluidend uittreksel : voor de curatele, (get.) Mr. Daniel Libens. (2804)

Bij vonnis van 12 februari 1998 heeft de rechtbank van koophandel, tweede kamer, te Hasselt, op bekentenis, in staat van faillissement verklaard BMB Service B.V.B.A., met maatschappelijke zetel te 3583 Beringen (Paal), Sint-Sebastiaanstraat 27, H.R. Hasselt 73027, BTW 436.876.320, handelsactiviteit : verbouwingswerken.

Het vonnis benoemt als rechter-commissaris : de heer Bours; en als curatoren : Mr. Daniel Libens, advocaat te Sint-Truiden, Beekstraat 26, en Mr. Paul Odeurs, advocaat te Sint-Truiden, Beekstraat 9.

Beveelt dat de curatoren overeenkomstig art. 30 F.W. in handen van de rechter-commissaris de eed afleggen.

Bepaalt de datum waarop de gefailleerde heeft opgehouden te betalen op 10 februari 1998, in uitvoering van artikel 12 F.W.

Het vonnis legt aan de schuldeisers van gefailleerde op om verklaring van hun vordering te doen ter griffie van genoemde rechtbank, Havermarkt 8, 3500 Hasselt, en dit vóór 5 maart 1998.

Het vonnis zegt dat op donderdag 19 maart 1998, om 14 uur, in de raadkamer, gelijkvloers, van voornoemde rechtbank zal worden overgegaan tot de afsluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen.

Voor eensluidend uittreksel : voor de curatele, (get.) Mr. Daniel Libens. (2805)

Bij vonnis van 12 februari 1998 heeft de rechtbank van koophandel, tweede kamer, te Hasselt, op bekentenis, in staat van faillissement verklaard Bikers Planet N.V., handeldrijvende onder de naam Yellow's, met maatschappelijke zetel te 3550 Heusden-Zolder, Sint-Jodstraat 191, H.R. Hasselt 90370, BTW 455.813.787, handelsactiviteit : café-dancing.

Het vonnis benoemt als rechter-commissaris : de heer Bours; en als curatoren : Mr. Daniel Libens, advocaat te Sint-Truiden, Beekstraat 26, en Mr. Paul Odeurs, advocaat te Sint-Truiden, Beekstraat 9.

Beveelt dat de curatoren overeenkomstig art. 30 F.W. in handen van de rechter-commissaris de eed afleggen.

Bepaalt de datum waarop de gefailleerde heeft opgehouden te betalen op 22 januari 1998, in uitvoering van artikel 12 F.W.

Het vonnis legt aan de schuldeisers van gefailleerde op om verklaring van hun vordering te doen ter griffie van genoemde rechtbank, Havermarkt 8, 3500 Hasselt, en dit vóór 5 maart 1998.

Het vonnis zegt dat op donderdag 19 maart 1998, om 14 uur, in de raadkamer, gelijkvloers, van voornoemde rechtbank zal worden overgegaan tot de afsluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen.

Voor eensluidend uittreksel : voor de curatele, (get.) Mr. Daniel Libens. (2806)

Rechtbank van koophandel te Kortrijk

—

Bij vonnis van 10 februari 1998 van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, tweede kamer, werd op aangifte, in staat van faillissement verklaard Mevr. Anneke Verstraete, geboren te Ieper op 25 augustus 1963, handeldrijvende te Kortrijk, Wijngaardstraat, onder de benaming « Martino » (verkoop van al dan niet belegde broodjes), en wonend te 8530 Harelbeke, Gaversstraat 81, H.R. Kortrijk 122155, BTW 533.535.236.

Ophouding der betalingen wordt vastgesteld op de faillissementsdatum.

Rechter-commissaris : de heer Irold Rodenbach, voorzitter-handels in handelszaken.

Curator : Mr. Jan Deleersnyder, advocaat te 8540 Deerlijk, Harelbekestraat 63.

De schuldeisers moeten hun verklaring van schuldvordering indienen ter griffie van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, vóór 4 maart 1998.

Sluiting van het proces-verbaal van onderzoek naar de echtheid van de schuldvorderingen is vastgesteld op 25 maart 1998, om 11 uur, ter rechtbank van koophandel te Kortrijk, Burgemeester Nolfstraat 10*A*.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Mr. Jan Deleersnyder. (2807)

Rechtbank van koophandel te Oudenaarde

—

Faillissement : de B.V.B.A. Hotel-Restaurant De Kalvaar, met maatschappelijke zetel te 9400 Ninove (Voorde), Brakelsesteenweg 562, H.R. Oudenaarde 18581, voor de uitbating van een hotel-restaurant, BTW 407.043.474.

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Oudenaarde, d.d. 10 februari 1998, werd voornoemde vennootschap failliet verklaard en werd de datum van staking van betaling voorlopig bepaald op datum van het faillissementsvonnis.

Mr. Eric Flamée, advokaat te 9520 Sint-Lievens-Houtem, Polbroek 4, en Mr. Jan De Vuyst, advocaat te 9550 Herzele, Molenstraat 42, werden als curatoren aangesteld.

Mevr. Annie Boumon, rechter in handelszaken in genoemde rechtbank, werd aangesteld als rechter-commissaris.

De schuldeisers moeten hun aangifte van schuldvordering doen ter griffie van de rechtbank van koophandel te Oudenaarde, Bekstraat 14, 9700 Oudenaarde, binnen de dertig dagen vanaf de datum van het vonnis.

De sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen is gesteld op de terechtzitting van genoemde rechtbank, Bekstraat 14, te Oudenaarde, eerste verdieping, op 26 maart 1998, te 9 uur.

Voor gelijkvormig uittreksel : (get.) Eric Flamée, curator. (2808)

Rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Sint-Niklaas

—

Bij vonnis van 12 februari 1998 van de rechtbank van koophandel te Sint-Niklaas, werd open verklaard, op dagvaarding, het faillissement B.V.B.A. Fiorella, groothandel in textielwaren, met maatschappelijke zetel gevestigd te 9100 Sint-Niklaas, Apostelstraat 30, bus 7, H.R. Sint-Niklaas 54071, BTW 452.767.492.

Staking van de betalingen vastgesteld : op 12 augustus 1997.

Indienen van de schuldvorderingen : vóór 14 maart 1997, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Sint-Niklaas, gerechtsgebouw, Kazernestraat 12, te 9100 Sint-Niklaas.

Nazicht van de schuldvorderingen : op 25 maart 1998, te 15 uur.

Tijdens het nazicht der schuldvorderingen zal kennis worden gegeven van de zitting waarop de betwistingen worden behandeld.

Rechter-commissaris : Harry Cornelis, rechter in handelszaken.

Curator : Mr. Guy Van den Branden, advocaat, Colmarstraat 2*A*, te 9100 Sint-Niklaas.

De curator, (get.) G. Van den Branden. (2809)

Bij vonnis van 13 februari 1998 van de rechtbank van koophandel te Sint-Niklaas, werd open verklaard, op aangifte, het faillissement van de N.V. Victual, fabricatie en groothandel van sport- en dieetvoeding, met maatschappelijke zetel gevestigd te 9100 Sint-Niklaas, Westerplein 18, H.R. Sint-Niklaas 55723, BTW 456.085.981.

Staking van de betalingen vastgesteld : op 15 oktober 1997.

Indienen van de schuldvorderingen : vóór 13 maart 1997, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Sint-Niklaas, gerechtsgebouw, Kazernestraat 12, te 9100 Sint-Niklaas.

Nazicht van de schuldvorderingen : op 25 maart 1998, te 15 uur.

De zittingsdatum voor het oplossen van de betwistingen zal tijdens het nazicht van de schuldvorderingen worden medegedeeld.

Rechter-commissaris : Harry Cornelis, rechter in handelszaken.

Curator : Mr. Guy Van den Branden, advocaat, Colmarstraat 2*A*, te 9100 Sint-Niklaas.

De curator, (get.) G. Van den Branden. (2810)

Bij vonnis van 3 februari 1998 werd gesloten bij gebreke aan actief, het faillissement van B.V.B.A. Goldener Snackx, in vereffening, met zetel te Belsele, Nieuwe Baan 4, H.R. Sint-Niklaas A.6915.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Voor uittreksel : de curator, (get.) J. Colpaert. (2811)

Bij vonnis van 12 februari 1998 werd open verklaard, op dagvaarding, het faillissement van Afamia N.V., groothandel in tweedehandsgoederen, met maatschappelijke zetel te 9190 Stekene, Frans Van Brusselstraat 98, H.R. Sint-Niklaas 56436, BTW 457.840.691.

Staking van de betalingen vastgesteld : op 12 augustus 1997.

Indienen van de schuldvorderingen : vóór 14 maart 1997, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Sint-Niklaas, gerechtsgebouw, Kazernestraat 12, te 9100 Sint-Niklaas.

Afsluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen : op 25 maart 1998, te 15 uur.

Rechter-commissaris : de heer Herman De Cuyper, rechter in handelszaken.

Curator : Mr. Alain Cleyman, advocaat te 9100 Sint-Niklaas, Parklaan 14.

Voor uittreksel : de curator, (get.) A. Cleyman.

(Pro deo) (2812)

Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende

—

Bij vonnis van 11 februari 1998 van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende, werd op bekentenis, in faling verklaard : de B.V.B.A. Bou-Ta-De, gevestigd te 8820 Torhout, Burg 63, H.R. Oostende 54511, voor kleinhandel in geassorteerde textielwaren, kleding en schoeisel, onder de benaming Bou-Ta-De, BTW 458.779.514.

Datum staking der betalingen : 11 februari 1998.

Aangifte van schuldvordering : vóór 11 maart 1998.

Sluiting proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : 27 maart 1998, om 16 u. 30 m., in de gehoorzaal van voornoemde rechtbank.

Rechter-commissaris : de heer Willy Moeyaert.

Curator : Mr. Bart Bronders, advocaat te 8400 Oostende, E. Beernaertstraat 106.

De curator, (get.) Bart Bronders. (2813)

Huwelijksvermogensstelsel − Régime matrimonial

—

Bij vonnis uitgesproken op 9 december 1997 door de zevende kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Brugge, werd de akte houdende wijziging van huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Huyghe, Wim Robert Maurits, handelsagent, en zijn echtgenote, Mevr. Vandecasteele, Helena Julia Achilla Francisca, kleuterleidster, samenwonende te 8820 Torhout, Ernest Claeslaan 14, met inbreng van een eigen onroerend goed van de echtgenote in de gemeenschap en de inlassing van een verblijvingsbeding en een contractuele erfstelling, en verleden voor notaris Jan-Pieter Mouriau de Meulenacker, te Torhout, op 12 augustus 1997, gehomologeerd.

Voor eensluidend verklarend uittreksel : voor de verzoekers, (get.) Jan-Pieter Moriau de Meulenacker, notaris te Torhout. (2815)

Bij vonnis van 30 januari 1998 heeft de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde de akte gehomologeerd, verleden voor het ambt van notaris Johan Verstraete, te Sinaai, op 4 december 1997, waarbij de heer Polfliet, Dirk Cyriel Maria, landbouwer, geboren te Sint-Niklaas op 8 januari 1961, en zijn echtgenote, Mevr. Janssens, Lutgard Maria Adolf, bejaardenhelpster, geboren te Beveren op 29 maart 1961, beiden wonend te 9112 Sint-Niklaas (Sinaai), Hellestraat 21, gehuwd onder het wettelijk stelsel bij ontstentenis van huwelijkscontract, hun huwelijksvermogensstelsel hebben gewijzigd.

Blijkens deze akte blijft het vigerend wettelijk stelsel behouden maar wordt het gemeenschappelijk vermogen uitgebreid door de inbreng van een eigen goed van de heer Dirk Polfliet.

Voor de verzoekers, (get.) Johan Verstraete, notaris te Sint-Niklaas (Sinaai). (2816)

Bij vonnis van de derde burgerlijke kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Gent van 18 december 1997 werd de akte van wijziging huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Koenraad Felix Ivonne Maes, sales-manager, en Mevr. Viviane Werner Angèle Malbrancke, huisvrouw, samenwonende te Oosterzele (Scheldewindeke), Peperstraat 28, verleden voor notaris François Bouckaert, te Oosterzele, op 8 september 1997, gehomologeerd.

In deze akte werd het wettelijk stelsel behouden doch omvat :

1. de inbreng van volgend eigen onroerend goed door Mevr. Viviane Malbrancke in het gemeenschappelijk vermogen, overeenkomstig artikel 1452 van het Burgerlijk Wetboek : een woonhuis met aanhorigheden, op en met grond, gestaan en gelegen te Oosterzele, 3e afdeling (Scheldewindeke), aan de Peperstraat 28, gekadastreerd sectie A, nr. 277/P, met een oppervlakte van 8 a 6 ca;

2. de inbreng door beide echtgenoten Maes-Malbrancke in het gemeenschappelijk vermogen van alle roerende goederen, materieel en immatrieel, alsook van alle schulden;

3. de inbreng in het gemeenschappelijk vermogen door de heer Koenraad Maes van het vruchtgebruik dat hij bezit op het aandeel van zijn beide kinderen, voortkomend van de verkoop van een woonhuis, gelegen te Sint-Lievens-Houtem (Bavegem), Kerkkouterstraat 64;

4. de toebedeling van het gemeenschappelijk vermogen voor de geheelheid in volle eigendom aan de langstlevende echtgenoot.

Namens de partijen, (get.) François Bouckaert, notaris. (2817)

Bij verzoekschrift van 12 januari 1998 hebben de heer Ludovic Frans Maria Van Gansen, technisch bediende, geboren te Lier op 8 september 1949, en zijn echtgenote, Mevr. Annita Martha Maria Lemmens, huisvrouw, geboren te Lier op 16 april 1952, samenwonende te 2240 Zandhoven, Goudvinklaan 38, de homologatie gevraagd bij de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, van de wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel bedingende dat zij het stelsel van algehele gemeenschap aannemen, waardoor alle roerende en onroerende goederen die voordien eigen waren gemeenschappelijk zijn geworden en van de door hun bedongen verblijving van de volledige huwelijksgemeenschap, in volle eigendom, indien het stelsel eindigt door overlijden van één van beide echtgenoten en op voorwaarde dat de echtgenoten niet feitelijk gescheiden zijn van elkaar en dit zowel indien er kinderen en afstammelingen zouden bestaan uit hun huwelijk als wanneer er geen kinderen zouden bestaan, in het voordeel van de langstlevende der echtgenoten.

(Get.) Philippe Goossens, notaris. (2818)

Onbeheerde nalatenschap − Succession vacante

—

Par jugement prononcé le 5 février 1998 en audience publique de la deuxième chambre du tribunal de première instance de Dinant, a été déclarée vacante la succession de feu Jean-François Martin, né à Ougrée le 23 mai 1954, célibataire, domicilié de son vivant à 5370 Barvaux-Condroz (Failon), rue de Buzin 3, et décédé à Nassogne le 6 mai 1997.

Me Christine Dufour, avocate à Dinant, rue de la Pommeraie 21, est désignée curateur à ladite succession vacante par ce même jugement.

Les créanciers sont invités, par avis recommandé adressé au curateur, à faire connaître leurs droits dans les trois mois de la présente publication.

Le curateur, (signé) C. Dufour. (2782)

Belgisch Staatsblad, Leuvenseweg 40-42, 1000 Brussel. − Moniteur belge, rue de Louvain 40-42, 1000 Bruxelles.
Adviseur/conseiller : A. VAN DAMME